華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三九三號　每份零售港幣伍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總理司理岑維休

衆院投票通過節約減稅預算

列根獲反對黨支持

新經濟計劃將側重加强國防　兩政黨團結圖復興美國經濟

（美聯社華盛頓八日電）民主黨控制的美國衆議院，經於週四初步批准了美國的歲額六千八百九十億元的預算案計劃，這是給予朗奴列根總統透過大量削減開支與減稅之法以美國經濟復興的藥方。這是列根最佳的立法時光。他曾緊張地游說，以使民主黨人擁有人數的控制權之衆議院批准他的上述計劃。民主黨中的保守派，終於和那小數黨共和黨的議員聯合起來，通過了他的此項一九八二年度節約開支的計劃。這天稍後時間，幾可說定然獲得儀式上的最後通過。反對他的此預算建議的人，表示反對到底，衆議院院長奧尼爾於議院內結束辯論時稱：你要毫不留情地大刀闊斧削減那些使美國强大的計劃嗎，要不然便是要慢吞吞地糾正過往的錯誤嗎？但那使民主黨議員聯合起來以通過朗奴列根的預算計劃之民主黨保守派分子格林封說：我們只是要求重新伸張美國的傳統的經濟政治價值。

（路透社華盛頓八日電）美國總統朗奴列根削減美政府的社會開支及實行減稅的計劃，經越過了最大的障碍，因他的這項財政預算，經獲美國衆議院批准。美衆議院經以二五三票對一七六票，批准了他的一九八二年度歲額爲六千八百八十八億元的財政預算。此預算把許多國內計劃的款項再次用到國防方面去。此項勝利，使朗奴列根覺得特別美好，因衆議院是由反對黨民主黨控制的。預料參議院將可於下星期批准他的此項預算，倘若若干細則有異乎衆議院的計劃之處，將由一個兩黨院聯合會議解決分歧之處。朗奴列根的聲望，自從他於三月卅日遭人謀刺後，即告上昇，他在過往兩星期，實際一直沒有停止過他的勸告批准他的預算之運動。

美衆議院軍委會通過下年度軍事開支一千三百億美元

半數用作購買指定軍備及器材

（美聯社華盛頓八日電）美衆議院軍事委員會軍備小組委員會今天完成了有關通過一九八二年財政年度武備開支預算案的工作。由十月一日起計的一九八二年財政年度軍事開支預算總額高達一千三百六十四億美元。此數與列根總統請撥之數相差不多，但若干高度技術性研究工作費，總被削減之數超過十億美元，這筆錢將挪用於添置新飛機及其他有關民防及後備開支之用。上述開支預算總額之中的五百三十三億美元被指定作購置軍艦、飛機、戰車及其他器材之用，準備作國防研究及發展用途之款也多達二百〇二億美元。被指定作研究及發展歷次成爲爭訟紛紜對象的MX機動導彈之用款計二十四億美元，此數與美空軍請撥之數相差甚微。另一筆爲數十九億美元的專款爲研究與發展新式的B—一戰略轟炸機之用，這種轟炸機將代替愈來愈老化的B五二型轟炸機。發展B—一新式戰略轟炸機的計劃於一九七七年遭在卡達執政時代遭擱留。現經衆議院軍事委員會決定將上述發展計劃付諸實現，並指定儘一九八七年七月一日之前，將這種飛機投入服務。

（法新社華盛頓八日電）五角大樓消息人士昨天說，美軍已奉命製造新型流動高射炮，掩護美軍炮兵免受蘇聯直升飛機的襲擊。這種口徑四十毫米之雙門高射炮將裝配在裝甲車車後，配有雷達與電腦設備。這門新式武器將於一九八五年初正式使用。它已在德州之福特布里斯試驗成功。它的名稱叫「狄華達。」卡特政府提出的一九八二年軍事預算，將試製「狄華達」的經費撤銷。列根政府批准這筆費用。五角大樓要求國會同意撥出三億美元試製「狄華達。」

英舉行地方選舉執政保守黨慘敗

英首相堅決執行反通脹政策

（合衆國際社倫敦八日電）戴卓爾夫人的執政保守黨在地方選舉中，在全國各地都受到挫敗，但他們星期五日漸不在乎地說，他們不會改變堅決的反通貨膨脹的政策。保守黨主席桑尼克羅夫勳爵說：「政府的政策將不會改變，政府上任兩年之後，而且是在世界經濟衰退及有許多人失業之時，當然會有人投反對票。」但工黨領袖富特說：「這是叫戴卓爾夫人下台的通知。現在，她的政府是沒有人投標的。」星期四日的選舉，是選舉大倫敦的理事會的——亦即首都市有五百五十萬名登記的選民的代表——及代表英格蘭與威爾士的五十三個的郡議會。它們全體合計共有三千五百萬登記選民。蘇格蘭及北愛爾蘭的地方選舉，將於本月稍後舉行。工黨贏得了對倫敦及其他六個大城市市委會。許多鄉村議會的控制，這些地區以前是由保守黨在控制的。差不多完全的結果，使工黨擁有四四五個以前保守黨控制的議席，自由黨則獲得一百二十八席，保守黨失去了它以前擁有的五百十一席，大倫敦市委會九十三席中，選舉的最後結果是工黨得五十席，保守黨得四十一席，自由黨得一席。

紐約示威遊行哀悼桑德斯

逾千名示威者週四在紐約第三街示威遊行，對「愛共」桑德斯葬禮表示哀悼。他們高呼「英國兇手滾蛋」口號，並將英首相戴卓爾夫人假像在英領事館門外焚燬，以洩心頭之憤。（合衆國際社）

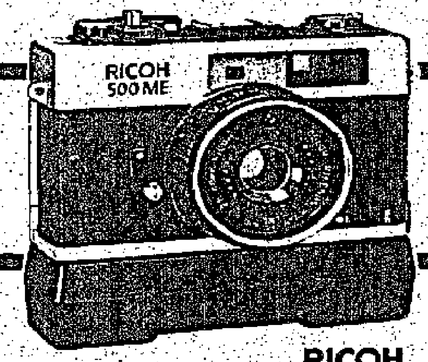
緊縮開支和平部隊美將撤消

（美聯社華盛頓八日電）美總統列根緊縮政府開支的建議勢將使美國撤消設於南韓等四個國家的和平志願隊。和平工作志願隊代理總監舒斯基今天在參議院外交工作小組委員會上稱：和平工作隊組織本已有意將派在南韓、象牙海岸及哥倫比亞等三國的和平工作志願隊撤消，目前在考慮中的是應否因美國政府當局採取緊縮政策，而將派在尼加拉瓜的和平工作志願隊也撤消。和平工作隊在六十一個國家設有和平工作隊，參與工作隊的美國人都是志願投效性質。他說：如果和平工作志願隊的基金不削減該隊，將應放棄海地等三個國家之請求，派出和平工作隊。

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎



由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張。多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。
• 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統 • 附加捲片器 • 多重曝光裝置 • 多種性能 • 變化無窮 • 創造攝影新里程。

每日讀者超過百萬　廣告刊惠大效宏收

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

住宅/旺舖/寫字樓 出售

信和地產代理　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311/18線

類別	大廈名稱及地址		建築面積	特價
海景住宅	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號		387—413呎	$304,000起
海景住宅	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號		383—403呎	$277,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	白玉樓	326-477呎	$281,000起
住宅		田豐樓	326—477呎	$281,000起
寫字樓	皇后商業大廈 上環樂古道I.L. 8425地段		396—412呎	$453,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	117—602呎	$417,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大廈 上環樂古道I.L. 8425地段	147—376呎	$223,000起
旺舖	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號	158—525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號	168—517呎	$264,000起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	119—350呎	$230,000起

環球商場

中環德輔道中畢打街交界，即郵政總局舊址

中區地王　現成舖位　無需裝修

五月份大特價　招租

先到先得　洽租從速

月租由三仟餘元起

環球名畫及攝影展覽，在本商場二、三樓舉行

免費入場　歡迎參觀

洽租處：大寶物業管理有限公司　香港中環德輔道中19號環球商場150舖　電話：5-245668，5-222033（假日照常）

東協外長開會討論柬局
認為柬人反越 實在值得歡迎
宣稱要促成聯合國國際會議
斯里蘭卡總理有意加入東協

（法新社雅加達七日電）東南亞國家協會的外交部長將於明天在這裏非正式交換對柬埔寨問題的看法。更清楚的說法就是印尼、菲律賓、新加坡和泰國這五個國家將交換對柬埔寨新反越南陣綫和對這組織體系成長後所成立政府的最後承認交換意見。

（法新社耶加達八日電）非共的「東南亞國家協會」今日宣稱，組織聯合陣綫以反擊越南侵略軍，乃是柬埔寨人民自己的事情。

「東協」會員國的外長今日在耶加達進行兩個回合的會談後，「東協」常委會主席，菲律賓外長羅慕洛表示，柬國民族主義份子現正設法成立聯合陣綫。羅慕洛對記者說，努力加強聯合陣綫領導的團結，是柬國人民自己的事情。

「東協」外長們認為，柬國人民努力保衛國家領土完整和主權，乃是合乎聯合國原則，實在值得歡迎。「東協」外長在書面聲明中表示，要努力响應聯合國大會的決議，促成柬局國際會議之舉行。

（時事社耶加達八日電）本月二日到印尼作正式訪問的斯里蘭卡總理普雷馬達薩，七日結束在印尼的訪問日程，離開此間回國，在動身之前，他在記者會上說：同蘇哈圖總統會談時，曾經表明如果接到邀請，斯里蘭卡有意加入東南亞國家協會。普雷馬達薩總理上月底訪問馬尼拉時，已經表明有意加入東協，所以這次是第二次的表明。不過斯里蘭卡在地理上距離東協遙遠，截至目前為止，東協內部尚無對其表示歡迎之意。所以一般認為斯里蘭卡加入東協難望實現。

北大學生指責當局 發動新文化大革命
不滿詩人和劇作家白樺被猛烈批評
武漢軍區黨支部說白樺未被開除

（法新社北京八日電）北京大學學生在校園內公開張貼大字報，指責中共政權在官方批評著名詩人和劇作家白樺的問題上，發動一場「新的文化革命」。爭執首先在上月底趨向公開化，當時「解放軍報」把白樺說成是「不愛國」的作家。問題的核心是白樺寫的電影劇本「苦戀」。正值北京大學支持白樺的呼聲日益強烈之際，最近一期的中共理論刊物「紅旗」在一篇文章中，正式證實該部影片。「紅旗」雜誌的批評是以四名大學教師參加的公開討論會形式出現的。他們發表書面批評意見。「然而這次的批評顯然比「解放軍報」的批評更加克制些。「解放軍報」不僅把白樺說成是「不愛國」，而且嘲笑他的作品表現「對共產黨和社會主義的仇恨」。「紅旗」雜誌文章批評白樺「給讀者留下這樣的印象，新中國與舊中國並沒有甚麼區別，甚至說新中國比舊中國還要壞，換句話說，中共政權比一九四九年被擊敗的國民黨政權還要壞。」討論會的另一名參加者被引述說：「讀了白樺的那部電影劇本，人們會認為我國的社會制度不好，我們黨的領導不好，我國的前途沒有希望。」另一名講師說：「我們必須無條件地熱愛祖國。」若干報紙已轉載了「解放軍報」攻擊白樺的文章，但是迄今為止「人民日報」卻避免這麼做。目前在北京大學出現了大約十張大字報，據看到這些大字報的人說，這些大字報幾乎全部支持白樺。

（合眾國際社北京八日電）「北京晚報」今日報導，曾遭軍方和若干官方報紙猛烈抨擊的現年五十一歲劇作家白樺，尚未被中共或軍中開除。白樺是在文化革命以後，第一位被批判的劇作家。他是因為寫「苦戀」一劇本而遭受抨擊。「解放軍報」曾指責白樺在劇本中違背國家的社會主義原則，破壞毛澤東的名譽，以及主張中國大陸走資本主義，而不要走社會主義。在本週較早時，中共權威理論雜誌「紅旗」曾經討論此問題，並表示黨中央支持該等觀點。在「解放軍報」指責後，「北京晚報」刊出白樺所屬的武漢軍區黨支部的一封書函，否認白樺因遭抨擊而走厄運。

該函說，白樺現時仍在辦公室正常地工作，在黨支部過正常的組織生活。武漢軍區領導人曾跟白樺談話，希望他們能聽取各方的意見，總結經驗教訓，發揮文藝天才，寫出好的劇本。他現在想創作一個新的劇本。

不得超越正常 新聞採訪範圍
中共規定長駐大陸外國記者

（法新社北京八日電）根據中共當局今日首次宣佈之有關規定，長駐中國大陸外國記者「不得超越被限定的正常的新聞採訪範圍」。此間外國記者今天收到的政府條例沒有詳細說明，中共當局稱之為「被限定的正常新聞採訪範圍」的具體內容。它只表明，外國記者及其家屬在中國大陸逗留期間，必須尊重政府的有關法令。上述條例於今年三月三日通過，于四月廿五日官方公佈。這項條例說，中共當局「穩聽」外國記者的「合法權益」。條例規定，對政府各部門，社會團體、工廠企業和「其他單位」所做的報導，都要事先獲得上級領導的批准。

社論
美國計劃擴充軍備增加兵力

據美國列根政府高級官員們透露，美軍正在擬訂計劃，要在今後五年中，大量增加兵員，其規模達十八萬至二十五萬人。列根並且已向國會提出建議：擬在一九八二年會計年度（一九八一年十月一日至一九八二年九月三十日）中，增加四萬四千人，使美軍總數增至二百零九萬人。如把兵員總數增加二十五萬人，則增加率將為百分之十二。這樣一來，不僅大量增加預算，並有重新在和平時期恢復實行徵兵制度之可能。

正在檢討中的增兵計劃，包括下列四點：一、海軍方面，計劃把主要艦艇的總數，從四百五十艘增至六百艘，需要的兵員總額，勢將隨之而增加八萬人。二、陸軍方面，打算成立兩個新的師，或把現有的師予以擴充，或以獨立旅作為核心，擴充成師。無論如何，均約須增加八萬名兵員。三、空軍方面，為了設置機動的MX型導彈，發展新型的戰略轟炸機、運輸機、戰鬥機，約須增加三萬五千名兵員。四、海軍陸戰隊亦須從事小規模的擴充，增加若干兵員。

大量增加兵員名額，究竟需要若干經費？尚未明瞭。但是，如果增加二十五萬兵員，縱使除開通貨膨脹，增加新金等項不計，每年亦約須增加三十七億美元之譜。國會雖然已於去年十月通過准許增加新金百分之十一點七，列根政府尚建議於今年夏季提高軍人薪俸百分之五點三，再於今年十月提高軍人薪俸百分之九，以期吸引更多的青年投身加入軍隊。

不僅如此，國防部長溫伯格還建議：把軍人的免稅額，提高到兩萬美元；並且準備在今年秋季要求每年增加新兵的經費十二億五千萬美元。不過，國會方面，對於上述兩項建議，有不少的議員反對。

大量增加兵員，不僅需要巨額經費，尚有兵源問題。因為美國十七歲到二十一歲的男性青年，一九七八年時為一千〇八十萬人，今年減至一千〇五十萬人。此種趨勢，今後將更顯著，估計到一九八五年時，十七歲到二十一歲的男性青年，可能減少到九百六十萬人。何況，國會方面，提出兩項限制：一、徵募的新兵，最少應有百分之六十五為高中以上的畢業生。二、女兵在軍隊裏所佔的百分率，以現行的百分之八為最高限度。這樣一來，增募兵員，更加多了兩個難題。

美國海軍目前擁有的主要艦艇，除開發射戰略導彈的核子潛水艦四十一艘之外，關於通常的艦艇，計如下述：一，攻擊型航空母艦十六艘，其中，核子動力者有企業號（八萬九千六百噸），尼米茲號（九萬一千四百噸），艾森豪威爾號等三艘，福列斯塔爾級者（七萬八千噸到八萬二千噸）八艘，中途島級者（六萬二千二百噸）兩艘，這些航空母艦，巨型者每艘配備七十到九十五架飛機，小型者每艘配備七十五架飛機。機種方面，戰鬥機有F十四、F四幽靈、F八等三種，攻擊機有A四天鷹、A七、A六等三種。二、巡洋艦二十五艘（其中，核子動力者八艘）。三、導彈驅逐艦三十七艘。四、通常型驅逐艦三十七艘。五、導彈護衞艦十三艘。六、通常型護衞艦五十九艘。七、潛水艦八十艘。八、水陸兩用戰艦六十五艘（其中，有直升機母艦七艘）。導彈艦艇配備的導彈，包括有艦對艦、艦對空、對潛火箭等武器。海軍配備的飛機，計有二十六個戰鬥中隊，三十六個攻擊中隊，五個偵察中隊，二十四個對潛哨戒中隊，十一個對潛攻擊中隊。海軍飛機總數共約一千二百架。海軍兵力為五十二萬八千人（其中，女性二萬一千六百人）。如果增加一百五十艘艦艇，自須增加八萬人。

美國陸軍現有四個裝甲師，六個機械化步兵師，四個步兵師，一個空運機動師，一個空降師，一個裝甲旅，四個步兵旅，三個裝甲團，兵力七十七萬四千人（其中，女性五萬六千八百四十人）。和陸軍類似的海軍陸戰隊，現有三個師，兩個航空團，兵力十八萬九千人（其中，女性五千零八十五人）。陸軍和海軍陸戰隊合計九十六萬三千人，如與蘇聯的陸軍一百八十三師一百八十二萬五千人比較，僅僅等於一半。加上美國陸軍及海軍陸戰隊，有許多經常派駐海外，其中，派駐海外的陸軍計：西德及西柏林二十萬零六百人，南韓三萬八千人，義大利四千人，土耳其一千人，希臘八百人，派駐海外的海軍陸戰隊，計沖繩一個師，日本一個航空團。留駐本土者甚為有限，一旦波斯灣或歐洲發生緊急事態，須要派遣大軍馳援，如何應付？因此，增加八萬人，實有必要。

美國空軍現在除了四百三十架長程轟炸機之外，主要的戰鬥用飛機，約有三千七百架。由八百六十八架F四型機，三百六十架F十五型機，七十二架F十六型機，二十四架F一〇五G型機，八十四架F四G型機，二百八十二架F一一一A型機，七十二架A七D型機及二百一十六架A十型機，組成七十九個對地攻擊戰鬥中隊。除此之外，尚有七十個戰術偵察中隊，二十個戰術空運中隊，十七個電空運中隊，三個對電子戰中隊。另有五個特別任務中隊，兵力五十五萬五千一百人（其中，女性五萬三千二百三十人）。今後既須發展MX型導彈，新型轟炸機，運輸機，戰鬥機，增加三萬五千人，也是不能缺少的。

然而，對於前述種困難，究應如何克服，料將成為美國今後的重要課題。

鈴木在美國國會宣稱
寧願做聰明老鼠 不想成哮叫獅子

（路透社華盛頓七日電）日本首相鈴木善幸今天對美國國會說：日本將以經濟強國的姿態，發展該國的國防，但並不打算成為亞洲的哮獅。鈴木被引述在眾議院外交事務委員會秘密會議中稱：「寧願做一頭聰明的老鼠，不要做一頭哮叫的獅子。」鈴木在較早時發表公開聲明說：「我們日本，願意因應我們的國力，善盡我們對和平與自由的責任。」

（法新社華盛頓七日電）日本首相鈴木善幸與美國總統列根今天強調共同決心，抵抗蘇聯在東南亞的影響力。顯然兩位領袖承認：東南亞國協日漸增加承担責任，是該區穩定的重要因素。鈴木在紐約與美國領袖舉行會談之後，今天抵達此間。鈴木是列根遇刺之後，第一位訪問他的外國元首。鈴木在今天五十分鐘的會談中，對美軍繼續留駐南韓，表示欣慰，而列根，則稱讚東京給與東南亞非共產國家的經濟援助。消息靈通的官員報導：日本增加防衛承担的問題，只稍為談及。白宮官員強調兩國領袖建立十分密切的工作關係。

日首相返國後 電話通知東協
列根促日繼續整建防衛力量
鈴木列根兩首腦會談內容

（時事社東京八日電）日本內閣官房長官宮澤喜一七日傍晚在記者會上透露，鈴木首相訪問美國，回國後，十三日和十四日兩天以電話同東協五國首腦聯繫，傳達日美首腦會談的內容和鈴木首相在訪美之前，曾通過東協五國駐日大使，聽取各國首腦的意見。

（時事社華盛頓八日電）日本首相鈴木善幸與美國總統列根七日上午在白宮舉行第一次首腦會談，就日本汽車銷美問題，美核潛艇事故，防衛問題等雙邊問題，日美關係，對蘇穀物禁運解除問題及亞洲局勢等，交換意見。在歷時一小時二十五分鐘的會談中，列根總統表明最重視日美同盟關係，同時與美國解除對蘇穀物禁運相關連，保證今後對日本關心的重要事項，事前同日本進行協商。關於日本的防衛問題，則希望日本在憲法及其他限制的範圍內，繼續整建防衛力量。關於中共問題，列根總統表明美國繼續促進對中共的友好關係。對此，鈴木首相表明日本決定對中共繼續提供經濟，技術援助。又與東協情勢相關聯，列根總統說明美國的立場，希望越南由柬埔寨撤退，對此，鈴木首相說明前此訪問東協國家時所獲得的印象，同時傳達東協各國領導人，要求美國繼續關心東協地區及對該地區，加強經濟活動的願望。

列根總統伉儷歡迎鈴木首相伉儷　列根總統與夫人南茜，在白宮歡迎日本首相鈴木善幸伉儷共赴國宴。（合眾國際社）

台灣中年女子 刷牙吞下牙刷

（本報台北八日航訊）一位中年女子清早起來刷牙，一不小心竟然把牙刷吞了進去，經過醫師用食道鏡伸進體內才予取出。長庚醫院醫師楊光榮說，由於牙刷仍留在食道裏，所以用食道鏡摘取時並不困難，但這支牙刷是橘紅色，在食道鏡燈光照射下，與食道內膜顏色很相似，增加了在摘取時分辨的麻煩。

據稱，這位女病人在刷牙時，剛好有人叫她，她張開眼答應，加上手一鬆，牙刷竟順勢滑入喉嚨，當時並沒有全部吞進，她緊張的伸手去抓，不但沒有抓出來，反而把整支都弄了進去。

皇儲錄音聲帶 證實是偽製品
西德下令禁刊內容

（法新社倫敦八日電）查理斯皇儲律師昨晚說，查理斯在訪問澳洲期間與未婚妻戴安娜所通的五個電話，其中兩個是假的。一間公司的代表說，皇儲在聽過其中兩卷錄音帶後，表示談話內容不相符，這些錄音帶副本已售給西德一份雜誌。

（路透社西德八日電）西德法院下令禁止一份雜誌刊登英國皇儲查理斯與未婚妻戴安娜通電話的副本。法庭說，倘若不遵守這項命令，便會被監禁六個月，或罰款高達五十萬馬克（二十二萬美元）。該份雜誌說，他們已購下這些錄音帶專利權。

這項禁令是由皇儲查理斯及戴安娜委託律師提出，英國高等法院昨日已通過相同禁令，阻止一名報人在英國刊登錄音帶內容。白金漢宮昨日發出一項公佈說，不知道這些錄音帶是否真的。錄音帶是查理斯與英女王及戴安娜通電話內容。

桑德斯葬禮貝市愁雲慘淡
倫敦德里爆發暴亂
青年投擲燃燒炸彈

（美聯社貝爾法斯特八日電）當天主徒教桑居的貝爾法斯特一切活動停止之際，倫敦德里羣衆遊行後爆發暴動，至少有十多輛汽車，兩架電視台攝影人員的車輛被劫持，青年又向巡邏的保安部隊投擲石塊。

（路透社北愛爾蘭八日電）愛爾蘭共和軍因犯桑德斯昨晚下葬之後，貝爾法斯特暴徒，兩度伏擊英國保安部隊，並多次投擲汽油彈及石塊，似乎由於大雨滂沱，避免了天主教徒社區發生暴動，同時，憂慮桑德斯出殯掀起暴亂亦未成事實。桑德斯使用愛爾蘭共和軍最隆重的「軍禮」下葬，桑德斯在美斯監獄絕食六十六天後，於週二死亡。送殯者多達四萬人，由貝爾法斯特西區桑德斯故居前往米爾頓墳場，事後警方表示，暴徒兩度伏擊英國軍警，但沒有人受傷，警方又稱：天主教社區青年，向軍警投擲汽油彈，硫酸彈，以及石塊。軍方發言人說：英軍昨日並在愛爾蘭邊境與最少四名槍手槍戰，槍戰歷時十分鐘，一名槍手在北愛邊境被捕，一人被愛爾蘭警方拘捕，另外兩人逃去無蹤。

美通脹率溫和上升

（美聯國際社華盛頓八日電）美國政府週五宣稱：鑑於四月份內之能源價格上漲較為緩和之故，致使通貨及物價之上昇率祇達百分之點八，此數字幾為三月份之減半，勞工部實報稱：此百分點八之上昇率乃季節性之出口價格調整作為與三月份之百份之一點三作一比較，假如四月份之上漲率能保持一年之時日，則年中之通貨膨脹率可能祇達百份之十，遠較三月份之百份十六點八為低，同時又報稱：四月份內之失業率保持百份譚三之數字，雖則已有五十六萬人獲就業機會但仍與二月及三月份之計算相等；而四月份之非急劇性物價上升正反映一般能源價格之趨於緩慢之上升，如汽油價格四月內祇升百份一點三

印尼總統接見東協各國外長　蘇哈圖總統星期五在耶加達接見東協五國外長。（由左至右）新加坡外長達納巴蘭、印尼外長古蘇瑪、菲律賓外長羅慕洛、蘇哈圖總統、馬來西亞外長利道甸以及泰國外長薛迦。（合衆國際社無綫電傳眞）

中共能突破「非突破不可」的限制嗎？
劉健

一

目前流行的口頭語，同時也是代表了當代人的思想趨向的一句話，就是「面對現實，接受挑戰」。

面對現實，意思是既不能脫離現實，更不可逃避現實；接受挑戰，意思是既不可迴避挑戰，更不可排拒挑戰。事實上，所謂現實是客觀的，所謂的「面對」和「逃避」是主觀的。就客觀來說，現實就是現實，恐怕無從逃避，只好面對；就主觀來說，現實雖然是現實，是我可以視而不見，聽而不聞。

人生可以說就是一個挑戰。這挑戰形成了一個客觀人生的必需，然而，從人生而來的挑戰，每一位個人都可以主觀地去接受，迴避或排拒。

就目前流行的「面對現實，接受挑戰」思想立場來說，似乎並不欣賞「逃避現實，迴避挑戰」。如果說：前者的態度是代表了「勇敢」的話，後者的態度一定會被形容為「懦弱」了。這種評價是深受這一時代的思潮風氣影響的。然而，我卻願指出：任何客觀的現實，就當前來說，或許是看似無從改變的，但是，主觀的心靈與智慧，在自由的運用中，或許就會變出很多花樣來。這裏只有見出人之所以為人的可貴。而這人不必限定於某些人，只要任何人鼓勵他們充分的利用自由意志，暫時不必理會別人的贊成與反對，在集思廣益之下，或許會為「現實」解決某些問題。

二

一個個人與一個團體，在面對現實，接受挑戰情況上，有點相仿，所不同的是：個人面對如何處理個人的事，團體面對如何處理團體的事。然而由於這一不同，所產生的結果，也就會由此：差之絲毫，失之千里了。因此，大家都知道：個人事小，公事體大。

就目前我們的國家來說，屬於不同政黨的政黨政治，政黨的人事與政策也就影響到這個國家的人民生活。就客觀上說：政黨政治卻是一個現實，主觀上人們固然可以肯定一個，否定另一個；或者兩者都主觀的視而不見，聽而不聞，或者有時肯定這個，否定那個；或是有時否定這個，肯定那個，這可以說是中國人的自由。

然而，如果我們從近代歷史發展的趨勢來說，政黨政治是從我們建立了共和政體以後所追求的；目前對政黨所發生的反感或者疑慮，本質上的原因不是政黨存在，而是政黨的原則、政策、作法與作風所出現的問題，致使中國人的生活受到波及和傷害。

因此，做為海外的中國人和知識份子，他們對政黨的肯定與否定，不僅是態度的問題，更重要的是這一態度背後所根據的原因和理由。除非我們清楚了這背後的理由根據，我們絕不能只憑肯定與否定的態度來判斷什麼。

三

最近讀到徐復觀教授談中共政局的訪問文章，讀後覺得很多地方頗具同感，特別是談到中共的突破問題。事實上，所謂「面對現實，接受挑戰」，終結一定該是「實質突破」。不能突破，「面對現實，接受挑戰」也者，只做成一句口號，並不能產生實際效果的。

在談突破上，徐復觀教授一連用了幾次：「非突破不可」，否則的話，「可能要出現第三次大革命」。

在那些地方非突破不可呢？徐復觀教授指出了兩點：

一是共產黨變質的問題：「我慢慢得出一個結論，那就是共產黨取得了政權以後，他的黨的本身變了質，而黨的變質不能完全說是毛先生的關係，是由於他們取得的政治權力太大了，把國家人民生存的一切條件都掌握了。」徐教授對這點補充說：「這一個統治，與過去歷史上任何統治性質不同。過去中國的專制統治也好，封建統治也好，它對於人民，總只能統治人民生活的一部分，只能統治社會生活的一部分，因此人民、社會在統治力量所不能達到的地方，還有一些主動性。但共產黨的統治，把社會和人民的一切生活條件都抓在手上。問題的嚴重性在於過去的統治黑暗，人民不幸，但還有縫隙，共產黨的統治一旦墮落的時候，百姓就無路可走，這太可怕了。這就是權力結構的基本方式問題，問題太嚴重了。五四運動提出科學與民主，但要在這種權力結構中實現民主，很困難。沒有民主，人民有什麼法子給你一種制約？」

二是共產黨結構腐化問題，「共產黨是個龐大的結構，它已經腐化了。鄧先生和胡先生起來改革，遇到很大的阻碍，這個阻碍假如從社會上來，比較容易突破，但從黨的內部來，就很難突破。」何以說是從內部來的呢？徐教授也解釋說：「同時我也想不到，過去我所說的千錘百鍊的老幹部，他們的腐敗，我講得不客氣一點，比國民黨的老官還要腐敗。從這一點來說，權力這個東西不是好東西，他們受到了過分龐大的權力的腐化。」

面對這個現實，中共已經開始接受挑戰，問題是能不能實質突破呢？徐復觀教授在訪問文章中，提出突破目前現實的幾個方面，不但可行，同時也是必需的。不過，從這幾面來看都是觸及「既得利益者」的權力問題的。中共的少數領導人真誠意志，以挽瀾於既倒的努力，是否能如願以償呢？我想到了「第三次大革命」的危害中國的老百姓，我卻是願這些少數的努力成功。

事實上，誠如徐教授所說「黨的變質」與「黨結構的腐化」都是由於「權力的變化」。很明顯的可以看出：這是人性與權力的問題特重，與什麼思想和主義的關係較鬆。所以，中共為了拯救黨和黨機構，所提的「四個堅持」，來做為面對現實，接受挑戰，而想實質突破的話，似乎略入了權力的惡性循環。

我不懂馬列主義，但我是一個中國人，我很同意徐復觀教授所說的：「一切問題，站在共產黨的立場講，是經濟制度的問題，生產力與生產關係的問題；站在中國文化傳統講，就是人的行為問題。在這個時代，人的危機就是人的行為危機。人的行為就牽涉到道德問題。」所謂資產階級或無產階級的道德我不太了解，但是做為一個中國人，講中國的道德，我想所有的中國人都是首肯的，不是嗎？

中非一倒台統治者要報仇
說會經送給戴當 鑽石禮物二十卡
法總統說所受鑽石價值不大

（法新社華盛頓八日電）中非洲前統治者今日對華盛頓記者說：法國總統戴當曾接受中非洲被推翻的統治者撲卡沙的鑽石禮物，其中包括廿卡拉的鑽石。法國總統戴當現正為競選連任總統職位的第二回合競選展開活動。戴當沒有否認接受禮物，不過，他形容所接受的鑽石禮物其價值遠比撲卡沙所說和報紙所報導的為低。

撲卡沙這位被推下台的統治者在今日的招待會對記者指出，他希望能阻止戴當再次當選總統，他說：我現在所對付的這個人就是他使我倒台的。他對記者說：他送給戴當家人的鑽石禮物比任何人都多，他並說：我真是糊塗了，送這些禮物。

這位倒台統治者並向記者透露：法國總統戴當曾向一個非洲高級法學五人小組施壓力，這個小組後來判處撲卡沙在中非首都班吉謀殺學童案有份參予，罪名成立。

報復外交官被驅逐 利比亞對美國 可能停供石油
利境內有二千美人 多屬石油公司職員

（合衆國際社埃及開羅八日電）利比亞駐華盛頓使團首腦，在星期四發表的一項訪問報道中，發出警告稱：的黎波里為了對其外交官員被逐一事進行報復，可能停止對美國的石油供應，或關閉美國駐利比亞大使館。阿拉伯聯合酋長國阿布達比統一報引述利比亞駐華盛頓人民局書記阿爾郝德利的話說：「利比亞將對美國的這項決定作出回答。」阿爾郝德利說：「削減石油供應，只是可以用來對抗美國和其他大國的多種武器中的一種。」開羅收聽到卡塔爾通訊社有關阿爾郝德利對統一報所作評論的廣播。他說：「也可能關閉美國駐的黎波里大使館」。阿爾郝德利認為，美國在利比亞的利益要大於利比亞在美國的利益，因為美國的進口石油有百分之十由利比亞供應。華盛頓的美國官員們曾說：他們估計利比亞不會切斷石油供應。利比亞這位外交官不同意美國關於利比亞幫助恐怖份子的指責，他說：「華盛頓對我們所指責的恐怖主義，與我們所支持的解放運動不能加以劃分。」

（路透社華盛頓七日電）國務院今天已召集石油公司的主腦們，向他們解釋美國政府之下令驅逐利比亞外交人員離境，並請他們（石油公司主腦）考慮減少在利國境內之工作人員。國務院官員稱：石油公司主腦們亦已被勸告，着令留在利國之工作人員，要為謹慎小心。據國務院表示，現在利國工作之美國人員，約有二千人，其中多半是石油公司的僱員。

美國政府業已發出警告，敦促美國遊客勿涉足利比亞國境。但官員們今天表示：並無立即之危險。美國下令驅逐利比亞外交官員，國務院稱之為「利比亞的挑釁份子，行為不檢，包括支持國際恐怖主義」。

○駐華盛頓之首席利比亞外交官蘇得利今天說：他的政府並未決定如何反應美國之逐客令，如以致關閉其「人民辦事處」（利比亞稱其大使館為人民辦事處）。（合眾社開羅八日電）駐華盛頓之利比亞首席外交官蘇德利，于昨天（週四）在報章發表一篇談話，作警告稱：的黎波里方面可能停止石油供應美國。

溫伯格啓程前往比京
要求北約保證 增加國防經費

（路透社華盛頓八日電）美國國防部長溫伯格將於明日起程前往布魯塞爾。美國官員們說，其此行將會要求「北大西洋公約組織」的盟國作出增加國防經費的保證。溫伯格將在倫敦稍作停留，然後在下週到比利時京都布魯塞爾會見「北約組織」的國防部長。在前總統卡特執政時期，「北約組織」的防衛經費曾發一大問題。卡特政府曾經要求盟國國防經費年增百份之三。對於此項防衛經費增加幅度，列根總統政府初曾表之，時至今日又舊調重彈。在目前，華盛頓希望盟國將此項經費加幅視為區區小數。溫伯格表示，上述經費加幅乃屬小數，亦是基準之數，當然，若盟國大增防衛經費，是必大表歡迎。

英外交次官談外交政策
與共市更密切合作 支持美蘇限武談判

（法新社倫敦八日電）英國外交部次官伊安．基摩爾昨天在下院中辯論英國外交政策時，列舉主要的方針。它們包括：與歐洲共同市場的其他伙伴，更密切地合作，支持美蘇達成限制戰略武器達致協議的努力，及繼續支持共市對中東問題的立場。伊安勳爵並表示，英國與其他西方盟國，應支持美國目前所作的謀求恢復黎巴嫩和平的努力。對於中東的一般問題，他說，今年春季共市國家在威尼斯舉行的高峰會議所宣佈的原則——包括巴基斯坦人應包括於和平程序中——仍然是合乎現實的和可以接納的中東問題解決的基礎。他明白表示，當今年七月，輪到英國担任歐洲議會的主席時，英國將會全力支持威尼斯的建議，該等建議中，有一些是由英國提出的。他說，歐洲的加強合作，可能而且應該使它能更有效地應付國際危機。他表示，此點已在共市內討論過。在英國與它的盟友目前的磋商中，國際的安全，是主要的題目，英國政府認為，美蘇於今年年底前恢復限制戰略武器的談判將有助於改進國際的安全。但，他說，如果要恢復此項談判，則波蘭須不受外國的干預。不管怎樣，蘇軍的繼續留在阿富汗，仍然是東西方合作的障礙。

中越邊境火藥味甚濃
中共宣稱殲滅犯境越軍百人
並奪獲越軍大量臼炮與彈械

（美聯社北京八日電）北京新華社今日報導，中國大陸邊防軍昨日殲滅入侵雲南邊境的一百多名越南邊防軍。新華社說，一個越軍步兵連昨日較早時在大炮火力掩護之下入侵雲南省邊境，埋放地雷，掠奪邊境居民的財產。新華社又說，正當中國大陸邊防軍採取反擊行動之時，越軍企圖依賴優勝的地形及大炮火力頑抗，但最後被殲滅。至於大陸邊防軍的死傷情形，則未見透露。較早時一項消息說，在事件中傷亡的越軍共有一百多人，但新華社證實百多名越軍全部被殲滅，其中包括兩名軍官。此乃最近三日來，越軍第二次入侵大陸邊境。新華社謂，越軍週二曾入侵廣西僮族自治區一個人民公社，擊斃若干人，後來被擊退。

（路透社北京八日電）中共今天宣稱，越南軍曾侵入中共邊境一個公社，攻打村莊與佈雷及搶掠財物，中共軍昨日打死這些越南軍百餘名。中共官方新華社並稱，邊境衞兵，且自越南軍手中奪獲大量彈械，其內並有臼炮與機關槍及火箭發射器。兩國曾於一九七九年二月至三月之間作過整月長的戰鬥。上述邊境衝突，是其後至今的嚴重者。

中共前曾對越南駐北京大使館提出正式抗議，指責越南自本年初至今共對中共作了二百四十次挑釁及侵入，使六十名中共人員死傷。其後僅隔兩天，即爆發上述邊境衝突，地點是在雲南省的孟東公社。中共的新華社稱，一連越南軍，昨日上午六時在大炮掩護中越境而來。中共邊防兵反攻，在猛烈戰爭中擊斃侵犯者百餘名，其內且有兩名越南低級軍官。越南軍頑抵抗，但終戰敗，雖然他們有地形優勢及大炮支持。另一隊越南軍於同一時間發動進攻，對附近的梁頭（譯音）區發炮百餘發，打傷了一名平民。越南軍並曾於五月一日侵入孟東公社的另一區，傷斃中共邊防兵各一人。

河內指中共加强武力挑釁
炮轟諒山老街
並會越界攻擊

（合衆社北京七日電）中共宣稱有超過一百名越南兵週四侵入華南雲南省境，但被中共邊防軍殲滅。在本週第三次反河內的宣傳，中共宣稱，越南軍於週四上午六時侵入雲南省境，「襲擊各鄉村，放火，埋設地雷及掠奪財物」。

新華社說，「中國（共）邊防軍還擊殲滅這些侵犯者，並虜獲大批彈械，包括迫擊砲，機關槍，火箭發射器，及一副無綫電收發兩用機」。新華社說，在第一次襲擊時，越南砲兵發射超過一百枚砲彈轟附近一區域，炸傷一名平民。中共指控越南軍在今年頭四個，發動二百四十一次侵襲或挑釁行動，結果使到六十餘華人死亡。

（時事社東京八日電）河內電台七日廣播：「中國（共）當局是日也繼續加强對越武力挑釁」，並作如下的報導：五、六日兩天，中共軍炮轟諒山省開祿縣四〇〇高地地區，並繼續將其佔領。中共當局七日也在越南北部邊境的多數地區繼續加强其武力挑釁，多數中共戰鬥機接近高平、諒山兩省邊境地區。七日晨中共軍敷運在砲兵掩護，攻擊河江省老街地區，破壞多數住宅，民間人士數人被殺傷。侵略者正受到當地人民的反擊。

反映不景氣 去年日人外遊減少

（時事社東京八日電）日本總理府八日發表一九八〇年度觀光白皮書。其中指出：「一九八〇年日本人海外旅行人數爲三百九十萬人（較上年減少十三萬人）；自一九六四年出國旅行自由化以來，每年增加的旅客人數，這是首次較上年減少。」也括住宿在內的國內觀光旅行，一九八〇年爲一年間每人平均一點二四次，較上年有若干減少。總理府分析：「這是反映不景氣，觀光狀況沉迷所致。」海外旅行地，以台灣爲最多，有六十五萬人，依次夏威夷五十五萬人，香港，韓國均爲四十七萬人等。又一九八〇年訪問日本的外國人爲一百三十二萬人，較上年增加二十一萬人。是一九七〇年大阪萬國博覽會舉行以來的最多增加人數。就訪日外國人的地區別來看，亞洲六十一萬人，約佔半數，其次爲北美三十八萬人，歐洲二十六萬人，大洋洲三萬人。

暴風雨中可能遭雷電擊中
阿根廷客機墜毀
機上卅一人喪生

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯七日電）一架載有卅一人的民航客機今日在雷電交加下墜毀，企圖進行兩次緊急降落不遂後，竟然墮落在一條河中，顯然該機上沒有一人生還。該BAC-500型客機是屬於一家名叫奧斯屢的私營航空公司的，它也表示沒有生還者。阿根廷海岸巡邏隊的巡邏艇及直升機已在離岸十六公里的一個河灣處發現該機殘骸，該處距離布宜諾斯艾利斯內航機場約四十公里。該載有廿六名乘客及五名機員的客機，原本是由北部的杜吉文省飛赴首都的。機場當局透露：該機的機師曾兩度企圖降落此間，但均被警告不准着陸，及後通知改降另一個位於內航機場以南卅公里的機場。據稱：該機可能遭雷電所擊中。該機機長在最後的無綫電通訊中表示：「我們的飛機根本上已失去控制。」機上的乘客包括其中一家六口，但卻沒有外國人在內。

（法新社阿根廷布宜諾斯艾里斯七日電）一架航機今日在布宜諾斯艾里斯附近，墜毀於里奧普拉塔河中，機上二十五名乘客及五名機員全部喪生。該機遭遇非常猛烈的暴風雨及完全消失視野的情況下，數次企圖在此間的機場降陸均不成功。機師當時接獲指示試飛往阿根廷首都以南另一機場着陸，但終於墜毀。該機發出最後的無綫電信息說，一個引擎溶火焚燒，並說該機穿過一風暴雲層時，「實際無法控制」。

今年二月在英接受心臟手術
大馬總理胡先翁
傳月中提出辭職

（美聯社馬來西亞吉隆坡八日電）「新海峽時報」星期五報道：剛剛動過心臟手術，正在休養的馬來西亞總理胡先翁，將於五月十五日辭職。不過，官方對新海峽時報的這項報道並未予以證實。但是，胡先翁所在的民族聯合陣綫黨官員們却說：胡先翁辭職後，將由副總理馬納齊爾博士接替胡先翁擔任該國第四任總理之職。

他們認爲：馬納齊爾擔任總理後，馬來西亞國內的自由企業制度和親西方外交政策都不會發生重大改變，馬來西亞以前是英國殖民地，有人口一千三百萬，一九五七年獨立後，採用英國式議會制政府，並宣佈共產黨爲非法。

（時事社新加坡八日電）據此間「海峽時報」今日報導，吉隆坡的政治，外交界人士之間有人推測馬來西亞總理胡先翁可能於下週宣佈辭去總理及統一馬來亞國民組織總裁的職務。據推測胡先翁總理本月十五日在柔佛巴魯地區統一馬來亞國民組織年度代表會議上，將推薦副總理馬納齊爾任統一馬來亞國民組織總裁，而爲其繼任總理開闢一條途徑。胡先翁總理在一九七六年拉薩克總理突然去世後而就任第三任總理，今年二月在倫敦接受心臟手術，三月間回國後，即被認爲可能立即辭職。

中共首次公開透露
支持柬國非共武裝勢力

（時事社北京八日電）中共在五日出版的「北京周報」最新號中表明了支持非共產柬埔寨武裝勢力結成的立場，在柬埔寨醞釀組成反越南聯合陣營的高潮下，中共已經同意對施漢諾派，供給少量的輕武器，同時傳聞對柬埔寨人民民族解放陣綫（主席宋雙）也予以武器援助。中共公然表明支持「非共產系武裝勢力」這還是首次。預料將使有關柬埔寨的國際情勢，引起很大的波紋，這是該刊負責國際問題的編輯郭齊以答讀者詢問的方式所表明的，郭齊說：希望柬埔寨三勢力（民主柬埔寨波爾波特政府，柬埔寨人民民族解放陣綫及施漢諾派）以共同的抗越鬪爭爲基礎，組織聯合政府團結起來，同越南進行鬥爭。又說中共對於柬埔寨非共產黨系武裝勢力的結成，也予以支持。

爪哇交通慘劇 巴士火車相撞
卅一名中學生喪生
另有二十人受重傷

（法新社印尼耶加達七日電）今日在中爪哇梭羅市附近的布和沙里村，一輛巴士與一列火車相撞，巴士上有卅一名初中學生死亡，其中十六個是女生。另外有廿人重傷，已急送梭羅市一間醫院救治，該批學生全屬東爪哇宗班鎮一間天主教學校。一名目擊者說，事發時，巴市正駛往中爪哇日惹市，與一列從耶加達開來的火車相撞，巴士被拖行了約一百公尺。

台家庭用錄影機越來越普遍
色情片隨着泛濫 引起超級性困擾
「性無能」病人正逐漸增加

（本報台北八日航訊）醫師發現，色情錄影帶氾濫已經使許多人有了「超性能力症候羣」的困擾。

台大醫學院泌尿科教授江萬煊說，家庭用錄影機愈來愈普遍，色情影片也隨着氾濫。在這些春宮電影之前，許多丈夫常會感覺「性無能」。

江萬煊將這種症候羣稱爲「超性能力症候羣」。這是美國醫界今年才出現的新名詞。江教授說，「超性能力症候羣」是指患者總感覺有比自己強的目標在前，彷彿自己老趕不上。

目前醫界已經證實，心理會影響個人的性功能。醫師常在門診遇到受色情錄影帶影響的患者。江萬煊說：「這類病人正在逐漸增多。」對於這類病人，江萬煊通常建議心理治療。他會告訴病人，錄影帶上的性行爲均屬「不正常」。

他說，色情錄影帶爲了滿足觀衆的好奇心，常「創出」很多不正常的性交姿勢。江萬煊舉了一個例子說，色情錄影帶中的男角性交時間總是很長，這就是非常人的性行爲，這些表演者通常服了麻藥或興奮劑。有時，江萬煊也讓病人服用一些維他命類安慰劑做治療。這類「超性能力症候羣」病人，由於病因單純，有三分之二可以在泌尿科門診治療痊癒，另外三分之一轉診到精神科的「性特別門診」，繼續接受治療。不過，醫師發現，有性無能跡象的病人，往往求助於開業醫院的「花柳科」，不但金錢白花，精神也受損。江萬煊說，色情錄影帶引起的性困擾是目前社會性問題的特徵。

此外，醫師也發現一項屬於現代母親的性困擾——過度關心幼兒生殖器官發育。江萬煊常遇到一些緊張的母親，他笑着說，部分過胖的幼兒，腹部脂肪過多，使陰莖向內縮入，造成母親以爲「陰莖過小」的錯覺。這種病例並不少見，其實治療的方法很簡單，只要將幼兒腹部肌肉向後壓，露出原來的陰莖，就可以讓母親釋懷。

明天獻映　海運　百樂

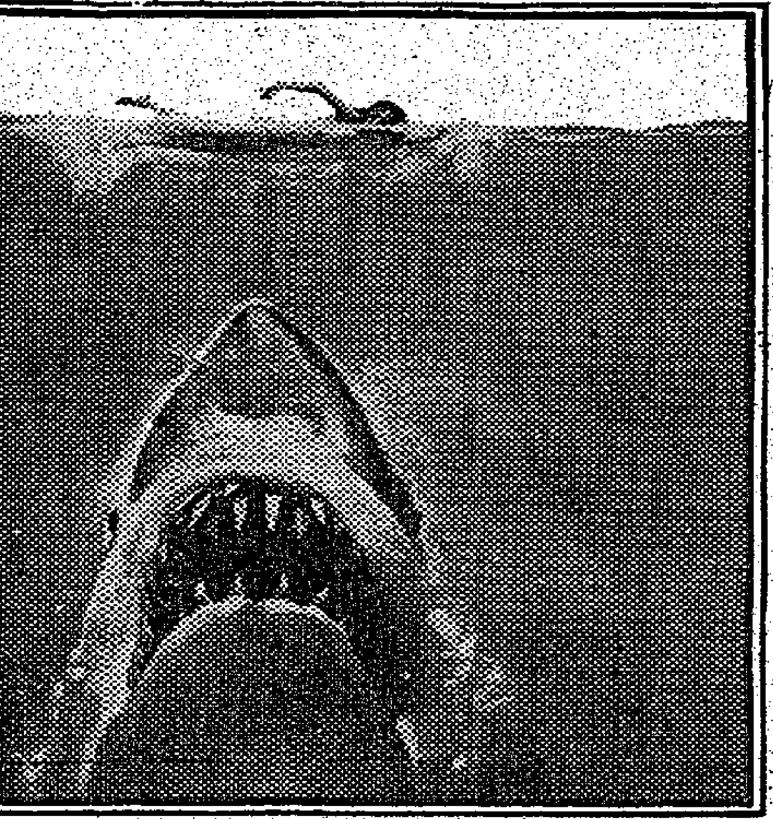
注意時間：12點。三點。兩點半。五點半。七點半。九點

即日訂座

新藝瑪國際公司榮譽發行環球公司無敵巨片！

榮獲三項金像獎！

大白鯊



世界上最兇惡的大白鯊，身長廿四尺，重三噸，利牙六排，鋒利如刀，力大無窮！

JAWS　兒童不宜

金像影帝「第三類接觸」男主角：李察德里費

「密探霹靂火」巨星：萊史德

「老千計狀元才」巨星：羅拔蕭

三大紅星領銜主演

「第三類接觸」「一九四一」名大導演、大製片家：史提芬史匹堡最佳代表作！

電影有史以來大座五賣座冠軍之一片！

紐約　凱聲

第二週　今天五場　預售三天　請即訂座

影評大讚

NIGHTHAWKS

夜鷹

夜魔　頻繁　張結　局戲　精彩

探滅罪行，奮不顧身！追剿悍匪，勇往直前！兒童不宜

幹探出奇制勝，扮女人引喬，狠就捕，悍匪無法無天，佈置炸彈，傷及無辜！

洛奇「男主角」：施維特史德龍

比利迪威廉斯　蓮娜韋茜　勒加荷亞

本片插曲 I'M A MAN 由 KEITH EMERSON 主唱

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

老鼠街

成龍監製

成家班繼「師弟出馬」後最新貢獻！

扭計式功夫大喜劇！

有得打　有得笑　有扭計　有絕招

今晚午夜場 ★★★★

香港：皇后　皇都　金明　九龍：嘉禾　麗華　紅磡　好景　珍寶　帝國　國際　南昌　光華　金茂坪　滿堂　澳門：南灣　海運　百樂　金冠　影都

來勢洶洶　勢必早爆　火速定座

三條鼻涕虫　勝過諸葛亮　叻過黃飛鴻

劉家勇　李海生　馮克安　朱鐵和　唐偉成　劉雅麗　領銜主演

特別介紹：孟超　領銜主演

黃錦燊　午馬　客串主演

張滌江

成家班　武術指導

馮克安　導演

華威影片有限公司

The Gold Hunters

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明

新都六場　加開午夜場。週末更換。訂座從速

「小樓昨夜又春風」大製片家、「小樓昨夜又春風」大導演：羅蘭高域、荷拔法蘭　再度攜手更成功合作

兒童不宜

小樓電影進入新境界！

安妮芭莉洛　莎莎嫻

HONEY

小樓夜深人靜・獨看花枝頭・道是傷春去也・一任暗香浮動・橫斜清淺・春難留佳・倍堪憐・小嬌絕艷

榮譽發行　玖能國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

本港新聞

葉錫恩指稱麥樂倫事件 死因有隱瞞

在庭上謂對麥氏之死耿耿於懷 認為不應只邀請半數證人作供

（特訊）「麥樂倫事件」研訊，昨續在布政司署二樓立局會議室進行。市政局議員葉錫恩應邀出庭作證。葉氏認為麥樂倫之死令人疑惑，並且懷疑整個事件背後所的隱瞞，由於葉氏出語驚人，使該案之研訊掀起高潮。

葉錫恩議員表示，伊對於麥樂倫之死，至今仍耿耿於懷，究竟麥樂倫是死於「自殺」？抑或是「被殺」？似乎無人敢肯定。

葉錫恩在答覆律政司之代表大律師麥士·路加斯之盤問時指出：麥樂倫之死因於去年研訊時，相信祇有半數證人應邀出庭作證。同時，米高·富頓高級督察始終未向死因研訊庭提供證供。

葉錫恩在答覆大律師之盤問時指稱伊不知為何要隱瞞麥樂倫之死。但大律師則指葉氏在未有事實根據前，作出上述說法，是不負責任者。（均）

三名青年有罪 分囚十年九載

打刦珠寶行綑綁禁錮事主

（新聞社訊）三名青年，涉嫌被控行刦珠寶公司銀房，為經理暗中按動警鐘，警員及時到場將三名疑人拘捕，控以行刦藏械及禁錮等罪名，昨日解上最高法院審訊，全案審結，四男三女組成之陪審團經一小時商議案情後，裁定三被告全部罪名成立，主審法官梅賢玉乃重判首被告入獄十年，第二及第三被告入獄九年法官在判案時表示，被告人所犯罪行嚴重，行刦及禁錮該公司之七名男女職員，另有兩名小孩，是職員家屬，飽受虛驚，乃重判各人入獄。

被告三人（一）李忠强，廿四歲，（二）鄭中龍，廿一歲，（三）謝耀文，廿四歲。控罪三項：（一）指三人於去年一月五日在尖沙咀金馬倫道一處公家地方，非法藏有三把利刀，（二）控三人同日，在金馬倫道中發珠寶公司行刦麥潤和二千五百五十元，（三）同時同地，非法禁錮該珠寶公司老板及男女職員等七人。

控方案情透露：當日上午十一時許，當姓麥經理人在銀房辦公時突見到一名女職員被兩名匪徒持刀要脅，進入銀房，他見事情不妙，即按警鐘匪徒入銀房後即以刀追令他將夾萬開啓，他乃照做，匪徒將夾萬內之一千五百五十元取去，其時另一匪徒又追令店內其他職員，老板，及一名鄰店之職員共五人，進入銀房，匪徒又將他們綑綁手脚，不久，警員到現場，當場將三匪徒拘捕歸案。

用繩縛手跳樓死 兩名自殺女學生 今日同出殯火葬

（特訊）用繩縛手，各持聖經，同在碧瑤灣二十六座二十五樓天台墮樓慘死之兩名少女，同一靈堂舉喪，定今日出殯，兩人遺體將進行火化。

兩名死者分別為關懿芝、十三歲，馮尙芹、十四歲。其家人昨日在香港殯儀館一樓基恩堂，同一靈堂，替兩人舉喪，但昨晚無人守夜。兩名死者，定今晨十時卅分出殯，隨即在哥連臣角火葬場，進行火化，喪儀以基督教儀式進行。

兩人在本月二日下午，在碧瑤灣二十六座二十五樓天台，墮樓慘死，相信兩人係自殺。慘劇發生後，引起社會人士關注，教育制度，戲劇渲染等問題，遭受抨擊，兩人僅為十餘歲學生，演出悲劇，令人婉惜。（合）

在碧瑤灣以繩綁手，墮樓慘死之兩名少女，同一靈堂舉殯，圖為靈堂內佈置。

警方破追良為娼集團 兩名被捕男子 已被落案檢控

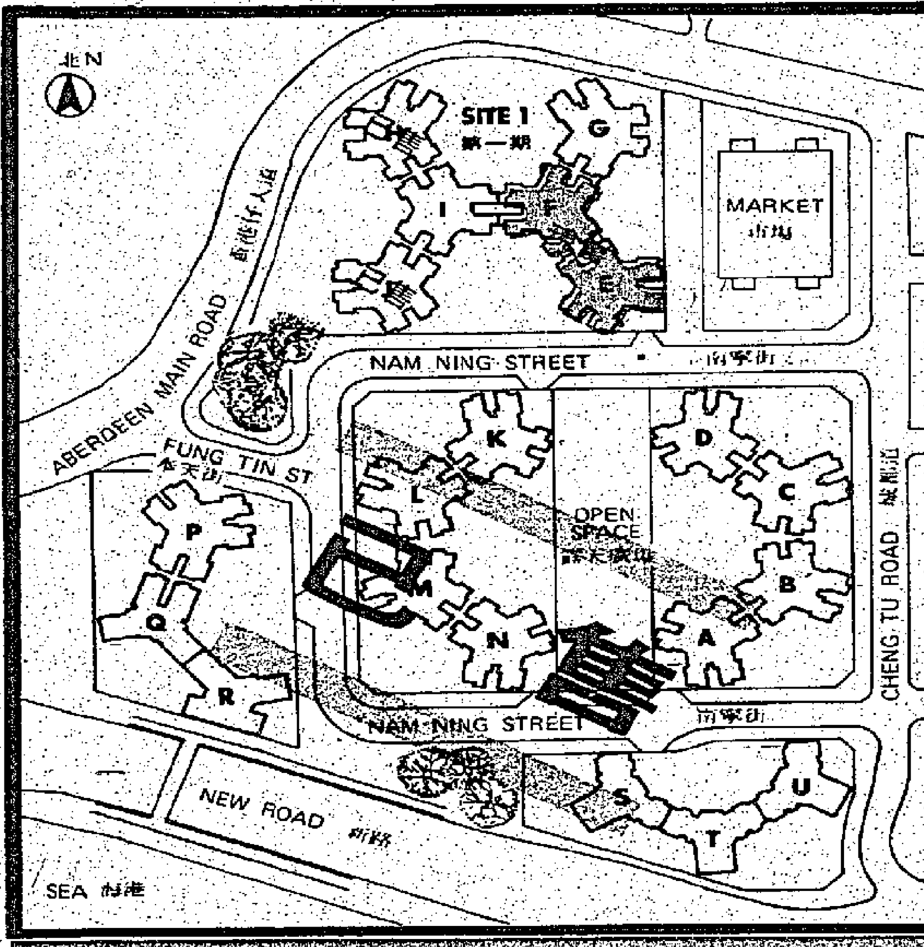
（特訊）涉嫌追良為娼及與黑社會活動有關，在旺角一間酒吧夜總會被捕之其中兩名男子，經已落案提控，今日在北九龍法庭提堂。

被控兩人，包括三十歲盧慶生，以及二十歲鍾順焯，分別被控刑事恐嚇，身為和勝和黑社會份子，非法及賜人入會等罪名。

警方反黑組人員，在偵查一宗追良為娼案時，昨日拘捕十六人，除上述兩人落案之外，尙有九人，經調查後獲釋，其餘四男一女，各獲准以一千元担保外出。（合）

安福工業大廈 特價優待
小型餐室飯堂廉售
貨櫃碼頭毗鄰
工業中心工源充足
地鐵車站交通便利
材料上乘設備齊全
獨立廁所優點繁多
下葵涌葵豐街41-45號
怡華置業有限公司 電話：5-229162(四線)
益新置業有限公司 電話：5-253003(八線)
華懋集團 電話：5-258251
正發置業有限公司 電話：5-452522

九折急售
近石崗新西班牙2100呎別墅海外設計師設計，車位，獨立圍牆，花園 3000 餘呎，地方一流，售160萬九折135萬，購三間者特價優待。電12—988733日夜照常。



香港仔中心999年期
最後兩座E及F即日出售　首期半成，即可成為業主
交通快捷方便
● 香港仔隧道將於本年底通車，無論自駕汽車或乘搭公共汽車來往跑馬地，銅鑼灣及九龍各地均暢通無阻。
● 7,70M,72,41等巴士總站近在咫尺，71,71A,78,170,73,74等巴士經香港仔前往港島各區及九龍、新界各地。
● 豪華專綫小巴總站亦遷往香港仔中心，方便居民前往港島各地。
間格實用，設備齊全
● 500餘呎，二睡房單位及655呎，三睡房單位；每戶均為三面單邊，並設凸窗向外，視野廣濶，光線充足。
● 樓房間格方正整齊，精心設計。
● 每戶設有冷熱水喉，厨櫃，鐵閘，柚木地板，入牆衣櫃，美觀實用。
● 強力公共電視天綫及電話綫，預早裝妥，入住即可使用。
● 每戶更有訪客對講機，閉路電視系統直達各單位。
洽購處：和記地產代理有限公司
1. 香港夏慤道和記大厦23樓(22字)電話：5—213241—9
2. 香港仔中心L座海瑩閣地下售樓處電話：5—544177(星期六、日照常辦公)
Hutchison A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY
ABERDEEN CENTRE

誠聘音響修理員數名
某大電器商誠聘音響修理員數名，薪優有前途，福利特佳，應徵者須無不良嗜好，並能刻苦耐勞。請親繕履歷，附近照函本報信箱六十一號。

泰安閣 372呎—621呎 筲箕灣東大街62至74號
東南大厦 560呎—595呎 第二街28號 第三街43至47號
高級洋樓望海向南
交通方便　外牆顏色玻璃紙皮石　乳膠牆身　暗線電燈　公共天線
電梯二部　鋁質窗門　柚木地板　顏色潔具　防盜系統　用料上乘
寫字樓電話 5-229162
怡華置業有限公司 香港永樂街10號新顯利大厦97室

般含臺 半山區般含道24－26號
友福園 北角繼園台口·丹拿道44-58號
現成洋樓，首期20%，即可入伙
630呎 每呎 826元起
486—504呎 每呎 815元起
地盤電話：5-482960
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-634329

原粒塑膠料出售
①三十萬磅 POLYSAR 476 HI-LMPACT 不碎膠
②七萬五磅 AMOCO 666 G.P. 透明硬膠
即可出貨，現金交易，詳情請電 5—407428洽。

油麻地彌敦道地王 特大舖位連閣租
近佐敦地車站合銀行百貨業
①彌敦道二叁〇號，二千一百尺貼鄰興建中酒店大商場。
②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連閣共三千五百尺。
電⑤—四五六二〇八洽

海景高級寫字樓出租
尖沙咀中心 只剩一層
※中央冷氣，高級設備，即可入伙
※實用面積1280至28,100平方呎
位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁
洽租處：信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

謹訂於一九八一年五月九日（星期六）為本行上水分行開幕敬備酒會
恭候
光臨指導（恕柬不週）
南洋商業銀行 謹啟
酒會時間：上午十時至十二時
酒會地點：上水符興街三十一號
電　話：一二—九〇六二四二

東華三院招聘會計文員
甲、資格：①年齡在十八歲至二十五歲，持有香港中學會考證書五科合格包括英文（課程乙）中文及數學。②考獲LCC高級或中級簿記。③能打字。
乙、薪酬：月薪由一、四〇五元起至三、二五五元止，分十三級遞增，起薪點視乎資歷及經驗而定。
丙、其他福利：包括公積金計劃，有薪年假，免費醫療服務等。
應徵者請函（附回郵信封）或親臨香港上環普仁街十二號東華三院人事部索取申請表格，填妥後請於五月廿日前寄回，合則函約，如在六月底前未獲接見者，可作落選論。

香港微型電腦訓練中心 教育署立案
初級或高級電腦實習課程（$295或$360）
開課日期 5月16日，5月18日，5月29日
校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓。電話⑧858615（佐敦道行人天橋側）。（章程備索）

華僑晚報分類廣告 每天四元 上期繳費 不折不扣

保持城市清潔·請勿亂拋垃圾

本港新聞

租檢委會報告書昨正式公佈

逐步撤銷租金管制 港府認為現非其時

現行租管法例提交立法局再延長兩年
內容略作修訂加租額准增至百分三十
月租二萬五元豪華住宅年底豁免管制

（港訊）一名政府發言人在宣佈有關發表業主與住客（綜合）條例檢討委員會報告書的消息時說，總督會同行政局曾詳細考慮報告書的內容，並大致上接納其對租金管制法例未來政策的建議。

政府認為採取任何重要步驟去逐步撤銷租金管制，現在實非其時。委員會的一項主要建議是，一俟情況許可，應即逐步撤銷租金管制，但須視乎經濟和社會狀況而定。雖然政府原則上接納這項建議，但認為現時情況並不適合採取這個步驟。

業主與住客（綜合）條例第Ⅱ部的有效期將於一九八一年十二月十八日屆滿。政府認為現行保障戰後樓宇的制度應予保留，因此不久將向立法局提交法案，建議將第Ⅱ部的有效期延長兩年。

除延長法例的有效期外，當局亦將建議對法例作若干項的修訂，旨在大致上根據委員會的建議，修改批准加租及租金管制的方法。這些修訂包括：

（A）將受管制租金的最高批准加額，由現時的每兩年百分之廿一（即每年百分之十）增至每兩年百分之三十（即每年百分之十四）；

（B）將下列各類樓宇豁免，使不受條例第Ⅱ部規定的管制：

（1）在修訂法例生效之日以後發入伙紙的樓宇；

（2）現時應課差餉租值（根據一九七六年租金水平而訂定者）在八〇，〇〇〇元或以上的樓宇。是項豁免在現行條例第Ⅱ部有效期屆滿時（即一九八一年十二月十八日午夜）起生效；

（3）現時應課差餉租值在六〇，〇〇〇元或以上的樓宇。是項豁免在一九八二年十二月十八日午夜起生效。

將受管制樓宇的租金的最高百分率批准加額提高，目的是減慢受管制租金與市面租金距離逐漸增加的速度。

豁免對新建樓宇的管制，目的是鼓勵發展商與建投入樓宇租賃市場的樓宇單位，同時亦可以阻止新建樓宇業主為了投機而將樓宇空置的趨勢。

將現時應課差餉租值在六〇，〇〇〇元或以上的樓宇分兩期豁免，是由於考慮到委員會所指出的一點，就是政府只應為協助被認為需要保障的人士（即中下入息階層人士）才加以干預。將應課差餉租值在八〇，〇〇〇元或以上的樓宇豁免，將會影響大約一，〇〇〇個現時租金約為每月二五，〇〇〇元或以上的租約。應課差餉租值在六〇，〇〇〇元至八〇，〇〇〇元的樓宇，現時租金約為每月一八，〇〇〇元至二五，〇〇〇元，將這些樓宇豁免，將另有一，五〇〇個租約受到影響。

委員會報告書又建議擴大土地審裁處的職權，為屆時不受第Ⅱ部管制樓宇的業主和現有住客，在發生紛爭時進行調解。這個建議很是重要，政府當會和法院磋商，全面加以研究。這樣的措施，目的主要是使意欲延長租期並願意付出公平市值租金的現有住客，能夠得到合理程度的租住權保障。

最後，發言人表示，委員會研究這些既複雜又重要的問題，工作非常艱巨繁重，政府極為感謝。他又說，委員會的報告書幾有三百頁，所涉及範圍甚廣，除主要就租住權保障和租金管制提出建議外，對租金管制和租住權保障在法律和行政方面的問題，均曾作出多項詳盡的建議，這些建議，政府會極小心加以研究。

該報告書的中文本及英文本可在政府刊物銷售處購得。每冊港幣十五元正。

圖示業主與住客條例檢討委員會發表綜合報告。左起物業估價署長范懿，房屋司廖本懷，雷保議員，韋路比教授。（本報攝）

租檢委會報告書發表·主席廖本懷會見記者解釋

現行租管條例延長兩年 加租額准增至百分三十

本年十二月十八後入伙住宅樓宇租金不受管制
月租二萬五千元以上豪華樓宇年底起豁免管制
建議擴大審裁處之職權負責仲裁業主住客紛爭

（特訊）港府昨日宣佈：業主與住客（綜合）條例第二部的有效期於今年十二月十八日屆滿後，港府決定將該部分進行修訂，並將有效期延長兩年。

修訂部份包括受管制租金的最高加幅，將由現時的每兩年加百分之廿一，增加到每兩年的百分之卅。

而豪華住宅將豁免租金管制。其中現時租金每月一萬八千元至二萬五千元的住宅，將由一九八二年十二月十八日午夜起實施，現時月租二萬五千元或以上的住宅，則由今年十二月十八日午夜生效。

在修訂法例生效之日獲發入伙紙的樓宇，亦將豁免租務管制。

此次新的修訂法案，將於本月十三日呈交立法局通過。

港府是項決定，是在業主與住客（綜合）條例檢討委員會召開的記者招待會上宣佈的。該委員會原本建議加幅由現時的百分之廿一增加到百分之卅五，但港府最後決定最高額為百分之卅。

該委員會主席，房屋司廖本懷表示：港府基本接納該委員會對租金管制法例未來政策的建議。但港府認為採取任何重要步驟去逐步撤銷租金管制，現在實非其時。

他表示：將來是否再會實施租務管制，要根據環境及需求情況而定，但在目前，看不到有此需要。

港府發言人表示，總督會同行政局曾詳細考慮了，由業主與住客（綜合）條例檢討委員會所提交的報告書，並接納其對租金管制法例未來政策的建議。

該委員會的一項主要建議是：一俟情況許可，應即逐步撤消租金管制。

但港府表示：雖然原則上接納這次建議，但須視乎經濟和社會狀況而定，不過現時情況並不適合採取這個步驟。

兼任該委員會主席的房屋司廖本懷表示：目前本港租屋居住的家庭達卅一萬個，約佔全港百分之廿七，因此不能一下便撤消所有租金管制，應分期地，逐步地進行，以免影響市民。

廖氏說：目前百分之廿一的加幅，與市值相差很大。是次將受管制樓宇的租金加幅提高，目的就是減少與市面租金的距離。這次百分之卅的加幅，與市面租值比較，應是均衡的。

他認為以現有通貨情況看，市民應能負担這個加幅。

廖氏說，這次豁免對新建樓宇的租金管制，目的是令地產商與建及推出更多樓宇，同時亦可阻止新建樓宇業主為了投機而將樓宇空置的趨勢，這樣能令到樓宇供應與出租量提高，和緩緊張的需求。

這時雙方都有好處。對地產商太嚴厲，只會令樓宇減少。政府希望在這個問題上能謀求一個平衡。

至於豪華住宅是否受保護，他表示政府主要保障中下入息階層人士。

廖氏說，該委員會的一項重要建議，就是擴大土地審裁處的職權，目的是為屆時不受新修訂法案管制的業主與現有住客，在發生爭紛時，進行調解仲裁。主要是使意欲延長租期並願意付出公平市值租金的現有住客，能得到合理的租住權保障。

他說，本港每年約落成二萬五千個單位，其中七千供出租用。但追不上需求。不過，至於何時能達供求平衡，則為時遙遠。（金生）

地產界表歡迎

豪華住宅豁免管制認為合理
新樓不受管制有助刺激市道

（特訊）地產界人士對港府放寬租金管制的政策，大都表示歡迎，他們均不約而同的認為，此舉將可刺激地產市道，促進本港經濟發展。

香港華光有限公司總經理趙世曾表示，以長遠眼光來看，該政策實有利本港經濟發展，因放寬租金管制可使相當數目的空置樓宇，拋出市場租賃，從而刺激本港地產市道，使東南亞及其他投資者更有信心在港發展。

他並預測在不久將來，新落成的住宅樓宇起租點必較現時者為低，但樓價則不會有所下降。

新鴻基地產代理有限公司副經理陳鈕源認為，這次港府放寬租金政策，相信已吸納了上次的經驗，作出一個合理的限制。

他表示，在高息貸款的情況下，實有將限制提高的必要，以使這些小業主能適應通脹及負担息口，此外對於正找尋樓宇之租客，亦可能因此而得到較低的起租點租金。

而他亦同意豁免管制高價住宅樓宇，因為他認為港府沒有理由津貼該等有能力負担較高租金的人士。

陳氏並指出，今年底始領入伙紙的新樓宇不在限制，將對地產加速發展有所幫助。

新世界發展公司總經理鄭裕彤表示新法例的租金加幅一般而言，對業主及市民可說是合理。

他並強調現時通脹率已經不止百分之三十，因此百分之三十的增幅實在是很合理。

談及當局不擬管制豪華住宅樓宇的措施會否對某個階層造成壓力或不公平時，鄭氏表示，居住豪華樓宇的住客根本已有心理準備，不可能要住豪華住宅而付廉宜的租金，那無疑是由業主津貼住客。

至於外商是否會因為豪華住宅租金昂貴而裹足不前，放棄來港投資的活動，鄭氏認為全世界各地豪華住宅樓宇的租金都一樣昂貴，香港沒有理由要特別廉宜。（啟）

租務檢討委會報告書 本報明日起分日刊登

業主與住客綜合條例檢討委會報告書，內容甚為詳盡，主要分為四部二十章。計第一部背景，第二部：主要建議，第三部：有關事項，第四部：法律及司法事宜，全文逾十萬字，極富參考價值。報告書內容全文，本報明日起分日刊登，敬希讀者留意。

晴朗 炎熱

天文台報告：受微弱高壓脊籠罩中國東南部。預測本港地區今日吹微風，大部份為西南風，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約卅一度。

小評

租管報告書的主要精神

租務檢討委會研究幾個月後所制成的報告書昨日正式公布，內容豐富詳盡，委會主席廖本懷在報告書「致港督麥理浩爵士」的前言中扼要指出：「……任何一套建議均難獲得社會人士一致贊同，至於業主與住客之利益之基本衝突，報告書已加討論，其中之若干建議被視為厚此薄彼實在所難免，例如建議在適當時候逐步撤銷租金管制之長遠政策，即有偏袒業主危害住客之嫌，而主張暫緩實施該項步驟之建議，則會被視作維護住客罔顧業主權益之舉。」

因此，該報告書在「主要建議」中指出：以經濟觀點來說，出租樓宇是一種建造以供交易的商品，買主和賣主對出價和取價不時調整，價格則根據市場的供求力量而上落。香港政府的基本經濟政策是：只有在很好的理由時才積極干預，以調節在市場建立的商業關係。」

「主要建議」的結論是：「因此，我們的結論是：在情況許可時，當局應設法加速逐步撤銷租金管制，但必須避免產生嚴重的不良社會後果。」

兼顧各方堪稱明智

筆者引述了報告書中的一大段，其實，這就是該報告書的主要精神。

港督會同行政局詳細考慮報告書內容後，大致上接納了報告書對租金管制法例未來政策的建議。

但是，這只是租金管制法例的「未來」政策。港督會同行政局明顯認為「現時」的情況，並不適宜於「逐步撤銷租金管制」。

港府發言人解釋：認為現行保障戰後樓宇的制度應予保留，因此將向立法局提交法案，將現行的制度延長兩年。

以筆者的意見，認為港府當局這一次對全港矚目的租金管制問題的處理極為明智，一方面是接納報告書的「精神」，另一方面則是認為現時並非逐步撤銷租金管制的適當時間，並將現行法例再度延長兩年，可謂入情法理，兩皆兼顧。

至於低租金樓宇租務條例再延長兩年，修訂為容許加租幅度提高至百分之三十，以及豪華樓宇不受管制等等，筆者認為港府已盡了審慎衡量及各方情況的責任。

淺水灣道25號
向南面海 景色怡人

福慧大厦

Fortuna Court

豪華住宅分層出售

即日發售

十二層高，每層兩伙
單位面積2800餘呎
兩廳四房，露台寬敞
私家泳池，車位充足

福慧大厦位於淺水灣道25號，向南面海，四周綠葉濃陰，美麗海灘，波光帆影，盡入眼簾，令人沐浴於如詩似畫之環境中，怡神脫俗。往來淺水灣、深水灣、鄉村俱樂部、高爾夫球塲或至海洋公園均感便捷。

建築用料上乘，室內設備極盡豪華

- 外牆全鋪意大利玻璃紙皮石。廳房均鋪砌柚木地板。古銅色鋁框配茶色隔熱玻璃。雕花桃木實心雙掩大門。
- 地下大堂全用意大利雲石裝飾，氣派非凡。
- 遙控豪華名廠電梯兩部，另設工人專用電梯。
- 主人套房浴室全鋪意大利雲石，裝置美國名廠「家麗」牌四件頭潔具，配24K鍍金水喉配件，綠玉雲石面粧枱。其他浴室及客用浴室則選用「家麗」牌三件頭潔具，除客用浴室不設粧枱以外，其他設備均如上述。
- 厨房裝置西德高級套庄厨柜及「家麗」牌雙盆瓷面洗碗盆。入牆煤氣喉均備。
- 各單位裝有獨立冷熱氣調節系統。新式電子保安系統。

首期10%，十五年分期付欵
·精美說明書函索即奉·

洽購處：

南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦924室
電話：5-235235·5-243261·5-236866

簡福飴特許測量師行
中環皇后大道中228號聯業大厦301室
電話：5-449608

本港新聞

鼠輩橫行西洋菜街市場 孕婦踏着耗子尾 脚趾竟被老鼠咬

（特訊）「鼠輩橫行」，一頭恍如小貓般大的老鼠，當街將一名孕婦咬傷，血流如注，要送往醫院療治。

這宗老鼠咬人事件發生於昨晨十時左右，一名穿着涼鞋的孕婦何鳳儀（廿六歲），途經旺角西洋菜街快富街市場附近，當時行人頗衆，何婦閃在路邊行，突然左脚踏着一物，旋感覺左脚尾趾一痛，原來是遭一隻如小貓大的老鼠咬了一口，登時嚇然大叫，原來她踏着老鼠尾，被反口咬了一下。附近攤販瞥狀隨手拿起木板掃把，將該頭咬人老鼠打死。

由於該孕婦足趾血流如注，爲防鼠疫帶了菌，路人遂報警召十字車將該孕婦送往廣華醫院療傷。（合）

大帽山郊野公園附近 客貨兩用車撞山 車上三男子受傷

（特訊）一輛客貨兩用車，昨午二時許駛經荃錦公路大帽山郊野公園附近時，失事撞向山邊，全車翻側，車上三名男子受傷，送院敷藥後經已無礙。

失事客貨車編號BS六八X五，車上載有三名分別由十六至二十二歲的男子。昨日下午二時許，客貨車沿荃錦公路向荃灣方面行駛，途經大帽山郊野公園附近的一處斜路時，突然失去控制，撞向路旁山邊，全車翻側，車上三人略受輕傷，送院救治。

三名傷者分別爲鄧國强（十七歲），譚振興（二十二歲）及高劍良（十六歲），三人敷藥後經已無礙出院。（合）

鷄鴨行公會會慶 各鷄鴨枱今休息

（特訊）港九鷄鴨行職業公會定於今（九）日下午七時，假座灣仔合和城酒樓，慶祝該會註册有限公司七週年紀念，設讌聯歡，並有遊藝助興，該會主席梁乾，李林，高林仲。監事長黃鑑已聯名柬邀各方友好參加，定有一番盛況。

又今日港九各街市鷄鴨檯同業，均全部休業一天，同申慶祝，故奉告各個家庭主婦到街市採購餸菜時，應知所趨，以免撲個空。（森）

各區街坊會協進會 委員廿八日就職

（特訊）港九各區街坊會協進會，昨日舉行第十二屆職員會議，決定本屆職員就職典禮，本（五）月廿八日（星期一）下午七時假尖沙咀海洋中心皇宮酒樓舉行，請鄧蔭堅爵士主禮。

該會昨晚在皇宮酒樓開會，主席洪勝主持，通過上述議案，席金每位五十元，每一區會至少有六名理監事參加。

出席會議有：洪勝，李運源，周演森，陳炳坤，陳覺軒，雷福康，陳柱，馮駒，徐漢興，劉漢業，顏杞燊，曹啓，黎德生，何鑑華。（宇、濤）

靈光失明人服務中心 下月舉辦常識問答賽

（港訊）五旬節聖潔會屬下靈光失明人服務中心與聖約翰救傷隊（見習隊）昨日（十日）聯合舉辦「新界旅行日」，招待近百名失明人士及其家屬參加。

上午九時於慈雲山靈光中心集合，乘專車出發，中午抵賞松園菜館午膳，膳後遊覽容龍別墅，自由活動，集體遊戲及除獎抽獎等。直至三時許，始驅車返回中心散隊。

靈光中心將於本月十三至廿一日（除十七日外）停止開放；此爲補假（四月份公假）及會務之檢討策劃整理期。

此外，中心將於六月廿日下午三時假中心舉辦常識問答比賽，分家庭組及個人組報名。個人組參賽者須爲失明會員，家庭組參賽者定爲三名，一名須爲失明會員，其餘兩名爲家屬，或其邀請之失明朋友。報名可電二〇三五一九，截止日期爲六月十日。

岑貴體育會 青衣賀天后誕

岑貴體育會，永義堂花炮會，慶祝天后誕，前（初三）日僱旅遊車二部，醒獅團大車一輛，由首值理趙旺，馮深，張倚培，聯同會友前往青衣島祝天后誕，參神進香，是晚假長沙灣八仙酒樓聯歡，醒獅助慶，標投勝意品，筵開四十席，情況熱鬧。

岑貴健身體育會永義堂花炮會首長：永遠總監督：岑才生。監督：岑廷榮，岑世。永遠會長：岑廷策，吳煥林，黃萬，張倚培，吳茂根，林道生，首席會長：岑福田。會長：陳德才，李文石，吳崧添，蔡閣，何嘉，馮法庭，龐志源，張財林，理事長：馮深，副：吳沾，岑秉耀，吳細，岑子良。監事長：趙旺，副：盧準，莫煥，黎志强，楊有。

工廠大厦廠商聯會 慶兩週年酒會歡叙

（特訊）港九新界工廠大厦廠商聯會，昨日在會所慶祝兩週年，酒會招待廠戶代表。理事長陳平，監事長鄭漢明，岸坤遂及理監事款接。長會廠戶代表、嘉賓及會員六百人，場面熱鬧。

理事長陳平致詞謂：「兩年來本會在熱心廠戶支持下，頗具規模，會衆團結互助，齊心協力發展工業，目前世界經濟不景，競爭劇熱，當局漠視危機，對廠商缺少支持，反跪多限制，取消工廠大厦國有業權，傷害工業基礎，我們願團結自救，聯合起來要求政府重視廠商困境，維護從優權，爭取發展擴大工業規模，爲促進工業多元化，繁榮經濟而努力」。監事長鄭漢明致謝詞。（奕）

港九新界工廠大厦廠商聯會慶祝兩週年首長合照。

聖瑪利奧英文中學 週年運動大會 賽事完成行頒獎禮

（港訊）九龍油麻地南京街聖瑪利奧英文中學日昨假九龍旺角球場舉行週年運動大會，敦請油麻地民政主任鄧家强，油麻地警察分局屏雅警司主禮。

大會比賽項目，爲徑賽田賽兩組，參賽健兒三百餘人，上午九時開始初賽，下午一時半決賽，四時友校接力賽完畢，隨即舉行頒獎儀式。

大會主席金國柱校監，致詞稱，古時競技比賽，旨在使民氣暴力化解於康樂活動之中，發揮運動精神，高瞻遠矚，力倡康體事務，廣泛推行，用意至善，期望青少年學子在餘暇時間從事體能鍛鍊，以建立光明前途之基業。

詞畢由主禮人分別致詞勉勵各學生在德智成長期間必須學習以靜鑒心，以動圖强，唯健康活動乃能達成此項目的，最後頒獎，五時許完滿結束。

加拿大禮賢會中學 歡迎港會考生報名

多倫多加拿大禮賢會中學駐港招生辦事處負責人稱：該校招收十一、十二、十三班之文理商科學生，港九及新界各校學生報名甚衆。本（五）月爲「中學會考」，如有意在該校就讀，即可升十三班，（相當中六）二年後由該校保送美、加各大學，該校定九月開學，惟辦理簽證手續需時約兩月。報名從速。地址：九龍彌敦道一二〇八號四海大厦五樓禮賢會區會。星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時。

亞洲飲食業聯盟 下月開成立大會 酒樓工會組團赴日參加

（特訊）亞洲飲食業聯盟成立大會，將於六月二日在日本橫濱舉行，港九酒樓茶室總工會爲香港區代表，並爲創辦區之一，已決定派員前往參加，將於本月卅一日乘民航機啓程，參加者，計有該會會長區新，主席陳明，區鋭、名譽會長陳榮、陳灝洪，會務顧問潘志泉，康樂主任馮細蘇、會員馮德明，程華身，梁根，何榮等十二人。據悉：此次參加該亞洲飲食業聯盟成立大會，將包括有星加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓、印尼、南韓、台灣、香港及日本等地區飲食業組合，各地區將首先選出大會中會長一名，委員四名，副會長一名，並由各地區副會長推選正會長。成立後，以後每年輪流在上述各地區舉行會議。

港九酒樓茶室總工會派出之代表團，經將於六月六日回程，返港。（森）

何牛體育會 慶青衣天后誕

何牛國術體育會及結義堂花炮會，專車赴青衣慶祝天后誕，晚間假長沙灣道香城酒樓聯歡宴，到有港九酒樓茶居業同人，新界及港九何牛體育會各單位，頒發銀盾獎品，醒獅由何東、陳鴻師傅領導表演。

白田上邨 十三座互委會 慶創會兩週年

（特訊）白田上邨第十三座互助委員會主席李鐵石，在該會兩週年紀念會指出：地方行政白皮書內容並未對行政立法兩局之組織作出修改，使最高機關仍沒有民意代表，令人相當遺憾。

李氏又稱：成立區議會是民主政制之初階，但由市民選出之議員，必須有絕對權力代表市民發言，這才合乎民主政制之真正意義。他在會上向民政署建議，希望當局能津助各互助委員會職員，而津貼方式可分兩類：（一）五千人口以上可津助全職僱員薪金。李氏認爲此舉能使會務發展增强，對市民服務又可邁進一步。

響應救童助學 善長捐款續來

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：羅志和先生一千元，無名氏善長一千元，何彩劍女士二百元，隱名氏一百元，陳森先生一百元，歐陽富榮先生二十元。

各界捐款救童助學如用支票者付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲荷。

羅志和先生捐壹千

羅志和先生秉來熱心公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認爲此項倡有意義之善舉，功在社會，昨特惠來壹千大元，響應本屆捐款，嘉惠清貧學子，關懷教育，益顯仁風，至足欽佩。

無名氏善長捐壹千

無名氏善長樂善好施，響應華僑日報救童助學運動，幫助清貧子弟繼續學業，昨交來捐款壹千大元，作育英才，造福社會，古道熱腸，令人敬仰。

遊櫻島火山溶岩帶 仿如置身月球遊覽

華僑讀者七海日本團帶你遍遊東瀛風光

美國穿梭機成功返回地球，世人均感到欣，到月球旅行將可成爲事實。但要參加月球旅行團，仍不知何時才能實現，而且費用肯定十分昂貴，非一般人可以負担。

然而，若你到日本櫻島火山溶岩地帶，便可以置身四週怪石嶙峋之境，彷如身處月球，想像一下太空人在月球走動的滋味。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的九州本州十天團，行程除了櫻島火山溶岩地帶之外，尚包括：鹿兒島、霧島溫泉、磯公園、池田湖、開聞岳、長崎鼻、指宿、人吉、球磨、水前寺公園、熊本城、草千里、阿蘇火山、三角、天草五橋、島原、雲仙、長崎、西海橋、唐津、福岡、關門橋、芳洞、秋吉台、野生動物園、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山等。該團特點衆多，由日本分社直接經營，日航贊助，行程悉心策劃，安排妥善，除搭豪華噴射客機，享受日航一流服務，沿途採用特級空氣調節遊覽專車，住高級豪華酒店，每日三餐豐富膳食，品嘗日式佳餚風味。

九州本州十天團每位四千五百元，十二歲以下兒童收三千八百五十元，五月十八日，六月一日十五及二十九日出發。另外九州七天團每位收三千五百五十元，十二歲以下兒童收三千一百元。又配合神戶博覽會舉辦的神戶博覽會七天團，每位收費三千一百八十元，十二歲以下每位收二千八百八十元，逢週末出發。查詢請撥電話五一四一三〇八一，或逕往中區德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運公司報名及索取說明書。

華豐 CGC

華豐國貨公司 主辦

中國傢俬‧梳化 特價介紹週

款式新穎‧品種繁多

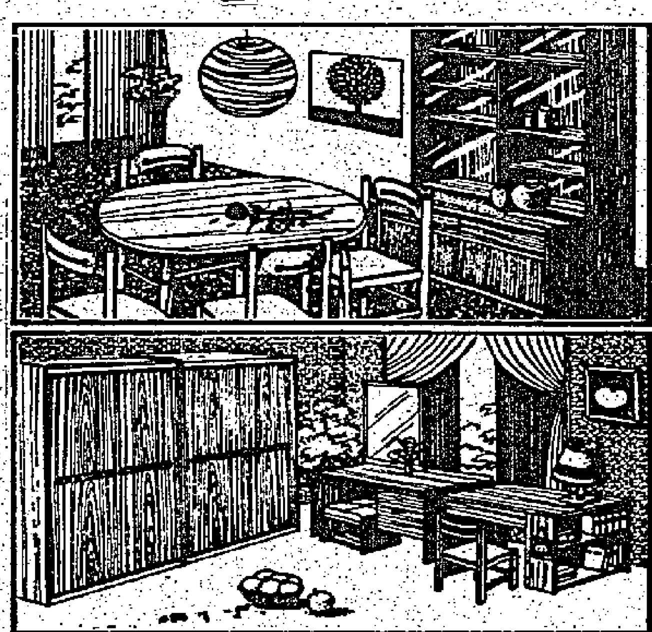
旨在介紹‧定價特平

香港北角英皇道三九五—四二一號
電話：五—六二八二七一（十五線）

BORNEO INTERNATIONAL FURNITURE

最後三天

八一年 韓國傢俬展覽 大酬賓



歡迎 蒞臨參觀 閣下 定有意想不到的收獲

地點：荃灣大會堂
日期：由五月四日至五月十一日

眞正柚木傢俬製造

陳列室：

BORNEO KOREA

＊九龍尖沙咀新世界中心 麗晶商場R016號 電話：3-7214284-5
＊九龍旺角砵蘭街121號 電話：3-855121-4

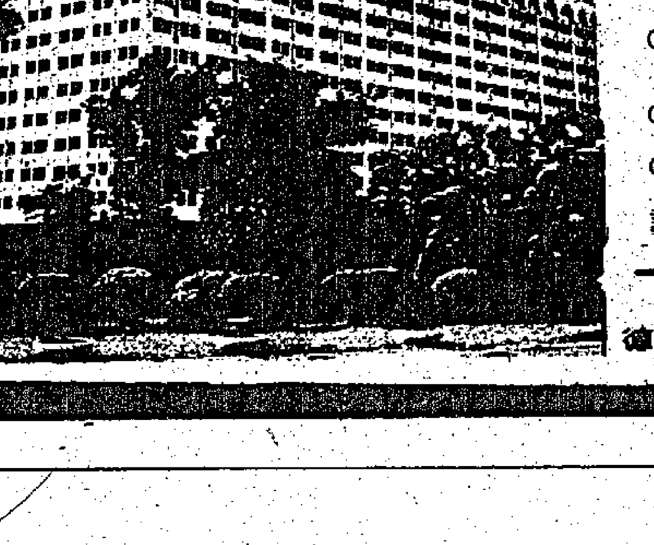
日本亞細亞航空 鼎力贊助

台北自由假期

美麗華大飯店或芝蔴大酒店

H.K.$990起

包括：來回機票三晚酒店及接機服務



◎乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
◎早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
◎美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
◎專車接機由桃園中正機場至市區酒店
◎如需繼續留台機票可延期六十天有效
◎三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

參加辦法：
（1）選住芝蔴大酒店費用 HK$990，選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$160）。
（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。
（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$50。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡眩治僑主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，澈底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）強劫罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業卻減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，款待顧客。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較資助留英學生更爲實際。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學歷史、政治、大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲疊式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：香港風光描繪：例如：（一）香港地下鐵及車站、（二）香港大會堂及週圍、（三）維多利亞公園、（四）海洋公園、（五）天文館及尖沙咀一帶、（六）吉慶圍、（七）曾家大屋、（八）沙田馬場、（九）山頂、（十）鯉魚門、（十一）跑馬地、（十二）香港仔漁村、（十三）元朗南生圍、（十四）A、香港大學、B、中文大學及C、理工學院、水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，并應有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

荔枝角道空中飛人婦人死得慘
樓上墮下被車輾過 一名婦人命喪黃泉

（特訊）一名中年婦人，昨午從深水埗一樓宇的高處墮下後，再被一輛的士撞倒，送抵醫院後傷重不治。

昨日下午十二時許，一名四十五歲婦女，被人發現從荔枝角道與石硤尾街交界一幢樓宇高處墮下，落地時適巧有一輛的士駛到，將婦人撞倒及捲入車底，需由消防員到來救出，但送抵廣華醫院後證實傷重斃命。死者身世未詳，警方仍在調查此事的真相。（合）

華洋百貨普益商會 選出新董事會

（港訊）香港出入口華洋百貨行普益商會，第五十九屆董事日前選出，前晚七時在會互選。第五十九屆董事會：主席劉景濂（昇安行），副：陳志民（怡安泰），伍永根（聯殿行），總務：游潭泉（加力），李德文（永榮行），財務：張照（協成泰），擴展：……盛（林德利）。福利：張慶元（大元），馬國華（先施），交際：孫家驊（信誠），沈澂鐸（大丸）。稽核：陳國禎（永慶行），潘耀康（樂東）。董事：潘兆霖（慶安泰），李君勉（三昌），林賢光（林信發），郭銳（永安），游榮權（順風行），招炯宙（順隆），郭得標（鴻昌），鄧兆……羅鼎森（昌泰），林鈞（美和），梁幹榮（永徽），鄧發（先寧），陸彩洪（恆興隆），古殿祥（瑞興），劉永光（新光行），趙鏈（永益行），李潤鈞（李家園），高保衡（福昌），潘沃（成興行），譚容宜燕（龍子行），劉錫泉（盛儀），鄭文釗（占美），李民權（萬昌），陳啓豐（協昌），何順，林番通（民生），余壽宇（華樂），潘昕（友協成行）。

中西區暑期康聯會 新年度委員選出
七月中揭幕增傷殘人士活動

（新聲社）八一年度中西區青少年康樂聯會，昨（八）日下午四時，假潮州會館舉行年會，出席有各社團機構代表六十多人，八〇年度主席林漢中，報告會務，隨選出本年度職員：

會長：中西區民政主任陳育德，技術顧問：中西區社區及青年事務主任張少文，名譽顧問：中西區康樂體育事務主任梁展棠，中區市政事務主任李約翰，西區市政事務主任陳子森，中區警民關係主任麥國樑，西區警民關係主任西錫鵬。主席：廖烈科，副：張鎮基，陳覺新，高漢釗，周演森，蕭劍英，梁家治，曾瑞珍，吳海泉，姜瑞司，康添幼，劉總幹事：蘇佐宏，執行幹事蘇鑑滿。

本年度主席廖烈科致詞指出，聯會集中與協調計劃，在暑假期間提供各項有益身心，戶內及戶外康樂活動，使青少年善用餘暇參與，今年爲國際傷殘年，聯會增加傷殘人士項目。暑期活動開幕於七月十八日（星期六）假堅尼地城泳池舉行，有水上嘉年華會招待青少年及坊衆。

柴灣居民協會 理監十五就職

（國際社）柴灣居民協會第五屆理監事，本月十五日下午七時假區內大運華酒樓舉行就職，第五屆職員：會長：李運源，副：張伯華，陸友。理事長：成定邦，副：葛栢生，馮明，陳國，馬輝，蔡格耀，勞生，成譚，陳球。監事長：王志，副：林德安，陳相，周栢，黃海平。總務：鄭炎，蘇英，黎波。財務：成譚，徐輝，何兆燊。康樂：黎明沃，李銘滔，陳道華。福利：周十一，簡後甜，羅錦添。文教：黃來，楊炳威，陳蔡湖。合作：黃耀光，李銘鴻，黎兆倫。公關：成添德，趙利，成錦棠。服務：羅惠，楊麗文，畢牛。婦女：呂顯套，吳雪兒。宣傳：林光漢，陳栢江，梁劍秋。調解：鄭芳，梁麗生，翟楊錫。調查：方晚山，鄺順洪，黃偉明。救護：李光，陳九，鍾水，譚光，鄺明。工商：劉章，劉全，邱世賢，劉年。理事：黎牛，黃民斌，陳啓彬，黃勝，鄺漢，黃杜，曹錫池。稽核：潘華，劉七基，任鍊。監察：何邊，余鳳林，簡賀。監事：周昌堯，譚九，麥源，周耀明。

觀塘工業分區委會 新年度委員就職
王英偉請居民提出意見

（港訊）觀塘工業分區委員會，昨日假國賓酒店舉行八一至八二年度就職禮，觀塘民政主任王英偉頒委任證書，出席有副民政主任陳偉，聯絡主任陳孝偉，警民關係主任蘇穎新，康樂體育事務處黃梁紹冰，社會福利處高繼文暨委員。

主席盧政浩致詞，謂今年工作計劃，舉辦：區議會研討會及推廣日，流行音樂欣賞，足球比賽，參觀，工友露營，祈望各機構長官指導，同寅支持，使各項目順利完成。

民政主任王英偉致詞稱：分區委員會工作，除着重推廣社區活動外，對區內問題及設施應多提供意見，俾政府有所改善。今年分區會會議，希望各位推舉工友列席旁聽，使有關的事務，推廣至每一角落。

頒發委任書後，隨叙餐聯歡，濟濟一堂，氣氛洋溢。

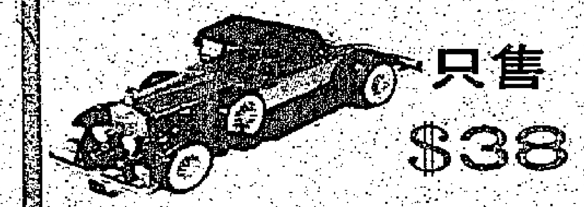
本年度成員：名譽顧問：王霖發。主席：盧政浩，（副）韓根、林芳。委員：梁炯、李耀明、韋子邦、黃炳堯、梁紹雄、楊孫西、馬惠強、韓任發、劉鑑樑、鄒歷諧、胡國祥、鄭國強、甄元昌、司徒國江、劉大權、王忠、潘志輝、蔡德河、溫長。

觀塘工業分區委員會就職，民政主任王英偉頒發委任書，主席盧政浩接頒。

勞斯來斯汽車收音機

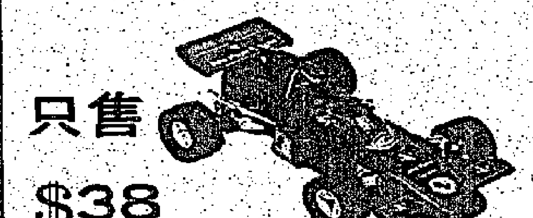
可作裝飾擺設．亦可收聽電台

優待讀者



只售 $38

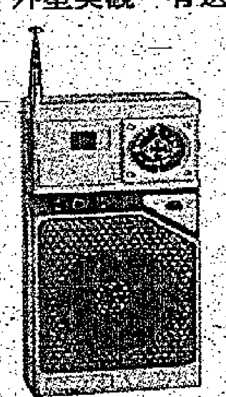
跑車型收音機



只售 $38

AM/FM新穎收音機

外型美觀、有選台指示燈設備



只售 $38

本報中區、旺角、北角辦事處發售

華僑日報讀者七海旅行團

母親節 歡樂環島遊

享用海城酒樓夜總會 乳豬全體 海鮮鮑翅晚宴

誰言寸草心 報得三春暉

滿

敬向各向隅讀者致歉！

華僑日報讀者七海旅行團，爲慶祝一年一度之母親節，特別舉辦「母親節歡樂環島遊」。自開始接受報名以來，參加人數異常踴躍，原定三百名額，瞬即告滿。後雖續增名額至四百五十名，但仍一滿再滿。因場地所限，故不能再增，以致後來報名者有額滿見遺之嘆，謹向各位向隅讀者致以最深歉意！並請參加即將舉辦之另一項「賽龍奪錦端午遊」及「父親節環島歡樂遊」精彩旅遊活動。

凡已報名參加之各位團友敬希於本月十日（星期日）上午九時四十五分抵達香港皇后碼頭前廣場集合，準時出發，敬請依時！

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室

電話：5-413081

WKYP

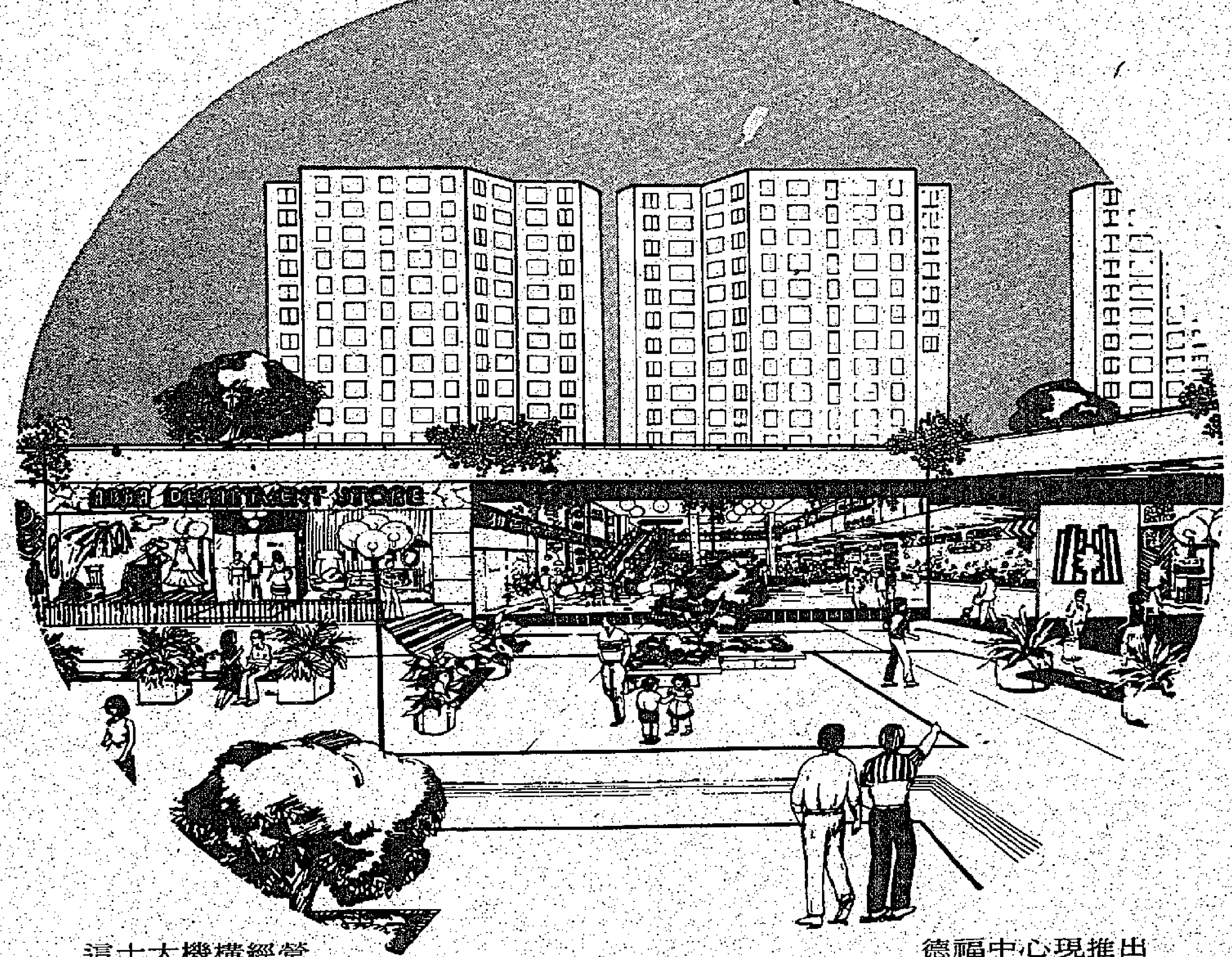
十大機構在
九龍灣德福中心開業
理由充份

加入成功商人行列 機會難逢 萬勿錯過

裕華國產百貨有限公司 大家樂 CAFE DE CORAL 麥當勞™漢堡飽餐廳

Dairy Farm Creamery 牛奶公司雪糕屋 遠東酒店實業有限公司屬下宇宙及環球戲院九龍灣體育會 德福大酒樓

SPORTWORLD 世界體育會 百佳超級市場 醫療中心



這十大機構經營不同的業務，但它們都選擇在九龍灣德福中心擴展業務，大展鴻圖，當然有充份的理由。

德福中心是九龍最具規模的綜合購物中心，附近1,200,000居民都會是你的顧客。將來當地下鐵路荃灣支綫及港島支綫相繼通車後，四方交通更爲便捷，遠近顧客，必如潮湧至，盛況可期。

德福中心現推出尚餘商場旺舖招標承租，面積由237平方呎至3,330平方呎，數量有限，請把握此珍貴機會，在這個具有長遠發展潛力的大型商場，宏開駿業，加入成功商人的行列。

欲索取德福中心詳細招租章程，請即填妥下列表格按址寄回。諮詢各項詳情，請致電：3-7500877/8廖韻芝君或阮偉基君。

德福中心

租務接洽處：
香港地下鐵路(物業管理)有限公司
九龍灣德福花園G座P12
電話：3-7500877/8

本人現欲索取德福中心精美彩色章程，請依下列地址寄付爲盼。

姓名：________

地址：________

________電話：________

所需舖位面積：________

經營行業：________

德福中心租務接洽處：
香港地下鐵路(物業管理)有限公司 九龍灣德福花園G座P12 電話：3-7500877/8

WKYP

本港新聞

被關員截查搜出三百萬元毒品
小巴司機販毒 重判入獄十年

（新亞社訊）海關人員，於去年十月三日，在九龍何文田愛民邨巴士站附近，拘獲一小巴司機，檢獲一批價值三百萬元之毒品，昨在最高法院審結，五男二女陪審團，退庭商議二小時半，一致裁定被告販毒罪名成立，首席按察司羅弼時爵士，重判被告首項罪名入獄十年，次項罪名入獄六個半月，同期執行，總共入獄十年。

該案被告忠文，卅歲，小巴司機，共被控兩罪，（一）於去年十月三日，在愛民邨非法藏有六千九百零一點五克混合物，內藏有一千九百三十七點九克嗎啡鹼，可作非法販毒用途，（二）於同日於紅磡湖光街一號某單位藏有一點六克混合物，內含有零點四克嗎啡鹼。

檢察官陳述案情指出，當日海關人員便裝在上述地點例行巡邏，突見被告想乘一輛的士離去，乃上前將被告截停搜查，後在一包裹內搜出該批毒品，海關人員後再在被告家中搜查，再檢獲小量毒品，後將被告落案起訴。

新清水灣道天橋昨晨車禍奪命
私家車貨車迎頭撞
釀成三死四傷慘劇

（特訊）觀塘順利邨附近的新清水灣道天橋，昨日凌晨發生貨車撞私家車的嚴重車禍，釀成三死四傷慘劇，其中三名傷者傷勢嚴重。

車禍發生在凌晨四時二十分，當時一輛編號BM二五九的藍色私家車，沿新清水灣道天橋向九龍駛去，在順利邨附近突與一輛編號CC二六○九的兩噸貨車迎頭相撞。

當時兩車均以高速行駛，撞力極為猛烈，私家車車頭頓成一堆廢鐵，車內五名青年男子全部受傷，坐車頭的司機及另一乘客，更被夾在車內，奄奄一息，幸私家車是一輛雙門房車，車尾門被消防員撬開，各傷者要由消防員撬開車尾門救出。

五名傷者稍後被送聯合醫院救治，其中私家車的廿五歲司機鄧志强及廿八歲乘客譚順德，在送院後證實不治。另一廿六歲乘客陳永福，延至昨日下午十二時許亦因傷重不治，其他兩名乘客仍要在醫院留醫，他們分別是陳安樂，十九歲，情況危殆；陳天德，十八歲，情況良好。

至於肇事貨車，是一輛運載海鮮的車輛，意外中右邊車頭受嚴重損毀，車上四十六歲女司機余佩珍和同車五十六歲男子梁財均告受傷，其中梁財在敷藥後經已出院，而余佩珍則要留醫，情況良好。

肇事兩車在車禍中均嚴重損毀，擋風玻璃粉碎，兩車的駕駛盤已被撞至扭曲，私家車內外均血漬斑斑。

警方正對此宗嚴重車禍展開調查。（合）

商鐵浩籲請政府注意
租金昂貴壓力之下 私立夜中學陷困境

（特訊）英文夜中學，將近有廿年歷史，根據統計，除官校外，三百多間，英文夜中學在香港教育上，佔有地位，其特點是夜校學生，以職業青年為主，多是超過學齡，就讀班級與年齡不相稱，因而被人美其名為「成人教育」。其實英文夜中學與日間英文中學有同一性質，正是現今社會不可或缺的一環，教育界人士商鐵浩，昨午在香港島獅子會例會上，以「英文夜中學在香港教育上的地位」為題，作此陳述。

講者指出：教育司署對註冊英文夜中學，已作為完全日校化來管理，可與日校英中一樣，參加英文中學全科會考，香港大學中文大學，及外國大學，也都承認其資格。但由於租金昂貴，私立夜中學面臨經濟壓力扼殺，過得幾年，祇有政府辦夜中學才可存在，無疑是社會上損失，值得當局注意設法協助。

例會由廠政浩會長主持。（宇）

葉華檢閱輔警結業
勗勉溝通警民關係

（特訊）油蔴地輔警入營受訓，昨（八）日下午六時，假輔警總部舉行結業禮，油蔴地民政區南分區委員會主席葉華檢閱。輔警總監楊俊驥，黃鏡秋警司陪同葉華檢閱輔警，葉華致詞勗勉，指示輔警隊協助正規警察日常工作，對於警察工作中的感受，有很深的領略，輔警具有雙重的身份，一方面是市民，另方面又是警察，你們是市民與警察之間橋樑，今後促進市民與警察之間合作，一定有貢獻。油蔴地輔警對本區工作，平均計算每日出動達到五十五人次，我隊連續獲得一九七八至七九年訓練營冠軍獎，去年獲得全年集訓異案操最佳獎。鋼照光市區級警察榮獲一頸殖民地長期服務第一勛扣獎章，沙展周志强，警員王達傳獲贈嘉獎狀，足見貴隊訓練有素，為本區治安提供貢獻。

觀禮嘉賓有：油蔴地高級警司余鑑明，私立中英文學校協進會長黃遠鑾、張安平，理事長伍楚生、新界獅子會會長陳振超、馬錫坤、周家全，油蔴地南分區委會副主席麥杰浩、楊進琪、方守桃、麥日林、何永發、金能山、盧秀雲、許裕發、蘇健康、梅拔茹、錢文廣、梁樹福。（宇）

新清水灣道天橋昨晨發生嚴重車禍，釀成三死四傷，圖為肇事兩車。（本報記者攝）

危坐天台圍牆 青年演驚險劇
經一番苦勸終消除死志

（特訊）一名精神不正常的失業男子，昨午被發現獨自一人危坐於寓所十一層高天台圍牆上，似有所圖，幸經其弟及警員勸解後，幸自行返回天台內，送往醫院檢驗。

企圖跳樓之男子周伯華，廿七歲，住旺角洗衣街一六三號A鴻禧大廈九樓。周有父母及七兄弟姊，排行第三。周自中二後便輟學，曾隨其父任職地盤鋪瀝青工人，又曾業臨記及手袋工人，最近則失業，賦閒在家。據悉，周於去年曾入住青山醫院，神經有點不正常。

由於周失業在家，其母曾責怪他不出外找工作，終日在家無所事事。

昨午二時許，周獨自離家外出。至下午五時半，大廈之街坊發現他坐於天台之圍牆上，神情木然，為恐發生意外，立即通知周之家人，並撥電報警。

警方會同消防員趕到現場，周之弟聞訊後亦趕上天台。經一番苦勸後，周卒放棄自殺念頭，返回天台內，在場之警員及消防員見狀，立即一擁而上，將周抱住，由救護車送往醫院檢驗。（合）

元嶺街坊會 明祝母親節

（新聲社）明（十）日為母親節，元嶺（鑽石山）街坊會，明日下午三時，招待全區母親，假彩虹茶樓慶祝，喚起為人子女者認識慈母育劬勞深恩，茶會款待，致送紀念品與模範母親。

紅磡街會理監事宴賀
蔡螢堯任保良局總理

（港訊）紅磡三約街坊會同人，昨日下午八時，假金寶石酒樓宴賀名譽會長蔡螢堯榮任保良局總理。

坊會主席胡盛孫致賀詞稱：「蔡螢堯會長對社會公益，不甘後人，出錢出力，對坊會各項福利大力支持」，代表大會致送紀念品與蔡氏留念。

與會有：霍道茹，胡盛孫，區志和，馮駒，趙璧，李海生，胡泳池，余海林，林雨，陳德輝，李居礎，李炳許，符耀福，陳見文，鄧漢强，鄒炳楹，路洪，薛策聖，葉再生，張庚常，梁偉婚，梁賀，霍誠，趙樹宏，樂紹榮，謝瑞麟，謝亘堯，戴中興，麥柏根，劉漢江，劉鎮文，郭熾威，梁强，伍榮，李永平。

紅磡街坊會主席胡盛孫致送紀念品與蔡螢堯總理

推銷代理產品成績優越
丹麥出口奧斯卡獎 頒予香港偉輪洋行

（特訊）丹麥駐港商務專員赫志文，昨頒發一項名為「丹麥出口奧斯卡」之獎項予香港偉輪洋行，以獎勵其在港推銷丹麥產品之過人表現。

赫志文在代表丹麥企業協會及丹麥政府商務部頒獎時表示：在影藝界中有所謂奧斯卡獎項頒賞予各出色之電影從業員，而此項「丹麥出口奧斯卡」，其性質亦則為獎勵香港商界在推銷丹麥產品之卓越成績而設，而在甄選的過程中則包括考慮候選人對丹麥產品之忠誠程度及推銷產品時所負出的努力，營業額，服務及與顧客關係而釐定。

丹麥政府商務部每年頒授出之「出口奧斯卡獎」五至六十個，而每國每年將不會獲頒超過一次。

赫氏又表示：香港與丹麥是兩個極之相似的地區，因為雙方都乏缺天然資源而需依靠生產與造業生存。就如一顆在萌芽中的種子一樣，方依靠著自身的養料與生命力，慢慢成長起來。

今次獲頒「出口奧斯卡獎」之偉輪洋行總經理吳輝，以經營起重器材為主要業務，吳氏推銷其總代理之必勝牌起重機表現過人成就。（鑑）

圖示「丹麥出口奧斯卡」得獎人吳輝手持獎狀，滿面笑容。（本報攝）

東京銀行在金鐘道 新設分行週一揭幕

（特訊）東京銀行設於金鐘道統一中心三樓之新分行將於五月十一日星期一上午十時舉行揭幕儀式。

屆時將由香港貿易發展局主席簡悅強爵士，日本駐港總領事山田中正，香港東京銀行董事兼總經理新井利一及該銀行專務登志雄主持，此外，還有一別開生面的日本傳統儀式，開啓一桶日本米酒，杯酒送予嘉賓留念。

同日中午開始，將在上址開放招待各界參觀，並邀金鐘地鐵站各商業大廈之有關人士出席，出席者均獲贈紀念品。（萬）

觀塘區文康會 「母親造像」繪畫賽 明日決賽頒發獎品

（國際社）觀塘區文娛康樂促進會，與香港電台聯合主辦全港青少年公開繪畫賽「母親造像」，參加者踴躍，作品琳瑯滿目，即席揮毫決賽，明（十）日上午九時半，假香港電台舉行，參賽者由母親陪同出席。

比賽目的是宏揚孝道，發揚母愛偉大，透過繪畫活動，使青少年加深對母親認識。比賽畫題以母親形像為主，分三組：（一）七歲以下；（二）八至十一歲；（三）十二歲至十五歲。歡迎以水彩、水墨、粉彩、蠟筆、鉛筆、版畫素材，每組設冠、亞、季軍及第四及第五獎，各獎予母杯一套。賽後評定成績，大會請知名人士：吳朱運芬、鍾偉明、黎炳照、袁昌錫、周慧莊評判，隨即頒獎，請觀塘民政主任王英偉、觀塘區文娛康樂促進會會長吳朱運芬、香港電台娛樂事務組總監鍾偉明主禮。有話劇、歌唱表演，觀塘合唱團演唱。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一○號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，新界各區初賽及複賽評判員，即由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一○號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

家長簽名：

彩色華僑

本期預告：

封面專題　元朗會景巡遊紀盛
日本"性旅遊"惹起風波
（食經）薄荷羊肉、咕嚕羊扒
夏來了，注意衛生　電視節目表
景黛音大叫寃枉　兒童週刊
黃日華影迷信日多　我的自述
柳映紅反對一夫多妻　香港之春
日本可是購物天堂（旅遊之頁）
（家樂小食）家樂洋葱圈
羅拔臣芒果布甸

逢星期日隨華僑日報附送

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

斧頭牌自發粉
家中自做點心　非常鬆化滿意
歐美家庭視為常備糧食
因有時趁乏不及供應時自做點心滾包之用　做法簡捷
港九大泰貿易總代理　TEL. K 808738

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號一
電話：5-771819

永遠墓園
每穴壹萬弍仟圓（首期五千）
壽基或墓穴開始認購
優點：永久年期　風水良好
背山面海　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）
電話：K 910345至7　K 910983
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

加拿大海外僑胞
顧問　移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6C 1V5
TEL：(604) 688-4339 OR 688.2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

地點：香港大會堂八樓　日期：五月11至14
古今書畫展覽
展品包括：沈周　黃愼　弘一僧　吳昌碩　齊白石　豐子愷　黃永玉　周昌穀　程十髮　陸儼少
張子祥　康有為　黃山壽　徐悲鴻　吳石僊　任伯年　高奇峰　潘天壽　傅抱石　亞明　黃胄　吳作人　唐雲　李苦禪　黃幻吾

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露　立止劇咳
順氣藥味可口老幼適用
效力標本兼治安全
立止咳除痰
日咳各症一服見效
感冒喉頭炎氣管炎百日咳
本露專治傷風咳流行性

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-265391

新型電動冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
全不銹鋼　美觀實用
免費保用　歡迎垂詢
電話：3-425527　3-434832萬國

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

意大利保利加 Pulimeccanica
工商業吸塵吸水兩用機
適合各類型工廠寫字樓酒店夜總會及清潔公司
吸塵量58公升
吸水力4600毫米
不銹鋼機身
專人維修服務
款式齊備
歡迎電話示範
總代理：保利工程公司
電話：5-720337-8

代客
訂購機票　預訂酒店
安排旅團　策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大厦十一樓
電話：5-8255111

本港新聞

工程人員正日以繼夜進行搶修
大道中爆水管路面
交通一週恢復正常

（特訊）工務局屬下大批水務及路政部人員，昨日在前晚發生爆水管引致路面龜裂的中區皇后大道中進行搶修工程，預料最快也要在明日始能將破爛路面完全修妥，該區交通需於下週一才恢復正常。

工務局人員昨晨在渣打銀行背後的一段皇后大道中爆水管現場，開動大型鐵土機，將四分五裂的行車及行人路面掘開，填平地基，以便較後時進行翻舖路面工程；另方面，水務局人員將發生爆裂的一條地下水管四週掘開，重新敷設新的水管，工程已接近完成階段。

工務局發言人今晨表示，前晚發生的爆水管事件，比上月發生在鄰近的一次爆水管引致整段路面下陷情況輕微得多。目前，路面翻修工程正加緊進行，約需三日便可修妥，如無意外受影響的一段皇后大道中，將於下週一恢復通車。

此外，由於一條地下電話線前晚因受水淹，影響中區一千五百具電話服務中斷，電話公司工程人員正在現場搶修受損的電話線，致一千五百具電話昨日仍將無法接通，預料週一才能陸續恢復正常。至於一度中斷的煤氣服務，昨晨已全面恢復供應，但煤氣公司工程人員，昨日仍在現場戒備，以防萬一。

爆水管所造成的最大影響，是剛於五月前恢復正常的皇后大道中交通又遭癱瘓。由於方便進行修路工程，警方昨晨仍將介乎銀行街至雪廠街的一段皇后大道中封閉，所有兩行車輛需改經德輔道中前往中區，以致大小車輛擠塞在德輔道中口，大排長龍。此外，警方同時採取下列交通措施。

（一）介乎花園道與雪廠街之一段皇后大道中暫時封閉，禁止車輛行駛，除需要進入花園道多層停車場之車輛除外。

（二）介乎德輔道中與遮打道之一段炎臣道現已開放予所有車輛行駛。

（三）介乎炎臣道與租庇利街之一段德輔道中現已開放予所有西行之車輛。

（四）銀行街現已改為單程北行，貨車貨物起卸區現已取消。

該處已設有交通標誌，警察亦在場協助駕駛人士。

爆水管事件發生在前晚八時，匯豐及渣打銀行之間一條地下食水管突然爆裂，大量食水流水，沖破路面，並引致大道中一帶路面呈現裂痕，流出的食水淹沒大段皇后大道中路面，有關方面聞訊，將受影響一段道路封閉，並截斷水源進行搶修。（合）

皇后大道中發生地底水管爆裂後，引致一段路面封閉。圖爲水管爆裂現場工程人員正在搶修。（本報記者攝）

根據香港銀行法例第三十七條(一)公佈如下：

香港京華銀行有限公司

（香港註册）

資產負債表

一九八零年十二月三十一日

	一九八零年 港 圓	一九七九年 港 圓
資產		
庫存現金及存放同業	154,533,713	437,865,965
應收票據	83,451,444	58,447,492
各項貸款及其他賬目		
已除準備金一附註甲	648,013,804	136,132,929
集團公司欠款一附註丙	259,908,333	20,441,933
證券投資一附註甲及丁	118,732	283,739
附屬公司投資一附註甲及庚	16,761,000	20,000
物業傢俬裝置及設備	38,630,727	2,897,612
	1,201,417,753	656,089,670
客戶承兌保証款項	229,899,433	37,746,770
遠期外滙合約	39,371,080	12,149,384
資產總值	1,470,688,266	705,985,824
資本及負債		
股本		
法定股本 — 弍仟萬股		
每股港幣伍圓	100,000,000	100,000,000
發行股本一壹仟萬股，		
每股港幣伍圓全數繳足	50,000,000	50,000,000
普通儲備金	20,000,000	16,000,000
盈餘滾存	1,323,491	1,237,991
資本總值	71,323,491	67,237,991
存款及其他款項	796,873,539	417,169,016
集團公司存款一附註丙	291,709,541	143,419,500
其他負債包括溢利稅準備		
及其他儲備	41,511,182	28,263,163
	1,201,417,753	656,089,670
代客承兌保証款項	229,899,433	37,746,770
遠期外滙合約	39,371,080	12,149,384
資本及負債總值	1,470,688,266	705,985,824

董事：J D Van OENEN　　總經理：屈偉堅
蘇白爾
M Aslam SIDDIQUI

賬目附註乃屬本賬目之一部份

綜合資產負債表

一九八零年十二月三十一日

	港 圓
資產	
庫存現金及存放同業	213,380,677
應收票據	300,274,607
各項貸款及其他賬目已除	
準備金一附註甲	893,182,858
集團公司欠款一附註丙	457,604,315
證券投資一附註甲及丁	24,344,979
聯營公司投資一附註甲及庚	1,479,425
物業傢俬裝置及設備	48,868,486
	1,939,135,347
客戶承兌保証款項	443,182,939
遠期外滙合約	202,813,398
資產總值	2,585,131,684
資本及負債	
股本	
法定股本 — 弍仟萬股，	
每股港幣伍圓	100,000,000
發行股本一壹仟萬股，	
每股港幣伍圓全數繳足	50,000,000
普通儲備金	20,000,000
盈餘滾存	1,323,491
少數股東權益	13,698,466
資本總值	85,021,957
存款及其他款項	1,181,526,855
集團公司存款一附註丙	605,263,523
其他負債包括溢利稅準備	
及其他儲備	67,323,012
	1,939,135,347
代客承兌保証款項	443,182,939
遠期外滙合約	202,813,398
資本及負債總值	2,585,131,684

董事：J D van OENEN　　總經理：屈偉堅
蘇白爾
M Aslam SIDDIQUI

賬目附註乃屬本賬目之一部份

損益賬

	集團與銀行 一九八零年 港 圓	銀 行 一九七九年四月一日至七九年十二月三十一日 港 圓
未扣除溢利稅之溢利	12,205,500	9,099,569
溢利稅一附註乙	2,120,000	1,552,000
已扣除溢利稅之溢利一附註乙	10,085,500	7,547,569
上年度盈餘滾存	1,237,991	1,690,422
	11,323,491	9,237,991
分配如下：		
撥入普通儲備金	4,000,000	3,000,000
已宣佈及派發予壹仟萬股（每股面值港幣伍圓）之股息每股陸毫（一九七九年度一伍毫）	6,000,000	5,000,000
	10,000,000	8,000,000
本年度盈餘滾存	1,323,491	1,237,991

賬目附註乃屬本賬目之一部份

賬目附註

一九八零年十二月三十一日

甲、主要會計政策

(一) 綜合賬之基本原則

於一九八零年十二月二十二日，本銀行以港幣壹仟陸佰柒拾肆萬壹仟圓向最終控股公司BCCI HOLDINGS (LUXEMBOURG) SA收購其前附屬公司商信國際財務有限公司百份之伍拾伍權益，即壹萬壹仟股普通股，上述收購款項相等於該公司賬面資產淨值百份之伍拾伍。

綜合賬目包括本銀行及其所有附屬公司截至一九八零年十二月三十一日止年度之賬目，但不包括其附屬公司商信國際財務有限公司是年度之業績，因該業績被當作收購前之利益。

各附屬公司之詳情載於賬目附註庚。
集團公司之往來賬目已互相對消。

少數股東權益是指附屬公司之少數股東權益，並不歸屬爲香港京華銀行有限公司股東之權益。

(二) 聯營公司投資

聯營公司之投資乃按原值計算，因本銀行對聯營公司之行政不施干預，故有關聯營公司之收益，除已派發之股息外，並未有綜合計算。

(三) 外幣伸算

所有外幣資產及負債均以年結日之滙兌率伸算。所有是年度之外幣交易均以其成交日之滙兌率入賬。

遠期外滙合約及代客承兌保証款項均以年結日之滙兌率伸算。

外幣伸算引起之盈虧，均已包括在損益賬內。

(四) 折舊

物業傢俬及設備乃按原值減除折舊入賬。折舊是以直線法將物業傢俬及設備之原值以其可使用之期限按年劃銷。

(五) 證券投資

可定期贖回之長期證券投資乃按原值減除虧損準備入賬。能以高於賬面價值贖回之定期證券投資，其市價之下跌，則未有再作虧損準備。

其他上市證券之投資乃以成本或市價之較低者入賬。

(六) 貸款虧損準備

對於可能成爲呆賬之貸款已撥出準備金並在款項下減除，此外，亦經撥出普通準備金。

乙、已扣除溢利稅之溢利

所列溢利經扣除/（包括收入）

	集團與銀行 一九八零年 港 圓	銀 行 由一九七九年四月一日至一九七九年十二月三十一日 港 圓
董事酬金		
袍金	20,000	45,000
薪金	873,976	503,490
	893,976	548,490
核數師酬金		
本年度／期間	150,000	60,000
上年期間不足之準備金	25,000	—
	175,000	60,000
租金收益	(1,125,000)	

溢利稅準備乃以董事會估計本銀行在本港賺取之應課稅溢利以現行稅率百份之十七計算。

丙、集團公司貸款／存款

	集 團 一九八零年 港 圓	銀 行 一九八零年 港 圓	銀 行 一九七九年 港 圓
貸款：			
控股公司及聯營公司	457,604,315	247,064,583	20,441,933
附屬公司	—	12,843,750	—
	457,604,315	259,908,333	20,441,933
存款：			
控股公司及聯營公司	605,263,523	253,808,587	143,419,500
附屬公司	—	37,900,954	—
	605,263,523	291,709,541	143,419,500

丁、證券投資

	集 團 一九八零年 港 圓	銀 行 一九八零年 港 圓	銀 行 一九七九年 港 圓
香港			
上市證券	3,173,760	1,174	241,181
非上市證券一按原值	80,000	80,000	5,000
海外			
上市證券	21,053,661	—	—
非上市證券一按原值	37,558	37,558	37,558
	24,344,979	118,732	283,739

戊、合約承擔

	集 團 一九八零年	銀 行 一九八零年	銀 行 一九七九年
已簽約而未包括在賬目內者。	2,340,000	1,264,000	695,000

己、最終控股公司

董事會認爲於盧森堡註册之BCCI HOLDINGS (LUXEMBOURG) SA. 乃本銀行之最終控股公司。

庚、本銀行附屬及聯營公司

	股 類	註册地點	控股百分率
附屬公司：			
京華銀行（代理人）有限公司	普通股	香 港	百分之一百
商信國際財務有限公司	普通股	香 港	百分之五十五
商信國際財務有限公司之附屬公司：			
BCCI(F)LEASING AND SERVICES LIMITED	普通股	開曼羣島	百分之一百
商信財務代理人有限公司	普通股	香 港	百分之一百
商信國際財務有限公司之聯營公司：			
The IZ COMPANY FOR COMMERCE & EXCHANGE—SAK (CLOSED)	普通股	科 威 特	百分之四十九
BCCI FINANCIAL SERVICES (PRIVATE) LIMITED	普通股	杜 拜	百分之十二

辛、比較數字

此乃首次之綜合賬目，故無上年度之比較數字，若干上年度之項目已適當調整以符合本年度賬目之編排。

核數師致京華銀行有限公司股東報告書

本核數師經將上列之香港京華銀行有限公司於一九八零年十二月三十一日之資產負債表，綜合資產負債表及結至該日止全年度之損益賬審核完竣。

本核數師審核賬目乃依照一般可接納之審核標準爲依歸，據此，本核數師之審核已包括賬目記錄之審閱及其他一般情況下所需之審核程序。本年度銀行聯任核數師之一容永道會計師事務所，乃審核上年度賬目之核數師。

綜合賬目包括附屬公司即商信國際財務有限公司之賬目，其資產相等於集團資產總值百份之四十一，但其業績則不包括在內，因被當作收購前之利益，此附屬公司之賬目乃由其他核數師所審核。

依照本核數師意見，此賬目足以顯示該銀行及集團在一九八零年十二月三十一日之真實兼公平財務狀況及結算至該日止全年度之溢利，並符合香港公司法例有關銀行之規定。

容永道會計師事務所
特許會計師
香港執業會計師

多郡安永會計師事務所
香港執業會計師

香港
一九八一年二月十九日

董事會

蘇白爾一董事會主席　　蒙民偉　　Swaleh NAQVI　　J D van OENEN
李士輝　　M Aslam SIDDIQUI　　鄺午樓　　黃乾亨

附屬公司

京華銀行(代理人)有限公司　　商信國際財務有限公司

本港新聞

各界評論放寬租金管制 多數認爲合理
提高加租率縮減樓價租金差距 撤消管制豪華樓對大衆影響微 升斗市民則說百上加斤

（特訊）當局昨日宣佈放寬租金管制法案，地產界及商業團體對該項措施一致表示歡迎，不過工業團體及一位市政局議員卻強烈反對，認爲提升加幅使升斗市民無疑百上加斤。

一位經濟學者則批評租金管制法案的基本精神未曾發揮。民生、居屋問題仍沒有得到適當解決。

遠東機構董事經理邱達生表示，這次政府逐步撤銷租金管制，對本港是件好事。

邱氏說，租務管制，因業主租金收入減少很多，令到買樓收租者裹足不前，既不願繼續投資，亦不願將樓宇出租。結果許多想租屋居住的人士，發現難以租到樓宇，而新租的租金亦越來越貴。他認爲，由於本港樓價很高，買者少，因此對本港的影響，譬如立即買地起樓等，並不會太大。當然，長遠來說是很好。

香港地產商會會董吳多泰認爲新的租管法案基本上已相當公平，而且這個幅度對樓宇租值差距收到平衡作用。

然而，吳多泰表示，豁免對新建樓宇的管制，對解決本港屋荒問題沒有太大幫助，主要仍是政府加速興建更多居者有其屋及公共樓宇才是最佳的辦法。

吳多泰說，撤銷豪華樓宇的租金管制，對大衆影響不大，因爲住得起豪華樓宇的人，通常都可負担昂貴的租金。

大順建業有限公司董事長徐中吉指出，新的租管建議增至百分之卅，無疑令一般市民的生活負担百上加斤，尤其是受薪的中下階層市民。

徐中吉更認爲，政府將受管制樓宇的租金加租率提高，是希望刺激目前的冷淡地產發展。

至於會否阻止空置樓宇的增加趨勢，徐中吉表示可能有多少效果，但亦可能因此鼓勵炒樓花的情況再度湧現。

平抑租金委會許賢發贊同修訂
樓宇供求趨平衡時 便應撤消租金管制
總商會馮若婷說兩年加租三成合理 撤消管制豪華樓不會阻嚇外商投資

至於，平抑租金委員會委員許賢發對此次港府提高租金限制額，亦表示贊同。

然而，他更認爲待本港居住樓宇市道供求適應時，則應撤銷租金管制措施。

許氏解釋說，若果受管制樓宇一直受到約束，這將使其租金與豁免管制的新樓宇相距便越來越大，樓價及租金便有不平衡之現象。

故此，他認爲租金管制應逐步放寬，以至完全撤銷；而今次放寬至百分之三十，在通脹及高息下，提高幅度十分合理，此舉更可知道政府在考慮放寬時，已顧及業主及住客兩方面的利害關係。

香港總商會助理執行董事馮若婷表示歡迎當局放寬租金管制法例租金的加幅，認爲在通脹率日高的情況下，每兩年由百分之廿一增至百分之三十的增幅是相當合理。

她並認爲當局不擬管制豪華住宅樓宇的措施將不會構成阻嚇外商來港投資的因素。因爲更重要的還是本港的政治環境，貿易處理的靈活性等。

此外，馮氏又强調今次當局決定放寬租務管制實在是個好現象，至於該項措施今後的動向，還應視乎通脹的數字隨時作出相應的調整。

不過，她認爲要解決住屋問題徹底的辦法，惟有仰賴政府放寬土地政策，供應更多的土地予私人發展樓宇，此外加速居者有其屋的興建步伐，以應付因移民數字日增而更趨龐大的住屋需求。

港島地鐵工程今年十月展開
七十六公司獲合約初步合格資格

（特訊）地鐵港島綫首個主要土木工程將於今年十月展開，其餘則大多於明年初開始。

地下鐵路公司昨日宣佈共有七十六間公司已取得承投地下鐵路港島綫工程合約的初步合格資格。

取得承投電機及機械工程合約的初步合格資格的承建商有四十三個，獲承投土木工程合約的初步合格資格的承建商則有三十三個。

地下鐵路公司發言人表示，年內將有其他承建商列入初步合格資格承建商之名單上。

憲報刊載有關越難民拒海外定居法案
港府一旦實施懲罰 難民不拒移居安排
過往青年難民多希望移民美加

（特訊）港府日前宣佈修訂一份有關越南難民拒赴海外定居法案，已令到目前尚滯留本港爲數約一萬八千名的越南難民感到壓力。據本報記者昨日在啓德難民營所作訪問，大部份難民雖然仍渴望申請前往美國，但均表示倘若該法案獲通過，將不會拒絕接受前往其他國家的安排。

昨日正式刊登憲報的人民入境事務（修訂）法案，列明該建議若干細節和措施。根據該法案，凡觸犯任何逗留條件的越南難民，可被拘留不超過廿八天。凡違反臨時收容中心規則者，會被罰款一百元或拘留七天，同時並被禁止在港受僱工作。

據一位姓鄧的越南華僑表示：修訂法案對於一些有親屬在美國或者加拿大的難民並沒有太大影響，但對於現時大部份無親無故滯留在港其他難民則影響頗大。

他解釋說：「通常有親屬在外國的難民，申請往會被接納，但由於收容額不足的原故，故此遲遲未能動身。」

他表示：大部份難民均渴望前往美國和加拿大，尤其是較年青的一羣，對英國或者其他國家均採取觀望態度，原因是英國失業率太高而其他國家則沒有認識。

在談及有關現時在港工作和生活情況時，多位難民均表示經過十多個月來出外工作，也大致能適應生活，雖然仍受到若干港人的歧視，但逐漸已安定下來。

對於該法案對拒赴其他國家定居的難民，禁止在港受僱工作，一位年青的越南難民李小姐表示：在港工作主要是希望賺取前往外國暫時的生活費用，倘若停止工作雖然影響不大，但仍會有阻嚇作用，但她表示願意接納前往其他國家的安排。（萬、來）

提高加租幅度 小市民多失望

（特訊）對於一般普羅大衆的市民來說，放寬租金管制，他們多數認爲將會加重負担。

他們對港府批准提高租金兩年加租限額升至百份之三十的決定，大致上均感到失望。

應照顧大多數租客 加租三成未免過高
黃夢花及工人代表均抨擊放寬租管

市政局議員黃夢花則表示：政府基本上沒有真正解決香港的居住問題，無意放棄高地價政策，使到真正得益的只是大地產商和有錢人士。

他認爲政府不應用商業的眼光和統計的數字處理現時的租值，因爲居住本身是一個社會問題，應照顧到大多數租客的利益，由百分之二十一增加至百分之三十未免對於一般的普羅大衆是百上加斤。

黃議員指出，政府的高地價政策亦阻礙到香港的地產發展，造成不正常的投機現象，對於豪華住宅的放寬管制，將會使到外來的投資者卻步不前，長遠計而言，香港要成爲國際金融中心必會受到嚴重的影響。

黃氏指出，擴大土地審裁處的職權，保障業主和住客的利益似乎較爲公平，但反正的成果還要有待政府所持的態度。

他建議政府應設法向空置樓宇徵收差餉，限制炒樓花活動，而關鍵的問題則是土地的供應，更多租低價的土地可以使到中小型的地產公司加入市場，謀求正常的利益，阻止暴利和投機的地產活動，是政府應有的責任。

基督教工業委員會主任劉千石昨日強烈抨擊新租務管制法案，認爲新法案將令二百萬居住在私人樓宇內的低薪人士百上加斤，同時更會帶動通貨膨脹，使公共屋邨住客亦蒙受其害。

他强調，租務法例管制不單不應放寬，而且還有加强管制的必要，他指責政府修改此法案有偏幫地產商之嫌。同時，他指出，新法案實行後勢必引起炒風，屆時，小業主亦將受池魚之災。

最後，劉氏表示，該會將聯合其他社會團體，於明日發表一項反對新租務法例的聲明。

港九工會聯合會發言人强調，新租務法案勢必使通貨膨脹，物價上升，加重低薪工人的生活負担，而放寬此法案，更無疑是降低市民的生活水平。

同時，他又表示：當局對今年十二月十八日以後發出入伙紙的樓宇不予租金管制，這更會刺激市面的租金上漲。

況且，目前市民的居住情況極之緊張，而當局在未能解決市民居住需求之際，放寬租務管制，更是對市民造成威脅。

同時，該會將廣泛搜集市民及會員的意見，然後作出進一步的建議及聲明。（毅）

首位華籍英軍軍官 服務二十七年榮休

（港訊）本港首位被委任爲英軍軍官的張覺業上尉，服務廿七年後，於昨日榮休。

香港陸軍服務團昨日爲張上尉舉行別開生面的告別儀式。

張上尉於一九五四年加入英軍服務，並曾派駐過多個不同工作單位，包括軍火隊、爆炸品處理隊及訓練兵等。同時他亦不斷地獲得昇職，在一九七五年獲委任爲軍官，兩年後晉陞爲上尉。

張上尉亦是首位獲得MBE勳銜的華籍英軍。他已婚並有三名子女。他尚未決定退休後有何打算。但他說：「這是我一生中另一個轉捩點，正如我在卅年前決定加入英軍一樣。」

圖示：張上尉由同袍抬在轎子上，離開槍會山軍營。

業主利用自住理由收樓 法庭判決結果應予注視
以免保障租住權原則失去平衡

（特訊）在業主與住客（綜合）條例檢討委員會報告書中，除了宣佈有關租金管制的建議外，有關保障租住權及收回樓宇方面，亦值得注意。

報告書認爲，業主收回自置樓宇自住或供家庭成員居住的權利，實應較住客的權利重要。而每宗案於這項理由申請收回樓宇的個案，其真實性和理由是否充份，應交由法院裁定。

但從最近所判決的案件，在目前情況下，業主可能極易證明有「合理的需要」，住客要證明收樓令的頒發是「絕對不公平」，實在是一項過於艱難而又鮮能辦到的事；同時，可能需要負担一筆爲數不菲的法律或其他費用，或會使住客對根據這一理由的收樓訴訟，放棄爭辯。

因此，報告書建議政府對於以自住或供家人居住爲理由而收回樓宇的裁判結果，須予嚴密注視，若因而發現一九八〇年二月的修訂條款，實質上否定了必要程度的租住權保障，就要致慮再行修改這些條款，以恢復業主及住客雙方間的平衡，因爲缺乏了保障，租金管制制度即不能發揮有效作用。

至於有人提議「家屬」一詞的意義，應予擴大，以符合華人大家庭的觀念。但報告書指出，由於華人大家庭的結構複雜，任何放寬，勢必造成濫用，故建議不予更改。

此外，以重建及自住爲理由而提出收回樓宇的兩種申請，報告書表示：很多業主都認爲，爲了獲得一項雙方同意的判決，支付賠償是理所當然的事，以免造成麻煩，既拖延時日，又要雙方對簿公堂。

但另方面，報告書謂，業主要求收回樓宇自住或供家人居住的案件中，假如規定業主必須繳付最低賠償額，似屬不公，因對於小業主來說，這無疑是過重的負担一月，所以法庭有權給予寬限期，建議將寬限期延長至六個月。

欠繳依法到期租項不遵犯或不履行租約規定，均可構成業主收回樓宇的理由。有人建議應授權法庭，對習慣性欠租的案件，發出暫緩執行的收樓令，因爲根據地方法院條例，欠付租項倘最後已交往法庭，則法官亦無他法，只能批准收樓令不予執行。

不過，報告書認爲一九七九年所作的修訂已充份包括了這點，該條款規定住客或三房客，如屢次拖欠依法到期的租金，亦可視爲令業主或二房東遭受不必要的不便，故現行法例足的保障業主的權益，免爲住客拖欠租金。

而對業主或其他同屋住客造成煩擾條款，在一九七九年已予以修訂，大意謂住客如屢次拖欠到期應繳租金，亦可視爲令業主或二房東受不必要的不便，但由於法庭處理這類案件的數目頗少，所以該爲無充份理由需將現行法例予以加强或增訂。

報告書中又謂：住客如未取得業主書面同意，擅將樓宇全部或部份分租，則業主得申請收樓令。報告書建議，租約如無訂明住客不得將樓宇分租，則業主只能在原有合約租期屆滿後，始能引用擅自分租作爲申請收樓令的理由。（挺）

ANNOUNCEMENT

WE REGRET TO ANNOUNCE THAT MR. JAMES S.W. LEE (李紹偉先生), DIRECTOR AND EXECUTIVE OF THE UNIVERSAL GROUP, HAS RESIGNED EFFECTIVE MAY 9, 1981.

ON BEHALF OF THE COMPANY AND THE BOARD OF MANAGEMENT, I WANT TO EXPRESS OUR APPRECIATION TO HIS CONTRIBUTION AND SUPPORT TO OUR GROUP DURING THE PAST TWELVE YEARS. WE WISH MR. LEE A VERY SUCCESSFUL FUTURE IN HIS CAREER.

MR. DAVID C. W. YEH
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS
UNIVERSAL INTERNATIONAL (HOLDINGS) LTD.

MAY 9, 1981

官塘海景大廈全體業主大會通告

茲定於一九八一年五月卅一日（星期日）上午十時正假座官塘月華街廿六號地下本大廈管理處前召開全體業主大會討論下列事項：
（一）報告本大廈80/81年度財政收支狀況及通過收支報告；
（二）檢討本大廈過去一年來會務及討論有關興革事項；
（三）選舉第三屆大廈管理委員會主席、副主席、秘書及委員；
（四）其他事宜及臨時動議。
敬希各業主屆時撥冗出席或以書面授權代表出席爲荷。

召集人：官塘海景大廈業主立案法團 第二屆管理委員會 秘書
一九八一年五月九日

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定通告如下：
林乃祥（寓九龍施他佛道二十三號地下）「以下稱出讓人」將於本通告發出一個月後將其在九龍鳳新村鑾鳳街56A地下經營之英皇電局「以下稱該號」全盤生意連舖內裝修傢俬機器及生財工具轉讓與蔡莫坤（寓九龍牛頭角下村一座十七樓一五五一室）及蔡玉燕（寓九龍旺角黑布街八十二號七樓B座）「以下稱承讓人」轉讓後承讓人將繼續在原址經營居之生意，各界人士如與出讓人及該號於轉讓前之一切所欠債務及洋移轉或手續未清者，承讓人概不負責。此告

承讓人 出讓人 代表律師關應豪律師行
一九八一年五月九日

聞

先嚴李公健文府君 痛於公曆一九八一年五月七日上午九時三十分在港寓壽終正寢積閏享壽七十有三歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇五月十日下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

孝男 樹泉 媳 蘇慧儀 樹樑 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九一三五三六一—七 九九八八三三一 九三四四九六一—六

訃告

中國航空公司香港辦事處副經理、港九民用航空事業職工總會理事王秉權先生，因患癌症，經多方醫治無效，不幸於一九八一年五月二日下午三時四十分在廣州中山醫學院第一附屬醫院逝世，終年六十歲。已於一九八一年五月七日下午二時在廣州殯儀館舉行向遺體告別儀式，骨灰安放在廣州銀河革命公墓。王秉權先生一向堅持愛國立場，熱愛祖國，一生從事民航工作，忠於職守，兢兢業業，爲祖國社會主義民航建設作出了寶貴的貢獻。一旦逝世，各界友好同表悼惜。

茲定於一九八一年五月十二日（星期二）下午四時在香港殯儀館舉行追悼。謹告王秉權先生生前友好。

王秉權先生追悼會籌備委員會
主任委員：李樹藩
副主任委員：費彝民 謝文清 謝言
委員（按姓氏筆劃爲序）
王寬誠 方遠謀 亢爲霖 李子誦 李少文 何銘思 林榮 林惠添 莊世平 梁燊 姚紹先 陳丕士 陳文輝 章驥 郭玉駿 湯秉達 張先承 張心康 華鳳翔 楊光 詹士嘉理 潘靜安 潘德聲 劉潤鰲

追悼會籌委會辦事處：中國航空公司香港辦事處
（懇辭花圈及奠儀）

聞

中華基督教會合一堂執事 馮靄熙女士 於主曆一九八一年五月六日在瑪嘉烈醫院蒙主寵召謹定於五月十日（星期日）下午五時正在香港般含道二號合一堂舉行安息禮拜 謹此報

中華基督教會合一堂謹報

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：六一五二二六一—八

聞

先師李公俊安字一鳴 痛於一九八一年四月十六日在美國麻省波士頓逝世享年六十六歲靈灰奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定五月十一日（禮拜一）上午十一時正在該館景行大禮堂舉行追悼儀式隨即往柴灣天主教永遠墳場安葬哀此訃

香港李一鳴國術總會 美國李一鳴國術分會 全體同人 泣告

治喪處：世界殯儀館 通訊處：電話三—二九一一二一

班立德出任高院經歷司

（港訊）港督已批准任命班立德爲最高法院經歷司。

班立德於一九四〇年生於英國布里斯托。他在一九六二年考取法律學位，並於一九六六年正式取得律師資格，翌年加入布里斯托市政局爲助理主控律師。他在一九六九年加入香港司法部爲裁判司，一九七七年獲委爲最高法院助理經歷司，一九七九年又出任土地審裁處法官。他曾多次署理最高法院經歷司的職位。

班立德的任命由一九八〇年九月十五日生效。

香港及九龍天主教墳場 關於一九七四年遷葬骸骨公佈

爲公佈事：下列已到期之墳墓，業經議定依法當予遷葬。
香港柴灣天主教墳場內 墓號由五〇〇一（即一九七四年一月二日）起至墓號五三六二（即一九七四年十二月三十一日）止。
九龍長沙灣天主教墳場內 墓號由七〇二六A（即一九七四年一月二日）起至墓號七八七六A（即一九七四年十二月卅一日）止。
此項遷葬之規則，於本年十一月十日起開始施行。凡劃歸私有者，因已辦清一切手續，則不在此限。
上述遷葬墳墓之姓名及其編號，當在荷泥涌，柴灣，長沙灣三墳場及堅道十六號公佈。屆時與上述墳墓有關之人士，請到各墳場管理處領許可證，以便自行設法遷葬者，則將在本墳場另一骨殖段內分別編號安置，以符規定，特此公佈。

天主教墳場管理人高修士啓
香港堅道十六號天主堂
電話：⑤二二一〇〇九 ⑤七二二六〇七八
一九八一年五月五日

攬勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 4821 OF 1980 准於一九八一年五月九日即星期六日上午十一時正在（DATE & TIME OF AUCTION 9TH MAY, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士底本拍賣行內將存在香港西邊街（譯寫）門牌二號D樓下 CHENG CHUN PONG (NATURE OF GOODS — OFFICE FURNITURE) 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告 中區臨時交通措施事

駕車人士請注意，茲爲方便進行搶修皇后大道中介乎花園道與雪廠街之水管爆裂，特由一九八一年五月九日上午十時起，實施下開臨時交通措施：
（1）皇后大道中介乎花園道與雪廠街之間，特予封閉，禁止通車，惟前往當地樓宇者例外。
（2）昃臣道介乎德輔道中及遮打道之間，特予開放通車，惟作單程北行。
（3）德輔道中西行介乎銀行街與租庇利街之間，特予開放通車。
（4）銀行街特予改爲單程北行，惟所有車輛一律不准右轉駛入德輔道中。
（5）德輔道中西行車輛一律不准右轉駛入雪廠街。
屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。此布

運輸署署長 顏敦禮

海事處佈告 一九八一年第四十七號

一九八一年香港商船（高級船員證書）規例

查於香港註册船隻之船東，船主及代理人請注意一九八一年香港商船（高級船員證書）規例之規定。該等規例預料於一九八一年九月一日起實施。

新規例規定所有當值伙長及輪機師均須正式持有證書，意即當值三伙，最低須持有四級證書或曾任職三伙證書，而三或四俥，則分別最低須持有三級或四級證書或曾任職三或四俥證書，視乎服務船隻所安裝機器之馬力大小而定。

凡於運載燃油、化學物品或氣體船隻上服務之高級船員，均須擁有特別運載該類貨物船隻之額外資格，然而此規定非至一九八三年一月不會强制執行。

有關此規例之進一步詳細規定，可逕向香港林士街多層停車場十一樓海事處考試中心索閱。

海事處處長 戴偉

工務司署佈告

填海工程條例（香港法例第一二七章）第二條

（一）政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

（二）任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：北角。

說明：在一段面積約四九〇〇平方米之海灘及海床範圍內進行興建一座渡輪碼頭之擴展部份，其範圍經在圖則P12289號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註册處。

備註：香港花園道美利大廈二樓海港工程部與二十樓地政測量處均備有該圖則，可供查閱。

一九八一年五月一日　工務司 史殿安（署理）

工商署今日宣佈

已將出口證申請證「即時服務」範圍擴至非受限制貨辦及價值在二百五十美元或以下之貨品。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第廿二／八一號。工商署紡織品出口證簽發處詢問組存備該通告，歡迎索閱。

工商署今日宣佈

一九八一年加拿大自由額／許可證出口授權書方案第一期之最後情況及第二期之實施情形。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第三十一／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈十六樓工商署詢問櫃枱存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

警方將設監察小組 檢控違例出租汽車

（特訊）警方將成立一個白牌車檢察小組，加強執行檢控違例白牌車。

白牌車司機如觸犯法例，首次會被罰款一千元及入獄三個月，車輛則被扣留三個月，及每日罰款二百元。再犯，司機會被判監禁半年，並吊銷車輛執照。

助理運輸署長苗立昨日與新界的士團體聯合總會舉行例會時，作出上述透露。

新界的士商要求批准加價三成 放寬經營區容許駛入沙田荃灣

在會議中，新界的士團體要求當局批准加價百分之三十，以便將市區的士與新界的士收費差距拉近。他們希望今年八、九月實施。

苗立對此表示同情，並說會將此建議提交交通諮詢委員會。

新界的士團體聯合總會發言人司徒錫泉解釋，新界的士與市區的士不論一切支出：如牌費、保險、保養、油費皆與市區的士相同，同時因新界地方廣闊鄉村多，路面凹凸不平，故輪胎，油渣支出超過市區的士，而收費祗之收入相距太遠，實爲對新界的士存有不公平。

的士上次加價是於去年十月，加幅平均爲百分之廿八。

新界的士團體聯合總會在昨日會議中要求放寬新界的士之禁區。其中包括：（一）荃灣應由汀九放寬至荃灣大河道，即未來荃灣地鐵總站，（二）大埔應至沙田市中心，因西沙公路之完成，它可直接與西貢連成一起，（三）大帽山應擴至汀九站相同至大河道。

運輸署原則上接納此等放寬建議。

有關的士業務調查報告最近已完成，即將提交諮詢會。

爲解決的士司機短缺，當局極有可能安排一次快速排期考試。

談到白牌車合法化問題時，司徒錫泉表示，當局將不批准白牌車安裝無綫電通訊機。此舉可保障的士商人。（言）

弱智傷殘人士復康服務 遠離需求水平 社工人手不足成爲發展障礙

（特訊）香港扶康會會長李福善昨日指出：社會福利及本港各社會志願福利機構爲弱智傷殘人士提供的康復服務，均不足以應付本港目前接近四十萬名傷殘人士的需求，他建議政府擴充及改善現時的特殊訓練設施及提高傷殘人士接受教育的機會。

李福善是在昨日出席北九龍扶輪社的午餐例會上致辭作出上述之表示。

他說：「近幾年來社會人士對本港傷殘人士需求的關注正與日俱增，尤其是弱智方面。這種關注是來自政府和志願機構的，現時的社會服務仍與實際需要相去甚遠。」

李福善認爲政府在參與改善傷殘人仕的福利服務方面不遺餘力，但人力方面由於僱傭之間難以補充，社工人手的大量不足，似然是主要的障礙。

目前香港扶康會爲傷殘人仕提供康復服務機構，包括有新近去年十二月成立的麗瑤成人訓練中心，爲嚴重弱智的成年人提供住宿及日間照顧。另外在社會福利署，房屋署及政府獎券基金的協助下，尚有兩間分別位於葵涌及柴灣的成人訓練中心。所有各項設施和服務共爲一百一十四名提供住宿訓練和四十八名日間照顧的傷殘人仕。

據李福善指出：最近該會計劃再繼續擴建一間收容任何年齡的傷殘人仕訓練中心，地點目前政府尚在考慮，但基金來源將會由政府資助，並在下月廿一日（星期日）舉辦一個基金籌募慈善音樂會，募捐的基金目標是一百萬元。（來）

圖示：香港扶康會會長李福善指出本港傷殘人士福利服務非常不足。

李鵬飛贊香港工業總會 積極推進工業發展 廿年成長厥功甚偉

（特訊）香港工業總會副主席李鵬飛，昨日在青山獅子會與東九龍獅子會聯合例會指出：工業總會成立於一九五九年，香港工業尚在雛型階段，由於港府高瞻遠矚，設立一個參與收並著的機構，有效地代表發展中的製造業，不追求一派一系的利益，以整個香港工業爲依歸。二十年來對工業推動，不遺餘力。

例會由兩會會長郭炳釗，顏小坤主持，報告會務。請立法局非官守議員李鵬飛講工業總會「組織架構」指示：

工業總會現時有各類會員一千三百名，這些會員廠戶所僱用的員工，佔本港工業工人總數百分之六十五；所製產品的出口總值，估全港出口總值百分之六十五。工業總會根據會所從事的製造業類別，編成二十一個分組。每一個分組按年推選正副主席各一，現時我們進行分組選舉。

工業總會的決策機構是理事會，各分組的正副主席順理成章成爲理事會的理事和副理事。除此，理事會還設有委任理事三名，選聘理事五名，政府委任理事三名。由此可見理事會的成員廣泛代表製造業中的各行各業。

理事會的決策，由工業總會秘書處負責執行。

剛才所講是工業總會的組織架構。我想簡略談一談工業總會的歷史背景。過去二十年，工業總會積極參與本港製造業的發展，因此，不少爲工商業提供支援服務的機構，得以在工業總會發起及推動下成立，這些機構計有：

香港貿易發展局
香港生產力中心
香港管理專業協會
香港出口信用保險局
香港設計師協會
香港付貨人委員會
香港標準及檢定中心
香港工業製品設計促進委員會
香港包裝委員會

工業總會從事的活動，種類之多，從這些機構的成立可以想見。這些機構的創立，實現了這些經工業總會參與的各專門領域的發展歷程。這些機構原先多在工業總會羽翼之下工作，後來因爲專業服務的需求日增，到時機成熟，就自立爲專門機構，繼續爲工業界服務。

工業總會成立之初祗有兩位職員，會址在政府合署裏借用一個房間，後來在中環租了兩層樓作會址，總面積三千平方呎。時至今日，我們有自置會址，面積超過二萬方呎，專業職員一百一十人。自一九六〇年以來，我們隨着製造業發展而成長。

工業總會是代表製造業正式機構，所以會員之中，很多是官方和非官方委員會和諮詢機構成員，諸如工業發展委員會，勞工諮詢委員會，危險品常務委員會，環境保護諮詢委員會，香港訓練局，都有會員出席。因此，工業總會同政府主要部門之間，維持着無間的對話。

我們的工作範圍很廣，一言以蔽之，但凡爲香港製造商謀利益的事，保障製造商利益的事，就是我們要做的事。所以說，我們的工作是多樣化的。例如：政府要修訂法例或施行新法例時，如果對工業是有影響的，政府就會徵詢我們的意見。我們舉辦各種專業展覽，簽發香港產地來源證，開辦特別行業課程，舉辦研討會和大型會議，安排海外考察活動。（宇）

憲報公布差餉修訂法案 徵收臨時估值差餉 期限延至廿四個月 由港督指定應課差餉租值日期

（港訊）一項提議對差餉條例的行政管理作若干修改的法案昨日在政府憲報公佈。

在差餉（修訂）法案內較重要的改變爲：

（一）將來重估應課差餉租值由港督指定某一日期爲確定產業之應課差餉租值之有關日期。由於租值經常會在極短期內大幅波動，這提議將有助於對應課差餉租值水平趨於劃一。

（二）在將來，產業估價冊只會在全面重估差餉後的一年公開陳列。但是，庫務署及差餉物業估價署會提供額外設備使繳納差餉人士在鬱年任何時間查詢有關估值的資料。此項提議並不影響繳納差餉人士反對每年一次估值的權力。

（三）將來，庫務署可在發出差餉通知書前徵收廿四個月內的臨時估值的差餉以取代現行的十二個月的措施。雖然庫務署並不經常需要追溯到這個程度的評估，但這項提議將可減輕差餉物業估價署的工作負担，尤其是在忙於執行其他工作的時間。

（四）爲配合上項的修訂，該法案也提議延長繳納差餉人士聲請發還差餉款項日期，由十二個月延長至廿四個月。

（五）有數項修訂提議有關一些產業可被豁免評估差餉的方式，此外在房屋委員會管轄下的臨時安置區或平房區內的居住單位已被證實無需繳納差餉。

差餉物業估價署一位發言人強調所提議的修訂並不意味會對差餉租值提早檢討。有關對臨時估值的差餉徵收由十二個月延長至廿四個月的提議，發言人表示，根據已作出的過度性安排臨時估值超過十二個月的差餉將會在一九八一年十二月後才徵收。

田土註册處實施新規例 收費六月八起調整

（港訊）兩項有關註册總署轄下田土註册處田土註册及田土註册收費的條例昨日在政府憲報公佈。

該兩項規例分別名爲一九八一年田土註册規例及一九八一年田土註册費（修訂）規例。

由於一九八〇年田土註册（修訂）條例業經制訂，一九八一年田土註册規例乃詳訂法律文件以備忘錄方式在田土註册處註册之法定程序及對田土註册處文件及紀錄之保存，提交註册之備忘錄及法律文件註册之縮影、法律文件之處置，以及公衆人士查閱及索取紀錄等事宜加以規定。

該規例適用於市區之田土註册處，而不適用於新界各區之田土註册處。

一九八一年田土註册費（修訂）規例修訂原有規例之收費表，以便修訂市區之田土註册處將法律文件註册之收費及供給田土註册紀錄（包括縮影紀錄）副本及節錄本之收費。新收費辦法由六月八日開始實施。

除調整現行收費外，本規例又新訂兩項收費。第一項乃有關法律文件遺拒註册後再送回註册須繳之費用。該項費用爲每二十八天收費一百二十元，直至文件再送回註册之日止。

田土註册處發言人解釋此項除註册費外另加之收費，目的在減少不符合田土註册規例之備忘錄送往田土註册處。第二項爲查閱備忘錄日誌或圖則須繳之費用，此項收費爲五元。修訂之收費辦法詳情可往香港政府合署（西翼）十一及十二樓註册總署田土註册處查詢。

遺產稅免額 增至一百萬

（特訊）政府憲報昨日公佈一項八一年遺產稅（修訂）法案。該法案內容是將遺產免稅額由六十萬元提高至一百萬元。同時，法案又確保遇有兩人或多人同時逝世或有關情況不能確定何人較早逝世時，當局不會對同一筆遺產收取兩次或多次遺產稅。該法案將提交立法局審者。

南海商會理事 選出各部門負責人

（新聲社）南海商會本月四日在會舉行理事會議，互選首長各部門主任，出席有：楊焉輝、李樹槃、何文馳、關亨時、譚均遠、李振坤、朱喜生、羅延年、黎熾昌、麥福、關志宏、何振猷、潘悅南、招錦泗、杜偉、老洪燦、何顯往、黃伯猷、何甜南、郭文添、招俊機、關桑時、譚均、顏基、胡盛孫、盧琮榮、馮元侃、黃榮宣。

選出新年度理事會，會長：楊焉輝。理事長：李樹槃，副何文馳、關亨時。秘書：譚均遠。會務：司庫：李振坤、何顯往。總務：李樹槃。會務：何文馳。租務：楊焉輝。康樂：譚均遠。助學：何文馳。會籍：關亨時。

基督教興學會屬下 招聘職員

何文田迦密英文中學（轉津貼）
大埔迦密柏雨中學（津貼）
官塘迦密梁省德學校（津貼小學）

（一）中學招聘學位教師（有教育文憑優先考慮）、文憑教師及實驗室管理員（已接受訓練者優先考慮）。

（二）小學原則上與政府合作安排超額教師，倘有餘額，始考慮文憑教師。

申請人必須於五月十五日前親筆繕寫中英文申請書寄何文田忠孝街五十五號迦密英文中學。校方若考慮申請，則於六月十五日前通知面試，日前已寫申請書者，不必再行申請。

豪華精品中心位於 麗晶酒店商場 尖沙咀新世界中心

適合金筆、火機、鐘錶、皮具、香水及飾物等行業，免裝修，設備華麗整齊，即租即可營業。

月租：HK $ 3500.00 元起

洽租處：尖沙咀新世界中心
麗晶酒店商場R 009—011
電話：3—7216236陳小姐洽

往加拿大升學良機

多倫多 PREMIER COLLEGE 現招收九月份第十一班至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註册，爲海外各地學生提供進入大學前課程，畢業後代薦入美加各大學，並負責安排在加住宿問題。

本港設有辦事處，協助本港學生申請簽證及其它手續，歡迎詢問及索取章程與申請表格。

香港辦事處：中環域多利皇后街五至八號鴻基大廈八〇三室，電話：五—二四四八四一

香港理工學院徵聘

（一）建築及測量學系講師或助理講師（建築及材料科學）。
（二）土木及結構工程學系講師或助理講師（講授水力學，公共衛生工程學，工程測量學，施工管理及技術學及土工學等科目）。
（三）設計學系高級講師及講師（講授設計史、字體設計學、印刷學課程及印刷處理）
（四）機械及輪機工程學系講師（輪機工程學）應徵者必須持有英國貿易局之一級輪機工程師資歷證明書或同等學歷，同時須有良好航海或船廠經驗。
（五）紡織及製衣學系首席講師、高級講師、講師及助理講師（講授製衣工藝及生產學）
（六）醫療服務學院首席講師（牙科工藝學）

月薪（港幣）：
首席講師：一〇八〇〇元至一五式三〇元
高級講師：八九六五元至一式八三〇元
講師：五一一五元至八五一五元
助理講師：三六〇五元至四八八〇元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

機場出租汽車業務 民航處現招標承投

（港訊）民航處長昨日公開招標競投在香港國際機場經營出租汽車租賃業務。中標者可自本年六月中起，租用客運大廈緩衝區內的一個櫃枱及四個泊車位，爲期三年。

競投者須於一九八一年五月廿九日（星期五）中午十二時前，將投標表格送達中央投標委員會主席。相互關連之公司或集團之投標，可能不予接納。

投標表格及詳細資料可向香港金鐘道樂禮大廈民航處總辦事處或香港國際機場管理部索取。

總督特派廉政專員公署 聘請社區研究主任

本署社區研究組茲聘請社區研究主任。社區研究組之主要職責爲調查、衡量、和估計市民對貪污的觀感和態度，并評估市民對廉政公署工作，特別是社區關係活動方面的反應。

職責：

受聘者將協助策劃和推展社區研究計劃，統籌和督導資料搜集工作，分析資料以及編寫研究報告。

應徵資格：

應徵者須具備下列條件：
（一）香港或英國大學社會科學系畢業，獲優良榮譽學位；或具同等學歷；或爲認可之專業學會會員；
（二）在社會研究工作方面，包括本港之民意調查工作，有至少兩年之調查及/或督導經驗爲佳；
（三）熟識香港情況；及
（四）書寫暢順中、英文及說流利英、粵語。

薪酬：

此職位屬廉政主任二級（乙/丙），月薪按政府總薪級表支付，由第廿三點起（每月四千一百七十五元），按年遞增至第四十點止（每月九千四百一十五元），另加特別津貼每月七百元。

起薪點概視資歷及工作經驗而定。獲大學學位者，起薪點通常爲第廿七點（每月五千一百一十五元）。

其他服務條件：

受聘者通常以合約方式聘用。約滿可以續約。受聘者可選擇一個爲期兩年半之合約或一個共分兩期（每期兩年半）之合約。若選擇後者，即受聘者須於首個合約期內工作表現良好，第二個合約期始會生效。每合約期圓滿結束時，可獲相等於底薪總額百分之廿五的約滿酬金。其他僱員福利包括假期、醫療及牙科護理；在某些情形下更可兼獲住屋及子女教育津貼。

應徵辦法：

公署對所有應徵函件均嚴予保密。應徵信須詳列個人資料、學歷、工作經驗（包括現職及薪酬），於一九八一年五月廿二日前逕寄：

香港夏慤道十號和記大廈八樓
廉政公署行政秘書收

總督特派廉政專員

利豐有限公司 股東週年大會通告

利豐有限公司定於一九八一年六月十九日（星期五）正午十二時正在香港干諾道中文華酒店雙喜廳召開股東週年大會，討論下列事項：

一、省覽本公司截至一九八〇年十二月三十一日止年度之董事局與核數師報告書及會計結算表；
二、宣佈派發末期股息；
三、選舉董事；
四、委聘核數師及釐定其酬金；

凡有資格列席大會及有投票表決權之股東，得委派代表出席及代爲投票，代表人亦不必爲利豐有限公司股東。

由一九八一年六月五日至一九八一年六月十九日，首尾兩天在內，本公司暫停辦理股東過戶登記手續。

承董事局命
利豐集團助理秘書
周國賢謹啓

香港一九八一年五月九日

利豐集團

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔告士打道十五號九〇二室或轉本報即不勝感謝矣。

總督特派廉政專員公署 聘請廉政公署分處主任

本公署茲招聘若干名社區關係處高級職員，出任廉政公署分處主任職位，負責掌管分處之工作。

職責

社區關係處之工作目標爲引導市民認識貪污禍害，及策動他們齊心協力，支持肅貪倡廉工作。分處主任須向所隸屬之助理處長負責，其職務詳情如後：

（甲）在港九、新界各區代表廉政公署與居民接觸。分處設於交通便利、人口稠密的地區，辦公時間爲每週一至六（包括公衆假期），早上九時至晚上九時；
（乙）督導分處將有關貪污行爲的舉報轉遞至執行處，及解答市民這方面的諮詢；
（丙）策劃、編排及領導分處職員推行各種教育活動，包括講座、聯絡叙會、研討會、座談會、及其他社區參與活動；
（丁）與區內機構，包括政府部門保持緊密聯繫；
（戊）與公署其他部門保持聯絡，並向他們提供市民對公署工作反應的資料；
（己）出任諮詢機構的成員。

一般應徵資格及有關工作經驗

除具備領袖人材應有之穩重、堅强性格及堅定不移的意志外，如有社區工作方面的經驗則更佳，例如：社會服務、教育、或公共關係等。

學歷及其他應徵資格

除上述一般應徵資格外，應徵者更須具備下列條件：
（一）年齡在三十五歲以上爲佳；
（二）甲、獲香港或英國大學學位；或爲認可之專業學會會員，及在上述之社區或教育工作方面，有至少十年可資證明的有關工作經驗（其中五年須執掌督導要職）；或
乙、曾受良好教育，及在上述之社區或教育工作方面，有至少十五年可資證明的有關工作經驗（其中五年須執掌督導要職）；
（三）熟識香港情況；及
（四）書寫暢順中英文及操流利英語和粵語，如懂其他方言或外國語言更佳。

薪酬

分處主任屬高級廉政主任職位（或稱一級職位），月薪一萬三千四百三十元，分三年遞增至一萬五千二百三十元，另加每月特別津貼一千元。

其他僱用條件

受聘者通常以合約方式聘用，約滿可以續約。每個合約共分兩期，每期三年，惟第二個合約期之生效與否須視乎首個合約期內工作表現是否良好而定。

僱員福利包括假期（年假或約滿大假均可），醫療與牙科護理，及於每個合約期圓滿結束時，獲取相等於底薪總額百分之廿五的約滿酬金。在某些情形下，更可兼獲住屋及子女教育津貼。

應徵辦法

公署對所有應徵函件均嚴予保密。應徵信須詳列個人資料、履歷、工作經驗（包括現職或最近之工作），及薪酬等，於一九八一年五月二十日前逕寄：
香港夏愨道十號和記大廈八樓
總督特派廉政專員公署行政秘書收

總督特派廉政專員

本港新聞

拘捕八十八名非法入境人士
警方兩日全面性搜捕蛇客行動
未隨身携帶身份證三百人被控

(特訊)警方展開全面性搜捕非法移民行動兩日內，有三百人被票控未隨身携帶身份證。

此次警方之搜捕行動爲期兩天，經於昨日凌晨五時結束。過去兩日來拘獲非法入境者共八十八人。

新例規定，未携身份證外出，最高可罰一千元。與此同時，警方在大埔、沙頭角、青山、流浮山及吐露海峽各地，拘獲非法移民廿五名。

而上述未携身份證外出之居民中，新界亦佔九十二名。一位高級警官稱，新界並有一八八人因未帶身份證而被警告，另有三人被控沒有帶身份證明，又有三人則移交人民入境事務處處理。

警方統計顯示，自去年十月取銷「觸壘」政策以來，約有三五六六名非法移民被扣，共有七千三百人被控未携身份證明。(合)

港府任免令
陳壽霖任理工學院校董會副主席，陳方安生任電檢委會委員，雷治強任社會保障上訴委會主席，陳百強任人民入境事務首席審裁官。

(特訊)憲報發表港府任免令一束如下：(一)本年四月七日起，劉秋華晉任助理銓敘司，轉任助理民政司，同日起，范能知則晉任助理民政司，轉任助理銓敘司。(二)四月十六日起，陳汝仁署理船舶安全事務部主任。(三)四月十六日，賈乃素晉署理首席驗船主任。(四)四月十七日起，周子京任署理處長級工程司，代方鐵南。(五)四月廿九日起至假滿離港期中，區信平兼任金融司務司。(六)五月一日起，納頓回任後，李南生晉署理政府化驗師。(七)五月二日起，陳汝仁任船舶安全事務部主任。(八)五月二日起，賀樂任首席驗船主任，謝恩繼則任高級驗船主任。(九)五月二日起，陶榮休假期中，唐道生署理水務署長。(十)五月四日起，許富國離港期中，鮑明泰署理郵政署長。(十一)五月八日起，馮通任助理銓敘司。(十二)五月九日起，新最舒離港期中，布幹殿署理法律援助署長。(十三)五月廿日起至五月廿一日止，何柏及班士任高等法庭按察司。(十四)陳壽霖任理工學院校董會副主席，任期三年，至一九八四年三月卅一日止。(十五)五月一日起至十二月卅一日止，陳百強任人民入境事務首席審裁官代徐添福。(十六)四月十六日起，高樂慈任海員招募處監督代高德。(十七)五月一日起，陳方安生任電影檢查委員會委員，任期一年。(十八)五月四日起，許富國離港期中，鮑明任電訊管理局長。(十九)四月十五日起，雷治強任社會保障上訴委員會主席，任期一年，林莫秀霖，張威臣及林偉強則任該委員會委員，任期亦一年。

葵涌一間傢俬工廠失火
一級小火燒傷三人
火警疑是遺下烟蒂引起

(特訊)新界葵涌大連排道一傢俬廠在昨晚一宗一級火警中，三名工人分別被火灼傷，其中一人傷勢嚴重，情況「欠佳」。警方仍在調查起火原因。發生火警地點在葵涌大連排道一八二號至一九〇號金龍工業大廈廿四樓昌利傢俬工場。

在昨日下午六時四十分，數名工人在工場內工作時，不知何故，製造傢俬的膠布及海綿突然着火焚燒，迅速蔓延，數名工人睹狀齊起撲火，三名工人走避不及被火灼傷。其中一人須由工友扶離火場。

消防員聞訊趕抵現場展開灌救，半小時內將火撲熄，三名傷者分別送院醫治。

傷者林錦輝、十九歲，情況「欠佳」，其餘兩人敷藥後出院。

警方對此宗火警起因已展開調查，初步懷疑有人遺下煙蒂引起。

工場內部份傢俬遭燒燬及受水漬影響。(合)

牛頭角上邨清潔大掃除
十日開始舉行

(特訊)觀塘民政處牛頭角分處，聯合輔導會白會晉夫人紀念中心、房屋署牛頭角上邨一學、閩僑小學及牛頭角上邨互助委員會聯合舉辦「牛頭角上邨清潔運動」，喚起居民注意衛生，改善環境。本月十日開始，發動學生及居民全面性清潔區內空曠地方、街道，各座互委會發動居民清潔樓宇內之走廊及通道。舉辦兒童繪畫比賽，以清潔爲題教育兒童養成良好習慣，設有冠、亞、季軍及優異獎。

東牛頭角分區會主席陳錦洲呼籲區內坊衆合力推行，清潔地方，改善環境，確保居民健康。(奕)

第三十六期六合彩
7 17 23 25 28 34 特別號碼14

(特訊)一九八一年第三十六期六合彩結果昨日公佈，六個攪出的號碼是七、十七、二十三、二十五、二十八、三十四，特別號碼是十四。

三獎有二百五十點二票中，每二元一注派港幣四千五百四十二元。特別獎有六百二十一點五票中，每二元一注派港幣一百元。安慰獎有九千七百七十三點五票中，每二元一注派港幣五十元。

各得獎者可於今日前往場外投注處領取獎金。

工人吃雞泡魚中毒
死因裁定死於不幸
法官呼籲市民切勿煮食雞泡魚

(新亞社訊)一名搬運工人，去年十二月卅日，凌晨一時許，在油麻地避風塘搬運完畢，釣魚爲樂，結果釣獲三條雞泡魚，其後將雞泡魚用作宵夜，後，慘中魚毒，送院急救，延至清晨六時半，證實不治，有關死者李少秋（卅一歲）之死因研究，昨在北九龍裁判署開庭聆訊，法官聆畢全案證供後，裁定死者死於不幸，並呼籲市民切勿再煮食雞泡魚。

案由班安法官主持聆訊，並由高級警察引證人作供。

廣華醫院一名法醫官出庭作證供稱：今年一月五日，剖驗死者屍體，證實死者死於中雞泡魚毒，並將死者的胃、肝、膀胱血液及尿液送交政府化驗所化驗，證人又指出：中雞泡魚毒後，六至廿四小時內將會致死，他剖驗此類案亦屬首次。

另一名高級化驗師出庭作證供稱：今年一月六日接收死者上述內臟進行化驗，發覺全部內臟均含雞泡魚毒，證人指出，雌性雞泡魚之卵巢含有毒素，雄性則無毒，而在雌性雞泡魚的產期，牠的魚卵、卵巢所含之毒素更甚，誤食一條足以致命，以一只白老鼠爲例，牠只要有少過一百微克之雞泡魚毒，即可致死，但人體則未能予以確證，另以他之經驗所得，此類毒案於數年前已曾發現過。

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

(港訊)香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落。該會派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遷遞而無從接觸。現將資料提供如後：

(一)尋李喜機，男，約八十五歲，廣東順德人，曾任職於冷凍公司，一九五三年在北京水利電力學院畢業後返港，前居於西營盤第三街二百三十二號。(RHK10160)

(二)尋吳修儒，男，年約五十九歲，四川籍，曾於一九八一年從九龍寫華街一百二十五號寄信回鄉，父吳昆田，母秦元貞。(RHK10163)

(三)尋蘇正清，女，年約五十三歲，湖南人，曾於一九八一年二月寫信回鄉，地址是赤柱大街始興大廈號，夫朱紹其，職業醫生，父名蘇明生。(RHK10164)

(四)尋謝恨初，男，年約五十一歲，有子謝振家，女謝曉西，謝曉萍，前居於九龍彩虹村錦雲樓及香港干諾道西七十三號。(RHK10165)

(五)尋梁鳳仙，女，四十八歲，前居灣仔軒尼詩道四十七號，父梁仁燊，母葉常春，另尋黃昭如，職貨車司機，前居於西環，永成街十一號二樓。(RHK10166)

(六)尋高佩華，又名李淑芹，女，年約四十九歲，遼寧省人，其夫袁樹南，曾任國民黨警衞排排長，一九四九年曾寄信回鄉。(RHK10159)

如有上列人士任何消息，請賜電香港紅十字會尋人服務部聯絡，電話五—二七六六六二。

紅十字會銀禧晚會
港督讚揚爲朝氣蓬勃服務組織
推行青少年活動極有意義價值

(特訊)港督麥理浩爵士昨晚在紅十字會青少年銀禧紀念慶典上讚揚該會最近實行的分區制度，將紅十字會青少年活動推廣至新市鎮的行動，奠下一個良好基礎，希望會方大力推行使之實現。

港督形容今日的紅十字會已經發展成爲一個基礎穩固和朝氣蓬勃的組織。而該會人員的魄力，使青少年團從一九五六年僅有五十七名學生的平淡創始期擴展到今日會員逾五千人。

他說：「青少年可獲得急救、健康教育、拯溺及其他技能的良好基礎。他們隨着林總的社會工作，爲病者、傷殘人士及貧困人士的服務。這是極有價值的工作」。

他又說：「紅十字會辦的青年工作亞太區研討營，是該會銀禧紀念活動中的另一項富有想象和主動力的活動。這種類活動是香港紅十字會第一次舉辦的，香港之及鄰近地區的參加者對之感極大興趣和感覺有價值。」

港督並稱讚紅十字會青少年團的迅速成長，讓青少年活動獲得各方面的知識和技能，爲貧病老弱者服務。

昨晚在場迎迓港督者有紅十字會會長邵逸夫爵士、主席鄧楝材先生及夫人、香港紅十字會青少年團團長張玉麟。

邵逸夫爵士在致開幕辭中表示：紅十字會的青少年工作雖然不像其他服務爲大衆普遍認識，但這個部門沈默地及非常有效地爲社會服務，其重要性不減於其他部門工作。

當晚演出一齣歌劇「紅十字會之歌」，內容描述紅十字會成立經過，它在戰爭及和平時期的工作，與及其青少年活動。

圖示：港督麥理浩爵士昨晚主持紅十字會銀禧慶典之致辭。(本報攝)

扶康會籌募基金
舉辦慈善音樂晚會
廿一日大會堂舉行

(港訊)本港多位音樂家及聲樂家，應香港扶康會之邀，將於本月二十一日晚上在大會堂音樂廳舉行之扶康會籌募基金音樂晚會中演出。

應邀參加演奏者包括包黛詩、施爾華、顧品德、郭嘉特、葉葉寧、劉絡華及衞庭新等，並由名聲樂家徐美芬小姐演唱，節目豐富。

是次音樂晚會之大會贊助人爲羅爵時爵士、副贊助人爲黎敦義、何鴻燊、羅德丞、彭淇洪及沙理士，籌募委員會主席爲李福善按察司、副主席爲張奧偉議員、莊立卿夫人、委員爲張啓文、李國寶、李柱銘、梁超文、王淦基、伍步剛、阮北耀及袁永熊。

音樂晚會之門劵分爲三百元、一百元、五十元及二十五元等，門劵已在通利琴行各陳列室發售，敬希各界愛好音樂士女踴躍支持此項善舉，使扶康會能爲嚴重弱智傷殘成人提供更廣泛服務。

沙田壓軸戲馬牌搶手
公衆席廣場席
個半鐘頭滿座

沙田明日演本季最後一次比賽，賽後沙田馬場便先歇暑，餘下來的五天比賽將在快活谷舉行。

由於戲碼精彩，而且在星期日舉行，所以馬牌大爲搶手，公衆席及廣場席馬牌昨晨七時開始在各指定投注站發售，不到個半小時已全數售罄，且有部份投注站的人龍發生爭執，要煩警察開到，維持秩序，預料今次的馬牌「炒」價必高，但電視即場轉播，大可不必採牌也。

回首當年

一九六六年五月九日

出口保險信託局將成立

香港政府爲協助在港出口商促進對外貿易起見，行將成立香港出口保險信託局，希望通過立法程序後，於今年秋天開始工作，推進業務，並向英國保險信託局聘請專家來港，負責技術訓練部門經理，該局成立後，對香港之出口商是極爲有利。

美藥廠控港府賠償損失

美商藥廠自英延請皇家御用大律師來港，向合議庭控告香港政府，忽略正式註冊發明藥物專利權，合巨大律師向合議庭提出七項起訴理由，要求港府發表聲明，表示無權使用該廠之發明，將全部侵犯性貨物予以毀滅，並要求賠償損失。

社團組成捐課本運動會

一項由港九各區街坊會，宗親會，同鄉會及文教團體所發起的捐助課本運動，經各主辦單位召開籌備會議後，業已組成「捐助課本委員會」以便集中力量推行，該項運動的宗旨，是協助無力購買書籍的清貧學生。歡迎各界人士鼎力支持。

官小招生首天人數疏落

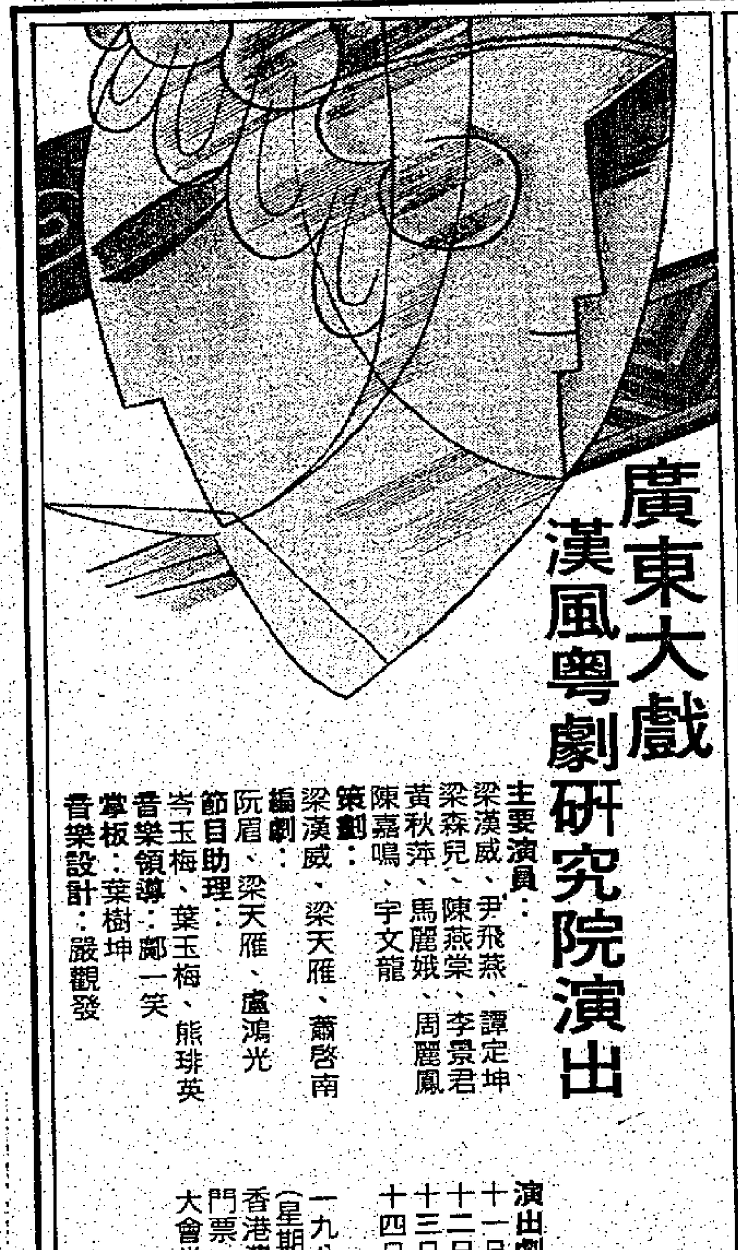
本年度官立小學一年級之招生工作，今日爲首天開始，據發現索取申請入學表格並不熱烈，校門前更較去年爲冷淡，昔多官小今日索取入學表格之家長僅數十名，尤以在人口非十分集中地區開設之學校爲甚，且間中有全無人問津者。

華藝中國地毯
搬遷
徹底清貨大平賣

保証令閣下有意想不到的收穫
由五月二日至五月十二日
華藝地毯有限公司
跑馬地黃泥涌道 139 號地下
電話：5-779342-3

五月十六日起新地址
北角英皇道31-33號1樓(近銅鑼灣)
電話：5-784928, 5-783129, 5-710597

保心安油
採用名貴中藥甄煉
驅風救急・萬應萬靈
居家旅行・必備良藥



廣東大戲
漢風粵劇研究院演出

主要演員：梁漢威、尹飛燕、譚定坤、梁森兒、陳燕棠、李景君、黃秋萍、馬麗娥、周麗鳳、陳嘉鳴、宇文龍
策劃：梁漢威、梁天雁、蕭啓南
編劇：梁天雁
節目助理：阮眉、梁天雁、盧鴻光
音樂領導：岑玉梅、葉玉梅、熊琲英
掌板：鄭一笑
音樂設計：葉樹坤、嚴觀發

演出劇目：
十一日(長劇)雷鳴金鼓戰笳聲
十二日(折子戲)辭郎洲之「劫營」、「就義」，梁山伯與祝英台
十三日(折子戲)百花贈劍，蘇小小
十四日(折子戲)完壁歸趙，穆桂英與楊宗保，李後主

一九八一年五月十一日至十四日
(星期一至星期四)晚上八時
香港灣仔愛群道伊利沙伯體育館三樓表演館
門票：十五元(大堂前座)，十元(后座，東西翼)
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

雅比・西蒙
鋼琴演奏會

節目：
法朗克：序曲聖詠及賦格曲
舒曼：幻想曲，作品十八
舒曼：ABEGG 變奏曲，作品一
貝多芬：降A大調奏鳴曲，作品一一〇
蕭邦：G小調敘事曲，作品二十三
蕭邦：F大調敘事曲，作品三十八
蕭邦：降A大調敘事曲，作品四十七
蕭邦：F小調敘事曲，作品五十二
(節目以最後公佈爲準)

「雅比、西蒙是當代出類拔萃的鋼琴家。」
—紐約時報

一九八一年五月二十四日
(星期日)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

美國楊百翰大學
民族舞蹈團

節目：
阿帕拉契山木鞋舞(美國)
方形表演舞(美國)
墨西哥帽子舞
施柏狄圖舞(墨西哥)
波蘭卡高域舞
波蘭奧柏力舞
捷克民族舞
西班牙舞
羅馬尼亞民族舞
「仙樂飄飄處處聞」選舞
中國民族舞

一九八一年五月二十五日
(星期一)晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
灣仔愛群道十八號
門票：五元、十元、十五元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

沈愛麟
女高音演唱會

蘭愛麗鋼琴伴奏
一九八一年五月九日(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元大會堂票房發售

宋允鵬鋼琴演奏會

一九八一年五月十六日(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元大會堂票房發售
"宋君處理曲中溫馨感人，意境深遠的樂段，手法恰到好處…音調溫情洋溢，渾厚嘹亮…。"
—紐約時報・一九七八年一月六日

香港福建
高甲戲劇團

一九八一年五月二十一日(星期四)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元大會堂票房發售

高美烈克
鋼琴二重奏

一九八一年六月三日(星期三)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元大會堂票房發售

高麗三重奏

(鋼琴、大提琴、小提琴)
一九八一年六月六日
(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

諸其明鋼琴獨奏會

一九八一年六月六日
(星期六)晚上八時
大會堂演奏廳
門票一律八元
大會堂票房發售

市政局主辦

一八步樂
樂步社

節目：
疊彩
空
飛仙
摔跤
淘仙
月夜祝酒
儷儷映月
劍與我
雲山懸
秋決

客席編導：
劉兆銘
朱絮
鄭書正
編導：
錢秀蓮
馮綺梅
區清薇
黎賢美
區熾雄
楊志毅

一九八一年五月十九日及二十日
(星期二及星期三)晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
灣仔愛群道十八號
門票：五元、八元、十二元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

市政局招聘全職劇務員及特約舞台工作人員

市政局現公開徵求(甲)全職劇務員兩名及(乙)特約舞台工作人員多名，應徵者須備下列條件：

(甲)全職劇務員
(一)資歷　(甲)中學三年級程度或以上，持有舞台管理工作證書或文憑者將獲優先考慮；(乙)中三程度者須備有五年舞台工作經驗，中五程度者須備有三年同樣經驗；(丙)熟識舞台製作過程及香港舞蹈與話劇之近況。
(二)職責　協助市政局屬下之香港舞蹈團、香港話劇團及香港中樂團之聯絡、排練與演出事宜，並負責輔助後台各部門工作，包括佈景，道具、服裝、造型或效果等，必要時將出任舞台監督。
(三)薪酬　月薪由二〇五〇元至二九〇〇元，視乎經驗與履歷而定，以合約方式聘用。

(乙)特約舞台工作人員
(一)資歷　(甲)學歷不限；(乙)須具舞台工作經驗，包括佈景、道具、燈光、服裝或化粧等。
(二)職責　協助市政局屬下之香港舞蹈團及香港話劇團之台前幕後工作。
(三)薪酬　按照工作性質及經驗而定，以按個別演出計算。

有意上述職位者，請親繕履歷，詳列個人資料，包括年齡、性別、地址、電話、現職、薪酬、學歷、舞台工作經驗及專長等，連同照片兩張於五月十八日前寄交香港銅鑼灣禮頓道九至十一號合誠汽車大廈十四樓節目策劃經理收。信封註明應徵之職位。

市政總署文化署
節目策劃組

視聽之娛在伊館

五月十五日(星期五)
歌影視紅星大滙演
「劉大姐」「寶蓮燈」精采歌舞片斷
歌星陣容：
黎詩敏、黃敏儀、李龍基
鍾珍妮、鍾安妮、袁麗嫦
陳維英、麥潔雯、黃思雯
禹方、珊珊、黃穎
(排名不分先後)

五月十六日(星期六)
刺激雜技大觀
澳洲美女舞蹈表演
紅星大會串

一九八一年五月十五日至十六日
(星期五至星期六)晚上八時
香港灣仔愛群道伊利沙伯體育館三樓表演館
門票一律五元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

新界版

荃灣新市鎮工業發展迅速 工廠增達萬家

理民府特設工業聯絡組協助各廠商

市鎮專員許舒對區議會工業小組委會表重視

賀林建名黎明華獲頒授榮譽獎章

（特訊）在荃灣新市鎮工業迅速發展之下，荃灣理民府現已設立了一個工業聯絡小組，分在荃灣與葵涌均有專人負責，以對廠商提供所需的協助及建立更密切的聯繫。這是荃灣理民府兼市鎮專員許舒博士昨天所宣佈。

許舒專員是出席荃灣區議會工業小組委員會致賀該會主席林建名及黎明華醫生獲英女皇頒授榮譽獎章席上作上項表示。他說：荃灣新市鎮內現有工廠已增達一萬家，而工人亦增達二十萬之衆。政府對於廠商投資設廠有困難，當會盡力協助解決，如果不遵守規例則會制裁。

許舒指出：荃灣除了區議會有工業小組委員會外，並有工業聯會組織，而香港貿易發展局亦已在荃灣設有辦事處，其代表並已成為工業小組委員會的成員。他說：在理民府方面此外並設有執行批地小組及土地管制小組，對荃灣及葵涌均有專人負責發展工業用地事務。他希望工業小組委員會充份利用政府各部門的服務而對荃灣工業作出貢獻。他並讚揚林、黎兩委員與工業小組委員會的工作及表示重視。

在簡單的儀式中，荃灣區議會工業小組委員會非官守委員董宏英致詞介紹林建名及黎明華兩委員時，指出兩氏的熱誠服務深具貢獻。林建名主席致詞表示希望理民府方面繼續協助鼓勵。黎明華醫生則感謝各方對工業小組委員會選舉荃灣區模範工人所提供的協助。他希望廠商積極為香港繁榮而加強發展工業，工人則建立歸屬感，合力使荃灣與葵涌發展成為世界最理想的工業市鎮。

在荃灣顯達鄉村俱樂部舉行這次午餐會，出席荃灣區議會工業小組委員會的官守委員包括市鎮專員許舒、荃灣理民府官呂孝端、葵涌理民府丁福祥、青衣理民府王永平、市鎮主任麥潔雅、杞百倡、蔡炎玲、朱光宇、吳潤波、譚振強、黃乃彭、陳惠宗、區志強、蔡一帆、黃錦輝、盧濟環、林錦基、趙金玲、非官守委員李渠部炎忠、陳燿、尹壓源、鄭超、陳俊均、董宏英、黃偉亮、馮耀漢、周錫雨、李宗發及王德仁等。（界）

荃灣市鎮專員許舒昨在區議會工業小組委員會致詞，圖左為黃乃彭，黎明華，右為林建名。

鄉議局續訪四鄉聽民意

耆老紛吐苦水 齊促改善民生

屯門八鄉錦田新田提出意見多

（特訊）新界鄉議局下鄉訪問團，昨天在屯門鄉事會內，與屯門、八鄉，錦田，新田四個鄉事會的首長及百名村代表一齊開座談會，代替了逐鄉訪問的繁複。四鄉耆老，盡抒所見，就有關鄉民生活受奚落，政府祇顧發展新城市，種種問題，大吐苦水，總希望鄉議局能把四鄉的意見，成案宗，早日向政府交涉爭取，毋負鄉民的期望。

劉皇發以座談會首由文伙泰致歡迎詞，鄉議局及屯門鄉事會主席身份致詞謂：本局訪問團到目前為止，已經巡迴訪問了十八個鄉事委員會，所到之處均受到熱烈的歡迎。本局訪問團巡迴訪問各鄉，目的為推行團結新界的運動，加強與廿七個鄉事會，共六百五十多條村落及鄉村代表之直接聯系，以了解各鄉各村及民衆所遭遇的各種不合理的問題，聽取對本局及各局務工作的意見，謀求進一步推動新界社會的發展和經濟的繁榮。即使是十六年後，新界租約期滿，無論政治環境如何變遷，我們同樣不會放棄新界民衆爭取合法的權益，這個目標永遠是不會改變的。

發展新城市 忽略各農村 鄉民無保障

近年來政府大量投資發展新界，社會的結構起了很大的變化，許多農村逐漸城市化了，由於政府把主要的注意力集中在新城市的發展上，忽略解決農村經濟受到破壞所帶來的各種癥結，因此鄉村居民利益得不到應有的保障，日積月累使到民衆與政府之間的鴻溝越來越大，如果不引起極大的關注，將會造成難以填補的裂痕。特別應該指出的是政府在地方上的施政，對於新界的鄉民是欠缺公平的措施，如對原居民的居住，食水，用電，交通，教育，醫療，衛生及治安等問題得不到合理的解決，地方上的建設更遠離需求，無怪乎民怨甚深，本局本着「代表新界民意，備供政府諮詢」之職責，組織訪問團下鄉尋找民隱，其目的也就是站在新界民衆之立場，與政府交涉和研討，尋求解決的方法和途徑，使本局真正負起民衆和政府之間的橋樑作用。希望各位能在會上暢所欲言，大膽發表意見，凡是對新界民衆利益有損害的事就大膽地抨擊，凡是新界民衆權益有利的事就大力地支持。只要大家同心同德，團結合作，新界的發展將會加快速度，民衆的利益才會得到保障。

跟着，即由各鄉村代表發表意見及要求：㈠八鄉打石湖村代表張龍華訴說，該村至今仍無自來水使用，村民飲黃泥般的濁水，地方污染嚴重，日甚一日，懇請政府從速改善。八鄉主席鄧德球補述，由於馬鞍山村，大江埔等一帶十條村，皆因政府十多年前開築引水道，把水源截往大欖涌水塘，使該區上述十條村缺水飲用。故鄉議局應鼎力協助向官方交涉。㈡上輋村代表訴稱巴士加價由七角加至元二，太過離譜，又把巴士站遷移，令人莫名其妙，請交涉遷回原處。㈢上村代表投訴電力供應不足，雪櫃不冰凍，煲飯又不熟，電視畫面一「黎都睇」，有時開關整個鐘頭，祇見閃動，不見畫面玲瓏，光管亦難亮，向電力公司交涉無結果。另外，錦上路行車無限制時速，車禍傷亡人命，時有所聞，請局方向政府轉飭電力公司解決及在上村劃斑馬綫，以策安全。㈣錦田主席鄧志良附述及鄉村屋宇出讓，補地價，政府先前祇定七級，現卻增至十級。其次，官方最近又決定增設田土署，對鄉民土地買賣及申建居屋，皆有影響，希望大家重視。㈤鄧文燮則申說鄉民建成鄉村屋宇，但當問理民府申領入伙紙時，洪因些小問題而遭拒絕簽發，望局方協助交涉。㈥鄧永泰提及鄉民申購官地興建鄉屋，以往每呎三元半，現在地價暴加，每間七百呎加地價達萬餘元之鉅，且價格隨時提增，鄉民負担奇重，盼局方能交涉改善。㈥鄧創枝指陳，他在錦田建成一鄉屋，已獲豁免繳納差餉及把已繳納數期的差餉款額發還，誰料最近又接獲差餉單，足見當局辦事糊塗，令人啼笑皆非，請局方代為查究。

㈦屯門新墟黃玉倫村代表提述：新墟商戶面臨拆遷，至今未聞安置，祇發現金補償。如一旦拆舖，商民即告失業，其次，拆遷的原居民移至廿六區，難獲政府以一屋換一屋補償，對其原居民一生一次應有建屋免補地價的權利消除，實不公平。請局方向當局爭取。

位於水塘內 卻要食井水 實在是笑話

㈧大欖涌水塘禁區內田夫仔村代表蔡順安訴說：由於該村位於水塘內，村民卻無自來水用，要靠井水過活，而數十年來，實在笑話，申請供電及電話，俱未實現，請局方交涉。㈨掃管笏村代表李大安投訴：村境劃入採泥區及郊野公園，以致百年歸老村民死無葬身之地，請局方極力交涉。㈩新田石湖塘村代表文合和指出：當局在村後開山掘泥，又在地盤採土，準備興建樓宇，事先卻無諮詢民意，村民深表不滿，應請當局以後有同樣事件時須先徵詢民意。⑪伙潭尾村代表楊漢新，述及臨時屋宇滿十年申建永久鄉村屋，近年遭受凍結，局方應向當局交涉，從速解凍。

⑫最後由文伙泰提及①有關鄉村臨時屋宇滿十年牌照申請改建永久屋，被拖延已久，長此下去，殊非善法，以伙潭尾村為例，該村有千餘戶臨時屋，大部份已符合十年改建資格，鄉議局應速向政府交涉，如設立鄉村擴展區，指定持有合格牌照者集中建屋。②對於鄉村土地或民事發生糾紛，近年有改用法律途徑解決之趨勢，這對村民實為不利，希望回復以往採用鄉例或族例的傳統解決糾紛方式。

出席者除上述各人外，尚有鄉議局副主席、太平紳士鄧乃文，曾運陶，鄧揚波，何新權，陳永慶，文炳南，伙詳則，鄧文傑，鄧伯和等百餘人，會後，由劉皇發在屯門招待午餐。（君）

荃灣四成居民認識地方行政

抽樣調查逾九成贊同

（港訊）根據最近在荃灣及葵涌進行的一項抽樣調查，顯示該區百分之四十以上的居民對政府推行地方行政計劃有一定的認識。在這批居民中，有超過百分之九十贊同推行地方行政。

該項抽樣調查是目前在荃灣區內進行一連串宣傳工作中之一部份，以引起居民注意地方行政及其推行的目的。調查工作是由荃灣理民府三十多名聯絡主任及社區幹事負責。

新界學體會大會修章

申請津貼百廿萬

當局通知暫定六十二萬五千

（特訊）新界學界體育協進會於昨（八）日下午三時正假在九龍覺士道香港童軍總會舉行一九八〇至八二年度第二次會員代表大會，通過有關修訂章程及接納一九八〇至八一年度財政報目。

大會由會長劉皇發太平紳士，主席張貫亷主持。劉皇發會長致詞說：有關章程修訂在配合新界地區行政之需要，當局在各區成立區議會，推行文娛康樂體育活動，學體會為最具代表之機構，希望在此方面發揮力量增強活動。

主席張貫亷報告會務稱：一九八〇年五月間，依據新訂章程拓展區分會組織，原有之中學分會分立為三個分會，葵涌區分會分立為南北葵涌分會，至此轄下分為十四區分會，包括新界東區、南區及西區中學分會，北區分會，大埔區分會，大嶼山區分會，元朗區分會，屯門區分會，西貢坑口區分會，沙田區分會，長洲區分會，荃灣區分會，南葵涌區分會及北葵涌區分會。至於舉辦中、小學比賽，因中學分會分為三分會，比賽形式略有變更，總會負責舉辦區際籃、足、排球錦標賽及學校際游泳，越野，彈網，體操及手球錦標賽，各中學分會則分別舉辦分區校際籃球，足球，排球，田徑，乒乓及羽毛球賽，小學比賽大致與去屆相同。會員學校單位亦有增加，至八〇年底止共有會員學校四七四單位。

最後，修章小組提出之修訂章程，除學生運動員註冊費，並每人每年原修訂為二元仍維持原有之一元至於會員學校會費則增加百份之五十，並規定每年四月十日前繳交，例如六班以下之會員學校由二十元改為三十元。

有關一九八一至八二年度之財政預算，該會原向當局申請津貼一百二十萬元，惟教育署通知暫定津貼數字僅為六十二萬五千元，尚待立法局通過。

至於一九八〇至八一年結算不敷一萬零九十九元八毫之數，即席獲得會長劉皇發慷慨全數資助，獲得與會會員熱烈鼓掌。（木）

馬鞍山發展新衛星城市

首份合約近五千萬 填築十二公頃土地

供建公共房屋・可容二萬五千人

計劃廿萬人口仍進一步研究

（港訊）工務司署昨日批出與馬鞍山新衛星城市有關的第一份發展合約。該份合約價值四千八百萬元，工程包括填築約十二公頃土地供興建可容二萬五千人居住的公共房屋，建築海堤多條，及一條長三千米之通路。此外又為一處漁民房屋區整理地盤。

玉蒲企業株式會社代表李夏信簽署該合約，預料合約工程需時約三十個月完成。

工務司署新界拓展署處長杜恩已與

杜恩說：有關工程為馬鞍山方面的主要發展計劃之第一期。在馬鞍山進行主要發展計劃係在於協助應付一九八五年以後對公共房屋的需求情況。他又謂該項發展計劃在未來十年內日益需要更多土地之際分期進行。

杜氏又說，有關發展之詳細規劃設計現已在進行中，計劃中該區將提供各項基本服務及社區設施如公共及私人屋宇、工業、學校、社區會堂、分科診所、空曠地方，及其他康樂設施等。此外，並計劃興建一座市政中心。

馬鞍山位於沙田新市鎮之東北部，與西貢郊野公園毗鄰，並面對吐露港的景色，是發展為住宅區之理想地點。由沙田新市鎮之發展地區前往，亦甚為方便。

他說：政府正詳細研究是項發展計劃的交通運輸及土地需求問題。這項研究係與區內其他研究配合進行。據最近期之計劃，發展區人口將約為二十萬人，但進一步的研究仍在進行中，以便決定未來的最後人口數字。

是項合約由工務司署新界拓展署委任茂盛亞洲顧問工程公司設計及監督工程。

青衣演戲閉幕 官紳頒贈錦旗

（特訊）青衣島水陸居民慶祝天后寶誕舉行公演粵劇大會，經過一連四日五夜掀起一片熱鬧歡樂後，已於昨日農曆四月初五晚圓滿閉幕。大會特敦請青衣理民府王永平太平紳士，仁濟醫院主席周厚澄，荃灣鄉事會主席陳廣全，新界南區高級消防區長胡鈞權，荃灣理民府聯絡主任黃乃彭及青衣諮詢處主任黃明鑾等主持頒贈錦旗予雛鳳鳴劇團各紅伶，以為紀念。

大會並由名譽總理青衣鄉事會主席陳天發，鄧立持，總理蔡自富，副總理鄧金好，鄧龍炳及陳子祥等陪同各官紳主禮，全場掌聲雷動，喜氣洋洋。（田）

屏山金蘭觀續辦贈醫藥

（特訊）元朗屏山唐人新村金闔觀，當年聚行贈醫贈藥，遠近鄉民，受益良多。該觀有祖師神方，虔製丸散各種成藥，如保嬰丸，伏虎丸，金闔吉茶，太乙油等，均免費贈送。本年度贈醫藥事宜，經于農曆四月起繼續舉行，其經費向由壇人[illegible]各界善長仁翁踴躍捐輸，茲將已先樂捐人士芳名刊后。

計開：余兵一萬元。鄭子澄，陳世平，各捐五千元。黃廷榮，廖清桂，陳宏德，各捐四千元，許鴻創三千元，胡瑞張，瑕瑞德，胡子奇，許嘉章，劉瑋潮，各捐二千元。胡陳麗瓊一千五百元。徐嘉陳，呂一譚，胡郭豐琇，陳木軒，林世欽，蔡章閣，林開來，釋智源，李銀，鄧吟田，鄧桑芙，振生公司，德高工程公司，各捐一千元。黃邦毅，黃邦傑，章邦，劉惠蘭，胡郭展意，陳敬德，陳敬燾，吳啟豐，鄧少翀，程明通，余楚祥，許明，李穎川，陳雪亭，高南，吳應金，黃國祥，鄭允仁，鄭焯雲，胡定嘉，各捐五百元。林國安四百元。黃麗生，鄭厚明，許嘉有，各捐三百元。徐惠芳，羅銘紀，勳輝，黃振嘉，范寶平，吳細妹，各捐二百元。胡兆金，曾吳業，范鴻生，范進益，范進宣，各捐一百元。以上認捐者計港幣七萬二千五百元。（君）

沙田城門河上 今午划船大賽

區議會協辦歡迎參觀

（特訊）由沙田區議會，香港業餘划船會主辦之「第一屆沙田城門河划船大賽」，將於今（九）日下午二時卅分，在沙田城門河（沙田賽馬會公衆泳池側）舉行，屆時敦請沙田理民府夏思義博士，香港業餘划船會會長韋力生主禮，歡迎參觀。（木）

新專線小巴後日服務

來往白田上邨石硤尾

（港訊）一條來往九龍白田上邨與石硤尾間之第九號新專線小巴，將由星期一（十一日）開始投入服務，以便利白田及石硤尾區居民提供一種有效而又可靠的接駁交通服務。

該線將會由白田開出，行經白田街，巴域街，石硤尾街，窩仔街，偉智街，南昌街，再沿原綫返回白田街。每程將收費五角。

又於同日開始，來往南山邨與深水埗間之第十號專綫小巴的行車時間將予更改以迎合乘客需求。新行車時間為每日繁忙時間由上午七時至十時，下午四時三十分至八時。

長洲明日出會

小輪臨時加班 兩天班期略有調整

（港訊）據油蔴地小輪公司昨宣佈：一年一度之長洲太平清醮會景巡遊，已定於五月十日（星期日）及十一日（星期一）分兩天舉行，在兩天期內，該公司來往香港長洲小輪除照原定班期行走外，如遇參觀會景之搭客擠擁，將臨時加班行走，客滿即開。但每日由下午十二時四十五分起至下午三時止，香港開往長洲之小輪班期將全部暫停，直至下午三時十五分起始恢復正常行走。五月十日，十一日兩天由下午一時四十五分起至下午三時十五分，長洲開返香港之小輪班期亦全部暫停，直至會景巡遊完畢（約下午四時）始恢復正常行走。因在該段時間內，會景巡遊，碼頭附近交通受阻，搭客不宜進出。

在上述兩天內，各離島之間之小輪班期亦略有更改：每日下午一時十分由梅窩往長洲之小輪，抵經芝蔴灣，不再開往長洲，下午二時卅分由長洲往坪洲，經芝蔴灣、梅窩到坪洲之一班因會景正在巡遊，故不由長洲開出，但該班小輪將於二時五十分由芝蔴灣照常開往梅窩及坪洲，同時所有各離島之間之小輪班期，另外亦將恢復正常行走。香港至梅窩之正常班期，則全部照常行走。

星期日（五月十日）及假期：普通位—來回票：成人六元，小童三元。單程票：成人三元，小童一元五角。豪華位—單程票：成人六元，小童三元。五月十一日（星期一）：普通位—來回票：成人四元，小童二元。單程票：成人[illegible]。豪華位（特價）單程票：成人四元（小童同價）。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

急售
商住靚樓 ①荃灣麥星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍彌敦道高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租服連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

番禺市橋 華僑新邨 位於（番禺賓館）側
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
全面施工 本年12月入伙
開顏發展3-844305 可分五年供付

旺舖出租 成非路道7至9號2500呎合銀行、陳列室、餐廳、寫字樓
金熊工業中心 十九樓由5000至16000呎租$2.1
永豐工業租售 大連排道永業街299號23樓壹萬呎
◁電話▷H442825
統一中心 商場蝕120萬 每呎$2600 寫字樓中全層 每呎$2700
德興街商廈年期長1梯1伙千呎80萬短期交吉
富多來村地下旺舖 224呎吉售30萬
太子道中層1830呎 連車位裝修吉售
富豪公司代理 H442677 442477

六基大廈 中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈 跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓．電話：5—252497

拔萃商廈 伊利沙伯大廈後商海入伙自誠售140萬1100呎@1270
舊值蝕二 萬沙田富豪明麗閣1250呎高海馬場免佣快者得
錦繡花園 M段1500加大花園400呎有入伙紙免佣買60萬
日電H7952765 H7952621
△自讓▽

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號萬隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

司徒拔道肇輝台
花園B座六樓1596呎連有蓋車位
六月入伙讓238萬3—665398梁洽

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K951174洽

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大廈（先施公司對面）面積265呎
於仁有限公司洽
本大廈十三樓電5—469222

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

葵涌 廠房出售 荃灣
位於貨櫃碼頭路葵順工業中心面積2630呎高層售105萬
橫龍街正好工業面積9300呎每呎售$240另私家車位售
接洽處：K7216261匯基

旺地廠房
土瓜灣木廠街旺點工業單位，工人多，交通便，四千餘呎，售198萬，適合各行業，業主自讓免佣辦公時間H—228090

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

怡和街廿七號（電車路）樂聲大廈地下
銅鑼灣旺舖招租
上午十一時至下午五時歡迎參觀或請電5—760731
下午七時後5—618967

香港西區
大型私家停車場出售
接洽電H871157陳先生

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

香港工業大廈廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211—3趙洽

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

華僑日報讀者
七海旅行團
精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受

馬星 聖淘沙一雲頂高原 6天酬賓團$2390
過遊吉隆坡・雲頂高原・怡保・太平・檳城・新加坡名勝風光
出發日期：5月 16,23日 6月13,20日 7月18,25日
12天馬星泰 H.K.$3490 遍遊馬星泰三邦・一流膳宿 專人領隊（逢星期六・日出發）

泰國 芭堤雅一桂河橋 6天豪華團$1990
暢遊曼谷・芭堤雅・古城・玫瑰花園・水上市場・大皇宮・鱷魚湖・佛統・桂河橋（逢星期六出發）
8天曼谷清邁 H.K.$2170 遍遊清邁曼谷名勝風光・住宿一流酒店（逢星期六・日出發）

台灣 阿里山一溪頭 9天酬賓團$1850
遍遊寶島名勝・阿里山觀日出・內陸機往花蓮・夜總會賞歌舞・早機去夜機返・分社直接安排
出發日期：5月 16,23日 6月6,13,20,27日
9天墾丁團$1,780（逢星期五）

日韓 本州——九州 7天九州 $3550
遍遊：鹿兒島・霧島・櫻島・長崎・指宿・熊本・阿蘇火山・雲仙・福岡6月1・15・29日
10天本州九州 出發日期：6月・1・15・29日 H.K.$4500
4天韓國$1990（逢星期一・五）

菲律賓 碧瑤一百勝灘 7天豪華團$1690
過遊：馬尼拉・千島湖影・大谷地・大富郡・百島・碧瑤・百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機 沿途住宿一流酒店
出發日期：5月 10,17,24日

詳情請詢：七海旅運有限公司

華僑晚報 分類廣告 每天四元

在國際紡織會議上 出口國家反對差別待遇

（日內瓦七日電）紡品生產與輸入國間，就國際紡織協定之未來所進行的首度談判前接觸在日內瓦揭幕。

業界強調，這次五十個協定國聚會，可能祗有兩天時間，對於將在今年底終止的所謂多種纖維協定（MFA），究竟應該延續、修改、或廢棄，也不會有確定結論。

雖然歐市（EEC）已暗示可能採取的立場，但仍需作出更精確的談判指示。美國新政府也尚未宣布正式的紡品貿易政策，至於開發中國家也不能確定共同立場。她們祗是一致反對本屆經過修改的MFA二，而希望回到原先的MFA一。

（日內瓦七日電）開發中紡品輸出國週四提出要求：在工業化國家市場中給與她們公平的待遇。

她們在一項聲明中，公然抨擊現行的國際纖維協定（MFA）。說MFA是用來對付開發中國家的「差別待遇工具」，然而工業化國家間的紡品貿易卻繼續增長。

哥倫比亞大使哈拉米約警告關稅暨貿易總協定（GATT）的五十國紡織委員會說：限制開發中國家的紡品進口，是「既短視又不利己的」。

哈拉米約代表開發中紡品生產國發言：紡品輸入連續增長爲「開發中國家對工業化國家產品需求均衡擴展的必要條件」。

國際砂糖組織決意 訂立出口糖配額 以阻止市價下跌

（倫敦七日電）國際砂糖組織（ISO）說，ISO執行委員會，已準備實施出口配額，以阻止糖價的下跌。

國際砂糖專家說，ISO執委會集會，但是不可能在幾天內採取行動。出口配額將限制砂糖流入世界自由市場，包括美國在內的砂糖進口國，依賴該市場供應砂糖。

根據國際砂糖協定，若十五天世界平均糖價再連續五天低於每磅十七美分，ISO理事會可能恢復實施出口配額，若糖價連續五天低於每磅十六美分，則將強制實施出口配額。

美菲綫公會瓦解 太平洋綫添陰影 幾家航商去年無利潤

（特訊）西德赫柏羅德輪船公司執行董事MR. VERHARD THIEDE表示，菲律賓北美綫公會的瓦解，並非是環太平洋航綫競爭將趨合理化的先兆，他指出，菲律賓北美綫是以航行北美東西岸爲主，該航綫公會的會員因彼此間利益的衝突無法解決，再無共同結合的基礎，最後遭到解散的命運。

事實上，早在去年十二月，已有多個會員退出該公會，連一向支持公會組織的赫柏羅德公司，亦決定由今年四月二十三日起，正式退出此一組織。

MR. THIEDE又指出，菲律賓北美綫公會的失敗，反映出遠東北美綫在邁向合理化制度方向，仍須繼續努力。雖然航行這條航綫的船隻及班次現時已較前減少，有幾家公司甚至已停止經營，但整個環太平洋綫噸位過剩的情況，仍然存在。

他表示，航行這條航綫的公司，在去年幾家沒有一家能賺取利潤。該公司已減少了六艘西行的船隻，以便其餘的船隻能發充分利用。但東行方面，也只有百分之七十五的貨載量，此一載貨水平雖不至過差，但該公司與其他航行這條航綫的公司一樣，亦遭到虧蝕。

至今年首季，西行的運費已略有增加，東行的運費因市場已出現改善跡象，亦趨於平穩。MR. THIEDE指出，各公司均已瞭解到運費已至無法再低降的地步，有再組運費同盟或公會的必要，海陸聯運（SEALAND）已於四月一日起放棄其在香港及台灣獨立航運公司的地位，相信其他公司在短期內亦會跟隨。

他又強調，穩定的運費結構，對於船務公司及製造商均屬有利，去年的運費，幾乎每天都在改變，這種混亂的局面，使付貨人及收貨人均難預先有適當的計劃，因此該公司是積極支持公會組織。

赫柏羅德今後將繼續擴張及加強環太平洋區的業務，最近該公司已增添了由遠東至墨西哥的服務。此外該公司推出的「迷你陸橋」服務，不但可節省北美內陸運輸的時間，亦可將服務網伸展到北美各地。

MR. THIEDE最後表示，希望美國新政府的財經政策，可重整及刺激貿易的信心，使經濟衰退早日結束，經營環太平洋航綫的船務公司，亦可獲得較高的利潤。

利豐集團業績優異 去年純利千三百萬

末期息每股七仙，全年派息合共一角二仙，較上年增三成。

（港訊）利豐有限公司貿易及地產集團又再獲得去年度之美滿成功，該公司宣佈該年度之股息增幅爲百分之三十三。而預測一九八一年本港出口貿易將較官方預測更爲美好。

集團主席馮漢柱宣佈：集團除稅項及少數股東權益後之純利，增加百分之六十八，高達港幣一千三百五十九萬二千六百五十四元，其中包括非經常性盈利港幣二百一十三萬七千零四十二元。倘不計算上述非經常性盈利，則集團之純利數字仍高達港幣一千一百四十五萬五千六百一十二元，較上年度之純利增加百分之三十九。

馮氏表示：「本集團之貿易經營持續向好，似與本港主要貿易國家之不景氣及其經濟之衰退背道而馳。目前跡象顯示，一九八一年可能成爲香港出口美好之一年，試觀本港首季出口表現之佳，令人鼓舞，而出乎許多人士意料之外，甚至紡織品及成衣之表現，雖然該業受盡出口配額之限制，與先進國家逐年加強其入口保護主義之政策，全行業績仍佳。」

馮氏稱：倘若一九八一年下半年度本港出口發展之趨勢能與本集團之預測吻合，相信本港出口必會超越官方預測數字，亦即出口金額增長將會超出百分之十七。對於中港轉口貿易，馮氏亦持同樣態度，他說：「毫無疑問，三年前開始蓬勃之中港轉口貿易將持續拓展，本集團將繼續從事本港此項傳統性轉口貿易之發展。」

集團之馮氏大廈改建工程，預期於一九八三年初完成，除決定保留最高三層留作集團之總部外，其餘各層經與聯營公司以港幣三億六千萬元之價格，預先售出。

馮氏同時透露，集團將繼續發揮其貿易潛力，使多元化發展之已定政策得以持續，目前正努力謀求有關食糧行業之發展機會。

董事局根據全年度業績，現建議派發末期息每股七仙，合計全年共派息一角二仙，比較去年全年度每股九仙派息，增幅爲百分之三十三。倘無意外事件發生，董事局深信一九八二年度之派息，將有同樣增長。

莊泉利電影風魔全球
在美放映創連映一月紀錄！

美國著名「黑帶雜誌」專文介紹
紐約廿九家戲院聯映莊泉利影片
手指拗出在全美推出
莊泉利影片在美創紀錄
洛杉磯影展創出高潮
一片更登一高峰
請看莊泉利新片「手指拗出」
全新功夫包括（七節鋼鞭）
全新形像冷峻瀟洒
粵語對白
在港已獲好評如潮
優先獻映
手指拗出
兒童不宜
血腥·黑幕·暴力·密謀·色情·圈套
危機四伏 殺機密佈
香港皇后 皇都 明星 金像 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂 滿坪 域多 南利 灣
澳門 當然滿爆
陳星、藍毓莉 主領演銜 江島、陳又新、馬宗德、苗天 主領演銜
CARL R.SCOTT·黃慶吉·司馬空 主演
監製 包明·邵維瑛 武術指導 梁少松
導演 林展偉
恒生電影(香港)有限公司·邵氏父子(一九六八)有限公司聯合出品

午夜場 今晚
珠江 新光 華都 英華 銀都 南洋 南華

死財爲人
做肯也都·錢咗爲
制敢也都·錢咗爲
注賭作命性以行實
監製 陳彼得 導演 林權
領銜主演 魏秋華 劉志榮
楊群 許冠英 黃霑 林嘉 凌文海 林立品 杜少明 鍾天思 王石青 梁蘭回 羅宣 吳克 劉克 張瑛
"THE MAD MAD WORLD"
聯影有限公司出品

總統 華盛頓 金冠
突襲恐怖份子
觀衆與輿論一致好評
今請早 加開午夜場
恐怖份子飛車狙擊 國際刑警萬里追兇 古堡火併賊巢救人
激刺火爆
兒童不宜
尼高明 納杜斯 妮娜 雪巴蘭 瑪莉安 費芙 尊活溫 聯合主演
曲折 緊張
犂庭掃穴·直搗黃龍
恐怖份子作惡多端 殺人打劫無所不爲
ASSAULT ON AGATHON

金像導演·沙夫納
繼「巴比龍」、「鐵血將軍巴頓」後最新傑作
最靚的女明星 李絲梨安丹
二千萬金元巨製
天涯追殺俏嬌娃
★快將盛大獻映★

狂牛
United Artists
導演：馬田史高西
編劇：保羅史利德
本屆奧斯卡最佳男主角：羅拔狄尼路
三大精英的結晶 最佳電影的保証
慶普 珠明 江珠
九七五兩12 慶普 珠江
九七五兩12 明珠
午夜場 加開 普慶六場
兩院日夜五場
會人協影評約紐獲榮：最佳男主角大獎 金球獎
一世牛精 性格暴烈 有如炮彈 重拳出擊 勁若坦克 猛似獅虎
聯美公司 榮譽貢獻
兒童不宜觀看
本屆金像影帝羅拔狄尼路獲獎代表作
"RAGING BULL"
揭斷聲、揮拳鐵
血牛狂盡洒台擂
世界動轟壇影驚嚴 「的士司機」原班人馬再度合作

今晚 午夜場
國都 國泰 恆星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 域多利 寶華 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約 新樂
實力製片家 周福良 監製
編導：張信義
禮拜 晨早場 四點場 午夜場
創新潮流奇趣大喜劇
錢搵
伊雷 韓國材 領銜主演
尤翠玲 孫越 潘耀坤 領銜主演
葉夏利 劉一帆 金帝 陳鑾 何柏光 馬漢源 梁德威 藍施偉 聯合主演
周福榮 陳羅拔
好笑到碌地 熱鬧到飛起 緊張到彈起 養眼到喘氣 一日一大笑 銀紙任你要
粵語對白
兒童不宜

香港東亞影業公司榮譽出品 金公主發行

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
東洋	OCEAN UNITE	日本	九日	東源
阿利士泰	ARISTANAX	基隆	九日	日郵
高輝	OLDFAIR	新加坡	九日	大源
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	九日	中央
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	九日	新興行
利來得	NL.DEJIMA	日本	九日	寶隆
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	九日	港郵
嘉多蓮丸	CATHERINRINE MARU	台灣	九日	大熙
齊威利	CHAI VAREE	基隆	九日	川崎
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	九日	日郵
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
大博	TABUK	台灣	九日	怡和
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	九日	日郵
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	九日	新興行
威麗亞	AND.WIJAYA	日本	九日	亞利來
海力	OCEAN STRENGTH	日本	九日	大三
裕泰	YUE TAI	日本	九日	大三
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
魯賓	LUPIN	基隆	九日	日郵
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	九日	馬士基
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	舊金山	九日	森那美
露莎泥奧	ROSARIO	基隆	九日	日郵
陶南七號	KONAM 7	釜山	九日	港興
金奧利	GOLDORLI	日本	十日	新興行
海頓謙	HEIDENHEIM	基隆	十日	日郵
富山	TOYAMA	歐洲	十日	寶隆
依拿般	ISLA PUNA	高雄	十日	捷成
天代丸	TENDAI MARU	日本	十日	大三
東南	HP.DONGNAM	釜山	十日	東發
柯威亞	AL.WATTYAH	台灣	十日	怡和
高麗長壽	KOREAN CHANCE	高雄	十日	福來
新鷹	NEW EAGLE	華北	十日	新僑
海強	HAI CHIANG	高雄	十日	永裕
美國貿易	AM.TRADER	諾福克	十日	美輪
長強	EVER VIGOR	歐洲	十日	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
新香港	ZIM HONG KONG	美國	十日	新興
聯業	ALLIED ENTERPRISE	基隆	十日	福來
金星	VENUS	日本	十日	美邦
東方領袖	ORT.LEADER	美國	十日	港郵
力沙馬士基	LEXA AMERSK	日本	十日	馬士基
海太芝沙碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國	十日	天祥
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十日	海陸
興華	HSING HWA	高雄	十日	海豐
翡翠灣	JADE BAY	基隆	十日	日郵
格連達	GRENADA	日本	十一	日郵
絲絲莉河	SISSILI RIVER	日本	十一	大三
古力加	KUZNICA	日本	十一	天祥
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十一	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
香港雅士	H.K.ACE	日本	十一	山下
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十一	日郵
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	新加坡	十一	渣華
長茂	EVER SUMMIT	美國	十一	利達
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	十一	利達
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
渣華香港	NL. HONGKONG	基隆	十一	渣華
乘風	SING WIND	曼谷	十一	順昌
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十一	川崎
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	十一	大三
高加士	CROCUS	巴生	十一	海聯
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	十一	中央
昌隆	FOTUNE	新加坡	十一	海聯
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	新加坡	十一	渣華
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	十一	亞利來
沙利士	CIRRUS	汶萊	十二	積成
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	中東	十二	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十二	聯航
遜利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十二	福來
亞利文尼亞	ALEMANIAE EXPRESS	歐洲	十二	逸行
愛爾馬	ALMA	基隆	十二	天祥
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十二	日郵
華賓納	VERBENA	基隆	十二	日郵
小市口	XIAOSHIKOU	上海	十二	新僑
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十二	海陸
安隆	UNRYU	日本	十二	美邦
美加美	DINA	曼谷	十二	振盛行
日寶丸	NIPPO MARU	日本	十二	天祥
佳拿	THALSSINI KYRA	南非	十二	日郵
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
依士達路	SD.ESTERO	基隆	十二	太古
光大	KWANG TA	高雄	十二	永裕
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	十二	仕嘉
馬士基聯桃	MAERSK PINTO	雅加達	十二	馬士基
布勒治	ER BRUGGE	基隆	十二	日郵
嘉露	QAROUH	基隆	十三	日郵
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	十三	萊敦
福興	FOO HSING	高雄	十三	海豐
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十三	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十三	利達
海松	OCEAN PING	馬尼拉	十四	中央
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	十四	總統
阿平寧丸	APENINES MARU	中南美	十四	大三
茂利怡美利	MARRUAYEVERETT	日本	十四	福來
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十五	太古
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	十六	香島
美國太空人	AM.ASTRONAUT	諾福克	十六	美輪
吉利	CATTLEYA	新加坡	十六	大源
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡	十六	天祥
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
傑佛臣總統	PRES JEFFERSON	亞拉伯灣	十七	總統
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十七	亞利來
和川丸	KAZUKAWA MARU	刁拜	十七	日郵
東方通商	ORT.EXPORTER	中東	十七	港郵
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十八	中央
江審	MINDANAO CAREER	西非	十八	汎洋
快輪	A VESSEL	中南	十八	海運
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十八	國光
東方鴻範	ORT.DESTINY	西非	十八	港郵
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	十八	嘉慶
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	十八	新僑
歐民	CORA MONT	新加坡	十八	中央
祥安	FORTUNE TRADER	山打根	十九	東安
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	十九	亞利來
聖寶島輪	SHARP ISLAND	中東	十九	香島
嘉安	CHAR AN	台灣	二十	嘉慶
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	聯航
和川丸	KAZUKAWA MARU	亞拉伯灣	二十	中央
和來芬蘭	NEDLLOYD FRANKIN	紐西蘭	二十	太古
百保來	BARBER NARA	美國	二十	百保利
嘉利	CHAR LY	地中海	廿一	嘉慶

今日空郵（星期六） 截郵時間

汶萊、西澳洲 上午十一時

菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙爵越、泰國、緬甸、馬來亞 中午十二時

西德、澳大利、蘇丹、菲律賓、台灣、新加坡、印尼、泰國、馬來亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、阿拉伯也門共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、埃塞俄比亞、賀比亞、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、巴布亞新畿內亞 下午四時

澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、日本 下午五時

南韓、美國、巴西、委內瑞拉、夏威夷、琉球羣島、加拿大、沙巴 下午六時

今日平郵

新加坡、馬尼拉、沙爵越、沙巴、斯里蘭卡、英國、愛爾蘭共和國、澳洲、玻里尼西亞、新赫比里底斯羣島、所羅門羣島、新加里多尼亞島、巴布亞新畿內亞、吉爾伯特羣島、海洋島、瑙魯羣島 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	九日	新興
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	九日	港郵
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	十日	美輪
香港雅士	H.K.ACE	美國西岸	十一	山下
長茂	EVER SUMMIT	經美紐約	十一	利達
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十一	海陸
依拿般	ISLA PUNA	中美	十一	捷成
東方風帆	ORT.LEADER	美國西岸	十二	天祥
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	中南美	十二	渣華
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
愛爾馬	ALMA	智利	十四	天祥
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十四	港恒
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十五	百保利
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	十五	太平
泰萊總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十五	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
嘉林多巴士	GALLEON TOPAZ	紐約美國東岸	十五	海豐
斯賓路	NEPTUNE SPINEL	智利	十五	大三
阿平寧丸	APENNINES MARU	加勒比海中南美	十五	大三
渣華納皮爾	NL.NAPIER	中南美	十五	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十六	川崎
萬隆	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷成
加西蘇	GARCILASO	秘魯	十六	天祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十七	美輪
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	十七	香島
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十七	海陸
海太約登	SEAPAC YORKTOWN	美國西岸	十七	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西北太平洋	十九	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	山下
歐洲綫				
榮峰	GLORIA PEAK	地中海	九日	大三
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	九日	日郵
魯賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
多拿	DORA	歐洲	十日	領航
長強	EVER VIGOR	歐洲	十日	利達
海頓謙	HEIDENHEIM	亞歷山大	十日	日郵
露莎泥奧	ROSARIO	塞得港	十日	日郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	十一	馬士基
古力加	KUZNICA	歐洲	十一	天祥
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十一	福來
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	十二	仕嘉
絲絲莉河	SISSILI RIVER	地中海	十二	大三
華賓納	VERBENA	地中海	十四	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十四	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十四	利達
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十五	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPERSS	歐洲	十六	捷成
澳洲綫				
嘉多蓮丸	CATHERINE MARU	南太平洋島	十日	大熙
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗曼特爾	十日	森那美
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	十三	新僑
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十四	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥逖切
歐利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十九	華林
印・巴・中東綫				
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	紅海	九日	怡和
阿利士泰	ARISTANAX	遮打鶴合達	九日	日郵
伊予	IYO	孟買卡拉奇	九日	日郵
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	九日	新興
大寶	TABUK	波斯灣	十日	怡和
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港察耳那	十日	日郵
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	十日	怡和
伊利沙伯馬士基	ELIZABETH MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
翡翠灣	JADE BAY	遮打	十一	日郵
	CHERRY CRYSTAL	科倫坡卡拉奇	十二	東源
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	波斯灣	十二	大三
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	波斯灣	十二	山下
新鷹	NEW EAGLE	杜拜科威特	十二	新僑
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十三	日郵
嘉露	QAROUH	阿奕巴	十四	日郵
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十六	東亞
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	十六	福來
馬高王	MACOL KING	杜拜科威特	十七	麥逖切
東南亞綫				
幸運	MASLUCK	新加坡巴生	九日	天祥
寶丹	GUNUNG SOPUTAN	新加坡	九日	天祥
大成功	SUCCESS	新加坡	九日	中央
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	十日	港興
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	十日	大源
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十一	山下
威麗亞	AND.WIJAYA	印尼	十二	亞利來
沙利士	CIRRUS	山打根汶萊	十三	積成
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十三	海聯
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十三	順昌
馬士基聯桃	MAERSK PINTO	雅加達	十三	馬士基
遜利怡美利	MAKEVERETT	印尼	十三	福來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十四	馬士基
美加美	DINA	曼谷	十四	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	十四	順昌
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十五	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十五	聯航
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	十五	東源
世界之虎	WORLD TIGNR	曼谷新加坡	十五	海陸
高加士	CROCUS	新加坡巴生	十五	海聯
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十五	亞利來
亞貿士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十五	福來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十六	福來
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	十七	天祥
海皇玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十七	港恒
台灣・日本・釜山綫				
晉州	HP.JIN JU	高雄釜山	九日	東發
陶南二號	DONAM 2	釜山	十日	港興
金星	VENUS	日本	十日	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十一	海豐
香港雅士	H.K.ACE	日本	十一	山下
欧古隆	CYOKURYU	日本	十二	美邦
東南	HP.DONGNAM	高雄釜山	十二	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
非洲綫				
東方女神	EASTERN MUSE	東非	九日	大三
江偉	CHINSHA CAREER	西非	九日	汎洋
多威	TOURVILLE	西非	九日	沙嗜
協壽丸	KYOJU MARU	西非	九日	遠高
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	九日	馬士基
大普來州	STATE OF TRIPURA	拉高斯亞巴巴	九日	快航
齊威利	CHAI VAREE	西非	十日	川崎
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十日	大三
金奧利	GOLD ORLI	西非	十日	新興
天代丸	TENDAI MARU	西非	十日	大三
裕泰	YUE TAI	羅安達	十日	大三
聯業	ALLIED ENTERPRISE	拉高斯亞巴巴	十一	福來
渣華香港	NL.HONGKONG	東非	十二	渣華
金加納	GOLDEN GHANA	拉高斯亞巴巴	十二	嘉聯
依士達路	S.D.ESTERO	南非	十三	太古
岩代丸	IWASIRO MARU	東非	十三	日郵
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十四	日郵
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	拉高斯亞巴巴	十五	萊敦
伊利沙伯羅夫	ELISABETH ROTH	北非	十五	日郵
柏得拉斯	NJ PATERAS	南非	十五	怡和

航訊

民航界消息透露
波音公司計劃建造
載客八百大型航機
該計劃不致牽涉科技上大改革

（本報訊）民航界消息透露：波音飛機公司職員宣佈，波音飛機公司正在研究建造可載運八百名搭客的雙層珍寶噴射機。此計劃不會牽涉到科技上的任何重大改變，但會進行把現有的波音七四七型機擴闊的多種可能性，把機身加長十公尺，并擴大現有的上層座位至全架機的長度。將來最高的容量介於六百與八百名乘客之間，現時所用的B七四七型客機可載客五百五十名。

又英航前此簽訂一份合約，向波音飛機公司訂購十九架七五七型客機，連同所需零件，總成交金額接近卅億港元。

七五七是波音的最新機種，由兩具勞斯萊斯R・B二一一・五三五引擎推動。該款引擎與波音七四七及三星型客機所用引擎同一類型。

預測本年度貨運盈利逾七千萬美元
泰航擴充曼谷貨運
處理空運容量大增

（本報訊）泰國國際航空公司在曼谷國際機場增建航空貨運站，現已全部落成，提高儲存貨物容量逾一倍半，增加面積達二萬平方米。

是項擴建工程，促使泰航為數約二十六家客戶航空公司處理貨運服務效率大大提高。據估計，今年貨運交通平均每日增長三百噸左右。泰航預測在九月份結算的一九八〇至八一年會計年度內，貨運方面的盈利可遞到十五億六千萬銖（伸七千六百五十萬美元）。

擴建之航空貨運站，設有出口貨付運及海關驗貨區，航空貨物收發貨倉和過境與出口貨倉。進口兩幢現已改作入口貨倉之既有貨倉在內，該航空貨運站之處理貨運總面積共達三萬五千平方米。

除此之外，其他的設備例如冷藏庫，貴重物品保險庫和候機待運離境貨物之停放處等，亦全部擴充。至於保安服務方面，包括哨崗和特許人員在禁區工作的體系，也將會進一步改良。（澄）

美那沙納增建五泊船位
阿布達比擴充港口設備

（本報訊）阿拉伯聯合船務公司香港辦事處，最近宣佈阿布達比行政委員會已批准在美那沙納（MINA ZAYED）加建五個深水輪船碇泊碼頭的計劃，使該港的輪船碇泊船位增加至二十六個。

這項擴建泊船位之計劃估計將要耗資五千四百五十萬美元，預料其中兩處泊位可供食水深達十一至十二米之大型貨櫃輪停泊之用。

此外擴建計劃尚包括美那沙納興建兩條防波堤，至目前止已共有六家建築公司投標承建工程。兩條防波堤最長一條係由港口向西北伸展二千六百米，而另一條則由SADIYAT島開始，共長六百米，建築工程尚包括安裝十盞海面燈塔在內，預計需時十八個月完成。

據阿拉伯聯合船務公司發言人指出，為了方便進行填海工程，在美那沙納西北興建的防波堤將會儘早動工，有關當局刻正計劃濬深航道，使其深度達十三米，其中填海即為該工程的一部份。

阿聯船務公司在港業務是由怡和有限公司總代理。

加太航空中侍應
全部換上新制服

（本報訊）加拿大太平洋航空公司為慶祝總公司加拿大太平洋機構成立一百週年，特別由今天（五月八日）起，將一千四百名空中男女侍應人員的制服，全部換新。

該新制服是以桃紅和灰色為主，並有多種服式可供更換，以適應加太航航綫網內各城市不同的氣候。

新制服由多倫多一名設計師經兩年策劃，並徵詢過空中侍應代表的意見而決定。制服的全部組合都是在加拿大製造。（澄）

圖示試穿上新制服的加太航空中侍應人員。

邊行旗下鑽油船
更改名稱求統一

（特訊）邊行集團成員之一的大西洋鑽探公司（ATLANTIC DRILLING COMPANY），將其兩個半浮沉式的鑽油船更改名稱。

原名大西洋一號（ATLANTIC I）改為邊域奇（BENVRACKIE）；大西洋二號（ATLANTIC II）改稱為邊路運（BENDORAN），而鑽油船法迪力斯堡（FREDERICKSBURG）則改名為邊龍文（BENLOMOND）。但以前，該公司的船一般是以蘇格蘭之山峰命名。

而該公司現正在南韓建造之新型半浮沉鑽油台，將命名為邊奧治（BENREOCH）。

這個新鑽油台的模型是由（AUGUS MODEL MAKERS）安加斯模型製造廠所造的。

此鑽油台將來會投入北海之鑽探工作，其一模型將會在歐洲展覽會中作海上展覽。（乃）

圖示：右面為大西洋海上監督亞力趾臣，左為安加斯模型製造廠的大衛雅倫。

海峽貨櫃自寶島來
英偉雅士十八日到當天起返美

（本報訊）中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）從美洲抵達本港，停泊於現代橋及起卸貨物，並於同日開往美洲之長堤，洛杉磯，舊金山，三藩市，西雅圖，溫哥華及波特蘭等埠。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，將於本月十二日（星期二）從台灣抵港，於A號泊停泊及上落貨物，並即日啓程，前往基隆及高雄港。

翡翠灣下週航紅海
中雅號十四抵埗十六駛馬尼拉

日本郵船（香港）有限公司代理之翡翠灣（JADE BAY）號貨櫃輪，在本月十日（星期日）從基隆抵港，於A號泊停泊起卸貨物，並於翌日開航，前往地中海及紅海之遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地，蘇丹港及亞丁。

東源大地有限公司代理之中雅（CENTRAL VISAYAS）輪，於本月十四日（星期四）由馬尼拉抵港，於B號泊停泊及起卸貨物，並在十六日開航，直往馬尼拉。

海富明天趕返台灣
寶利雅士十九赴美

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海富（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，將於本月十日（星期日）由基隆抵達本港，於A號泊停泊起卸貨物，並在即日啓程，開往台灣高雄及基隆。

山下新日本汽船（香港）有限公司旗下之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，在本月十九日（星期二）從美國抵港，於現代橋停泊上落貨，並即日開行，前往美國之羅省、長堤、三藩市、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵崙、紐約、波士頓、費城、聖母、滿地可、多倫多及侯斯頓。

馬來人訂旬日赴岷
傑佛臣總統十七到

（本報訊）中央航業有限公司代理之馬來人（THE MALAYAN）號貨輪，將於本月十八日（星期一）由菲律賓馬尼拉抵港，於B號泊停泊及上落貨，並於翌日啓程，前往菲律賓。

美國總統輪船公司旗下之傑佛臣總統（PRES.JEFFERSON）號貨櫃輪，在本月十七日（星期日）從亞拉伯灣抵港，在葵涌國際四號碼停泊起卸貨物，並於翌日啓航，前往亞拉伯灣之喀拉蚩，達文，孟買及東南亞之新加坡，巴生及可倫坡。

岩代丸下週一抵港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之岩代丸（IWASHIRO MARU）號貨櫃輪，將於本月十一日（星期一）從基隆抵港，在A號泊停泊及起卸貨物，翌日啓航，前往東非之蒙巴沙及達累斯薩拉姆等埠。

安娜馬士基下週訪東協
興華明由高雄到
日峯丸十四赴星

（本報訊）馬士基（香港）有限公司旗下之安娜馬士基（ANNA MAERSK）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）由美國抵港，在葵涌現代一號碼停泊及上落貨，並在即日開行，前往東南亞之新加坡，巴生，庇能，曼谷，耶加達及泗水等地。

海豐船務香港有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，將於本月十日（星期日）從高雄抵港，在B號泊停泊上落貨，並於翌日（十一日）開航，前往台灣高雄。

天祥船務有限公司代理之日峯丸（NIPPO MARU）號貨輪，本月十三日（星期三）從新加坡抵港，在B號泊停泊及上落貨，並於翌日（十四日）啓航，前往新加坡及巴生港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三五六三一
太平洋	三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	三三一七四一
沙嗜	二一五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
寧寧	二三三一五一
福來	二五八〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇〇一
鐵行	三三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	三六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四一四一
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二三二六八九
荷蘭	二三〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三三一
菲航	六六二三三
寮航	二三七〇一
瑞士	二四四一六
新喀麥	二三五〇三
緬甸	二四〇〇〇一
澳洲	六七三三六九
暹羅	二二九一〇一

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫 直航：MARSEILLES

M.S. HOWA MARU 豐和丸

五月廿一日落貨 五月廿二日開行

直航：馬賽, HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8 (8 Line) 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M.S. Kara Career 江發快輪 五月24日到港 直航：上海

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司 香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（安德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠 ASIAN PEARL	開始	12/5	13/5	15 16/5
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	15/5	20/5	21/5	23 24/5
亞洲翡翠 ASIAN JADE	22/5	27/5	28/5	30 31/5
東方專家 ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7 8/6

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列堤頓。

收貨站：海運碼及彩虹德記新倉（黃埔倉）

	收貨	截貨	到港
和來芬蘭 Lautoka, Suva, Auckland & Wellington NEDLLOYD FRANKLIN	開始	21/5	22/5
廣西 KWANGSI Auckland & Lyttelton	22/5	5/6	6/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100

成都（全貨箱服務） 彩虹德記新倉 收貨20/5 截倉與截船邊 26/5 現代貨箱碼頭 收貨22/5 截倉 28/5

CHENGTU Madang Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.

收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 25 1/7 截船邊 2/7 到港 2-5/7

鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa. ●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 五月二十日由日本抵港 五月廿一日開往星洲、庇能

山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 五月廿四日由日本抵港 廿五日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：⑤249123，⑤250241（十線）

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

養生之道

許多工人老而彌健其實無秘訣
作息定時生活正常 心情開朗隨遇而安
平時注意起居飲食一年四季保持健康 工作時專心工作下了班尋求正當消遣

（專題訪問工人）

每一位工友，都想日常生活愉快，笑口常開，身壯力健，活力充沛的。「有一分精神，才有一分事業」，想求上進，亦有足夠的體力和魄力不可，而它的獲得，卻有賴於我們能夠正視保健，而且非隨時隨刻實行不可。

燈飾工友徐慶說：「眼見人家行得走得跳得，而自己年未滿四十，卻有點憔悴，常爲胃病所困，間歇發作，討厭之至。多吃嘔酸，受到刺激便痛脹。原因何在呢？因早年生活太過放浪，飲食不正常，餐飢餐飽，加班多而休息少，結果便弄到現在這個樣子，長時間面黑黑的」。

處世莫如開口笑

水電工友楊坤說：「近日，天氣陰晴不定，冷暖無常，小心一點保溫才好。我的素祝弱怕，就是因着了涼，咳不休，是晚吐出不少稀而多的痰，吃成藥不見效，便去找醫生，醫生斷爲支氣管炎，叫他注重保溫，勿吃喝冷食以及刺激性的物品，終於醫好了，他才心安理得。」

司機工友陸迪文：「一個人，眞是平安是福。不然的話，化了錢不打緊，還賺一身蠢，早兩天，小女在外邊吃了不潔的食物，害深嘔屙丼作，一味叫肚痛，那時，附近的診所已關門，祇好給成藥她吃，但服後不見效，迫住叫的士，將她送往醫院急症室施治。這時候診人多，自己心又急，好容易才輪診到。經醫生診治服藥後，才一同離院，已是天明時份，整了一晚，眞嚇煞人呀」。

製衣工友林銘：「我今年五十多歲了，但我的牙齒依然完整無缺，一個人，搞緊要牙齒好，吃物才能津津有味，不會有牙痛，牙齒好的人，消化能力強，身體也特別強壯呀。我怎樣保護牙齒呢？法是：長年用鹽擦牙，少吃餡糖，多吃骨頭，還有牙石就去洗，早晚上牙下齒，互扣三十六次，所以我的牙便沒有毛病了。就我所知，許多健康正常的老年人都注意牙齒保養。」

得安閒處且安閒

業餘工友梁炎，是一排，我自覺身體適宜暖梨財，例如：長時間頭刺刺，肝火盛，動輒爲人，胃納也差一些。我亦不知何以會如此？後來，一位熟識的朋友對我說：「可能你的大便不暢才如此吧」。一言驚醒夢中人，我沒有大便近半個月了。他介紹我服食輕瀉劑。瀉後全身鬆晒，一切毛病也化爲烏有。朋友又說：「一個人，日中大小便通暢，絕少害病的」。」

水手工友郭細仁指出飲食保健的方法：「一個人，想身體強壯，在飲食方面，不可偏吃，才能多方面吸取營養，對身體才會有益；其次，不可吃太多煎炸的食物，以及咖哩之類的東西。我有一位老友，就因多吃上述的物品，而弄到害了痔瘡。第三，飯後，吃適量的水果是有其需要的，放下筷子，不可立即用腦——包括閱讀和優案工作，否則，就會引起消化不良，我有一位老友，曾因犯上述毛病而要割胃呢。飯後最好慢慢步行，有助消化。」

鋼器工友關明：「一部機器，不停的操作，容易生熱，多磨損便易壞。同樣的，一個人，若能作息有定時，有充足的睡眠時間，疲勞時就作息，工餘時找尋一點消遣。把每一件事情，不必看得太認眞！對人接物，隨和一點，使心境沖淡，沒有拂逆，沒有刺激，即使有，要看淡一點。心境康泰，血脈流暢，便百病不生了。」（阿濤）

飲酒高歌人生幾何

青年重視情趣 要活得有意義
有人認為生活充實就不枉此生 也有人提出小心工作避免意外

本報記者日前就養生之道問題，訪問多位年青工人，徵詢他們的心得。

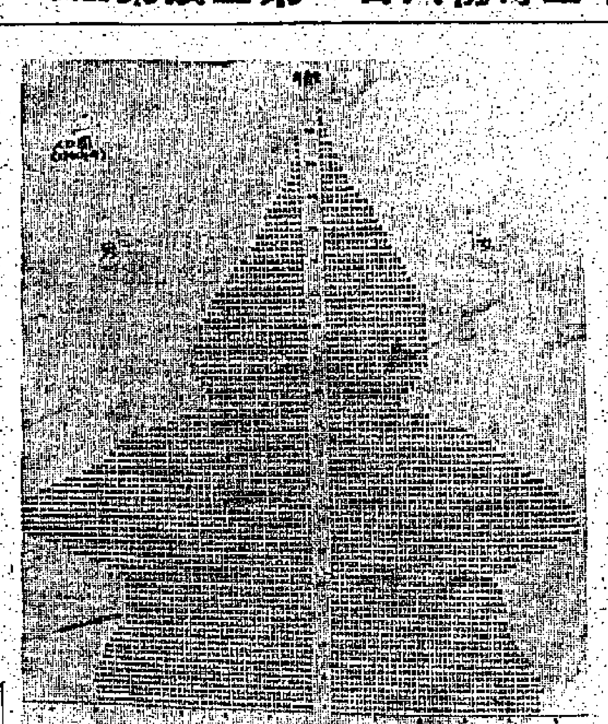
綜合談話內容，雖然他們大多不會想過死亡這大問題，但常被問及養生之道應注意些甚麼時，他們均不約而同的表示應注意工作安全，免遭意外。

以下是他們的談話

要有一生一活一情一趣

機械技工何志文：「我從未想過自己會有一天死去，這可能是倘年輕力強的關係，也正因這原因，我絕少担心身體健康，平常會吸一兩支香烟，也飲少許酒，有人認爲這些習慣會損身體，但我毫不介懷，我認爲這些都是生活的享受，如果爲了活得長久一點，便摒去一些「生活情趣」，那麽生活又有甚麽意義？然而，值得提的一點是：「小心工作，免生意外」，乃是工人的「養生之道」。近年來工業意外頻生，奪去了不少年青力强的工人寶貴的生命，實在令人惋惜。

電子工人張玉蓮：「每一個人都怕死，但每一個人都會有死的一天，這是人生一大矛盾，不過，生存的問題並不在於怎樣去活得久些，而是怎樣更有意義的生存下去，因爲，如果只是日以繼夜而無意義的生存下去，就算可活到一百歲，也是毫無價值的。然而，人生的意義這一問題，乃因人而異，對我而言，乃是用心工作，忠於朋友，及發揮自己能力幫助別人。我認爲若能切實的做到這幾點，生活就很充實及快樂，就算只有四十年的壽命，也不枉此生。」



圖示：一九九一年估計香港人口年齡的分佈情況，（資料來源：統計處七八年二月出版的七六至九六年香港人口估計）。

恪一守一安一全一守一則

水吧工人王大成：「依我看，目前最要緊的養生之道，乃是慎防工業意外，凡人皆有一死，這是必然的道理，不過，如果因工作不小心而死於工業意外，實在很不值，因此，我建議那些年青的工人，尤其是處於危險行業的工人，應絕對遵守安全守則，同時亦應有充足的休息，以應付工作。因爲照我所知，一般青年工人均很好動，很多時候由於花太多時間要樂方面，以致休息不足，於是乎在工作間出錯的機會就大增，這點應加倍留意。」

電子工人黃正泉：「養生之道，在乎生活有節制及注意身體健康，舉例說，一些良好習慣，如早睡早起，食有定時等，乃應遵從，另外，一些壞習慣如吸烟酗酒，就應該不要沾上。」（晴）

能否調劑緊張生活
工友工餘飲酒賭博
逢場作興也算養生之道 一旦沉迷深恐影響前途

在這生活極度緊張的社會裏，許多人爲了爭取更多收入，長期幹着疲勞的工作，這是迫不得已的，但他們於工作之餘，常常湊合幾位友好，作「四方城」之戰，戰至夜深還未休，及至第二天早上，儘管覺得十分疲累，仍得照常上班去，此種生活，正是勞工界階層中，最爲常見，也可說是工友們現實生活的寫照。

本來，在緊張工作之餘，找尋些消遣以資調劑，是人情之常，也是應該的；不過，消遣的方式，其爲輕鬆，絕對不緊張而又不耍神的，不祇無損於健康，而且可以調劑情緒，使緊張的精神鬆弛下來；但「四方城」之戰，總脫不了是賭博的本質，在此種過程中，精神一樣緊張，消耗精神不少，得不到調息，贏了錢還好，如果輸了錢，更可能令你悶悶不樂，這樣一來，健康便受到損害，殊非養生之道，而其結果，可能令你身體抵抗病能力低落，容易發生種種疾病，連帶關係下，其損失是無可估計的。

工餘不妨尋求消遣

致此，在緊張生活圈的工友們，在工餘之暇，消遣不妨，但以不耗神，沒有緊張刺激爲原則，像在炎熱天氣下，跑到海邊去，涼涼海風，或漫步於鬧市鬧區，一下夜景，吃些宵夜才同家去，亦可乘此機會，到一些成衣排檔集中的街道逛逛，物色便宜而又合用的夏天衣物，也有好的，要不然，在家裡賞一下電視節目，與家人聊天說笑，帶來家庭之樂，這才不致多耗精神，符合養生之道的要求。

環顧許多工友，每餐非酒不歡，在他們的盛況中，似乎認定「一杯能消萬古愁」，但事實上，亦有人感覺到「酒入愁腸愁更愁」，而且，長期嗜酒，便中酒毒，最普遍所見就是血管硬化，肝硬化，胃腸炎，心臟病與痔瘡，酒瀉病風等，而且，酒能亂性，也會令你志氣昏沉，以此，調劑緊張生活，殊非計之得者，更與養生之道相違。

工友適應環境
克服當前困難
不滿現實徒自苦耳

還有，不少工友家庭，由於入息低微，生活艱苦，往往使夫婦間情感大受影響，兒女輩又未必聽從教導，諸多困擾，平添流動的精神壓力，在這種情形下，他們該懂諒環境，甘苦與共，所謂「咬得菜根香」，貧亦樂，祇要盡其所能，努力工作，爭取前途，則美好的果實，始終是你的。

知一足一者一貧一亦一樂

我們更要了解到，慾望在人生里程碑，當然是無窮盡的，市面充滿種種奢華高貴的享受，你好消費能力追得上嗎？在這貧富懸殊的社會中，許多人都在生活水平之下，不足爲怪的，不滿現實的心情，徒自苦耳。

綜觀上述，健康是最寶貴的，雖然我們不能擺脫緊張生活圈子，但如能善爲適應，他緊張爲輕鬆，恬淡自樂，則所謂「留得青山在，那怕沒柴燒」？但如果以「人生不滿百，常懷千歲憂」之態度出之，不祇於事無補，對健康更會帶來損害，大家不妨一知。（爍）

六十歲以上之老人約佔人口總數一成
顯示香港人的壽命已比前長了

根據政府統計處七八年二月發表的數字，老年人在全港人口所佔的比重，將會繼續增加。

據該處資料，八一年中六十歲以上的人口爲四十九萬零九百人（中年估計），估其時總人口百分之一〇·二四。

到八六年中，估計六十歲以上的人口將增至五十九萬八千八百人，而佔總人口的比重爲百分之十一·五八。

該處又估計一九九一年中，六十歲以上的人口升逾七十萬，而佔其時人口總數百分之十二·六三。

據了解，導致這趨勢原因之一，是社會及科技日益進步，市民生活及醫療等獲得改善。

然而，一點必須補充，上述統計並未考慮及這兩年來大量非法移民湧入的影響。（晴）

第一六一五期　汪石羊主編

依爾福兩種新產品
均石

美國依爾福公司生產了一新黑白菲林，它是以彩色軟片乳劑形式爲基礎，那就是ILFORD XP1 400菲林，其標準感光度是ASA 400，它的乳劑以彩色菲林的構想來設計，和過去的黑白菲林有根本上不同性質，過去的黑白菲林負像，是以還原的鹵化銀形成，但XP1 400的負像卻是由和彩色菲林一樣的色素形成。

這種新菲林之最大特點是其曝光寬容度是驚人之大，以標準顯影法處理，誤差可達三級光圈，也就是標準感度ISA400的，到ASA1600的曝光過度，都能洗出標準濃度的照片，如果使用專用的沖藥，依指示延長顯影時間，就到ASA1600的增感也有可能，增感顯影的結果，只有相對濃度和粒狀的變化，沒有像過去菲林般的對比的極端變化，顯影的指定溫度，是彩色菲林的顯影一樣，攝氏38度的高溫處理，只需五分鐘。

依爾福還生產了一種快速多諧調印相紙，ILFOSPEED MOLCTI-GRADE印相紙是樹脂加工的多諧調印相紙，乳劑構成是對綠色光有感光性的低對比乳劑，和對藍光有感光性的高對比乳劑形成，利用濾黃色（相當於CC45Y）到紅紫色（相當於CC170M）的七種濾鏡控制印相紙的諧調，它和普通的POLY-CONTRAST印相紙相似，但濾光濃度不相同。

顯影液指定爲專用的ILFOSPEED MOLTI-GRADE顯影液，過去的IDFOSPEED顯影液雖然不是不能，但對比稍微降低，定影液是用原來的定影液。

海洋公園花卉影賽 菊花樂園獲冠軍獎

海洋公園，會同馬來西亞航空公司，聯合舉辦「國際花卉節攝影比賽」，收到彩色照片近五百張，經邀請名攝影家譚三位担任評判，經過數小時細心評選，結果選出得獎作品共十五張，茲將得獎者評列如下：

冠軍一名：黃愛瓊「菊花樂園」，獎：香港歐城來回機票一張，實得ME型FL4相機一架，金石電子計數機一個。亞軍一名：劉丹利「芍藥多姿」，獎：香港台北來回機票一張，實得K100型F2相機一架，金石電子計數機一個。季軍一名：陳歷「艷麗芬芳」，獎：金石電子計數機一個。優異獎十二名：各獎金石電子計數機一個：陳煥松「競艷」，翟錦文「唯我獨尊」，呂開「蟹爪菊」，嚴正中「花園錦簇」，胡照智「笑傲江湖」，區惠「飄然不羣」，「含苞待放」，「LAU DANIEL」「艷麗」，黎仲偉「菊花」，「八〇」，邱兆良「LEE」「黃金滿小T」「菊花S」，毛秀霞「心花怒放」。

工人攝影季賽評出優勝作品

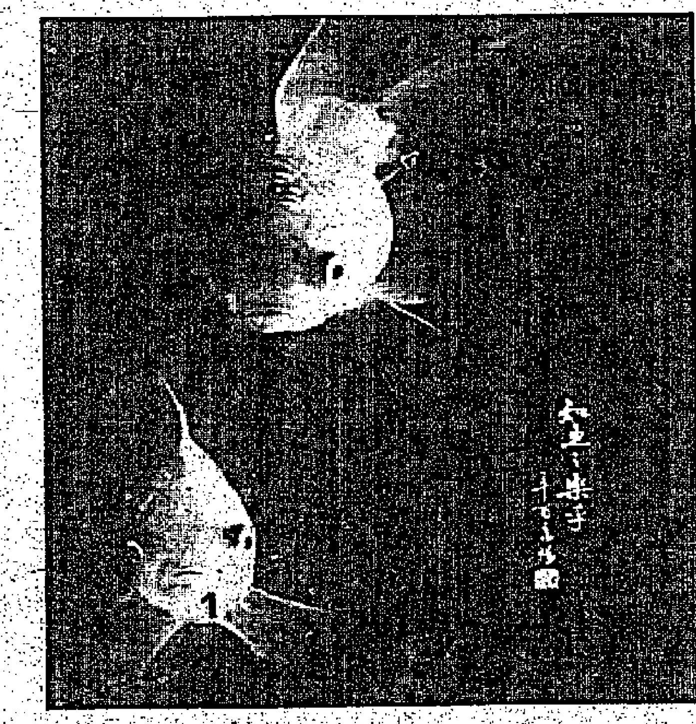
工聯會文康委員會舉辦的工人攝影季賽，第一季作品經於本月二日進行評選，由顧震東、張東、黃理中三位担任評判員。評選結果如下：

彩色甲級 冠軍：李德偉（分甘同味），亞軍：鍾健華（同眸），季軍：區積年（升），優異：袁浩江（第一度空間），譚恩慰（侯），何文祥（落日隨枝去），江水橫山抳。

彩色乙級 冠軍：郭焉德（泅塔倚斜陽），亞軍：劉福磊（怒放），季軍：徐少芳（市集一景），優異：何志明（好滋味），温志能（名作），陳康發（晨不理會）。

黑白乙級 冠軍：朱麗英（水的旋律），亞軍：馮浩佳（衝出重圍），季軍：朱麗英（掛綱），優異：陳國華（我在這里），朱麗英（春暉），馮浩佳（分工合作）。

3R4R組 冠軍：盧紹昌（歡樂童年），亞軍：周可強（風馳電掣），季軍：何維樂（龍虎門），優異：鄧錫針（玩水），李幹雄（戶外人像），黃興（小小攝影家）。



大衆國際沙龍十五日開幕
廖潤琛太平紳士主持剪綵

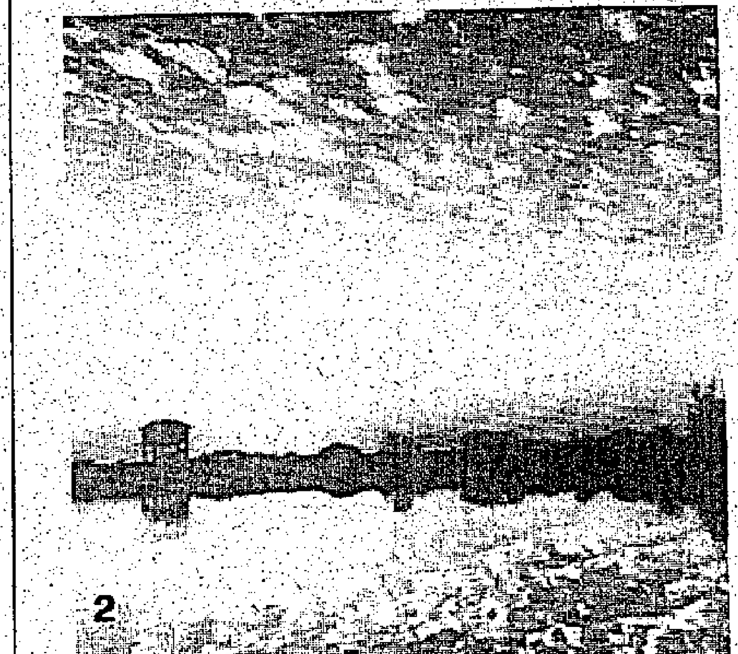
大衆攝影會主辦第十一屆國際攝影沙龍，訂於五月十五日至五月廿一日假香港大會堂高座八樓展覽館公開展出。開幕典禮定於五月十五日下午五時卅分舉行，屆時由市政局副主席廖潤琛太平紳士主持剪綵，大衆攝影會名譽顧問嘉賓，隨即酒招待，據沙龍主席關彼得表示，公開展出日期爲五月十六日至廿一日，每天上午十時至下午七時，幻燈片則在五月十七日及十九日兩天下午五時至七時，歡迎各界人仕參觀，不收門劵，發言人表示，本屆沙龍能有卓越之成績，端賴各有關機構鼎力支持，文化界之評審報導，市政局贊助場地及各評選委員之公正嚴明評選制度，藉此致萬二分謝意。

龍協定期寄外國沙龍

香港沙龍影友協會八一年度第八次投寄國際沙龍定五月十五日包相，由投寄組負責人歐陽偉雄，關道毅兩位會友負責一切投寄事宜，各會友如欲參加者，請於包相日下午五時前攜相親臨香港中區德輔道中，中國聯合銀行頂樓餐廳內聚集，茲將列投寄之沙龍名稱及費用列后：

（一）美國洛杉磯國際沙龍，三元五角
（二）紐西蘭國際沙龍，四元
（三）美國波士頓國際沙龍，式元
（四）美國DETOIT，三元五角
（五）美國攝影學會國際沙龍，三元五角
（六）意大利TORO，四元

上述沙龍乃美國攝影學會「PSA」攝影組承認計分，參加費爲美元。



三一會各組成績

（一）一九八一年度會慶專題賽：（獎品由相機器材中心贊助）
冠：周志成，亞：潘炳，季：林兆強
優異：潘炳，梁毅輝，WONG CHEU K MAN（兩個）

（二）一九八〇年度（幻燈片組）全年最佳作品：
最佳創作：曾錦震。最佳意意：鄭華廷。

（三）四月份月賽成績：
（A）二〇幻燈片組：冠：鍾永桂，亞：鄧錦星。季：關建邦。優異：鍾永桂，湯稚孟。
（B）三五幻燈片（A組）：冠：鄭華廷，亞：馮寶雄。季：梁光。優異：陳兆明，郭振威。
（C）三五幻燈片（B）組：冠：戴富強，亞：羅俊榮。季：傅志全。優異：甘岳生，潘賓榮。

明愛會月賽成績

香港明愛攝影學會四月份賽邀得攝影名家蔡總先生，羅章漢先生及梁彪先生爲該次評選，凡得獎者請於五月份月會（五月十四日）晚上七時抵達中環紅寶石餐廳領獎。茲將比賽結果公佈如下：

黑白初級組——冠軍：陳榮輝（小放牛），亞軍：李鐵鋒（策馬馳騁），季軍：譚廣才（盡我所能），優異：陳榮輝（兩日路程），李澤銘（振翅高飛）。黑白高級組——冠軍：劉維光（小觀察），亞軍：胡文海（災場一角），季軍：盧偉鵬（衝出重圍），優異：劉維光（伴侶），胡文海（萬死誰手）。彩色照片——冠軍：鄧雅彈（龍船鼓響），亞軍：吳壽雄（PLAYING MY THE RIVER SIDE），季軍：鄧炎權（點到即止），優異：鄧嘉強（滑水英雄），周慧玲（吹泡泡）。彩色幻燈組——冠軍：陳滄海（一躍而過），亞軍：梁健能（松花江畔雪趣壁），季軍：傅志全（夜舞火龍），優異：梁健能（美妙的一刻），李建銘（滑水三雄）。

大衆攝影會會慶專題攝影公開賽

大衆攝影會爲慶祝該會成立十七週年之會慶聯歡大會已定於五月廿四日（星期日）晚上五時半假座中環月宮酒樓夜總會舉行，大會主席由張世勳先生担任，副主席爲歐陽張先生及李本光先生。本屆會慶攝影比賽，定名爲「大衆會會慶專題攝影藝術」，目的藉當場攝影藝術表演場內各種人物造像，擺設及活動，希望提高各界人仕增强對攝影的興趣，是次比賽爲公開賽，不論日任人仕，凡在當晚會場所拍得之照片均可參加，照片以五×七寸之彩色照片爲準，不限張數，照片背面需寫明英文作者姓名，地址及題名，逐賽照片概不發還。截收相片日期爲六月十八日，評選則在六月廿二日月會中舉行，獎品極爲豐富。冠軍：由大會主席送出「張世勳盃」一座、名廠電鏡反光機一部（價值千多元）。亞軍一：名廠三五MM鏡頭一支及獎盃一座。季軍一：名廠三腳架一座及獎盃一座。優異五名：各獎名廠電子錶一只。

會會當晚採中式聚餐，餐劵每位六十元，請及早購票，以免向隅，現場不設售劵。可向下列地點購劵：
（一）中環德輔道中一二七號菲林攝影器材。
（二）灣仔杜老誌道時顯彩色沖印中心。
（三）九龍亞皆老街六四號龍翔攝影器材
（四）九龍鐘東街一A天馬攝影器材。

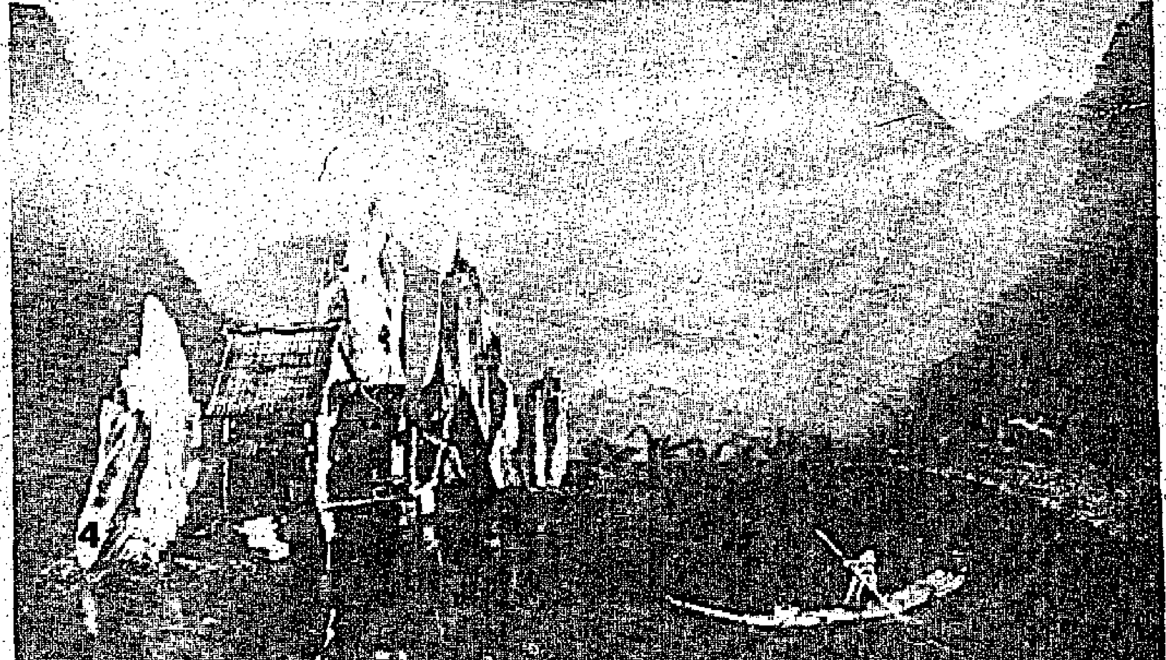
彩色世界沙龍十傑成績
港佔七名張德誠踞榜首

香港沙龍影友協會頃接P.S.A美國攝影學會航訊，關於一九八〇年度國際沙龍彩色照片組，世界沙龍十傑成績，業已統計發表，其名次如下：（一）張德誠（香港），（二）譚裕萃（香港），（三）鄺慶琳（香港），（四）黃宜通，（五）陳汝炬（香港），（六）蘇棉煥（香港），（七）曾生（香港），（八）泰國影友，（九）印尼影友，（十）黃燈民（香港）。

以上統計十傑，其中七名爲香港影友，同時爲沙龍影友協會會員，過去及現在龍協均主張投寄世界各地沙龍，藉以攷驗自己的攝影成績更把攝影科技適應用於社會服務貢獻。

至於世界沙龍十一名至十八名成績，茲奉譜列於後：（十一）印尼影友，（十二）劉志偉（香港），（十三）鍾登良（香港），（十四）美國影友，（十五）梁光明（美國），（十六）葉樹柏（澳門），（十七）馮文鑑（香港），（十八）鄭正剛暨生。

以上十一至十八名中，有四位亦屬龍協會員，過去香港攝影家歷年成績彪炳，進入前十名內，會佔九個席位幾全爲港澳華人包辦，實屬罕見，本港後起之秀張德誠八〇年榮膺首座初膺冠軍，爲我影界增光。



香港沙龍影友協會每屆均設有沙龍投寄組，由歐陽偉雄，關道毅兩君負責，據悉，每月定期召集會友參加投寄，集體投寄既可省費，且可於即場交換意見及各地沙龍志趣作風，此實爲沙龍協會最成功的一個小組。

幻影會月賽

幻影會五月份月賽業經陳少保，方梓琛及謝健邦，三位評選成績如后：

A組：冠：鄭華廷（圖中人），亞：李國祥（日落工作忙），季：周國源（幻彩瀑佈），優：梁志成，優：趙榮標。

B組：冠：易澄宇（舞姿），亞：崔紹昌（香燭），季：嚴鏡添（倩倩兒），優：鍾賜佳（愛的圍子），易澄宇（漁歌晚唱）。

C組：冠：傅志全（節日舞火龍），亞：羅志勳（等待），季：潘祖流（二人世界），優：劉世榮（傻），鄧榮根（等待）。

「攝影世界」九十期出版

「攝影世界」月刊的內容，期期高潮迭起，第九十期更得麥永開君惠賜珍作，增强陣容，「全港攝影記者新聞攝影比賽」獲獎作品亦成爲本期合柱之一。此外，喜歡製作的影友渴望多時的「瓷瓶楞相去」、由資草由先生執筆的「黑房十八般武藝」，汪恩賜老師撰述的「商業攝影講壇」、「市面流行的自動對焦相機綜合報導」……等精稿實不勝枚舉。請往各大報攤及器材店購閱。

大衆攝影會月會會慶分期舉行

鑒於過往經驗，月會與週年會慶同日舉行將導致會方及會友很大不便，因此委員會決定今屆會慶將另定日期舉行，會慶消息見另一段新聞稿。

五月份月會定於五月十八日（星期一）晚舉行，地點仍在中環德輔道中二六七號龍記飯店二樓，晚上七時半開始，是期蒙邱氏貿易公司贊助展出其代理之最新產品並送出獎品以供抽獎。月賽前燈光人像，由陳海副會長負責，月賽共分甲乙組黑白，彩色幻燈片及燈光專題三R照片共四組，餐劵每位仍售十六元，歡迎會友親友參加。

名銜消息

本會本年度首次名銜考試業於日前審評完畢，後經委員會通過，考獲初級會士銜（AHKCC）者共三人：歐錦泉、湯雅孟、秦松焜。考獲高級會士銜（FHKCC）者一人：鄧惠。

本會五月份因會慶及沙龍展覽舉行，該月戶外活動暫停，請各會友見諒。委員會決定增設一座張世勳盃，獎給在會慶中拍攝到的照片而獲專題比賽冠軍得獎者，參加規例與月會專題賽相同。該精美銀盃由本屆會慶主席張世勳先生捐出以鼓勵到會友細心拍攝。

大衆攝影會選出新委員

大衆攝影會八一年度新委員成員業於四月份會員週年大會中產生，復經於首次委員會會議中互選各部門職位，新委員會名單如下：會長：楊懷標、陳海。秘書：胡照智。司庫：湯稚孟。副會長：任保恩。月賽：陳昭洪。沙龍主席：胡照智。學術：關彼得、李佑明、周深。名銜：黃建銘。總務：譚寧。會員組：黎仲偉。活動組：余稜信、周聰玲、劉國光。公關：蔡穗光、歐陽張、李平光。顧問：翟偉良、陳志聰、陳銘、[illegible]、陳建功、梁波、梁約翰、高柳堂、湛潤長、李日耀、吳君玉、吳邦潤、廖潤琛、吳享健、梁光明。法律顧問：李楚正、潘弘毅。義務核數師：潘永祥。

美加八一年沙龍 港澳影友成績佳

香港沙龍影友協會，近接美國及加拿大航訊：美國（ICLE CONFUSION）沙龍目錄顯示：香港影友彩色照片組入選：三幀張德誠，蕭慶琳（一優異），兩幀：鄭伯齡，劉志偉，鍾登良，蘇棉煥，壹幀：陳昭榮，鄭正剛，張伯根，馮文德，何漸卿，潘日波（一優異），譚裕萃，黑白照片組入選兩幀：張寶璣，一幀：區永森，鄭裕乾。

加拿大BRITISH COLUNCBIA沙龍目錄：彩色照片組本港入選三幀：鄭正剛（一優異），劉志偉兩幀：鄭伯齡（一優異），張德誠（一優異），潘日波（一優異），一幀：何漸卿（一優異），郭輝，李桂華，鍾登良，蘇棉煥（一優異），譚裕萃，葉樹柏，黑白照片組入選三幀張寶璣（一優異），兩幀鄭裕乾，關道毅，一幀趙錦超，唐景沂。

香港沙龍影友協會第十四屆國際沙龍 香港影友佳作特輯

①金伴侶——許福明攝。
②落日餘暉——李敏楠攝。
③山光湖影——關道毅攝。
④奇山異境——蘇棉煥暨生攝。
⑤霧鎖山村——張寶璣攝。

歐美市場實銷呆滯所致 金屬品接單寥落

廠家接入新單多為短期交貨，三月起訂量約減三成，今後兩季生產難望穩定。大廠開工七成半，中小廠五至六成。一般原料價格仍穩，美元匯率高卻影響成本。

（特訊）美國及西歐市場金屬日用品滯銷，影響本港廠家接單減少，且因接入訂單大部分是短期交貨，估計由三月起至現在為止，接入訂單貨量比去年同期減少百分之三十，從而造成本港金屬製品業在第二至第三季內生產不穩定。

昨（八日）據金屬製品廠商透露：由三月至今，各類金屬製品接入訂單量比去年同期減少，估計平均減少百分之三十。本港金屬製品約有百分之七十五輸往美國及西歐，基於美國及西歐市場金屬製品滯銷，存貨又比去年同期為多，且因銀行利息仍高，導使美國及西歐商家減少訂購。現在本港各類型金屬製品廠開工率都低過正常水平，大型金屬製品廠開工率約為七成半，中、小型金屬製品廠開工率則在五成至六成之間，況且由於一般廠家接入訂單大部分是短期交貨，排至九月付船的訂單較為普遍，若在往年美國及西歐市場金屬製品暢銷的時候，接入訂單排至十二月或翌年三月。可見美國及西歐商家緊縮訂購造成本港金屬製品業在第二季至第三季生產極不穩定，在今後幾個月內，只有積極爭取其他地區的小額訂單維持生產。事關美國及西歐商家的第二段訂購時，要到了九月才告開始，即使下一段訂購時間落單復增，本港金屬製品業亦需要挨過今後四個月的淡季，生產才有復振的機會。

現在一般金屬原料價格仍然穩定，廠家向外訂購以及在本港補充現貨都告減少。日本青銅片訂價C．I．F．每噸二千二百美元，青銅枝訂價C．I．F．每噸一千八百美元，由於美元匯率高，到港成本隨而增加。倘若港市現貨暢銷，價格當前激上挺。可是港市貨銷疲弱，價格只能站穩。日本青銅片現貨每担六百八十元，港製青銅片每担六百五十元，中國大陸青銅片每担六百四十元，日本青銅枝每担五百四十元，新加坡純錫每担四千四百元，日本錊合金每担三百五十元。

港府三月份金融統計數字顯示 資金外流巨大

該月份貨幣供應M3上升百分之一點三。銀行總存款九三八億元，增百分之一點八，對本地貨款一〇六一億元，增百分之二點七。同期接受存款公司總存款四七二億元，增百分之一點六，對本地貨款為三二五億元，增百分之三點四。

（特訊）據港府報告：一九八一年三月份貨幣供應及金融統計數字已於昨（八）日發表。這些數字顯示，基於部份季節性的因素，貨幣供應（M3）及貨款的按季增長率下降。而且該月內本港金融界資金進一步外流。

一九八一年三月份的詳細數字及與前數月之比較，則列於附表一。而本港的貨款及墊款的按季分析統計，則列於附表二。

一如財政司在預算演詞第三十二段中指出，本港金融統計資料仍不能對經濟分析提供真正有意義的根據。至於政府現時根據金融統計條例所收集的統計數字，政府仍未可以按時發表此等統計數字。

貨幣供應

最狹義的貨幣供應，M1（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行的活期存款），繼二月份下降百分之一點二後，於三月份上升百分之零點六。

M2（M1加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款），繼二月份下降百分之一點四後，於三月份上升百分之一點二。

M3（M2加上存儲於接受存款公司的存款），繼二月份上升百分之零點九後，於三月份再上升百分之一點三。

M1繼一九八〇年末季下降百分之五點七後，於一九八一年首季再下降百分之一點六。但M2和M3在今年首季的增長率分別為百分之五點八及百分之七點三，而去年末季的增長率則分別為百分之二點三及百分之八點七。

經濟體系信貸

本港貸款及墊款總額，繼二月份上升百分之二點三後，於三月份再上升百分之二點九。一九八一年首季本港貸款及墊款總額增加百分之十一點六，較去年末季增加之百分之十六點七顯著下降。

三月份銀行在本港貸出的款項上升百分之二點七，接受存款公司在本港貸出的款項則上升百分之三點四，兩者在二月份的增長率分別為百分之二點五及百分之二點六。今年首季銀行及接受存款公司在本港貸出的款項的增長率，分別為百分之十一點八和百分之十點九，較去年末季百分之十八點八及百分之二十二點七的增長率顯著為低。

外地資產

所有銀行可認明的外地資產淨額，在三月份減少三十八億八千五百萬元，但接受存款公司可認明的外地資產淨額則增加二十億三千七百萬元，顯示出該月本港金融業有十八億八千九百萬元外流。今年首季本港金融業共有四十一億一千一百萬元外流，去年末季則有三十九億七千七百萬元外流。

資產負債表比率

所有本港銀行之資產平均流動率由二月份的百分之四十六點一，升至三月份的百分之四十六點四；而貸款與存款比率則由二月底的百分之一百一十二點一，升至三月底的百分之一百一十三點一。

所有接受存款公司之資產平均流動率，由二月份的百分之四十五降至三月份的百分之四十四點二；而貸款與存款比率則由二月底的百分之六十七點七升至三月底的百分之六十八點八。

季內放款分析

今年首季內，金融業對製造業的放款增加幅度達百分之十四點七，較去年末季的百分之八點九為高；對建造行業的貸款增加百分之二十一點三，較上季百分之二十六點三的增長率為低；對運輸行業及運輸器材的貸款，繼上季增加百分之一點三後，本季則下降百分之四點三。

今年首季內，供個人購置住宅物業之貸款增加百分之八點六，較上季增加的百分之十五點八為低，至於供個人作其他用途之貸款，繼上季增加百分之三點一後，今年首季再增加百分之十七點二。

金融機構數目

三月份的持牌銀行總數保持不變，共一百一十五間，接受存款公司則增加十五間，因此總數達三百三十二間。

從美國通脹率將見和緩 美元近期續趨堅强

下半年始隨減息而緩降 為防資金外流港府將採高息政策

（特訊）去年首兩個月，港匯指數平均企在九五．〇〇與九四．二六間，但今年情況改觀了，由於自去年底以來港元一直處於疲態，今年首兩個月港匯指數平均已下降為八七．六至八八．五水平。金融界人士認為，今年稍後，若美國利率調頭回升後再從高峰回落時，港元當會有稍為轉強的表現。

據花旗國際財務有限公司國外處助理副總裁周漢源表示：目前決定港元的强弱勢，是基於美元未來的走勢，而美元的波動是會牽起歐洲貨幣的變動，但港元及其他貨幣在這種情況下仍會很穩定。

他個人認為：美元未來走勢表現會堅挺，這是因為美國通脹率在今年內可以得到緩和。最近美國總統列根的財政預算獲得通過，其中削減政府開支預算估計會全部獲得通過，雖然在個人入息稅方面，美國國會只同意在首年削減個人入息稅百分之十，但後者不會使美國通脹加劇，這是因為現時美國人心理已大大改變，減稅不會刺激消費，反可使人們多儲蓄。因此在這情況下，未來美國通脹率會如美國總統預料，跌破百分之十的水平。

周氏預料，在短期內，美國最優惠利率會再稍為高，即由現行的十九厘水平，飄升至二十厘半，但到了今年稍後時間，美國息口則會從這高峰回落。這是因為促成近期美國利率趨升的原因與美國的信貸需求很大有關。為甚麼近期美國的信貸數額會這樣高呢？這主要是較早前人們以美息高企，認為美國經濟衰退會因此持續，於是人們在息口稍趨低時即不斷借貸所造成。

相信未來美息率會回落，這是因為顯示美國經濟好轉的統計紛紛發表：如三月份美國主要經濟指標上升一．四，三月份美國工廠訂單增加百分之一．三，未週金融家更預測美國失業率會下降。換言之，現時美國想借貸的人都會小心考慮，因為目前美國公司盈利增長率很多都不超過二成，接近二厘息口是他們借貸的心理障礙。

美國息口如果在二、三個月後回落，是否會帶動港市美元兌港元匯率迅速回落呢？

周氏指出：相信美息回降是不會引起香港投資人士大量拋售美元的現象，因為人們現時的心理是看好美國經濟，因此預料今年夏天稍後港市美元會殺降。這當然會刺激港匯下半年會稍轉强。

談到支持港元的利好因素，這因方面，周氏指出說：大陸的現代化政策：雖然近期多項重工業工程被取消，但大陸政府仍不斷鼓勵其他小型輕工業的發展，香港作為中國轉口港的地位日益重要是無可置疑。值得注意的是，港府會因為遏止通脹，貨幣供應與及防止資金外流為原則而採取高息政策，這對港元會有很大的支持力。

表一（百萬元計） 一九八一年三月底——貨幣供應及銀行業務統計數字

	一九八一年 三月	前數月數字（變動百分率） 一九八一年 二月	一九八〇年 十二月	一九八〇年 三月
M1	23 745	23 615 (+0.6%)	24 124 (-1.6%)	20 310 (+16.9%)
M2	102 490	101 265 (+1.2%)	96 862 (+5.8%)	76 109 (+34.7%)
M3	149 733	147 753 (+1.3%)	139 578 (+7.3%)	106 657 (+40.4%)
銀行				
存款	93 844	92 165 (+1.8%)	88 490 (+6.1%)	68 393 (+37.2%)
本港貸款及墊款	106 154	103 335 (+2.7%)	94 970 (+11.8%)	69 560 (+52.6%)
貸款／存款比率	113.1%	112.1%	107.3%	101.7%
平均流動資產比率	46.4%	46.1%	48.4%	52.6%
接受存款公司				
存款	47 243	46 488 (+1.6%)	42 716 (+10.6%)	30 548 (+54.7%)
本港貸款及墊款	32 515	31 454 (+3.4%)	29 317 (+10.9%)	16 742 (+94.2%)
貸款／存款比率	68.8%	67.7%	68.6%	54.8%
平均流動資產比率	44.2%	45.0%	44.2%	44.6%
銀行及存款公司				
貸款及墊款總計	138 669	134 789 (+2.9%)	124 287 (+11.6%)	86 302 (+60.7%)

表二（百萬元計） 本港貸款及墊款按季分析統計

借款者類別	銀行貸款及墊款 一九八一年三月	銀行貸款及墊款 一九八〇年十二月	接受存款公司貸款及墊款 一九八一年三月	接受存款公司貸款及墊款 一九八〇年十二月
製造業：	13 673 (+14.7%)	11 915	1 602 (+13.6%)	1 410
紡織品	3 106 (+16.1%)	2 675	246 (-8.1%)	270
運輸業及運輸器材	7 260 (-5.7%)	7 699	3 765 (-1.5%)	3 822
建造業	16 753 (+19.1%)	14 064	6 545 (+27.3%)	5 143
一般商業	29 021 (+6.3%)	27 308	5 025 (+2.4%)	4 904
財務機構☆	6 030 (+13.0%)	5 336	1 668 (+29.4%)	1 289
個人：				
購置住宅物業	7 921 (+10.4%)	7 173	4 786 (+5.7%)	4 530
其他用途	9 977 (+11.4%)	8 952	5 044 (+30.6%)	3 861
其他	15 519 (+23.8%)	12 533	4 080 (-6.2%)	4 350
合計	106 154 (+11.8%)	94 970	32 515 (+10.9%)	29 317

☆不包括銀行貸與接受存款公司之款項在內。

缺貨逾兩月 青島花生仁已恢復運到

每担六百元 竟創新高價

（特訊）缺貨兩個多月的青島花生仁提供新貨恢復抵港，目前經銷商預先售出五十噸，貨到議價，每担六百元，創新高價。

天津紅豆，新貨亦到達，陳俏情形與青島花生仁互相輝映，經銷商售出碼頭交收每担三百七十元，轉手隨即以三百九十元沽出。

加拿大黃豆，新貨下週可抵港，在中國大陸產品供應仍疏的時候，價格在大通黃豆之上，碼頭交收每担一百四十元，倉內現貨每担一百四十八元。

泰國綠豆，價格適宜，銷量增加，碼頭交收每担二百一十元至二百二十元。

台灣青仁烏豆，在中國大陸烏豆缺貨之時，獨撐勝場，A級貨每担三百六十元，B級貨每担三百五十元。

紅黃二豆 市亦俏秀

國際股市金融行情

一九八一年五月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋4.30（568.90）	
午市	＋4.30（568.90）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	14.80	14.81
怡和	H.K.$	19.35	19.45
和黃	H.K.$	16.34	16.36
會德豐	H.K.$	7.00	7.10
置地	H.K.$	12.10	12.20

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －0.90（977.49）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋54.73（7495.25）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋4.00	（481.75）
尾盤	U.S. ＋8.00	（485.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2740	馬克
倫敦	2.1080	美元
東京	218.40	日元
巴黎	5.3750	法郎

需購花式現市尚疏買賣兩閒 藥材銷市疲勢持續 天麻杜仲批價調低

水客西蓮、川貝母多到，價參差。由於批價大幅降低，打擊水客貨越來越劇烈，看來，經營水客貨生意的黃金時期已漸過去。

（特訊）需需花式現市尚疏，藥材外銷生意未旺，港市補吸亦見零碎，天麻、杜仲批價調低，水客西蓮、川貝母多到，價參差。

據藥材商人表示，交易會進行期間，外埠新單通常會較疏，花式供貨消息明朗化後，方行計劃入手，至於本銷方面，由於市場購買力極度呆弱，生意依然零碎，祇向個別緊市品種求貨。

商人說，市道呆弱，除觀望心理因素外，不少花式現市缺貨，令生意無法開展。主要原因是部份緊缺貨產地價偏低，未積極採集或加工交售，故供量較前顯著減縮。

由於一年多以來，藥材業務經營越來越困難，商人除了要面對利息、倉租、工資等經營皮費增加的打擊外，更要忍受水客貨長期流港，貨價頻挫的困擾，有些蝕頗鉅，因此，據傳有一家批銷商可能會停止營業。

天麻、杜仲的批價調低，以適應目前市場的實際需要，一等圓天麻每公担五萬三千二百元，二等四萬七千九百元，三等四萬二千六百元，四等三萬七千二百元，等外二萬六千元，一等長天麻每公担四萬一千八百元，二等三萬九千九百元，三等三萬八千一百元，四等三萬六千一百元，等外二萬一千三百元。

一等厚仲每公担一萬七千元，二等一萬五千元，三等一萬三千元，統厚仲七千元，統厚仲塊六千五百元，搖仲三千五百元，湖南統仲七千元，小碎仲三千元，一等薄仲每公担八千元，二等薄仲七千元，三等六千元，統薄仲塊五千元。

水客西蓮、川貝母來貨多，價有參差，由於中國大陸藥有關部門採取鐵腕手段，大幅降價來打擊水客貨，使不少經營者存貨貶值，由此看來，水客貨活動的黃金時期已成過去，經營風險將會越來越大。

一等正淞貝每担五萬四千元，甲貨貝每担一萬三千五百元，乙貨貝每担一萬二千元，新牛七一等每担一千八百元，二等一千六百元，三等一千四百元，透底爵每担八千元，三等四川加工赦蕉每担八千元，四等五千二百元，四川小赦蕉三千二百元，三等甘肅加工赦蕉五千二百元，四等三千一百元，四等廣東蕉一千三百元。

川左力每担四千元，甲甘草每担一千五百元，西鋼乙草每担八百元，丙草六百七十五元，丁草五百五十元，十四支青島山每担三千四百元，小白山二千三百元，大寸山二千元，江蘇毛山一千五百元，一等青毛山一千一百五十元，一等壅芍每担一千五百七十元。

乙級半夏每担三千九百元，丙夏三千七百元，酸棗仁每担四千由百元，三等貴州平片每担三千八百元，湖北乙平片七千元，一等加工熟地每担二千元，二等一千五百元，頂金進三千三百元，四等雲苓每担四千二百元，川紅花每担一千四百元，川柴胡每担八千至九千元，把防風每担二千八百元，統白芷每担一千三百五十元。

大子沙參每担一千一百五十元，小子沙參一千六百元，原淡大雲每担三千六百元，二等綿多每担一千一百元，川丹參每担一萬二千元，麻黃根每担九百元，新綿陳每担二百八十元，河南桑白每担四百元，遠占八百五十元，二等北紫草二百三十元，四等桔梗一千九百元，白七厘二百六十至二百八十元，粉龍骨每担八百元，小扁桃仁每担一千五百元。

本港主要外匯市價 美元復升澳加幣穩 歐日貨幣微告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（八）日市價，美元復見上升，澳加幣企穩，英鎊日元等均見微跌。

美元每百匯價五四三．九，較上日升六角，英鎊匯價一一．五四，跌二仙，西德馬克每百匯價二四三．五五，跌六角，瑞士法郎每百匯價二六七．七五，跌五角，澳洲幣每百匯價六三一．四，無起跌，加幣每百匯價四五九．八，升四角，日元每萬匯價二五四．〇五，跌八角。

鈔價方面，美元每百兌五四二．七，升七角，一英鎊兌一一．三七，跌三仙，西德馬克每百兌二三八．二，跌一．三，瑞士法郎每百兌二六一．三，跌九角，澳洲幣每百兌六一六，升五角，加幣每百兌四五一．升五角，日元每萬兌二四八．〇，跌一．六元。

歐洲金融市開 美匯閃縮 金價報起

倫敦白銀價升

（特訊）倫敦五月八日電：歐洲各主要外匯市場開市時交投閑靜，美元匯率表現閃縮。黃金開市價則升。蘇黎世黃金開市價每安士報四八一．五〇美元，比上日收市價四七七．五〇，上升了四美元。倫敦每安士報四八二．二五美元，比上日收市價四七八．五〇，上升了三．七五美元。

倫敦一黃金經紀商稱：美元的略跌，使金價得以上升，但市況仍維持淡態。

倫敦英鎊開市價由二．一〇三五升至二．一〇八〇美元。

國際栢克萊銀行一經紀稱：外匯交投頗為淡靜，美元轉軟一些是由於歐洲美元利率開市時報挫的影響。此外，便無其他新的市場因素影響美元走勢了。

法蘭克福美元開市價由二．二七三五升至二．二七四〇馬克。西德中央銀行於（七）日開會後決定不調升利息，加強了人們對美元將繼續維持強勢的信心。西德一份報章預測，美元可能掀升至二．三五至二．五〇馬克。

由二．〇六九五升至二．〇七一七瑞士法郎。

巴黎美元開市價由五．三八五五跌至五．三七五〇法郎，布魯塞爾為三八．二七比利時法郎，比上日無升跌。米蘭由一〇二八．三〇升至一〇三一．五〇里拉。

倫敦白銀開市價每安士報一一．〇五美元，比上日收市價一〇．九五，上升了〇．一美元。

缺乏新消息影響 金市繼續淡靜

九九金收市三一一四升十一元。六月期金結算價四九二升二一美元。飾金價改高。

（特訊）昨（八）日本港九九金價後期金價分別上升十一元和二．一美元，飾金牌價改高。

週四外國金價，倫敦收市四七七．七五美元，跌四．二五。蘇黎世四七七．五，跌五美元。紐約六月份期金收市四八七美元，升二．五。

金商稱：金市昨日繼續淡靜，並無特殊消息，利率高昂對市場仍有頗大壓力。

九九金開市三一二二，較前日收市報高十九元，上午最高三一三四，最低三一二〇，收市三一二三，下午開市三一二七，稍後跌落三一二〇，三一一七，再升上三一二四，最後以三一一四收市，較上午開市價低八元，較前日收市價升十一元，全日最高三一三四，最低三一一四，波幅二十元。公價定三一二五，低息二二．四二元。

期金方面，全日共成交一百一十二手，六月期貨開市買賣價為四九三及四九〇，最高四九二．五，最低四九一，收市買賣價為四九二及四九一．七，結算價四九二，較前日升二．一美元。八月期貨結算價五〇六，升四。十月五二〇，升三。十二月五三四．五，升三．五。明年二月五四八，升三。四月五六二，持穩。

飾黃金價每兩三千三百元，較前日升三十元，飾白金價每兩三千三百三十元，升三十元。

供量略見增加 燒種價稍回

然賣價仍俏，大豬市穩，貨價變動不大。生豬總成量達八千四百餘頭。

（特訊）生豬供量稍增，燒種價略有回降，然賣價仍俏，大豬市穩。港九生豬昨（八）日總成量達八千四百八十九頭，其中大陸大豬佔六千五百五十一頭，豬花二百三十六頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、湛江、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百二十頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，成五百五十元，本地生豬九百二十一頭，大豬佔七十頭，最高五百三十元，燒種最高成六百一十元，尾盤四百五十元，普通貨成五百五十元至六百九十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千三百三十一頭，最高成四百元，最低成三百四十元，豬花二百三十六頭，成九百五十元，本地生豬三十一頭，成四百五十元至四百七十元。

意工程集團 貸五千萬美元 協議在港簽署

意大利著名工程控股公司FINMECCANICA (SOCIETA FINANZIARIA MECCANICA S.P.A.)與十間國際銀行簽署一項價值五千萬美元之借貸協議。貸款由MIDLAND MONTAGU ASIA LTD.負責安排。

查FINMECCANICA所控之各公司，分別從事意大利之能源，汽車，航空及一般工程業務，有關之中期貸款將撥作綜合籌借資金。

貸款將透過CREDITANSTALT BANKVEREIN提供，而由MORGAN GRENFELL (ASIA) LIMITED出任代理銀行。

參予貸款之銀行，計分別為：意大利國家勞工銀行（倫敦分行）、中國銀行、百利達銀行、渣打銀行、建利亞洲有限公司、科威特國民銀行、住友信託財務有限公司、BANK BUMIPUTRA MALAYSIA BERHAD、MORGAN GRENFELL (ASIA) LIMITED、MIDLAND MONTAGU ASIA LIMITED。

美國高息有助 東京美匯上揚

收市價升一點五五日元，全日總成交逾十億美元。

（特訊）東京五月八日電：在一般認為美國利息將維持在較高水平的支助下，美元在東京對日元大幅度上揚。

美元開市價報二一八．四〇日元，隨後在二一七．九〇至二一八．九五之間，收市時為二一八．六〇，比上日收市價二一七．〇五，升一．五五日元。

全日總成交十億零五千五百萬美元，比上日的十一億零八百萬為少。

外匯經紀稱：美元在東京表現堅穩是對美國高利息的反應。

紡織品首季輸往加拿大 配額運用率略出現增加

其中以褲類配額運用率最高 但T恤手套浴巾泳衣均遜退

（特訊）今年首季本港輸往加拿大受限制之紡織品配額運用率略有增長，其中以褲類的配額運用百分之十五點五二，較去年同期百分之十五點二九略見增長。

在這期內，逾半數紡品配額運用較去年為佳，其中尤以褲類最為出色，不過亦有部份紡品配額遜過去年同期的運用。例如T恤、裁縫領恤衫、短褲、無組合套裝及泳衣等等。

配額運用率最高的類目為第十類（女性及女童褲類），經運用數量為一百三十六萬餘件，佔配額運用百分之四十一，其次為第九類（男性及男童褲類），經運用數量為一百零六萬餘件，配額運用佔百分之三十四。至於第四類（女性及女童）的恤衫及罩衫配額運用表現也不差，經運用數量為一百二十九萬餘件，佔該類目總配額運用百分之十八，去年同期為百分之十三。第十一類（男性、男童、女性及女童T恤類），經運用數量為六十八萬餘件，佔配額運用百分之二十一，去年同期為百分之三十一，第二十類（泳衣），經運用數量為十四萬件，佔配額運用百分之十七，去年同期為百分之二十九，與及第二十四類（工作手套），經運用數量為十萬件，佔配額運用百分之十八，去年同期為百分之十一。至於第二十六類（棉質浴巾）的配額運用也在下跌，經運用數量為三萬三千餘件，佔配額運用百分之六，去年同期為百分之十一。

澳製戶外傢俬 質高款多色艷

一家澳洲公司（SUPA FURN INDUSTRIES）一向以製造大批各款各類戶外家具著稱，產品包括海灘泳池豪華躺椅床，輕便旅行摺椅，甲板安樂椅及花園乘涼椅等等。無論前往旅行，海浴，野火，露營，或進行各種戶外活動，都可以帶來更舒適的享受。

這些戶外傢俬，普通選用上乘的防銹鋼架，特別堅固耐用，例如一種稱為加州豪華臥椅床的，上舖有一層舒適無比的乳膠墊，椅背高度可隨意調校，摺疊容易，而且色彩鮮艷，配合爽朗怡人的季節。此外，又有一種稱為巴哈馬摺椅的，採用帆布及木架製成，樸素雅緻，不乏田園風味。

其他的包括渡假屋甚至船上甲板上用的，特點均是精身輕盈，摺疊容易，攜帶方便。

據稱SUPA FURN公司二十多年來所製造之戶外家具在澳洲極為暢銷，現適值夏季來臨，特別在港徵求代理商，並有意擴大推銷東南亞等地。

倫敦鉛價 創出兩年半新高價

（倫敦五月七日電）此間鉛價每公噸激升至四百鎊以上，這是兩年半來首次如此，反映供應緊縮，並使倫敦鉛市被預期的憂慮加深。

週三鉛價一度激漲十八鎊，後來出現獲利回吐使現貨和三個月期貨鉛價分別挫落十二鎊和九鎊而分別為四〇五鎊和四一二點五鎊。自今年一月底以來，鉛價已漲了一百鎊，或三十%。鉛價激升的原因，據說是兩名交易商控制了將近九萬公噸鉛，據說他們不願出售，寧願買進別人新出售的鉛。

港府放寬租管市民多表不安 意味通脹繼續升級 徒添壟斷投機風氣

不斷領導漲風勢必破壞市民歸屬感，有礙勞資關係改善，加薪潮難免滋長，部份豪華住宅乘機大幅加租形成外商裹足不前，購力飽和，部份已屬過高住宅租售市價均難再升。今後租管樓宇售價略昂轉手將較活躍，新樓實銷暢俏無助，整體經濟將更動盪不安。

（特訊）租務管制法例檢討委員會昨（八）日建議港府放寬對住宅樓宇租金管制，同時將租務管制法案延長兩年，市民對此項建議多表不安，意味通脹繼續升級，徒添壟斷投機風氣，同時破壞市民歸屬感，加薪潮難免滋長，整體經濟上的動盪不安勢必逐漸因而加深。

有關租務管制放寬的建議重點有三項：一，將現行的每兩年加租百分之二十一的關限，放寬至百分之三十，（或即每年百分十四）使業主的收益追上物價上漲水平。

二，撤消對高級樓宇的管制，所謂「高級樓宇」的定義，分為兩項：A，以一九七六年租金水平差餉估值為八萬以上之住樓，擬由今年十二月十八日午夜起撤銷其管制。B，現時差餉租值在六萬元以上之樓宇也將不受管制，但由一九八二年十二月十八日午夜起生效。

三，撤銷對新建樓宇的管制，它們是新例修訂生效之後獲發入伙紙之樓宇。

今次當局建議修訂現行租管條例，是鑑於目前物業銷售情況轉向呆滯，空置樓宇增加，地產商翻本受到壓力所致，而現條例所規定的每兩年加租百分之廿一的比率，實低於通貨膨脹的水平，業主的收益並不公平。

綜合各界人士意見認為：港府放寬租金管制，除對多年前以低租值租出樓宇的業主是較公平以外，對在租管以後才租住私人樓宇的人士便較欠公平，主要原因是在租管以後的租金已致處到受租務管制的約束，所以業主紛紛大幅提高租金甚敷，以彌補日後租金受管制帶來的打擊，尤以近兩年來新租升幅更明顯，假如住客入住兩年後租金上升百分之卅，這個升幅實在不易負担。

所以放寬租金加幅所帶來的影響亦非一致，過無論如何，放寬租金加幅將意味通脹繼續升級，徒添壟斷投機風氣，以目前租金佔生活開支比例而言，放寬租金加幅祇會不斷領導漲風，市民歸屬感勢必被破壞，而租金開支有增無已，工人要求加薪自然更為急切，有碍勞資關係改善，加薪潮滋長在所難免，如果物價工資循環上升，市面實銷退步，工商經營困難增加自不待言了。

工商界人士表示：豪華住宅租金撤消管制，對大機構外籍及本地行政人員的租金負担壓力頗大，而外資來港投資也將會考慮到這方面的負担壓力，對外資來港投資不無影響。

物業人士指出：現時租金加幅得以提高，對業主較有利，但仍難刺激買樓收租心理，因此對樓價上升助力不大，事實上現時購買力已達飽和點，需要一段長時間消化後，購買力才可與樓拉近，因此放寬對租金管制，對買樓收租人士意義不大，根本新出租樓宇租金訂定是沒有受到限制的，部份已屬過高住宅租售市價均難再升，反而不交吉樓宇因租金加幅提高，售價將會略提高，但手將較活躍，是新業主租金收益會提高有關，但對新樓實銷暢俏是無助力的，最多只令經濟待售的單位在老守無功情況下有較多推出出租而已，如果真能令空置單位增加出租，對租值上升壓力或有一定緩和作用。

綜合而言，對於放寬租管，表示不滿的人比較歡迎的人多得多。大家恐怕這種對不勞而獲所得太大的保障，就是一種姑息，讓步，反映港府作風，這無形是領導漲風，剌激通脹，對整體經濟自然是利少害多而足使社會更加動盪不安的。

美銀澳商銀行 去年業務佳績

（特訊）美國銀行設於澳洲之商人銀行—美銀澳洲有限公司宣佈，該公司去年獲得純利高達港幣八百四十萬元（合澳幣一百三十七萬元），較上一年度增加一點三三倍。

據該公司發表一九八〇年度年報中指出，該公司在一九八〇年度之資產總值增加百分之三十五，達到二十一億港元，而總存款則增加百分之三十一，共為十七億六千萬港元。而抵押存款亦增加百分之三十五，為港幣一十億五千萬元，顯示該公司在澳洲資金市場內之地位正是日益提高。

據美銀澳洲有限公司總經理艾士比表示，該公司在企業銀行服務，企業及資源融資，和國際服務主要業務方面大事革新，故而在去年間創下輝煌成績。

電台一週

公開繪母像賽 本週日在廣播大廈舉行

香港電台與官塘區文娛康樂促進會，合辦八一年全港青少年公開繪畫比賽「母親造像」，定本月十日早九時半在廣播大廈第一號錄音室舉行。今次出席的參加者：A組有廿人，B組有十八人，C組十五人。担任評判的爲周懿莊校長、袁昌鐸先生、吳朱運芬女士、黎炳昭先生、和鍾偉明先生。參加總決賽的參加者。將偕母親列席。十一時比賽停止，舉行茶會。約十一時四十分評選揭曉，由官塘民政主任王英偉先生，官塘區區議會議員吳朱運芬女士和鍾偉明先生頒發。獎品有冠、亞、季、第四、第五各一名，獲贈母杯一隻；優異獎五名，紀念牌兩隻。該日「青少年天地」節目，是以「母親」爲主題，話劇和歌唱等都是。歌唱由官塘合唱團担任，他們唱出的歌曲有：「遊子吟」和「我們攜手齊相逢」。

八十年代 新助導 李旋星 是社會工作者

李旋星，對聽衆來說，應是一個陌生的名字。因爲，他到香港電台只有個多月，除了報「交通消息」有聲音出街外，其它的都是做幕後工作。最主要是在「八十年代」中做助導，與政府部門聯絡，轉達一些個案，希望能得到答覆，轉達一些市民有切身關係的問題，且希望他們能通過電話來答覆市民的問題。

如最近「八十年代」收到很多聽衆的投訴，都是有關考駕駛執照的問題的。於是，李旋星便得與運輸署接觸，查詢考牌官如何衡量考牌者的水準。

又有人查詢持綠印身份證者在港的居留問題。「大圈仔」在港犯案也普遍引起居民的反應。加入「八十年代」電話討論如何防止或解決等問題。

（「八十年代」幕後人員李旋星小影）

李旋星是李再唐在浸會學院時的同學，說起來李旋星還是李再唐的學長呢。因爲他比李再唐早畢業了兩年。不過講到在電台工作，則李再唐是老大哥來了。這也難怪的，李再唐六、七歲時，已在港台做兒童節目播音工作的了，如與他年齡相若的，要想做他電台上的老大哥，實在是難了。

李旋星畢業後曾教書，社會工作者，報社記者等。因爲長期工作都是與社會接觸的，尤其是在報社做記者時，處理的是社會服務版，所以對現在的工作有很大的幫助；而且做起來，也不覺有甚麼困難。

唯一李旋星覺得困難和刺激的，則是做外勤。逢星期四「八十年代」卻有一次外勤訪問，由市民親自通過「咪」表達感受，和發表意見。李旋星加入港台後，也經常於星期四與李再唐、曾永強，或麥潤壽等出差，做外勤工作。李旋星認爲這樣的工作，比做記者時出外做訪問又有不同的感覺，因爲那是直接的，即時訪問即時出街，不似以前可以回報社坐下來組織過。這樣的臨場直接出街，在他來說是一種挑戰。因爲好些市民都無對「咪」講話的經驗。要如何的引導他們發表意見，這是一門學問，也是他現在要學習的一門功課，而且對於聲音的控制，也是他現今最迫切學習的問題。李旋星覺得自己的聲音較低沉，所以在「咪」前講話時，一定要學習和訓練的。

「三稜鏡」介紹世界七大奇觀

中國的萬里長城，埃及的金字塔，意大利比薩的斜塔，印度的泰姬陵……世界七大奇景，還有那幾處？這些世界著名的奇景，有什麼歷史故事或有什麼有趣事蹟？下周一（五月十一日）下午二時半「下午旋律」之「三稜鏡」將爲你介紹「世界七大奇觀」。

週二名人素描 介紹托爾斯泰

逢星期二下午三時「下午旋律」播出的「名人素描」，今週節目主持人魏便利要介紹的是「托爾斯泰」。托出身貴族，曾當兵。卅四歲後，才體會到民間疾苦，乃于其著作中，盡量反影當時的情況。其巨著「戰爭與和平」和「安娜哀史」，就是在如此情況下出品的。

英語發音課程 本月十四日起重播 逢星期四請收聽

香港電台透過第一台，使有意在家中自修的朋友，能夠獲得一些課本以外的知識，從本月十四日起，重播「英語發音」課程，聽衆想學英語者，以後逢星期四下午七時十五分至七時四十五分，請收聽第一台即可。該基本英語發音，利用音響效果，歌曲等輔導教授，且給聽衆有很多時間學習機會。從六月一日起：港台第一台的教育廣播課程，將有調動。第一節除原定的七時十五分至七時四十五分的課程無變外，原定在八時十五分播出的「教育短評」，現改爲七時四十五分至八時播出；八時至八時十分，則轉播倫敦廣播電台普通話新聞報導。從八時十分至四十分爲第二節的「教育性節目」，即播原定在七時四十五分至八時十五分播出的節目。六月二日起：逢星期二下午七時十五分至四十分，將播出一個新節目「外國的月亮」，這是港台與「海外大學畢業生協會」合辦，在港曾學過外國的協助搜集資料；並將他們從前所遇到的，將他們的經驗，希望透過節目讓聽衆，或將出國留學的學生和家長與提出一些參考，能對他們有所幫助，該節目由麥潤壽編導。

下午旋律節目 徵改進意見 派出專員收集

日昨李再唐表示：他所監製的「下午旋律」，將派員到港九各區收集意見，以改進節目，因爲港台在原則上，希望每三個月修改節目一次。今次派出的將是節目主持人：麥潤壽、趙子堅、魏便利、梅玲玲等。李再唐希望聽衆們盡量合作「發表的意見」，不論是讚，是彈，皆表歡迎。因爲收到這些意見後，即着手改進節目，使它更適合你的口味。如果你的意見寫下，請寄九龍中央郵箱二百號「下午旋律」收即可。

廣播劇節目本月四日起 已以新面目和觀衆會面

港台第一台廣播劇節目，從五月四日起，即以新面目和聽衆會面。它們是上午十一時至十一時卅分的「金庸武俠天地」，播出的是「連城訣」。中午十二時卅分至一時的「民間故事」，播出的是何楚雲編導的「父子兵牛頭山大戰」。

下午三時卅分至四時「悲歡離合」，播出「殺機」。「殺機」爲已故小說家徐訏的作品。通過故事借一段三角戀愛，指出人潛意識有殺人的慾念。參加演出的藝員有：黃浩二、朱曼子，和張志輝。「悲歡離合」，由李安求編導。晚十時半至十一時播出社會寫實劇「的士司機」，由劉安東、陳炳球、丁茵、車森梅、勞韻妍和吳家駒等參加演出，由吳偉榮編導。十一時新聞後，約十一時十分至十一時卅分「古今奇談」。以上各場廣播劇，均是逢星期一至五播出。星期六中午十二時至一時「檔案一二」是取自日本推理小說，每次播出到適當時便會向聽衆發問一個問題，如誰是兇手，殺人動機等，聽衆想到答案可以即時打電話參加競猜。

（上）港台全體職藝員在記者招待會上，與嘉賓金庸和嚴沁合攝。（中）張敏儀爲多謝金庸送出全部武俠小說給港台改編爲廣播劇，特致送錦旗，以表寸心。（下）朱培慶特請小說家嚴沁，爲港台廣播劇訓練班顧問。

「八十年代面面觀」座談 討論現行租管條例 週六晚播出週日午重播

最近，租務檢討委員會，在觀查擴大租金管制實施一年來的情況後，已將調查報告呈交當局，並建議將每年只准加租百份之廿一的管制，放寬至百份之卅五。這個提議，對實際情況來說，是否合理呢？有說豪華樓宇應不受到租管範圍內，那麼，所謂豪華樓宇，定義又如何呢？放寬租管對香港經濟發展會怎樣的呢？現行的租管對香港經濟發展會是怎樣的呢？現行的租管條例，應作一些什麼樣的修改才能適合目前的社會情況呢？

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期日將討論的租管條例。今次出席的講者，有差餉物業估價署的王慶生先生，新世界發展有限公司經理梁志堅先生，香港公共房屋政策評議會主席馮偉賢先生，英國特許測量師會會士簡福怡先生、市政局議員陳子鈞先生等。此外，節目內「每週事評」一節，則邀請到香港大學機械工程系講師高錕文博士主講。

「八十年代面面觀」播出時間爲本星期六晚上十時至十一時，並且會在星期日中午十二時至一時重播。

「八十年代面面觀」：上週出席座談會的有（由左至右）：夏文浩、李思泓、張濬（主持人）、劉德利、吳瑤卿、鄒鑾禎。

華僑經濟

本港劃一存息不變 際此國際利息重見昂揚 比較歐美新價低四厘至五厘半 同業拆息堅穩美元略跌港匯指數升二小點

（特訊）銀行業內銀根緊勢尚無改變，同業拆息表現仍穩，外匯方面，港元對美元匯價微跌，但對其他主要外幣則上揚。歐洲美元利率升越十九厘，亞洲美元利率回跌，銀行公會宣布利息維持不變。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內廿四小時通知拆息成十八厘至十八厘二五，比上日無升跌，隔晚錢亦以十八厘至十八厘一二五開成，收市時回順至十七厘半，比上日跌四分一厘，長錢貨息也呈穩定，一個月至三個月期拆十八厘至十八厘一二五，六個月期拆十七厘二五至十七厘半。

外匯方面，交投平淡，昨（八）日，業內美匯以五四三點四○，至五四三點八○開成，最高成五四三點八○，收市爲五四三點三○至五四三點五○，比上日升○點一港元，英鎊成一一點四五○，跌○點○一五港元，馬克成二三九點六五，跌○點一五港元，日元成二四九點一五，跌一港元。

其他主要外匯價持平，每百加拿大元兌四五九點四○港元，每百澳洲元兌六三一點四○港元，每百瑞士法郎兌二六八點二五港元，每百星架坡元兌二五八點三○港元。

港匯指數報升○點二○，而爲八十九點五○，平五月五日創下的今年最高水平。

際此國際利息重見昂揚之際，本港劃一存息保持不變，昨日收市後，香港銀行公會召開例會後宣佈，該會委員會決定現行劃一存款利息結構維持不變，以目前本港儲蓄存款利息的十七厘，比較歐美已經低去四厘至五厘半之巨。

歐洲美元利率，一個月期二十厘三七五，升一厘半，兩個月期十九厘三七五，升一厘，三個月期十九厘三七五，升一厘，六個月期十九厘，升八分五厘，九個月期十七厘三七五，跌八分三厘，十二個月期十七厘二五，跌十六分十五厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘三一二五，跌二厘，兩個月期十八厘九三七五，跌八分三厘，三個月期十八厘一二五，跌半厘，六個月期十八厘九三七五，跌八分一厘。

國際糖價甫升復降 港市站不住腳 日韓菲幼砂糖相率趨落 榴花粗砂糖尚能捱企

（特訊）國際糖價甫升復降，致令本港糖價站不住腳，再度滑落。

日本幼砂糖，前（七）日倉貨每担最低成過一百七十三元後，昨（八）日南韓幼砂糖碼頭交收價格被其牽落，每担成一百六十九元。

菲律賓幼砂糖，存倉量仍大，新貨又有充塲，碼頭交收每担一百六十元，亦再下挫。

中國大陸榴花粗砂糖，當台灣特粗砂糖新貨未到之前，現貨價格尚能站企，每噸三千四百五十元。

冰糖與片糖，在砂糖價格，徐徐下降之時，價亦歛退，中國大陸黃冰糖每担二百五十五元，缸庄冰片糖每担二百五十元。

國際糖價，甫經反彈，又復下跌。倫敦（七日）原糖現貨每噸一百七十八鎊，升二鎊。八月期貨每噸一百七十九鎊五○，降點五○鎊。十月期貨每噸一百八十鎊，降二鎊一○。一月期貨每噸一百八十鎊二五，降一鎊七五。紐約（七日）原塘七月期貨每磅十四點九○美分，降點三○美分。九月期貨每磅十五點二○美分，降點三○美分。十月期貨每磅十五點四○美分。十月期貨每磅十五點四○美分，降點二○美分。

期糖市轉旺 全日共成三百五十三手 炒家獲利回吐，期現價齊跌

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成三百五十三手，較上日增加二百二十五手，期現價回落，現貨價一四點四五美仙，下跌二十點，糖價下跌是炒家獲利回吐所致。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份一四點九美仙，共成二十四手，九月份一五點五美仙，共成二十三手，十月份一六美仙，共成三十四手，一月份一六點二美仙，共成八十五手，三月份一六點二五美仙，共成六十三手，五月份一六點七美仙，共成一百二十四手。

東京股市跌後反彈 指數升五四點 成交三億二千萬股 買家重新入市

（特訊）東京五月八日電：東京股市連續大跌兩日後反彈，藍籌股票再受外國及本地投資者的吸納對象。

東京股市杜瓊斯平均指數回升五四．七三而爲七四九五．二五，新市場指數升三．三九而爲五五二．五○。

全日總成交三億二千萬股。

市場消息稱：輕電機藍籌股及高檔股普遍報高。此外，部份大企業股在買家趁低吸入的支持下，亦報堅。

部份股業收市價如下：平和不動產五七六，日本石油一○六○，松下電器一四四○，三井物產三三二，東京海上七六四，日本郵船三一七，東麗三○一，武田藥品九二○，富士寫眞一五六○，日電器七一七，重工二八八，豐田自一○三○。

紐約股市有反彈 利率升不良反應過去

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

本日股市收市於當日最高水平，這是由近來稅降中回升，分析家稱股市仍然不算強穩，由於預料利率會進一步上升，不過，他們指出利率上升時的不良反應已告過去，而現時股市轉向較長期的展望，杜瓊斯工業指數上升五．○五，收市於九七八．三九，起跌股票數爲四對三，成交減少至四二．五九百萬股，昨日四七．一○百萬股。

一家經紀公司稱投資者正審度利率會升到多高，分析家稱利率似乎會上升，但長期利率不明朗，接近收市時，投資者等待四月批發物價，以估度未來動向，分析家一般上預料物價上升大約○．五至○．七%，三月上升一．三%。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七八點三九，上升五點○五，鐵路股收市於四一六點七七，上升三點六四，工用事業股收市於一○五點四五，上升○點六二。

當日交投的股票有一九一八種，上升的股票有八九八種，下跌的佔六一七種，無變化的有四○三種，創本年新高價的有一四種，新低價的有二九種。

全日交投共四千二百五十九萬股。

日本大和海運公司 負重債宣佈倒閉

（大阪七日電）經營台灣日本線及日本——南太平洋線的大和海運公司（DAIWA LINE）今天宣布破產，負債總額共計六千四百二十萬美元。

該公司於一九七八年二月因負債過多、經營困難，向大阪地方法院申請重整，今年二月再度陷入困境，並申請第二次重整，爲法院拒絕，而宣布倒閉。

美匯高漲泰米成本增 下週市價可能回升 香米到岸價每担二百港元 港市價格仍然偏低

（特訊）昨（八）日米市，尙無變動。入口商十家開盤，提沽食米廿八款，其中十四款有成盤的，泰國米佔六百六十中包，另二百六十大包，中國大陸米佔八百五十中包，澳洲米佔四千小包。由於美匯高漲，泰國米到港成本增加，下週價格可能回升。

據米業人士表示：美元匯率上升影響，泰國米入口成本增加，現在百巴仙香米每噸到岸價五百九十美元至六百美元，等於每担一百九十五港元至二百港元。百巴仙普通大米到岸價每百六十美元至五百七十美元，等於每担一百八十五港元至一百九十港元。現在港市售價偏低，因爲經過四月十三日價格回降，香米每担回降七元，普通大米每担回降五元，造成現在入口米商售出價只及到岸價的水平。下週開始，可能升回四月十三日以前的價位。

成盤紀錄：泰國金牌香三號米每担一百六十元，金門新香米一百九十九元，靑龍蝦新米一百八十七元，靑鴿糯米一百八十七元，靑珠米碌一百五十三元，金玉環新香米二百元，紅靑梨糯米一百八十元，紅靑發財新米一百九十元，紅象香三號米一百七十三元，金鳳新香米二百○三元，中國大陸洪字新絲苗一百八十四元，金稻絲苗二百○五元，澳洲膠袋金冠絲苗每担二百卅一元。

廣東銀行上年度 純利四千三百萬元 增長幅度達八成八 總資產達卅一億餘元

廣東銀行一九八○年度結算獲得極優異之盈利。綜合溢利除撥付稅項與各項準備金外，共達港幣四千三百五十萬元，較上年度增長百分之八十八。宣佈派發股息第一優先股每股港幣一元二角，第二優先股每股港幣六角，新普通股每股港幣一角五仙。

董事會主席霍偉漢宣稱該行之卓越成績係基於信貸業務與一般性銀行服務之強大需求。該行一九八○年綜合總產總值已達港幣三十一億七百萬元，比較一九七九年港幣二十二億四千六百萬元，增幅爲百分之三十八。該行董事兼總經理陳更指出該行股本及公積金總額亦由一九七九年之港幣一億一千五百四十萬元增至港幣一億五千七百八十萬元。

廣東銀行除在香港有十三間分行外，另在曼谷，吉隆坡，新加坡等等地亦設有分行，在澳門則設有全資附屬銀行一間。位居美國第十大銀行而擁有資產達美元二百七十億之太平洋銀行，係廣東銀行之控股公司。

據遠東酒店董事局昨日宣佈末期息每股八分半，另每十股送一股，截止過戶日期爲六月十六日至廿六日。又據利豐董事局宣佈末期息每股七分，截止過戶日期爲六月五日至十九日，南洋紗廠董事局宣佈年息每股派三元五角，截止過戶日期爲六月三日交十七日。此外，據遠東發展董事局宣佈每五股股東開兩股美迪臣證券股權（選認股權證），每股美迪臣證券股權供銀一元二角半，截止過戶日期爲五月十六日至廿六日，美迪臣證券股權供銀期爲六月五日。

交投雖增，惟成仍多集中熱門股，做價彈升最勁者乃永安集團，以七元八角價位收市，比前日收市價漲升逾百分五。至於其他股票做價上升較明顯者計有安達臣大亞升四角，佳寧置業升一角半，長江實業升四角，齊洲英坭升二元，港燈集團升三角半，九龍倉升二角，和記黃埔升四角，海外信託銀行升二角半，爾龢

港匯指數

（特訊）一九八一年五月八日（星期五）港元實際匯兌率指數爲八十九點五，上升○點二。

期豆價呆定 交投暢旺，全日共成一千四百九十八手

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千四百九十八手，較上日增加六百四十五手，造價呆定。

五月份大豆合約開市價報一一○點二元，收市一一○點六元，共成二十三手，六月份開市一一六元，收市一一六點六元，共成一百八十七手，七月份開市一二二元，收市一二三點八元，共成四百三十八手，八月份開市一二四點四元，收市一二二點七元，共成三百七十三手，九月份開市一二九元，收市一二九點二○元，共成二百零七手，十二月份開，收市價均爲一三○元，共成二十四手。

傳日本吸購 期棉造價穩中微升 交投轉旺，全日共成二百零一手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原棉期貨交投轉旺，全日共成二百零一手，較上日增加一百七十五手，造價普遍微升，專家指出，棉價上升主要是傳聞日本大量收購美棉與技術性吸納，及大經紀行補倉所致。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份八二點五二美仙，共成四十七手，七月份八四點二五美仙，共成三十六手，十月份八二點五五美仙，共成三十三手，十二月份八○點五五美仙，共成三十五手，三月份八一美仙，共成五十手。

藉租管放寬消息 港股止跌轉見回升 全日開做略過三億元，收市指數一四三一點一一，上升七十點六二。

（特訊）昨（八）日香港股市轉見回升，恒生指數升七十點六二，交易數值亦比前日略有增加，在上午開市之最初階段，一般股市人士俱保持着觀望態度，故交投仍甚淡靜，各項股票之開盤價位尙屬指定，截至開市後一小時，大市尙沒有若何變化。其後交投漸有開展，股價亦有轉向好趨勢，做午後復市，受管制住宅樓宇租務報告發表的消息刺激，買盤落行轉增，做價遂被扯升。然而，從交投之情況而言，人心仍感審愼，且買家吸購意態略傾向選擇性。市價之轉好，亦可以說是藉管制住宅樓宇租務報告書利好消息而出現技術性調升。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日開做總值三億一千零七十七萬元，比前日交易數值增加六千五百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔四千七百四十二萬元，遠東交易所佔一億三千八百四十一萬元，金銀交易所佔一億二千四百五十萬元，九龍交易所佔四十四萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一四一九．五八，比前日收市指數升五九．○九，下午收市指數續升至一四三一．一一，比前日收市升七十．六二。[illegible]

亦升四角及永泰升
地產升一角二分半，太古洋行A升四角，太古五角等。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

香港金融行情表

一九八一年（五月八日）

九九金每司兩（最高）三一三五．○○（最低）三一一二．○○（收市）三一一四．○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	[illegible]
美鈔	一○○	[illegible]
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓	一○○	[illegible]
法國法郎	一○○	[illegible]
瑞士法郎	一○○	[illegible]
西德馬克	一○○	[illegible]
荷蘭盾	一○○	[illegible]
意大利里拉	一○○○	[illegible]
澳洲圓	一○○	[illegible]
日本圓	一○○○	[illegible]
菲律賓披索	一○○	[illegible]
紐西蘭圓	一○○	[illegible]
坡圓	一○○	[illegible]
台灣圓	一○○	[illegible]
泰國銖	一○○	[illegible]
印度勞啤	一○○	[illegible]
澳門紙	一○○	[illegible]
南非蘭特	一○○	[illegible]
南韓紙	一○○○	[illegible]

安達臣大亞（集團）有限公司

通告

由於電腦發生故障，安達臣大亞（集團）有限公司今天舉行之週年大會所宣佈派發之末期股息及現金紅利每股共三角正，將於一九八一年五月十三日（星期三）派予各股東。敬希垂注。

註冊公司秘書有限公司
安達臣大亞（集團）有限公司之股票登記及轉名處

一九八一年五月八日

新寶基金

兌現：美金 121.44　發行：美金 127.58

（根據 1981 年 5 月 8 日之估值）

下次估值日爲：1981 年 5 月 22 日

詢問處：

新鴻基（美國證券）有限公司
香港歷山大廈卅二字
電話：5-258151

永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.750%
二個月	17.750%
三個月	17.500%
六個月	16.875%
一年	15.750%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易塲分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

鐘聲慈善社第四十四屆董事就職典禮特刊

葉志光題

葉志光致詞

第四十四屆社長

今天第四十四屆董事職員就職，並慶祝母親節聯歡，蒙鍾士元爵士及中西區民政主任陳育德太平紳士主禮，官紳名流惠臨，深感榮幸。

本社創設已六十六載，以推廣慈善事業為使命，擴建學校，舉辦拯溺訓練服務、組織救傷隊與童軍、發展體育、推行文娛活動、經常響應政府推行各種公益事業，更成立第卅三童軍旅、敬老尊賢，加強青少年康樂活動、提倡道德教化及促進青少年服務人羣之美德等，賴歷屆首長領導有方，同人致力同心，社會賢達指導，善長大力支持，使社會推行勿替。

前社長顏玉瑩先生，距今廿七年前——一九五四年起，已歷任副社長，蟬聯三屆，又由五七年以迄六〇年被選為正社長，連續兩屆——四年，稍休後，再於六七年執掌社務，嗣以私務，暫卸仔肩，四年後之七一年復出，連任四屆——八年之久，年逾八十始離任所，仍以本社社務為念，繼續加強為社服務，率先認捐港幣六十萬元，故對本社貢獻，可說「前無古人」。熱心慈善事業與對本社中學部教學大樓之擴建，顏玉瑩老先生月前在星逝世，同人等深感深痛惜！顏老先生得享遐齡，兒孫滿膝，誠如古人所言：「一稔德者昌」，一福壽全歸」矣！

今天，本人以沉重的心情，為顏老先生之去世而悼惜，此次大會，意義更為深遠而隆重。除新任董事就職及慶祝母親節外，並有頒發中學生獎學金，及聖約翰救傷隊參加週年大賽競技與獎證，第二屆「鐘聲盃」小型足球邀請賽頒本社中學參加校際籃球比賽榮獲港島區男子組冠軍舉行頒獎禮，但望今後有更輝煌的成就，爭取更大之光榮。

行政局首席非官守議員 鍾士元爵士訓詞

主論人

行政局首席非官守議員鍾士元爵士

鐘聲慈善社有悠久歷史，在第二次大戰前我童年時代已蜚聲本港。六十多年來除廣行善舉，如賑災恤貧，贈醫施棺助殮外，並發展教育，才及推行各項社會服務，例如男女救傷隊、童軍旅、拯溺會、青年暑期康樂活動等。此外，貴社更提倡國粹道德，教孝教忠，敬老扶幼，不遺餘力。年來舉行慶祝母親節大會，提倡孝道，宣揚母愛，極為成功。貴社為擴展服務範圍，及響應政府加強老人幼兒服務，準備在港九公共屋邨開辦老人康樂中心及託兒所。此均屬有意義之社會服務。

前任社長顏玉瑩老先生連任三屆，領導有方，建樹良多，不幸日前去世，痛失前賢。

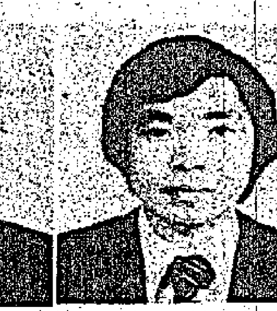
新任社長葉志光會歷任副社長，駕輕就熟。兩位副社長及各位董事，不論蟬聯及新任，均是本着赤誠為社會服務之社會賢達，本人深信在葉志光社長之領導下，各位董事當能衷誠合作，羣策羣力，將鐘聲社之社會服務工作，百尺竿頭，更進一步。謹祝葉社長及各新任副社長董事，馬到功成，發揚鐘聲善業，造福香港社會。並祝在座各位健康愉快。

鐘聲慈善社第四十四屆（一九八一——八二年）董事職員名表

名譽社長：鄧肇堅爵士，簡悅強爵士，馮秉芬爵士，鍾士元爵士，周錫年爵士，張奧偉爵士，李福和，方心讓，羅德丞，陳元，顏如堯，胡鴻烈，王澤長，王霖，錦輝，黃李松，楊少初，何胡法光，李鵬飛，蔡國，梁鑑泉，黃保欣，陳有興，市政局主席。社長：葉志光。副社長：陳鼎臣，顏為善。監督：張錦添。副監督：劉梅軒，林子貫，陳德才，曾洛生。

總務：陳覺軒，陳洛生。副總務：蘇炳光，朱財如，新務。財務：黎永，陳祖游，李文秘書。理事部：陳福利，有部，陳鉅詠，馮永。長區超部。聯絡部：陳慶國，劉，文德，陳愛仁，莫醫務，陳成水，劉兆亮。建設部：黎林，陳漢松，林材放，張漢育。明天，何光源，林部，哈羅秀，邵光，羅華，美，蘇敬源，邵建護。

謝惠強，公關部：曾國陳有德，新學廣。文教部：陳新維，鄭家，吳逸明。中樂部：陳學名，陳區傳。漢波，西樂部：阮三根。陳文川，許繼順，林安民。年部：楊俊文，吳頌凱，陳紹強，黃繼彬。軍部：陳珍。醫部：陳培基，司徒子。長：馮冠齋，調查部。



社長 葉志光

副社長 陳鼎臣

副社長 顏為善

監督 張錦添

副監督 劉梅軒

副監督 林子貫

副監督 陳德才

副監督 曾洛生

行禮秩序

一、鳴鐘（就位，齊集）
二、主持人（葉志光社長）主持，鳴鐘六響
三、開會詞，新任社長致詞
四、恭請首席非官守議員鍾士元爵士監誓
五、董事職員就職宣誓
六、恭請行政局首席非官守議員鍾士元爵士致訓詞
七、恭請民政主任陳育德太平紳士致詞
八、默念母親
九、朗誦母愛詩
十、表揚模範母親及訓子有方之母親
十一、致送模範母親紀念品
十二、學生作文比賽頒發獎品
十三、頒發模範母親紀念品
十四、頒發本社中學生獎學金
十五、頒發聖約翰救傷隊男女隊員獎品
十六、頒發本社童軍旅獎品
十七、頒發「鐘聲盃」小型足球邀請賽獎品
十八、頒發本社中學參加校際籃球比賽港島區男子組冠軍獎品
十九、頒發本社急救學班及家庭病理學班證書
二十、致謝詞
廿一、拍照
廿二、禮成，茶點。

兒童天地 第（五六五三期）

歌頌偉大母親節

為紀念偉大的母親節，讓我們在這裏同聲祝頌天下的母親——快樂、健康。

母親是最愛自己子女的。她由懷孕而撫養到你們長大，不知費盡了多少苦心，不說別的，只是你們偶然患上小病，就夠她担心了！

你放學遲一點回家，她就倚門而望，祈望你沒有甚麼意外。母親除了關心子女的健康，照顧你們起居飲食之外，還注意你們的品德，教導你去做個好孩子，如果子女不聽母親的話，她多麼傷心！

遠於一九〇七年，美國一位女士安娜查爾維斯，她很愛她的母親，在母親死後，便發起定一個紀念日子，來表示對自己母親及全世界母親的尊敬。並於五月十二日，在禮拜堂舉行了一個紀念母親的禮拜儀式，受到所有人士讚揚。後來，美國各州都熱烈地響應她的建議，至一九一四年，美國威爾遜總統更指定每年五月的第二個星期日為母親節，這就是母親節的起源。

有些小朋友會問：「為甚麼媽媽這樣愛我們呢？」女作家冰心說得好：「不為甚麼，只要你們是母親的兒女，做母親的就愛你們，這種愛是無條件的，是那麼廣闊高深！」

在這有意義的紀念日裏，希望大家能領略到偉大母親的愛，並會好好去孝順她！

△唐姨姨▽

精巧的建築師……工蜂

小威

工蜂是蜜蜂大家庭裏最多的成員，工作也最多最忙，營造巢房，偵察蜜源，採粉釀蜜，打掃蜂房，撫育幼蜂，侍候母蜂，參加保衛大家庭的戰鬥等等，一切工作都由牠們負責幹，所以工蜂可以說是整體的主人。

蜜蜂的巢房都是整齊的六面體型的，共分三種：一種是小蜂房，是工蜂幼虫的發育場所，或用來貯藏蜜汁和花粉；一種是雄蜂房；另外還有更大一種是母蜂房，平時不一定有，只有培育母蜂時才營造。

整齊的六面體型巢房，從美觀或數學等方面考察，有空間利用，材料節省的巢房結構，牠們真不愧是昆蟲世界的建築師。

[illegible]

「母親節」繪畫比賽 題目是：我的媽媽

歡迎小朋友快快參加

親愛的小朋友：

五月十日又是偉大的母親節了，我們為了表揚媽媽的辛勞，特舉辦一個繪畫比賽，題目是「我的媽媽」。只要你們把媽媽的肖像，畫在左面的框框內，顏色或黑白的都可以，然後連同表格，貼在信封背後，寄來香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報「兒童天地版」編輯收，即可。看誰畫得最好？一週內截止收件，小朋友快快起來參加吧。

「我的媽媽」繪畫比賽參加表格

姓名：　　年齡：
學校：　　班級：
地址：　　電話：

康樂家庭

「同輝社」展開服務 葵涌女童院先受惠

致送彩色電視機與該院女童享用

月會龐鄭敏儀主講香港貿易發展

女青年會「同輝社」日前假富麗華酒店舉行午餐月會，並邀得香港貿易發展局龐鄭敏儀主講香港貿易發展，同時該會為推行其社會服務計劃，特別捐助一座彩色電視機與救世軍葵涌女童院，在席間由該社副社長陳秀寬，會神鉦主持致贈儀式，由女童院院長朱雪瓊代表接領。

隨由龐鄭敏儀概括講述香港貿易發展局所扮演的貿易角色，伊大意指出：香港貿易發展局成立於一九六六年，主要是為本港廠家及外地買家聯絡出入口的貿易工作，一方面在外國宣傳本港產品的特式，另一方面亦為本地廠家提供對外貿易的有關資料。

由於本港工商業發展迅速，對外貿易逐年增長，而香港貿易發展局目前在海外分設有廿五個辦事處，分佈於英、美、歐洲、中東、加拿大、澳洲、日本、非洲等國家。主要是希望將本港產品推銷到世界每個角落。事實上香港產品亦逐漸為外地買家所接受，譬如時裝、玩具、電子工業等，其在海外市場是有很好銷量。

可惜近年來，不少國家的保護主義影響，使本港對外貿易受到打擊。不過，伊認為：雖然本港廠家受到各方面的壓力，但是憑着港廠家堅忍不屈的精神，為了爭取有利的貿易機會，本地廠家將以高質貿品參加海外市場的競爭。上月在德國舉行的成衣展覽，本港廠家亦有參展，反應如潮，而接獲訂單數目相當可觀。可見本港產品在公平競爭下，是可以爭取到有利地位。

龐氏最後指出：希望在不久的將來，能夠在海外開設更多辦事處，為本港廠商提供更多貿易機會。

出席午餐會者有：朱雪瓊，梁杏芬，龐鄭敏儀，曾潔芳，湯冰瑩，莫慧慈，王小娥，吳潔儀，徐潔麗，尹芳玲，鍾郁君，江紹如，張婉薇，會神鉦，楊文儀，梁艷芳，楊子幼，區翠薇，陳秀寬，容劍兒等。

又女青「同輝社」於今年一月始正式成立，其宗旨，主要是聯合各階層之職業婦女為社會服務，認識對社會應負的責任，努力爭取婦女在社會之地位，消除社會人士對婦女之歧視，務求達到男女平等，而是次捐贈電視機活動，乃該社本年度服務計劃項目之一，以後將會因應社會需要，而推廣其服務社會範圍。（武）

女青「同輝社」午餐月會：（右）龐鄭敏儀主講香港貿易發展，（左）該社副社長陳秀寬，會神鉦致贈電視機代金與救世軍葵涌女童院，由院長朱雪瓊（右）代表接領。（本報攝）

法國名貴餐具展覽 餐桌佈置豪華瑰麗

並有插花表演。餐巾摺疊示範

一項法國高級餐具及餐桌佈置展覽昨（八）日下午在麗晶酒店舉行，是由巴黎著名的CHRISTOFLE及CASA DESIGN聯合主辦，除介紹各類高級銀器瓷器的名貴餐具，更有設計精美瑰麗，色彩繽紛的精品陶瓷食具器皿，水晶玻璃的璀璨杯碟等，豪華高雅，富麗堂皇。此外更有餐桌插花表演及餐巾摺疊示範，令在座嘉賓大感興趣。

展覽會場共佈置有七張不同類型的餐桌，其中包括有早餐桌，二人晚宴餐桌，下午茶餐桌，雞尾酒會餐桌，六人隆重晚宴餐桌，富東方色彩的餐桌等，每一張佈置匠心獨運，氣派不凡。

其中以二人餐桌佔兩三張之多，各款擺設各有特式，不同色彩圖案的餐桌布配上不同類別的餐具，綴以艷麗的插花，令人目不暇給。最欣賞的一張，是一張二人晚餐桌，桌上擺一套粉紅色雜花布，襯托上一套粉藍閃爍光輝的法國名貴銀器和瓷器，刀叉旁邊一盆藍燭台的插花藝術，令人難以忘懷。

另外一張六人隆重晚宴的餐桌則極盡豪華，天鵝絨的檯布，黃白玫瑰插花，綴以滿天星，金色瓷碟，一套晶瑩的刀叉，名貴的瓷器和水晶玻璃杯，招待貴賓組成一張相當豪華的餐桌，相信這樣的餐桌必定會令客人食慾大振。

其後花妙廊花店主持人孫詠恩示範插花，麗晶酒店實習部亦有餐巾摺疊表演，令嘉賓大開眼界。（武）

法國CHRISTOFLE高級餐具及餐桌佈置展覽：（右上）花妙廊負責人孫詠恩作插花示範（右下）六人用的隆重晚宴餐桌擺設（左上）二人晚宴的餐桌佈置（左下）雞尾酒會用的名貴銀器展品。（本報記者攝）

香港崇德社新員就職禮

徐慧玲任會長，計劃進行民意調查，了解本港市民對未來前景的關注及期望

（特訊）香港崇德社昨日舉行本年度各會員就職禮，由徐慧玲女士當任新會長，並在會上指出八一年香港崇德社的主題目標：「關心我們的社會」，並簡述今年將舉辦之活動。

徐慧玲會長表示：香港崇德社過去經常推行社會福利計劃，今年更會找尋新的社區服務目標，並稱：香港崇德社今年將會繼續「崇德社成就獎」，對象擴大於從事教育、醫藥、科學研究、文學、新聞從業，或其他有意義之行業的婦女工作者。

此外，伊又稱：該社亦計劃進行一項以「香港——一九九七年」為題的意見調查工作，目的是明瞭本港市民對香港未來前景的關注情形及期望。

在昨日就職禮中，出席嘉賓包括市政局主席張有興議員，並由上屆會長許吳良傑，即席將香港崇德社鎖匙交與新會長徐慧玲。（梅）

香港崇德社前會長許吳良傑（右二）將代表該會的鎖匙交給新任會長徐慧玲（左）。（本報記者攝）

公教婚姻輔導會舉辦「婚前講座」

香港公教婚姻輔導會將於一九八一年五月十八、廿、廿二、廿五、廿七及廿九日（晚上七時半至九時）在九龍窩打老道一三〇號，區牧民中心，舉辦「六晚婚前講座」。每晚一講題及討論，收費四十元。講題包括：婚姻的意義，男女心理，介紹婚姻法，家庭經濟之運用，家庭之道，父母之道，今日社會的婚姻觀念及異性交友等。由婚姻輔導員、醫生、神父等分別擔任。歡迎任何宗教或非宗教人士參加，準備結婚或已踏進婚姻生活的人士，希望見交換意見、知識，以增進日後家庭生活之幸福及快樂。有關講座詳情或索取報名表格，可致電五-二四二三〇一內線二-六九一三六七或三-六五五三一查詢。

丹麥食品節．希爾頓舉行

希爾頓酒店「地窖」現正舉行丹麥食品節，每日午餐時間，準備了豐富的丹麥食品，以海鮮為主，計有沙文魚、烟魚、大蝦、各式貝殼海產和名貴魚子醬，本港人士無需遠赴丹麥，便可享受到該國正宗食品。

物價在今天 麵包充飢漸普遍 常比吃飯消費大

大家都知道，食米是中國人每天的主要食糧，但在今時今日的香港來說，除了食米之外，麵包同樣是人們每天不可缺少的食物，甚至可以說，本港的麵包，每天的銷量，可能會比米為多，因為米只是中國人認為需要的，而外國人，何況卻需要的是麵包，現在本港很多中國人亦習慣以麵包作為糧食，尤其是早餐或午飯，很多亦以麵包作為膳食，第一由於方便之故，隨時隨刻都可以買到，隨時或者置多少在家也可以，或者隨時應食，其次，由於當局取締了包伙食，午時候，那些受薪階級者無人可送飯給他們吃，雖然大家可以出街上茶樓酒家，或在飯店慢慢用膳，但因為價多粥少，到處座無虛設，想找一席位難過登天，不錯，大家可以帮襯快餐店或燒臘店買飯盒，但這也是不大方便的事，所以，很多人寧願買麵包或三文治裹腹，更可以在早上返工時大家買定帶備，在中午便不用再出街矣，故此，香港在目前這個環境中，有可能吃麵包的人會多過吃飯者，換言之，麵包的銷量便自然會比食米多。

由於食米已不受市民所重視，所以近幾個月來，米價已仍過幾次調升，目前每斤米最便宜要二元四角五分，最貴的為二元一斤，比起去年約升了百分之廿左右，但一般人卻似乎不大理會，這可能是香港人都已養成了忍耐和有隨機應變的精神，對任何事再也不緊張，也不計較，甚至更認為漲價是應該的，所以，物價在逐漸提升中，人們部無異議，照付值便算，不過，物品之漲價亦應該要講一下理由的，如果無止境的漲下去，苦者祇有市民而已，就講米的漲價無人再關心，所以他們要加便加，其實，最近麵包也來一個幾級跳，在短短的幾個月中，再跳升了一至二次，目前吃麵包，可以說是比吃飯為貴的，現在一個小小的麵包也要五毫，一個人普通都可吃三四個也不會飽的，一個最長型的角子包，或至少要元八角，一磅麵包也要一元至二元五，一個方包也要一元至一元二角，火腿蛋包，以往有人認為吃那些機器包是最便宜的，但現在也需要二元以上一條，很多人會喜歡吃叉燒餐包，但每小個也要一元，總之，以麥包或三文治作膳食吃飽肚，也要二三元不可，現在吃麵包比吃飯為貴也。

麗宮
四場爆滿 請週末早
注意放映時間 十時三點 四點二 六點 九點

齊瓦哥醫生

阿歷斯堅尼斯 奧瑪沙里夫 湯提高利 茱莉姬絲蒂 羅拔史泰嘉 丹尼爾卡蘭 麥哲倫 羅珊史泰嘉

九大巨星領銜主演

場面偉大故事感人 演技精湛

俄國革命動蕩時期 一個大人物的故事 名醫學者文人感人 大愛情故事

悲歌！時代！女士男人志亂的動的苦的民！歲月！離人！

空前擁擠。請早定座

屯門元朗新邨版

位於安定友愛邨與新發邨之間
屯門建設城市公園
地盤工程業已展開
內有花園假山並有泳池運動場

屯門「城市公園」之地盤整理工程已開始動工，該等工程完成後，第一期之建造工程亦將隨之展開。

該市鎮完全發展時，其中三份之一的居民為十五歲以下的少年，因此政府在設計該新市鎮時，特別注重教育與康樂設備。

繼仁愛社區會堂之後，屯門「城市公園」之地盤整理工作已在上月中開始興工。

這個城市公園佔地極廣，在安定友愛邨，新發邨及屯門河之間興建。公園的土地大部份是用作空曠用途，並有運動場，游泳池，散步小徑，花圃，假山……等設備。

屯門河的堤壩將闢為散步的小徑，此外還有單車小徑。

游泳場所將在友愛邨以南的一塊空地上興建，包括建築八個泳池，其中有兩個是五十公尺長的標準池，一個跳水池，訓練池及兒童池等。

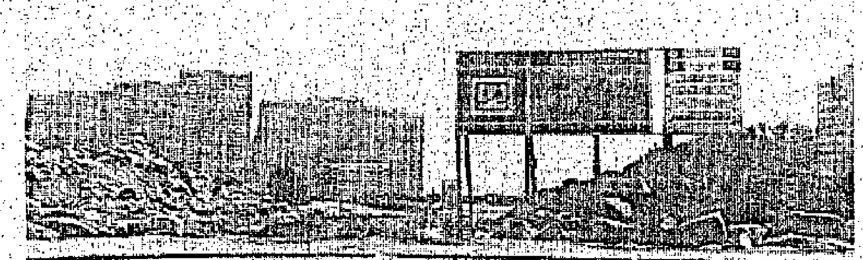
有關泳池的首期工程將於一九八五年完成，第二期的工程亦隨即動工。

城市公園內的體育場所部份的設施亦預計在一九八六年完成，這個運動場是合乎國際標準，適合田徑及足球比賽，並可以容納三萬觀衆。

公園並有假山，小丘，花圃，散步小徑及休憩場地，供市民作樂。

屯門新市目前已有十二萬居民，市內康樂設施普遍不足，大興邨附近的運動場亦僅於短期內動工興建。

又在今年政府撥給區議會的經費中，康樂文娛活動的經費所佔的比例頗重，以便提供更多的活動給居民消閒。（范）



圖：安定及友愛邨南面進行城市公園整理建工作。

屯門撥出土地
發展康樂設施
消防站亦改康樂場所
兩年內可以完成。

在這一兩年內，屯門的體育康樂場所，將會愈來愈多，現時在區內興建的屯門運動場，將於今年稍後建成，而耗資四千萬元興建的仁愛堂社區及體育中心，則會在明年落成。

除此之外，仁愛堂最近又撥出巨款，將屯門大興邨作為消防站之樓宇，改建為康樂場所，定名為仁愛堂康樂中心，該建築物兩層高，設有乒乓室、柔道室、健身室等，並有戶外籃球排球場。

而政府亦已劃定屯門區內三幅土地，作為發展康樂設施之用。

三幅大地，用以建設兩個網球場，一個滾軸溜冰場及一條緩步跑徑，所有工程，在這一兩年內可以完成。

位於大興邨附近的一幅地，將用以興建兩個網球場，建成之後，預算可使用五至六年。

至於屯門分科診所對面的地方，則建滾軸溜冰場。

內長六千米的緩步跑徑，即會環繞新市鎮而建。（栢）

今年天旱雨水太少
元朗快乾塘
漁農露愁顏

由於今年雨水少，使到元朗區的魚塘亦面臨乾旱，淡魚業出現危機。

元朗的錦田及天水圍一帶，分佈數百漁塘，為本港主要淡水魚生產地。

據一位漁農鄧先生指出：雖然上兩星期有一場大雨，日益減少，只佔魚塘的一半，暫時解決的辦法，祗有將兩個漁塘的存水合而為一，增加存水量，以使魚類能夠適應。

他說：魚塘必需經常換水，增加水中的氧份，以使魚生長迅速。

在現時的情況下，魚的生長將受到影響，嚴重者會使魚類死亡。

該位漁農又說：差不多夠斤兩的魚，將被撈起送到市場出售，盡量增加魚的生活空間及有充足的氧份。

他說：以目前的情況而言，秋末的一次魚造，受到影響最大，若六及七月沒有足夠的雨水，漁農將會受到嚴重的影響，漁農的損失，也無法估計。

漁農希望當局能引灌水源放進漁塘，以補助漁業的發展，否則，只有望天打卦，祈甘露降下。（范）

臨時碼頭圖則尚未批出
屯門美孚渡輪
八月難以啓航

屯門至美孚中環等航綫碼頭工程影響，一阻再阻之下，將不能如期在八月開辦。

依照原來的計劃，在今年二月便有航綫自安定友愛邨至美孚新邨及中環，其後再修訂至八月才能有船行走，不過，由於碼頭無法如期建成，即使到八月，亦難以通航。

為爭取時間，當局委託油蔴地小輪公司在屯門安定友愛邨後面的海邊，先建一個臨時碼頭，大約需時一百五十日可以建成，可是，臨時碼頭的建築圖則，建築物條例執行處尚未批出，致工程遲遲未能展開。

儘管工務司署表示圖則將會在短期內批出，但以工程進度而言，已趕不及在八月完工，即使圖則現時批出，亦要在九月才能趕工建成，如此則大約在十月便有船行走。

屯門碼頭建成後，安定友愛邨的交通亦會連帶獲得便利。該對姊妹邨的居民只要走五分鐘便可到碼頭，屆時可搭船至九龍市區或港島，無須受塞車之苦。

另一方面，該條航綫有船來往之後，屯門碼頭附近將設立巴士站，並設短程巴士綫至屯門及元朗其他屋邨，方便居民來往碼頭搭船。如此一來，屯門區內屋邨之間便多了幾條巴士綫聯繫。

屯門至美孚及中環的航綫，將使用飛翔船行走，航程大約是二十分鐘，至於收費尚未決定，可能是五、六元之間。（栢）

屯門三聖邨居民
望設立巴士總站
開闢新巴士綫直出九龍

三聖邨的居民希望運輸署及九巴能在邨內闢設巴士總站，以解決邨民交通問題。

他們說：邨內共有一萬名居民，大部居民前往九龍區工作，但邨內並沒有巴士開出直往九龍，他們只有乘搭由元朗開出的五十號綫的巴士，但到達該邨時，十輛有九輛都因客滿而不停站。

另外，他們可以乘五十三號前往元朗再轉巴士往九龍，但轉車地點又常排長龍，所以，邨民更化費更多的時間。

雖然屋邨附近的青山公路一段是往九龍小巴必經之路，但車資高出巴士三、四倍，非他們所能負担。

居民希望運輸署在邨內開闢一時巴士綫往九龍，或由元朗開出的巴士，仍保留若干數的空位，以便接載三聖邨的乘客；這才可以解決問題。（范）

新邨消息 歡迎讀者 來函投訴 請附電話 以便聯絡

青山灣築堤壩
建人工珊瑚海
提供水上活動場所

本港首個人工珊瑚海，擬在屯門青山灣附近的海邊建立，以為屯門居民提供一種新的水上玩意。

興建的人工珊瑚海，計劃位於屯門十九咪半的青山灣，該珊瑚海主要在沙灘將開海面約一百至一百五十碼處興建，珊瑚海將建築一條類似淡水湖的堤壩，以阻擋漲潮的海水，同時，堤壩會有一個缺口，以控制海水進出，並且，使珊瑚海的水得以調節，更換清潔的海水。

由於受到堤壩的阻擋，珊瑚海將會風平浪靜，在這裏遊玩的人士，將會感到十分安全。

該人工珊瑚海建築完成時，估計水深由六至八米不等，愛好水上活動的市民，可以在珊瑚海游泳及潛水。

另外，靠岸的沙灘亦會種植樹木，一方面可以美化環境，並且使游泳人士可以遮陰。

這個珊瑚海預計需費一千多萬元，需時二十多個月完成。

東南亞之新加坡亦有珊瑚海，極受到居民的歡迎。

當該珊瑚海建築完成時，最受益的將是屯門三聖邨及新市鎮的居民。（范）

市區屋邨通訊

去年清拆風波猶歷歷如在目前
大窩坪安置區舊址
正整理建南昌街邨

預料將會大受歡迎的一個屋邨——南昌街邨，整理地盤的工程，業已展開，工程在今年十二月完成後，建築工程可隨即展開，該邨預期可在一九八三年中建成。

整理地盤的工程，包括建築一個比現時路面低八米的獨立地台，並闢建一條屋邨出入口道路，排水渠，護土牆及斜坡工程。該項工程，價值逾一千四百七十萬元。

南昌街邨佔地三點五公頃，建於大窩坪安置區舊址，與白田邨，石硤尾邨等頗為接近，在市區屋邨難求的今日，他日落成之後，必定成為「搶手貨」。

該新邨計劃興建一座十二層高I型大廈，兩座十一至十二層高的長型大廈及一座六層高長型樓宇。四座樓宇建成後，將有一千七百二十四個獨立單位，可容九千三百七十六人安居。其中大部份單位將會是可容三至五人居住的小單位，以迎合流行小家庭制的時尚。不過，大家庭並未被忽略，該邨亦有若干單位，可容納多至十人的家庭。

像其他新邨一樣，南昌街邨在全部建成後，會有完善的附屬設施，包括街市，商店，四個熟食檔，青少年中心，警察報案中心，幼稚園，托兒所，超過一百個泊車位及其他康樂設施。

該邨最大的限制，是樓宇不能興建太高，因為該區正是飛機所行經之地區。

為興建這個新屋邨，房屋署去年收地清拆時，曾經與大窩坪工業安置區的廠戶發生衝突，大隊警方協助戒備下，當局才能順利進行清拆工作。當時氣氛之緊張，是清拆事件中所罕見者，葉錫恩議員斡旋奔走，在現場會捱了一夜，可知情況之混亂。

大窩坪安置區是在十年前設立，以安置各類販賣陳貨而漸漸演變的行業，如收買玻璃瓶，舊紙，木料與廢鐵等，其後大部份原有廠戶把單位轉售給其他廠戶經營木材、木箱、機器及廢棄金屬等行業，全區共有一百二十多廠戶，為了反對搬遷，他們甚至曾遠赴英倫請願，但終於亦要搬出，讓當局闢地建南昌街邨。（栢）

豪華·新大華·華聲　5-762372　3-841189　3-617169　大華　新光 H632959　利舞台　倫敦　影都

大滿大笑　美國影壇上最賣座最叫座喜劇！　真懷德　STIR CRAZY　阿叔有難　朱堤·李察普賴亞主演　哥倫比亞公司巨片　影都今晚午夜場：老鼠街

第二週映　美國影史最賣座最上賣座喜劇　阿叔有難　今晚午夜場：人為財死　明早 人狼戀

第二週 五場　華納公司科幻偵探巨片　百萬卡路　「發條橙」男主角 馬康麥杜華 又一傑作　多謝觀眾熱烈捧場

狂滿！今天五場　聯邦公司獻映　大色情電影　人之慾　EROTIC TRAP　兒童不宜　華聲今晚午夜場：搵錢搵錢

美華 新蒲崗 3-211655　寶華 大埔　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　翡翠·文華·亞洲·蘭宮　新寶國 南昌 深水埗 K208917

五場獻映　唯一美的官能電影　螳螂夫的白人自！　日本感性星　今早 大漢英雄傳　今晚午夜 財人為死

今天五場　恐怖緊張專向色胆挑戰電影　大地勇士　考驗黑夜摸取問你怕未　今早 王之王拳　今午夜 念奴嬌

今日五場　功夫影片巔峰之作　呂小龍主演　死亡魔塔　今早 天堂上灘

今天獻映　聯美公司榮譽鉅獻　狂牛　一個美國中量級拳王盛衰史　今晚兩院午夜場：人為財死

越映越旺週末五場　一十三公載 十三公可謂手之手中高　千王鬥千霸　導演 王晶　今午夜加映　又一手江湖

今天五場　大地勇士　今天映　手指拗出　莊泉利主演　午夜場：老鼠街

總統·華盛頓　金冠　國賓 北角　麗聲 旺角　國都 北角　金門 紅磡　民樂 尖沙咀　樂聲 深水埗　國泰 灣仔　紐約·凱聲　環球·宇宙

第二週五場映　新藝城公司出品　夜鷹 NIGHTHAWKS　今晚午夜場映 搵錢搵錢

影評大讚！今天五場　亞洲影帝 柯俊雄 徐小飛 李榮 孫吉 主演　金公主發行！　大地勇士　導演 邱銘誠　今晚午夜場 搵錢搵錢

國賓五場獻映　原野女慾色挑逗　性愛　瑞典妹　兒童不宜

金冠五場獻映　恐怖份子　突襲恐怖份子　週末夜場：老鼠街

今天獻映　突襲恐怖份子　週末全線加映午夜場

阿叔有難　千王鬥千霸

京都 5-722883　碧麗宮　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星·油麻地·福星　寶石 K657116　富都 K429997　新樂 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　國際 K-820749　紅磡 黃埔新邨　帝國·帝后 牛頭角 香港仔

週末必爆　叫好叫座週末五場　性迷香　蝗螂的夫人自白　明早十八點場：斷橋藍魂

五場獻映　死亡魔塔　手指拗出　莊泉利 陳星 苗天 主演

今天五場　柯俊雄　大地勇士　今晚午夜場 搵錢搵錢

今天五場　小樓藏小嬌　今晚午夜場 搵錢搵錢

新都六場　小樓藏小嬌　今晚午夜場：叉手

今天五場　莊泉利主演　手指拗出　最具威力電影　今晚午夜場：老鼠街

今天獻映　莊泉利　手指拗出　週末夜場：老鼠街

娛樂·寶聲·明月·黃金　海運·百樂 H704646 K678091　普慶·明珠　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　南華 3881755　域多利 12-813795

票房收入邁向五百萬！　千王鬥千霸　導演 王晶　今午夜加映 又一手江湖

普慶六場加午夜場　RAGING BULL　狂牛　羅拔狄尼路　今晚午夜場 叉手

最後五場末看速看　COAST TO COAST　明天映：大白鯊　今晚午夜場：老鼠街

狂滿五場請早　手指拗出　今晚午夜場：老鼠街

今天獻映　莊泉利　手指拗出　今晚午夜場：老鼠街

今天五場獻映　彩色武俠打鬥巨片　死亡魔塔　人為財死

五場獻映　最具威力電影　手指拗出　今晚午夜場 搵錢搵錢

體育

保良局盃國際慈善足球賽
阿仙奴撼東方
客軍是訪港實力最強之英國隊伍
主隊獎金豐富贏波廿萬和波十萬

（特訊）保良局盃國際足球邀請賽今午在大球場上演，由英國甲組足球聯賽季軍阿仙奴對香港甲組聯賽盟主東方隊。序幕戰共有兩場，第一場由瞎師對無綫藝員，二時十五分開賽；第二場東方元老隊對足總執委邀請隊，三時正開始。正場四時上演，門票分七十元，五十元，卅元及廿元四種，學生票早已售罄。民政司黎敦義及保良局主席林秀榮夫人聯合主持揭幕禮。

阿仙奴是香港開埠以來，過去所有英國甲組聯賽球會訪港實力最強，名氣最響亮的雄師。東方隊雖然獲得三名阿仙奴借將，恐怕也難逃一敗，無論如何，東方會爲求激勵士氣，早已定下重賞，贏波獎金共達廿萬元，和波亦有十萬元。所以，論實力這可能是場一面倒的比賽，但重賞下自有勇夫，相信今午會有一番精彩的戰鬥。

阿仙奴在第二次世界大戰前已名聞遐邇，當時意圖爲兵工廠隊。阿仙奴總共奪過八屆英國甲組聯賽冠軍，最近一次是在一九七一年。並且贏過五屆英國足總盃冠軍，在過去三年阿仙奴更連續三度晉入足總盃決賽，但是只贏過兩次，去年敗於乙組韋斯咸腳下。阿仙奴來港前參加最後一場聯賽，曾以二比〇淨勝今季聯賽冠軍阿士頓維拉，其實那是阿仙奴連續第八場的勝利，使阿仙奴在二月間由第六位升至第三位，下季可以參加歐洲足協盃賽事。

阿仙奴陣中國腳甚多，包括賀寧斯，奧拉利，楊格，尼路遜，賀連斯，挑拔，史塔保頓，辛時爾及麗斯梓，實力雄厚。阿仙奴平均年齡並不輕，但是球員間由於相處日久，非常合拍，這相信是阿仙奴的優點。守門員賀寧斯大名鼎鼎，不必多介紹。後防球員中楊格是阿仙奴控制高空波的鋒起，他以高大的身裁，不時助攻，他的頭球極具威脅，球迷不防留意一下，不過他的缺點是容易鑽身識短小的前鋒繞過。其餘賀連斯，奧拉利及桑遜均是一流而且經驗豐富的後衛。中場總桃拔最有名氣，叠瓦式港攻極具威脅。其餘尼高拉斯及麥維斯皆是新秀師兄。前鋒重心人物是辛時爾及史塔保頓，這兩員猛將腳法及頭腦上佳，是撕破對方後防的利器，加上麥維莫，東方後衛必須打醒十二分精神。

東方隊自從加入吉普立後，攻力大大改進，曾經贏了本季的總督盃。目前東方在聯賽積分表上排名第六，經已無緣問鼎錦標。今次阿仙奴借出三將，其中比較有名氣的是尼路遜，他是北愛國腳，在後防的演出十分穩定，對東方有一定作用。吉定和米亞迪都是新手，他們分別任東方的中場及中鋒，但願能加強東方的攻力。

綜合來說，相信阿仙奴最少可以淨勝東方四五球，不過希望東方爭氣，能夠將戰果拉得緊些。阿仙奴會主席及領隊等對今場比賽似乎十分認眞，連日來對球員加料從谷，且看他們能否打破以前葡萄牙，蘇菲加隊狂勝香港代表隊十一比〇之紀錄。

今日阿仙奴對東方半場休息時，東方會長楊受成，主席林建名將現金支票十萬元交黎敦義轉送保良局以充善舉。隨之進行抽獎，兩個特別獎可獲往英國機票，其餘十個安慰獎各得名貴獎品一份，球迷可憑票尾領獎。

雙方可能陣容如下：

阿仙奴
賀寧斯
桑遜 楊格 奧拉利 賀連斯
戴維斯 尼高拉斯 桃拔
辛時爾 史塔保頓 麥維莫

東方
尼路遜 洪偉平 曾錫昌 鄧兆明
徐國安 夏普立 吉定
瑟頓 米亞迪 居里

（尼基）

阿仙奴九名猛將：（左、上至下）森美尼爾遜、約翰戴維、約翰賀連斯。（中、上至下）大衛奧拉利、偉利楊格、柏賓寧斯。（右、上至下）史提夫吉定、阿倫辛達蘭、肯尼遜森。

保持聯賽首席領先優勢
南華擊敗港會 3—0
蔡育瑜葉志強駱德輝先後建功

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對香港會，在政府大球場挑燈角逐，比賽結果，南華以三比〇擊敗香港會。購票入場觀衆一千二百廿七人，收入一萬三千七百廿一元，尚不足半成座位。

南華何容興斷右臂，尹志強、曾廷輝養傷，攻守實力削弱。仇志強重返少林寺把關，溫政左中衛，黃國安正中衛，陳偉佳擔任中鋒。香港會佈一四三三陣，道伕人釘人密集戰陣，負隅頑抗，竟至上半場卅九分鐘至四十二分鐘，少林兵把兩只角球，於三分鐘之內頂入兩球，領先上半場。下半場南華再攻入一球，卒以三比零擊敗香港會，再添兩分，南華在甲組聯賽，十六戰，十二勝，四和，一負，得廿六分，高踞首席，領導聲雄。南華較精工多出戰兩場，超出精工六分。香港會十七戰，一和，十六負，僅得一分，敬陪末席下屆降班踢乙組。

兩軍對壘

開賽後南華即揮軍進攻，香港會全軍退守，變成半個球場上演攻防戰，上半場十三分鐘，駱德輝右翼位邊陲起遠，作美妙傳中，陳偉佳中央突破，十三碼伏地頂向右下死角，C屈臣飛身鉤地撲出成左角球。十五分鐘池一披傳球黃國安，左輔位八碼抽射，軟弱無力，C屈臣拾起。十八分鐘葉志強開左角球，黃國安在右柱門側底線擬交梁能仁，左輔位七碼射中人牆撞出，越正中門楣飛天。廿一分鐘馮志明回傳溫政，左右旁柱界外。廿六分，上鐘馮志明傳球駱德輝右輔位十五碼勁射，偏出右上角門楣高出界。卅九分鐘葉志強開左角球，池一披頂後，蔡育瑜開上火線搏殺，中路五碼攔頂入中下路，一比〇南華首開紀錄。四十二分鐘梁能仁開右角球，葉志張左輔位八碼頂入中上路，三分鐘內連路兩城，南華以二比〇領先上半場。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場香港會反攻，兩分鐘麥根尼高右翼位殺入禁區，底綫八碼衝射，中左下柱彈回，無功而退。九分鐘梁能仁傳球駱德輝，右輔位助攻，帶球至十九碼起左腳抽射，地波鑽入右下角，三比〇南華超前三球。十分鐘香港會調整陣容，嘩士入替卡符拔。十四分鐘馬仙力中路廿五碼抽射中下路，仇志強接住。廿三分鐘高國倫右輔位竄入禁區，十六碼衝射左角，仇志強接住。廿六分鐘南華調整陣容，盧偉聯入代仇志強把關，廿九分路德輝傳球黃國安，右輔位底綫十碼勾射，越右上角門楣出界。三十八分南華換人，施維華入代駱德輝踢右後衛。直至終場，香港會破蛋乏術，南華卒以三比〇擊敗香港會。（七趾）

兩陣如下：

南華
仇志強
池一披 蔡育瑜 陳國良 駱德輝
溫政 黃國安 梁能仁
葉志強 陳偉佳 馮志明

香港會
C屈臣
臨克 高國倫 馬仙力 伊士活
盛爾遜 卡符拔 麥根尼高 哈里臣
羅榮 基遜

昨甲組聯賽首仗過程沉悶
東昇大勝警察 3—0
張家平大演帽子戲法

（特訊）東昇在昨晚上演的甲組足球聯賽以三比〇輕取警察，完全脫離降班威脅。

昨仗兩隊實力有距離，東昇無論攻守均較對手高一籌，惟球員仍未能充份把握入球機會，否則面對警察脆弱的後防，當不只三球進帳。

警察昨仗放棄密集陣，改與對手搶攻，惟限於球員質素，無法組織較有威脅的埋門機會，反因此而造成後防空虛而招致大敗。

開賽後兩隊只在中場爭奪，至十七分鐘何榮康犯吳健雄，黃銘雄右輔禁區邊主踢罰球射穿人牆，鄺子賢接，再被用手同身再接牢。三十三分鐘鄧國強右翼傳中，何家寶禁區邊抽射，鄺子賢撲出底綫。三十五分鐘東昇反攻，張家平中路連過兩關面對敵門，運不起腳，周永康衝出撲接。三十九分鐘張德榮傳上，鄧國有頂前，張家平接應拖過運志華左輔廿碼抽射入網，一比〇東昇首開紀錄。四十一分鐘吳錦華直綫交上，張家平又接應避過招廣傑左輔十四碼一射入網，東昇以二比〇領先上半場。

換邊後警察以鄭柱成替潘忠毅。不足一分鐘張家平接應鄺福有傳交中路十六碼入殺中射門柱邊出界。十分鐘黃邀材交黎錦洪第一時間彈交張家平推過張泰華單刀建功，三比〇張家平連中三元。十九分鐘警察又以趙國成替鄭柱成。三十六分鐘東昇亦以饒志偉換鄧偉插，三十八分鐘招廣傑後排交鄧國強右輔十五碼面對敵門射高。一分鐘後東昇再以卓觀成替張家平。此後兩隊再無法增添紀錄，東昇終勝警察三比〇。開賽時兩陣如下：

東昇
鄺子賢
沈宏 潘德榮 何長興 張家平
黃邀材 鄧國強 黎錦洪

警察
周永康
劉運志 吳健雄 張泰華 招廣傑
康招 潘忠毅 鄭柱成

游泳教師會會長白宇達致送紀念品予蔡國楨（上圖右）及伍樹招（下圖左）。

游泳教師總會昨宴賀三首長
蔡國楨榮膺國際游泳教師協會總裁，伍樹招任保良局副主席。

香港游泳教師總會昨假煌酒樓設總會宴賀蔡國楨議員榮膺國際游泳教師協會總裁，連任市政局民選議員及觀塘區議會官委議員；黃肥棠榮膺香港游泳教師總會名譽顧問；伍樹招榮任保良局副主席。昨晚到會者除上述壽星佬外，並有該會會長首席體育督學白宇達，義務秘書邵英堅，公關主任楊志滔，委員朱孔鑄，黃勤輝，梁滔冰，詹偉雄，李宗，黃志德及會員等數十人。席間由會長白宇達致賀詞並致送紀念品，場面非常熱鬧，賓主盡歡。

游泳教師會執委昨宴賀三首長時合照。

東方再優待學生
多售廉價學生票

東方今天與阿仙奴對陣爲優待學界，推出學生票，反應熱烈而全部售罄，爲不乏向隅學童失望，再在東南看台剩多一格優待學界。學童可持學生證購買即購入場參觀。

全港高級組田徑賽
今明灣仔場展角逐

（特訊）全港高級組田徑錦標大賽今、明兩天在灣仔運動場展開角逐。這是田總本年度最後的一次比賽，本港的田徑精英均會亮相。初級組賽事已於上周末及週日進行完畢。

今天賽程如下：男子——下午一時半，四百米初、跳遠決、標槍決二時，一百十高欄初。二時半，一百米初，千五米初。三時，二百米初，三時二十分，四百米決，鉛球決。三時四十五分，一百十高欄決。四時十五分，一百米決，四時卅分，千五米決。女子——一時半，四百米初，跳高決，鉛球決。二時，一百欄初。二時半，一百欄決。三時，二百米初。三時二十分，四百米決，標槍決。三時四十五分，一百欄決。四時十五分，一百米決。四時半，千五米決。

明天賽程如下：男子——早上九時半，鐵餅決。十時，跳高決，二百米初。十時半，八百米初，三級決。十一時，二百欄初，跳遠決。十一時十五分，三千米障礙決。十二時，四百接力初。下午二時，千六接力初。二時，四百欄決，撐竿跳決。二時二十分，二百米決，鐵餅決。二時四十分，二百欄決。三時，八百米決。三時二十分，三千米競步決。三時四十分，四百接力決。四時十分，千六接力決。女子——上午九時三十分，跳遠決。十時半，二百米初，鐵餅決。十一時，八百米初。十一時四十五分，四百接力初。下午一時四十分，千六接力初。二時，二百米決。二時四十分，八百米決。三時十分，四百接力決。四時十分，千六接力決。

港硬地網球邀請賽
男女單打四强產生
首號種籽雷峰被同袍擯出局

（特訊）香港硬地網球邀請賽昨繼續在維園角逐，男女子單打四強已經產生。男單首號種子菲律賓的雷峰被同袍納里拿莫斯淘汰，未能晉入準決賽局。

其餘三名晉級的男單選手爲南韓的李煥容，容大鐘，及日本的渡谷等。女單賽事方面，首號種籽香港的李麗敏擊敗泰國的差拉差順利晉級。中共的第二號種籽李心意及第三種籽郭萍亦分挫非，泰選手獲得準決賽權。另一泰國選手錢德拉亦晉身四強之列。

比賽今午繼續在維園球場進行。明天進行決賽，頒獎禮於下午五時舉行，由市政局副主席霍仕傑主持。

南華下周公報詳情
邀西德足球隊來港

（特訊）南華體育會今年適逢七十週年會慶，會方首腦決定邀請西德法蘭克福安德烈足球隊於本月二十四日（星期日）來港作賽一場。有關詳情，南華會定於下週一中午十二時半假利園酒店招待新聞界，報告一切。（中衛）

英國足總盃決賽今上演
曼城熱刺爭雄
曼城前鋒巴力捷受傷可能缺陣
巴景素夢想熱刺以五比四獲勝

（特訊）第一百場在溫布萊大球場舉行之英國足總盃決賽今日上演，由曼徹斯特城隊對托定咸熱刺隊。相方經過數星期的備戰，今日爭奪這個具有一百〇九年歷史的足總盃。

曼城前鋒巴力捷週三練習時，大腿肌肉受傷，所以他可能在今天決賽中缺陣。若果廿一歲的巴力捷未能及時回復狀態的話，他的位置會由卅一歲的曹立補上，曹立在七三年效力新時閣時曾奪過足總盃冠軍。

前天曼城領隊邦特與曹立討論過有關將來的問題，今次若他能出場，可能會讓他下季繼續效力曼城。

雖然邦特明白這場決賽對巴力捷的意義，但他毫不猶疑地表示，若球員有不在狀態的話，他定不會讓他出場，邦特稱：「我已經告訴巴力捷，若然他參賽而未能有好表現，我會令他很難過。」

熱刺方面，領隊巴曼案表示並沒有傷將問題，他反而關心如何令十萬名巴隊的擁躉滿足。他說：「所有人都說我發狂，但我的夢想是以五比四贏波，球迷對〇比〇滲和，或以一比〇獲勝已沒有興趣，就讓我們開心一下，也讓大家高興，足球對我來說是感情衝動，出色的球員及錯誤，我們的球員均希望踢一場令人難忘的決賽。」

雖然熱刺隊在平均技術上似乎佔先，但曼城近況十分之勇。曼城在準決賽中擊敗了本來是大熱門的葉士域治，當然具有相當的實力。熱刺隊中場有腳法了得的阿根廷國腳阿迪尼斯，這位甚受歡迎的足球紳兒，在中場担任穿針引綫的作用，讓今季最佳射手阿切保及曲斯攻門。曼城隊中雖然沒有大名鼎鼎的巨星，但是他們平均年齡都較輕，氣力充沛，門志無可疑問，正適合英國式長傳急攻的戰略。

曼城和熱刺都是進攻型的隊伍，因此過程可能會頗爲緊張，入球數字也可能很高。

足總盃決賽結果是很難估計的，因爲在如此重要的比賽，球員可能會因心理壓力或其他因素而演出走樣。而且在九十分鐘比賽中，每一分鐘均是同樣重要，倘一不慎便會有嚴重後果。不過，勝負有可能繫於中場的爭奪。顯然熱刺在中場佔盡優勢，若曼城讓阿迪尼斯等輕易組織攻勢，恐難力保不失。最後，由於雙方實力相埒，可能需要加時決定勝敗。

足總盃賽自一八七二年便開始舉行，至今屆已有百多年歷史。起初所用的足總盃在一八九五年被偷去，當時是因爲阿士頓維拉將之放在櫥窗內，因而被盜去，足總並因此偷了鑄廿五金鎊。第二個足總盃在一九二〇年由現用的一個代替，所以今日曼聯及熱刺所爭奪的總盃，其實已有六十年歷史了。

今次是在溫布萊舉行之第一場總盃決賽，第一場在溫布萊舉行之決賽是在一九二三年，估計當時有廿五萬名臨場觀，結果保頓隊以二比〇勝韋斯咸。（尼基）

雙方可能陣容如下：

曼城
基頓 維時 麥當奴 監森
巴力捷 克臣 包華 高奴
卡拉捷 利維士 麥堅時

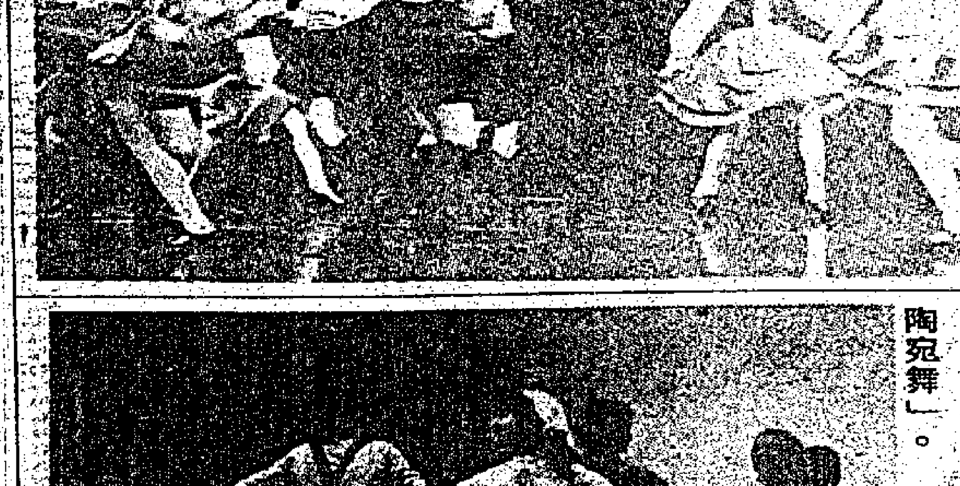
熱刺
比文 羅拔時 米拿 曉頓
阿切保 阿迪尼斯 維李
愛力斯 曲斯 何杜 哥雯

鮮魚行學校表演現代教育舞「海韻」。

華英中學演出羅馬尼亞施爾蘭德舞。

格蘭披治乒乓大賽
門票經已開始預售

（特訊）由市政局、香港乒乓總會，諾域治保險公司聯合主辦之國際格蘭披治乒乓錦標賽，將於下月十日至十四日在本港伊利沙伯體育館舉行，屆時由世界一流名手參加角逐，計有中國之郭躍華，黃亮，捷克之杜萊錫，奧洛斯基，彭斯基，匈牙利之克倫栢，鍾亞，波蘭之谷巴，瑞典之卡爾遜，阿布堅，科爾蘭，英國之德郤拉斯，曉頓，法國之斯吉田，南斯拉夫之舒爾貝克等，其中大部份爲當屆世界賽乒乓巨星。門劵經由四月廿一日開始於香港中環置地廣場，銅鑼灣怡東酒店及九龍尖沙咀香港酒店之「先進售票站」發售，最初三天票價由廿五元至五十元，決賽則由四十至六十元，開售以來極爲搶手，乒總爲方便會員起見，備有少量門劵於香港灣仔道五十九至六十三號A閣樓乒總會所出售，欲睹世界名手競技者，可於每日上午十一時至下午八時到該會會所購買，售完即止。



獻主會小學下午校表演「德國歡樂舞」。

銀牌籃球賽
定下週展開

市政局籃球聯會主辦特別銀牌籃球淘汰賽，已定十四日起揭開戰幔，其賽序如次：九龍伊館場六時三刻（女）大同對安青，七時三刻（男）旭輝對青年，八時三刻（男）恩遜對僑聯。修頓場：六時三刻（女）安邦對悠悠，青藍團對儉園，七時三刻（男）少林對遜東，自力對志誠，八時三刻（男）福建對安邦，公民乙對藍合乙。

東華三院張明添中學演出之「立陶宛舞」。

青少年排球
今演十六場

市政局港九排球聯會主辦第九屆青少年排球賽，今日在九龍三個球場共進十六場比賽上演，秩序豐富，免費歡迎參觀，其秩序如次：長沙灣室內場（男青組）一時半，珠海對迦密，二時半，聖芳濟對基斯，三時半，南青對祉青。摩士室內場：（男青組）一時半，陳樹渠對理工，二時半，旺角少華對宇宙超人，三時半，學波對翠星。花墟場：二時（女少組）恆駒對星智，李惠利對五旬節（男青）顯工乙對鄰市，影子對高仕，三時（女少）寶血對聖家B，英華A對迦密，（男青）先驅對幻影。四時（女少）組織者對基智B，海燕對恆駒，（男青）高仕對幻影。

明日星期日在九龍花墟球場，長沙灣室內場由上午九時起共有二十三場比賽上演，秩序從略，全部免費歡迎參觀。

佛教李澤甫紀念小學表演瑞士舞。

荃灣潮州公學表演「牧場小姊妹」。

男單首號種籽雷峰被淘汰，未能晉身四強。

本港新聞

被警抄牌司機不服 小巴突駛走 害警員跌倒

（特訊）一名軍裝警員，昨午五時許在深水埗元洲街檢控一輛違例小巴時，小巴司機不滿受罰，突然將小巴駛去，因而弄至該名警員受傷，送院敷藥後經已無碍出院。

受傷警員編號PC二二×四，昨午五時二十分巡經深水埗元洲街與北河街交界時，見一輛編號AZ九五×五的小巴違反交通規則，遂將之截停「抄牌」，當時該警員身體是靠着小巴來執行工作。詎料小巴司機不甘受罰，突然將車開走，該警員遂即被撞成滾地葫蘆，跌在地上受傷。他負傷後，迅速用無綫電機知會總台，追緝在逃的小巴，而傷者被送院敷藥。（合）

工程合約續批出 敷設大陸輸水管 十二年計劃總值億五萬

（港訊）水務署今年下半年內將批出多份合約，總值逾一億五千萬元，有關工程均係為接收中國方面額外供水而進行之十二年計劃之一部份。

該署總工程師（資源發展）梁國傑昨日謂：「該等合約包括在木湖，大埔頭及粉錦公路興建三座抽水站，在木湖興建接收輸水設施，開鑿五點二千米長之隧道，及敷設五千米長水管。」

梁氏係於昨日與法國諾海及公共建築有限公司代表簽署一份價值一千四百萬元之合約後，作上述透露。

是項合約工程包括在下城門山谷至銀禧水塘之輸水管間，敷設直徑二百毫米，長達二點一千米之鋼鐵水管。

有關工程將於下星期動工，需時約十七個月完成。

梁氏謂：「該條新水管連同在下城門山谷處之新抽水站將增加由該處之往荃灣及石梨貝濾水廠之輸水量，增幅達四倍，每日輸水量可於一九八三年初時，達十八萬二千立方米。」

廣東省南方日報社 業務小組來港訪問 酒會招待本港廣告界

（港訊）廣東省南方日報社訪港業務小組，昨天舉行酒會，招待本港廣告界朋友，出席的廣告界人士十分踴躍。

南方日報社訪港業務小組組長，副總編輯何文在酒會上介紹了「南方日報」，和該社出版的「廣東」畫報。「南方日報」是廣東省唯一全省性日報，報道廣東特區及僑鄉新聞快捷翔實，「廣東」畫報是每月上旬出版的大型彩色畫報，着重介紹廣東各地城鄉建設，僑鄉生活，風光名勝。「南方日報」和「廣東」畫報，銷路遍及全省城鄉和全國各地，以及港澳海外地區，一九七九年起開展港澳及海外廣告業務，外商廣告逐年增加。何文副總編代表南方日報社，對代理和協助該社廣告業務的香港文匯報社，廣告界及其他朋友，表示感謝，並透露「南方日報」將於今年六月一日「廣東」畫報亦將在港出售，港澳及海外發行部份計劃在港印刷發行，盼望各界人士繼續給予協助和支持。

酒會上，來賓還了解當天由直通車運港的「南方日報」及最近一期的「廣東」畫報。

提高實收資本 銀行存款公司 新修訂法案昨公佈

新法案將本地註冊新持牌接受存款公司。

（港訊）政府憲報昨日公佈一九八一年銀行業（修訂）（第二號）法案，及一九八一年接受存款公司（修訂）（第三號）法案。

此兩項法案的目的，是改善對本港銀行及接受存款公司活動實施審慎監察的一般質素。

財政司在二月廿五日發表財政預算案時對此已有提及。

因此，這兩項法案亦可補充在四月十日公佈的銀行業（修訂）法案及接受存款公司（修訂）（第二號）法案。

該兩項法案涉及銀行業務的定義，並創設一類銀行及登記接受存款公司所規定的最低實收股本資本提高，（但會為目前不足新最低限額的公司設為適當的過渡期）。

新法案亦實施或收緊管制對銀行及接受存款公司董事及若干其他顧客的放款的若干管制。

接受存款公司（修訂）（第三號）法案亦就接受存款公司的實收股本資本，對該公司持有股票及在地產方面的投資施以限制。該法案並且規定所有接受存款公司必須先獲得接受存款公司管理處處長的批准，始能在本港開設分行，而在本港註冊的公司在海外設立分行，亦先要得到批准。

該兩項法案尚包括多項對原條例的輕微修訂，並修訂多項違例罪名的罰則。

財政司會在五月十三日在立法局動議二讀該兩項法案。

打刧元朗建築公司 三匪綑綁六人 掠走財物萬元

（特訊）三名持刀悍匪，昨午一時許闖入元朗大馬路一間建築公司，搶嚇綑綁內裏六名男子，在他們身上掠去現金財物共萬多元，事件中一名匪徒與事主糾纏時被傷及手指，三匪全部逃去。

案發現場為元朗大馬路壽如大廈五樓金×公司，專造建築生意。昨日下午一時四十五分，當時有一名五十歲事主的男子在內，稍後有另外五名男子到訪，據說是商討有關生意的事宜。不久，有三名持刀男子突然闖入，用刀指嚇屋內各人，並將他們全部綑綁，之後在他們身上逐個搜身，掠去各人現金財物共一萬一千多元。事件中其中一名匪徒與事主糾纏時，被弄傷手指。三匪得手後立即奪門逃遁，事主自行爭脫綑綁報警，調查工作仍在進行中。（合）

東頭邨與彩雲邨 不足半小時內 先後有人被斬 四名青年受傷送院

（特訊）疑為黑幫尋仇，東頭邨及彩雲邨昨晚在半小時內先後發生血案，有四名青年受傷，送院診治。

昨晚十時卅分，兩名青年，包括方妙龍，廿三歲，羅志邦，廿一歲，行經東頭邨廿一座，突然遭六、七名大漢，以利刀狙擊，兩人走至廿一座四十四號地下，一間士多店避難，對方尾隨而至，揮動利刀，將兩人手、肩及背部斬傷，暴兇後逃去，傷者同送院診治。

不足半小時，彩雲邨亦發生血案，數名青年，在邨內雙澤樓，互助委員會附近，閒談聊天之際，突有一輛白色客貨兩用車駛至，車上跳出十多人，分別以利刀、水喉鐵，向各人襲擊，其中兩人受傷，其餘各人，包括遇襲者，全部逃去。

事發後，警方將受傷之黃天雲，十九歲，及李某，十六歲，送院診治。（合）

莫義國術會 祝天后寶誕

港澳莫義國術會及花炮會，為擴大祝天后寶誕，昨日特聘惠船，與旅遊車分水陸二路，前往青衣賀香，由老國術界莫義牽領醒獅隊往青衣島祝賀，座金豪酒樓聯歡，並投勝品，筵開數十席，盛況非常。

萬寶大酒樓 旅遊部啓業

油麻地佐敦道卅一至卅七號之萬寶大酒樓，「旅遊部」，昨已隆重啓業，由該酒樓之董事長，與董事等同仁熱誠招待嘉賓。該「旅遊部」「行團」，「東南亞旅遊團」，「北京旅遊團」，「韓國特選」等之組織，而「江南假期九天旅遊」，更為精選，詳情諮詢每日辦公時間，撥電話：三——三六八六，或三——二六八七，與黃嘉懸，梅綺蕙接洽。

豁免管制豪華樓宇 全港共二千五百間

（特訊）在新業主與住客（綜合）條例第二部的修訂法案通過後，豪華住宅將不受租金管制，在修訂法例生效之日以後簽發入伙紙的樓宇，亦在不受租金管制之列。受新修訂的法例影響的豪華住宅共有二千五百間。其中月租一萬八千至二萬五千元的單位有一千五百間，月租二萬五千元或以上的有一千間。

房屋司鄭本讓表示：在修訂法例生效之後入伙樓宇的租金，將不受管制。這些新樓的租金或收樓等問題，將由業主住客雙方自行商談決定。當發生糾爭時，可向仲裁處上訴。（生）

裕華在德福花園新公司 信興電工工程供應承裝

裕華國產百貨有限公司，開設新店，將於九龍灣德福花園，其總值四百萬元之內部裝飾工程，全部交由信興電工工程有限公司獲得，並已於四月卅日舉行簽約儀式。

該合約為承裝商場內外全部裝飾及電氣工程，其中產品包括樂聲牌照明系統，防火膠板，及喉管等。信興電工工程有限公司於最近發展寫字樓及商場裝飾工程，為顧客提供最佳服務。

該百貨公司，為市民提供完善的服務，開業後，將成為雄踞東九龍之國貨公司。

圖為裕華國產百貨有限公司董事經理余國雄（右坐者），信興電工工程有限公司總經理林繼燊（左坐者），於簽約時攝。後排左起信興電工經理周東山，建築師徐偉杰，裕華國貨董事余國事。

救護車出動次數 再創下最高紀錄 去年召喚電話廿二萬次

（港訊）消防事務處救護總區的救護車上星期五，在廿四小時內應召出動八百一十二次，創下一天出動之最高紀錄。

上次的紀錄為去年六月十日創下，當時曾經在一天內出動八百一十一次。

消防事務處發言人說，近年來救護車總區收到召喚救護車的電話逐漸增加，增幅約為百分之八，與百分之十。

去年收到的召喚電話共二十二萬一千零七十七次，一九七九年則為十九萬九千一百五十二次，增幅為百分之十一點六。

將一九七九年的十年數字與一九六八年比較，三千八百一十六次，增幅約為百分之十四點六。

本年首四個月內救護車總區收到的召喚電話共七萬七千九百七十四次，去年同期則為六萬九千四百五十九次，增幅為百分之十二點三左右。

發言人說，召喚電話次數增加的原因很多，但主要由於人口增長及市民對救護車服務之需求有所增加。

為說明該處的工作壓力，發言人引述本年三月十九日發生的一宗意外，當日一艘噴射水翼船在本港水域撞毀後，消防事務處共動用了八十部救護車接載了一百六十名受傷乘客往瑪麗醫院救治。

為應付日益增加的救護車服務需要，更多的救護車目前正陸續投入服務。上一財政年度訂購的二十四部新車中，大部份已經運抵本港，有關的消防事務處並考慮在未來的一年內添置另外二十多部新的救護車。

華僑教育

失明者工作表現好 政府積極考慮多聘

何鴻鑾指出盲人就業極受注意 料失明者將更多投入工商各界

社會事務司何鴻鑾說，在政府各部門工作的失明人士，工作表現非常良好。政府亦積極考慮聘請失明人士。

何氏昨日主持嘉諾撒啓明學校新校舍揭幕典禮時，作上述表示。

他指出：失明者就業，近年來極受社會人士注意。他相信將來會有更多失明者有機會投入本港工商各業服務。

他又稱讚嘉諾撒啓明學校對於國際傷殘人士年活動響應積極。

他說，嘉諾撒啓明學校新校舍落成，確實帶給啓明學校所有員生新的希望和理想。

該校的新型校舍位於灣仔聖佛蘭士街，有足夠學位為失明人士提供更多接受教育機會。校內又添置特殊器材，供失明學生使用。

讀者又指出：今年為一九八一年國際傷殘人士年，其宗旨為協助傷殘人仕從生理及心理方面適應社會，促進各地為傷殘人仕提供適當的援助、訓練、護理和指導，並提供就業機會，確保能達到傷健一家的理想。教育署為了響應及表揚國際傷殘人仕年的精神，舉辦了各項活動，嘉諾撒啓明學校對於參與這一類活動，常常不甘後人，尤其對於國際傷殘人仕年響應積極，精神可嘉。

失明人士在就業方面，近年來極受社會各界人仕關注。政府在聘用公務員時，亦積極考慮聘請失明人士，現在工作於政府各部門的失明人仕，為數不少，他們的工作表現亦非常良好，相信將來有更多的失明人仕能夠投入本港工商各業服務。

制訂導師課程綱要 應工業多元化發展

工商師範學院畢業禮施文輝稱 教授缺乏社會適應性兒童導師課程 工業訓練局贊助可望於下學年招生

香港工商師範學院昨舉行第六屆畢業典禮。（右）院長施文輝作校務報告。（左）和記黃埔有限公司副主席韋理頒發證書及獎品。

香港工商師範學院現正設計多項新課程，以配合工業多元化的發展。而其中更有專為教授傷殘兒童的教師而設之課程。

在該校第六屆畢業典禮上，院長施文輝指出：在工業訓練範圍內，工業訓練局會就將來的需要進行調查，結果顯示，如要實行多元化，必須有大量導師。而政府須依學徒法例後，要為導師而設立的高級課程及為訓練主任而設文憑課程等的需求，更為殷切。該院正努力制訂必須的大綱，以配合發展上述各項課程的發展。

他續稱：為實行「策略」，以協助弱能人士更生白皮書」的建議，一個由該院教職員，教育署特殊教育組和弱能人士工業教育及職業訓練組的代表，共同組成的工作小組，正為職業訓練中心的導師們設計一項有關的課程。另外一項由工業訓練局導師訓練委員會贊助，專為教授缺乏社會適應性的兒童之導師的課程亦正設計中，此等課程望於下學年開始招生。

目前，工商師範學院有關為教授傷殘兒童的課程，其中一項是專為訓練導師成為專業人士，而這種專家的任務是要幫助學生克服或減輕他們的缺憾；另一項是訓練特殊教育學校教師能夠用木材、金屬及塑膠去自製在教學上所需的教具。

施氏表示：現在，持有專業資格的新學員都可得到初步之教師訓練，同時，該院更加緊訓練未受正式訓練的教師。

施氏又指出：該院的發展計劃中，包括為教師提供高級課程。此項課程的目的在積極拓展教師在鑑辨及分析工業和專上教育的需要及困難的能力。

該校在昨（八）日舉行的畢業典禮，由教育署署長陶建主禮，並由和記黃埔有限公司副主席韋理致訓詞和頒發證書及獎品。

韋理席上稱：掌握教與學的方法，是現代管理人員必備技能的一部份。基於這個理由，

他相信工業教師所扮演的角色是相當重要的。他續稱：本港工商界的領導人亦需扮演一個重要的角色。那是為正在各工業教育機構受教育的許多年青人，提供有關工、商業經驗的訓練。因為，實習訓練是學習過程中主要的一環，在訓練期間得到的收益，比僅吸收所修科目的學術知識廣泛。（蟬）

暢遊植物公園 聖念慈幼稚園

灣仔聖念慈幼稚園師生及家長三百餘人，於昨（八日）乘坐五部旅遊巴士舉行夏季旅行，暢遊動植物公園。各學生在老師帶領前往觀看各類動物，如猴子、鳥類、箭豬、袋鼠和兇惡的非洲豹等。各生對於猴子靈敏的動作，尤其喜愛。據該園校長稱：該園宗旨除將勤教學外，還着重多方面發展，每年常舉辦各種康樂活動，例如參觀汽水廠、農場、動物園……等，藉此增加兒童對各事物的認識，滿足他們的好奇心。是次旅行，有如給兒童上了一課自然課，使學生得到身心上的裨益。

英皇家音樂學院 六月份樂理考試

五月十六止報名逾期不受理

香港考試局宣佈：英國皇家音樂學院聯合考試委員會下屆之樂理考試，將於六月二十七日星期六舉行，欲參加者可於五月十一日至十六日期內（星期一至五上午九時至十二時卅分，下午一時卅分至四時卅分，星期六上午九時至十二時）逕往香港考試局分署辦理報名手續，（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號），逾期者概不受理。

考試範圍，報名表格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索閱。（成）

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持 中國語文信箱

再談「水靜河飛」

問：拜讀五月二日文，謂「水靜河飛」係由「水盡鵝飛」訛變而成，鄙人頗不同意，因前者盡人皆知為形容極端寂靜，有屏息靜氣之意，而後者之義為空無所有，似與原意不甚貼切。據鄙人所聞：從前大官出巡，每有衙差呼喝清道，高聲叫曰：「肅靜迴避」，於是平民皆走避唯恐不及。衙差所講當然是用官話，而粵人則誤聽以為「水靜河飛」。鄙人以為這個解釋頗有理由，未審以為然否？（尤衍）

答：說「水靜河飛」可能由「水盡鵝飛」訛變而成，只是猜測而已，沒有什麼證據，同意與否，當然見仁見智。對於尤先生的看法，這裏提出幾點來討論討論：

（一）詞義轉變是常有的事，而轉變幅度可能相當大（例如「每下愈況」到「每況愈下」），並不一定跟原意十分「貼切」。

（二）即使要考慮詞義的連繫性，「水靜河飛」所形容的「極端寂靜」場面，隱含有「闃無一人」的意思，看來還是跟「水盡鵝飛」連得上的。相反，「肅靜迴避」卻是命令語，在意義類型上跟「水靜河飛」這描述語有基本的分別。

（三）就語音來說，普通話（國語、官話同）「盡」與「靜」、「鵝」與「河」都只是一音之轉：「盡」、「靜」都是第四聲，由JIN到JING，只韻尾有輕微改變；「鵝」與「河」都是第二聲，由E到HE，只聲母有輕微改變。粵音由「鵝」到「河」也只是一音之轉；粵音「盡」與「靜」的差別較大，但如與尤先生所說的情況：用官話讀出來，粵人卻是不容易分別的。相反，由「肅靜迴避」到「水靜河飛」，不論就普通話、粵語或兩種混起來看，在語音上的距離都是比較大的。

簡訊：（一）購買中文數學通訊課程於五月九日（星期六）下午五時至六時半到香港中國語文學會（二）中級普通話班五月十一日開課，逢星期一、四下午五時四十五分至七時十五分上課。

來件可寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

非英聯邦大學畢業學生 政府應有合理處理方法

黃夢花議員認為教育不分國界 建議在新界西部建第三間大學

市政局議員黃夢花建議政府在急速發展中的新界西部撥地興建第三間大學。

他指出：本港大學學位之供應不能滿足需求。

然而，政府極少給予實質的鼓勵與援助，反而橫加阻撓來限制本港大學畢業生人數。

黃夢花昨日在一個午餐會上稱：政府歧視非英聯邦國家的大學畢業生，以維持本港大學畢業生的特殊地位，使許多學有專長的人，不能為本港的發展盡其所能。

因此，他認為本港可利用儲備金，再撥出部份土地和加上一些捐款，由熱心教育的人仕籌辦第三間大學。

根據統計數字顯示：本港學生赴英、美、加、澳升學人數，一九七〇年為五千二百餘名，至一九八〇年升為一萬零七百餘名，較去年本港大學所收新生多出三倍。

黃氏認為政府應放棄殖民地教育思想，承認普及大學教育。另外，施行大學學位考試，使「專上學生經公平考試而獲得的大學學位。

他並建議政府扶助私立院校，使達到政府所制訂的大學之要求，或一個聯邦制大學的一部份。同時，亦應合理的處理非英聯邦大學畢業生，以符合用人唯材，教育不分國界之義。

此外，統一大學及中學的學制，以迎合時代潮流，還可節省經費。

教育署助理署長（工業）戴普樂在職業輔導教師研討會主持開幕禮。

職業輔導教師責任繁重 暑假實習增强工作知識

助理教署長戴普樂歎培養師資不易

教育署助理署長（工業）戴普樂昨日稱，去年暑假期間，多位職業輔導教師曾參加試驗計劃，前往工廠及商業機構工作或參觀。是項計劃甚為成功。

當時他是在恆生銀行為職業輔導教師研討會主持開幕禮。

恒生職業輔導

戴氏稱，輔導教師將來在指導學生就業方面的工作將日益繁重，而上述的暑期實驗工作計劃對教師本身及學生均有裨益。

他說：「從長遠看，是類合作對多方面都有益處，我希望工商界能全力支持，使有興趣在暑期實習的教師均能如願。」

在去年的試驗計劃中，四名職業輔導教師曾前往恒生銀行實習兩星期。此外，並有九十名教師訪問工商機構，瞭解其工作情況。

開端令人鼓舞

戴氏稱：「這個開端令人感到鼓舞，而我很高興今年已有五十名教師表示有興趣在暑假期間實習。」

暑假實習計劃是由香港輔導教師協會及教育署工業教育組聯合贊助，並獲香港總商會大力支持及香港工業總會協助。

戴氏覺得今次的職業輔導教師研討會甚有意義，使教師有機會與工商界會談。

他說：「交流經驗，對雙方都有益處，並對將來更緊密的合作有幫助。」

商界職業挑戰

是次職業輔導研討會的主題是「商界的職業挑戰」。恒生銀行高級經理陳思同時表示：這不獨是商界及學界所關注的課題，尤其正值本港工商業發展一日千里之際，更覺有意義。

他說：「僅習新的科技須要學校的文學及數學技能仍佔重要的一環，其重要性不斷提高。因此教育界真正的挑戰乃如何在適應變幻的新環境之際，仍堅持傳統而實際證明可取的教學原則。換言之，在課堂內，智育與德育的培訓，乃相輔相承，缺一不可。」

商界與學校合作

他續稱：商業機構亦可與學校合作，共策進行。商業機構與輔導教師，可透過不同的途徑，共同合作，使到年青的一輩能充滿信心，把握擺在他們面前許多挑戰的機會。

在會上，戴普樂並頒發證書予一九八〇年參加暑期工作實驗計劃的教師。

該研討會邀請四位工商界人士作職業講座，會後並到沙田參觀恒生商學院。（蟬）

聯校戲劇節 現接受報名

由校協戲劇社與香港藝術中心合辦的「聯校戲劇節」已經開始接受報名，歡迎全港中學派隊參加。

今年的「劇節」將於七月廿三日至廿六日在藝術中心壽臣劇院舉行比賽，並將於八月八日至九日舉行優勝劇目匯演。過去幾年，各校參加情況非常踴躍，使「劇節」成為本港最具規模的中學聯校戲劇活動。所有參賽學校皆有機會在一個正規的舞台上演話劇，對中學的話劇組來說，這無疑是一個難能可貴的機會。校協還會提供一套單元組合的佈景，以供各參賽學校使用。

是屆「劇節」邀得吳昊、汪海珊、李援華、林大慶、莫紉蘭、馮綺霞、鄧文亮、黎覺弄、鮑漢琳、鍾景輝、擔任評判。任何查詢請電五—七一六八八九。

珠海書院學生會 珠海學生節開幕

珠海書院學生節昨行開幕禮。會長陳耀裕同學表示，此次學生節目的乃在宏揚中華文化而邁「遊藝於仁」；由於現今的香港青年大多缺乏德性的修養，人云亦云，隨波逐流，對人對事，欠缺正確觀念，盲目追求，不甚然成為金錢與物質的奴隸。

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

八 數字推理練習

英文字母的排列（二）

下列每題的五組字母中，有四組是有一定關係的，試把沒有這種關係的一組選出來。

1.	AXYZ	BPQR	CLMN
	DTUV	EFGI	
2.	AHGF	BONM	CSRQ
	DXYZ	EWVU	
3.	ADFG	BKMN	COPQ
	DRTU	EWYZ	
4.	AOOP	BMNN	CUUV
	DEEF	ERRS	
5.	ACEG	BKMO	CLNQ
	DFHJ	EACE	
6.	PABC	QLKJ	RMNO
	SXYZ	TFGH	
7.	PFGH	QBCE	RCDF
	SDEG	TEFH	
8.	PBDB	QCEC	RDFD
	SEGE	TFDF	
9.	PYYY	QUUU	RDDD
	SKKK	TFFE	
10.	PYXW	QBCD	RFED
	SWVU	TMLK	
11.	ATTU	BKKL	CPQQ
	DFFG	EXXY	
12.	AFHI	BGIJ	CHJK
	DIJK	EJLM	
13.	AXYX	BTUT	COPO
	DLKL	EFGF	
14.	AIHG	BNML	CUVW
	DQPO	ETSR	
15.	ARQP	BGHI	CJKL
	DXYZ	ETUV	
16.	PAAA	QPPP	ROOQ
	SCCC	TXXX	
17.	PDEF	QYXW	RHGF
	SNML	TCBA	
18.	PBDE	QWYZ	RLNO
	SHIJ	TCEF	
19.	PACC	QDFF	REGG
	SMNN	TWYY	
20.	PABA	QEDE	RMNM
	SWXW	TYZY	

答案：①E ②D ③C ④B ⑤C ⑥Q ⑦P ⑧T ⑨T ⑩Q ⑪C ⑫D ⑬D ⑭C ⑮A ⑯R ⑰P ⑱S ⑲S ⑳Q

中四以上學生注意

多倫多 PARK AVENUE ACADEMY
68 BERL AVENUE, TORONTO
ONTARIO, CANADA M8Y 3C7

●校舍佔地3畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
●辦學認真，師資優良，紀律嚴謹。
●現只接受香港 FORM4以上學生申請81年度九月及十一月份的十二，十三班文理商科課程。
●有意者請連同最近成績表，回郵地址，電話，出生日期等資料寄：
TORONTO SCHOOL SERVICE
1 HEATHERDALE RD, B3,
TORONTO, ONTARIO, CANADA
M8Y 1S9
●成績合標準者即寄上入學申請表和入學批准書乙份。
●截止申請日期為五月十五日。
●六月初有代表到港與各學生直接聯絡。

往加拿大升學注意

多倫多 OLD CANADA COLLEGE
95 CARTWRIGHT AVENUE
TORONTO CANADA M6A 1V4
PHONE: 416 782 1186

招九月份新生第十一、十二及十三班（F.3或以上同學均可申請。）
本校校園寬敞，佔地廿四萬呎，師資優良，設備完善，畢業後代薦入加、美各大學，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。
辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字1001-C室（出電梯轉左）
電話：3-7216682 3-7216861

政府津貼 佛教寶覺女子中學小學招生

性質：本校中學部為五年制文法中學全部參加會考並設有中六
小學部一至六年級
招收班級：中二中三及小學各級
報名：由五月十五日開始每日上午九時卅分至十一時卅分，下午一時卅分至四時卅分（假日休息）
（攜備二吋半身照片兩張）
地址：香港跑馬地山光道十一號
電話：五—七二—九一三　七三七九一一

Cosmopolitan College

加拿大　多倫多
哥詩姆書院

A. 招收本年2.6.9.月份，第11.12.13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

ST. COLUMBA COLLEGE
Toronto, Ontario, Canada

本校由加拿大安大略省教育部監督及認可，現接受11、12及13班（F.4—F.6）新生報名：
畢業後可申請加、美、英及英聯邦各大學。
校址位於多倫多市，有極好學習環境及優良師資。
為方便學生申請，現在港設有報名處，由加拿大特派專員負責免費指導一切往加升學手續及提供生活資料，歡迎各學生及家長親臨查詢。
地址：九龍窩打老道20號金寶大厦一樓十號室（電梯按一字）　電話：③843879

超覺靜坐（TM）

消除疲勞緊張，增强自信心，改善人際關係，消除疾病，改善學習及工作能力，增强創造力、智力及記憶力。
免費介紹講座
（一）逢星期四晚上八時正尖沙咀漢口道四號恒生銀行大廈六樓B座。
（二）五月十日下午二時三十分大會堂八樓演奏廳
香港創智科學基金會
政府註册非謀利教育性機構
3-686967　3-285581

WAH KIU YAT PO 華僑日報 星期六 中華民國七十年公曆一九八一年五月九日

股市成交價目表（五月八日 星期五）

香港會成交：47,420,000元　遠東會成交：138,410,000元
金銀會成交：124,500,000元　九龍會成交：440,000元

四會成交總額：310,770,000元

恒生指數：1431.11升17.62　遠東指數：7218.91升93.70
金指數1195.28升16.36銀指數1637.73升21.91金銀指數1270.80升17.27

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	116.00	117.00	115.00	117.00	117.00	117.00
滙豐銀行	14.70	14.90	14.70	14.90	14.90	14.90
海外信託	6.30	6.45	6.30	6.40	6.45	6.40
友聯銀行	7.50	7.55	7.50	—	7.50	7.55
東亞銀行（新股）	41.75	42.75	41.50	42.75	41.50	42.00
永隆銀行	83.00	83.50	83.00	83.00	83.00	83.50
嘉華銀行	3.075	3.075	3.00	—	3.075	3.00
工商銀行	4.45	4.50	4.40	4.50	4.50	4.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	58.0%	58.0%	57.0%	58.0%	58.0%	57.0%
港燈債券9.25%	64.5%	64.7%	64.5%	—	64.5%	64.5%
港燈認股權證	7.40	7.80	7.40	7.75	7.80	7.75
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.00	23.20	22.90	23.00	23.20	23.20
怡和認股權證92	3.50	3.55	3.475	3.525	3.55	3.525
（二）公用類						
九倉	11.10	11.20	11.00	11.20	11.10	11.20
電燈集團	8.15	8.45	8.15	8.40	8.45	8.40
中華煤氣	27.60	27.60	27.60	—	27.60	—
電話公司	20.30	20.40	20.20	—	20.40	20.40
油麻地小輪	4.775	4.80	4.75	4.75	4.80	4.80
九龍巴士	12.20	12.50	12.20	—	12.20	12.50
中華巴士	17.80	17.90	17.80	17.80	17.80	17.90
（三）工商企業類						
[illegible]大廈	5.10	5.50	5.10	5.40	5.50	5.50
[illegible]公司	9.60	9.60	9.50	9.60	9.50	—
青洲英坭	62.00	63.00	61.50	62.50	63.00	63.00
[illegible]	25.70	26.10	25.70	—	26.00	26.10
和寶	1.30	1.33	1.30	—	1.30	—
永安公司	13.00	13.70	13.20	13.30	13.30	13.20
和記黃埔	16.00	16.50	16.00	16.40	16.50	16.40
怡和（除各項）	19.30	19.50	19.20	19.40	19.50	19.40
立興	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
生力啤酒	6.95	7.00	6.80	7.00	6.80	6.90
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	50.00	50.00	48.00	49.00	—	48.00
寶光實業	6.30	6.35	6.20	6.30	6.35	6.25
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	7.05	7.20	7.00	7.15	7.20	7.15
信德	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
仁孚企業	2.15	2.175	2.15	—	2.15	2.175
太古洋行A	16.10	16.40	16.00	16.40	16.40	16.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
[illegible]大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.05	2.05	2.00	—	2.00	2.00
連卡佛A	7.80	7.85	7.80	—	7.80	—
鱷魚恤	4.70	4.70	4.60	4.70	—	4.60
利豐	3.175	3.25	3.175	—	3.20	—
（四）地產建業類						
[illegible]興置業	5.00	5.10	5.00	5.00	5.00	5.00
長江實業除各項	25.70	26.00	25.50	25.90	26.00	26.00
啓德置業	4.70	4.70	4.70	—	4.70	—
利興發展	7.90	8.00	7.80	—	8.00	7.80
新昌地產	1.10	1.15	1.10	1.10	1.13	1.15
嘉年地產（除各項）	2.75	2.75	2.70	2.75	2.725	2.75
置地公司	12.10	12.30	12.10	12.30	12.30	12.30
信託公司A除各項	—	—	—	—	—	—
合和實業	16.50	16.50	16.40	16.50	16.50	16.50
新昌集團	4.85	4.90	4.80	4.85	4.90	4.90
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.95	4.05	3.95	3.95	4.05	4.00
海南	4.20	4.20	4.20	—	4.20	4.20
聯邦A	5.55	5.60	5.60	—	5.60	5.60
新鴻基地產	14.30	14.30	14.10	14.30	14.30	14.30
大寶	6.00	6.10	5.95	6.05	6.10	6.05
泰盛發展	4.30	4.40	4.30	—	4.40	4.375
新世界	5.40	5.45	5.40	5.45	5.45	5.45
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	3.15	3.175	3.15	3.175	3.175	3.175
大昌地產	5.35	5.50	5.35	5.50	5.50	5.50
大新公和	5.70	5.80	5.70	—	5.80	5.70
亞細安	0.44	0.445	0.435	—	0.44	0.44
建造新記	1.53	1.55	1.52	1.55	1.55	1.55
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.60	5.65	5.55	5.60	5.60	5.65
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	8.20	8.35	8.15	8.25	8.35	8.35
[illegible]	5.75	5.90	5.60	5.90	5.90	5.90
[illegible]光地產（除息）	3.075	3.125	3.075	3.10	3.125	3.125
海港工程	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	—
志正國際	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	—
大元	1.90	1.95	1.90	—	1.95	—
利安	2.45	2.45	2.45	—	2.45	—
太古地產	17.20	17.60	17.20	17.60	17.50	17.50
兆安	4.475	4.475	4.475	—	4.475	—
周生生	3.70	3.725	3.60	—	3.60	3.725
好世界投資	2.35	2.40	2.35	—	2.40	2.375
[illegible]	—	—	—	—	—	—
協成行	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
[illegible]	4.00	4.10	3.90	—	4.10	3.90
世界發展	3.30	3.325	3.30	3.325	3.325	3.30
恒生工業	2.15	2.15	2.10	2.15	2.125	2.10
偉華	—	—	—	—	—	—
[illegible]	1.63	1.63	1.63	—	1.63	—
遠東發展	4.65	4.70	4.45	4.60	4.625	4.625
統一機構	6.10	6.10	6.00	—	6.00	—
金山地產	2.80	2.80	2.75	—	2.80	2.75
永泰發展	11.60	12.00	11.30	12.00	11.60	12.10
[illegible]地產	2.825	2.825	2.80	—	2.825	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.00	8.10	7.95	8.00	8.10	8.05
安全貨倉	5.65	5.65	5.65	—	5.65	—
中華造船廠	3.75	3.75	3.60	—	3.60	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.25	8.35	8.20	8.20	8.35	8.25
海港企業	52.00	52.00	50.00	52.00	—	50.00
大酒店（除各項）	41.00	41.00	41.00	41.00	41.00	41.00
美麗華	33.50	34.00	33.50	—	34.00	—
百樂	3.25	3.25	3.25	—	3.25	3.25
遠東酒店	2.25	2.30	2.20	2.30	2.30	2.30
富豪酒店	1.69	1.71	1.67	1.70	1.70	1.69
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.80	3.80	3.75	—	3.80	3.80
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.40	3.40	3.40	3.40	—	3.40
東方貨櫃	3.60	3.625	3.60	3.625	3.625	3.60
華光航業	3.95	4.00	3.95	3.95	3.95	4.00
[illegible]國際	3.85	3.90	3.80	3.90	3.90	3.95
（九）投資類						
聯合企業	8.00	8.10	8.00	—	8.00	8.10
怡和證券	12.20	12.30	12.20	—	12.20	12.30
泰那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.825	3.95	3.825	3.95	3.90	3.95
（十）其他						
菲立斯國	0.115	0.615	0.11	—	0.11	0.11
邵氏	8.70	8.80	8.70	8.70	8.80	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.70	7.90	7.50	7.80	7.80	7.75
紅寶石	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
港機工程（除息）	8.70	8.70	8.70	—	8.70	—
新鴻基財務	4.45	4.50	4.45	—	4.50	4.50
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.80	1.80	1.80	1.80
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

週日四重彩提供

雪思

明日爲本季沙田最後一次賽事，四重彩仍在第五場，由第七班馬担綱演出，除足額外，另有後備馬「保榮」，「豪勝腳步」隨候補上，低班馬向來失準，此次戰果如何有待後證，如能綜合心水還馬說不定有意外收穫也，筆者則提出下列各駒供參考。

「利是」上賽勝後被罰，潘納亦因而遭受停賽處分，論馬的確要一般，由安德魯上陣，諒不會再踏覆轍了，馬齡尚輕，勝而但升則可免於淘汰，四重彩應可必入。

「全勝」長期負重而仍有接近演出，上賽不出，對恢復體力當有助，末可以告東尼乘騎視之，劉同安如操馭得宜，自是爭前駒以成勢。「保勝」轉回吳庭後，連朝試閘均見不差，吳子霖對此駒相當重視，必圖表現以證其功，在此將與前述二駒成鼎足之勢，作配尤應優先考慮。「喜寶殿」功夫已做足，「寶源」弱馬見復甦，「飛得」必盡地一搏了，「頭獎」、「大好時光」，偷和「阿哥哥」，都非無力取一席者，刻意求大合配取「金保鑲」。故綜合爲：

⑩利是，⑧得勝，③全勝，⑨喜寶殿，冷配：①阿哥哥

明日八場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）珍有寶操足，態況未見再進，天之驕子易廐近日工夫，態則未足，事事吉久休復出，態況不及贏馬時，銀龍勤操態穩起，獨行俠保持勇健，神仙水操足呈勇，快地速度平常，嘉福寶準備特佳，更進一步，鄉村英雄力操仍勇，皇家令準備尚足，狀態仍勇。

（第二場）大贏家操足大勇，得寶身稍提，但已較前上力，龍昇操練已算充足，態況仍不及贏馬時，好榮意稍直搗黃龍回起之中，八成，興發朝朝試，弱馬態復露頭，勇獎今次操練足，欠銳，喜寶祿仍足，利是佳態持續，更見收身，金來氣勁俱欠，新宏利未及水準，深心知操練好而演出差，寶源力操，態況未見走樣。（第六場）多采多[illegible]

肥，金豹近況稍有轉機，勝利皇駒欠銳氣，水平，東山領袖況仍見持穩，準繩準備不足，勁力平平，得盛將初轉勇，求簽最後試跑力度見弱，新美最近況平平。

（第三場）點心照例少操，神態則見旺盛，捷迅力壯，態況已無懈可擊，龍騰欠銳利，滿盈利未見再進，萊茵河操足，態復勇，神猛準備特佳，態況出色，包大人多操未有好態，蝙蝠俠勤操尚不弱，電力壯，無大轉機，常發勁力欠張。

（第四場）喜洋洋仍積極準備，狀態仍勇，喜韻較前已進，力壯，康橋後馬身已壯，紅羅蘭操起多勇經，不可日日搖，美麗謊言無進展，日日旺勉可保持，飛黃騰達保持有欠氣勢，遠運時今次準備有餘，金手指[illegible]，利是吉近況欠勇，喜加利[illegible]，永明燈久休復出俱未够水準。

（第五場）阿哥哥近況勇猛非常，且放且留意有冷室，寶星積在回起中，全勝近況稍見低落，金保鑲未有轉機，飛得仍欠勁，得勝易廐操足呈勇，大好時光準備最積極，勇況十足。

沙田晨操

大贏家走勢暢順 利是拍試表現佳

昨晨沙田試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

全勝由劉同安主試，三段一分廿七秒八，末段廿六秒，全程快跑，走勢尚佳，但末段試跑，反應非强，狀態依然未足。

紅羅蘭由摩加利主試，摩亞策紅孩兒作陪，同試半哩五十一秒六，末段廿五秒一，紅孩兒貼欄普通，火氣未足，紅羅蘭大力扣緊，現出入馬角力之鏡頭，走勢甚佳，試來亦較出色。

大贏家由摩加利主操，快跑半哩五十六秒一，末段廿六秒七，按轡而馳，走勢十分暢順，毛色亦靚，試來又有進展。

利是安德魯，千里驃陳栢鴻，結伴同試一段，時速廿五秒一，同作快跑，利是毛色頗靚，外檔急衝，走勢仍佳，千里驃輕易同到，試來亦有進展。

金豹由賀嘉德主試，快跑一段廿七秒，出脚整齊而有勁，身型甚靚，勤操之下，頗有進展。

金保鑲由徐雨石主試，快跑半哩五十四秒一，末段廿六秒，全程快跑，按轡完成，走勢又見有勁，進步頗多。

沙田友

明日八場賽馬排位配搭表

第一場（第五班 連贏位）一二〇〇米

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	珍有寶	7	一四〇	告大力	譚
（二）	天之驕子	（退出比賽）			郭
（三）	事事吉	2	一三六	施褒浦	張
（四）	銀龍	5	一三一	蔡裕意	朱
（五）	獨行俠	4	一二九	容少文	簡
（六）	[illegible]	6	一三四	劉同安	米
（七）	[illegible]	3	一三一	譚文就	歐
（八）	鄉村英雄	9	一二三	洪國興	王
（九）	[illegible]	8	一二四	賀嘉德	夏

第二場（第五班 連贏位）一二〇〇米（場外孖寶第一口首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	大贏家	3	一三七	摩加利	摩
（二）	得寶	10	一三六	浩德	郭
（三）	龍昇	13	一三四	史敏夫	米
（四）	好榮意	6	一三四	李森	摩
（五）	金豹	7	一三三	賀嘉德	簡
（六）	直搗黃龍	2	一二六	容少文	陳
（七）	勝利皇駒	11	一二九	譚文就	劉
（八）	興發	1	一二九	朴仕能	王
（九）	東山領袖	5	一二〇	容天鵬	譚
（十）	準繩	4	一一九	陳栢鴻	施
（十一）	得盛海	9	一二三	馬彼得	張
（十二）	求簽	8	一二三	告東尼	吳
（十三）	新美景	12	一一六	呂健威	歐

第三場（第五班 連贏位）一二〇〇米（場外孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	點心	1	一二九	莫理斯	郭
（二）	捷迅	6	一三四	告東尼	吳
（三）	良驥	7	一二六	洪維德	李
（四）	滿盈利	10	一三三	摩加利	摩
（五）	萊茵河	3	一二六	容天鵬	譚
（六）	神猛	2	一三〇	劉同安	陳
（七）	包大人	5	一三二	朴仕能	王
（八）	蝙蝠俠	8	一二一	施褒浦	歐
（九）	電馳	9	一二一	李森	米
（十）	常發	4	一一五	蔡裕意	朱

第四場（第二班 連贏位）一四〇〇米（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	喜洋洋	6	一三八	史敏夫	吳
（二）	喜韻	9	一三六	劉同安	譚
（三）	康橋	11	一三五	告東尼	賓
（四）	紅羅蘭	7	一三二	摩加利	摩
（五）	美麗謊言	10	一二六	陳毓培	陳
（六）	日日旺	4	一三一	黃潤生	鄭
（七）	飛黃騰達	5	一三四	徐雨石	簡
（八）	遠運時	8	一三〇	安德魯	米
（九）	金手指	1	一三四	賀嘉德	吳
（十）	利是吉	12	一二三	施褒浦	張
（十一）	喜加利	3	一二三	容少文	陳
（十二）	永明燈	2	一一七	馬彼得	賓

第五場（第七班 連贏位）一六〇〇米（四重彩）（場外孖寶第二口首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	阿哥哥	3	一二六	陳毓培	鄭
（二）	寶星	9	一二六	容天鵬	歐
（三）	全勝	2	一二六	劉同安	郭
（四）	金保鑲	7	一二六	徐雨石	簡
（五）	飛得	13	一二六	摩加利	摩
（六）	得勝	10	一二六	告東尼	吳
（七）	大好時光	14	一二六	苗志祥	吳
（八）	頭獎	1	一二六	呂健威	歐
（九）	喜寶殿	8	一二六	何鑑森	陳
（十）	利是	6	一二六	安德魯	施
（十一）	金來	11	一二六	梁備	李
（十二）	新宏利	12	一二六	文家良	歐
（十三）	深心知	4	一二六	洪維德	李
（十四）	寶源	5	一二六	李森	朱

第六場（公開賽 連贏位）一八〇〇米（香港冠軍暨車打盃）（場外孖寶第三口首關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	多采多姿	1	一二六	李森	摩
（二）	偉駒	2	一二六	何鑑森	陳
（三）	大成功	3	一二六	告東尼	譚
（四）	森林寶島	5	一二六	劉同安	陳
（五）	祿恰	4	一二六	摩加利	摩

第七場（新馬 連贏位）一二〇〇米（場內孖Q首關）（場外孖寶第二口次關）（沙田銀瓶賽）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	幸運七拾	3	一三〇	告東尼	譚
（二）	太陽皇手	1	一三〇	劉同安	簡
（三）	沛旋	2	一二六	朴仕能	譚
（四）	安樂來	5	一二一	施褒浦	張
（五）	德之寶	6	一二一	安德魯	屈
（六）	永同勝	4	一二一	黃潤生	陳

第八場（第二班 連贏位）一四〇〇米（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）

馬號	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
（一）	孫悟空	7	一四〇	馬彼得	賓
（二）	得冠邸	12	一四〇	摩加利	摩
（三）	精彩	11	一三八	朴仕能	郭
（四）	勝驥	1	一三八	梁備	陳
（五）	博利好	6	一三五	何鑑森	李
（六）	楊家將	5	一二七	鄭仲謀	鄭
（七）	宇宙紀錄	8	一三一	譚文就	歐
（八）	喜臨門	9	一二九	告東尼	吳
（九）	馬中龍	2	一二六	安德魯	米
（十）	係威㗎	10	一二五	劉仁傑	吳
（十一）	聰明神駒	3	一二五	陳子鑫	吳
（十二）	好準確	4	一二九	莫理斯	卡

（註）見習生已減磅

下週三快活谷夜賽 六場配磅昨公佈

下週三（十三日）快活谷草地夜賽六場，下午七時四十五分開跑，該六場配磅昨由馬會公佈，茲列如下：

第三班 一八〇〇米

馬名	磅	練馬師
大展鴻圖	一三六	羅
老頑童	一三三	簡
夏廸	一三一	米
馬到	一二九	吳
特好運	一二八	歐
友誼萬好	一二七	鄭
前程無限	一二六	陳
佔先	一二六	摩
廿一點	一二四	張
柏趣	一二二	沈
（後備）		
千面金剛	一二九	陳
南華之星	一二七	張
新自力	一二九	摩
飛龍在天	一二六	簡
凡宜	一二三	羅
鄉村名士	一二三	張
領飛	一二〇	陳

第四班 二弍三〇米

馬名	磅	練馬師
好心	一三六	摩
鴻福	一三一	沈
扶搖直上	一三一	陳
鄉村好友	一三〇	摩
頭頭是道	一三〇	陳
毅勝鹿	一二七	施
光榮	一二五	朱
金匙	一二二	張
遮打道	一二〇	郭
飛黃	一一九	賓
（後備）		
五陵精神	一二五	摩
好好運	一二三	郭
長春樹	一四〇	摩

第五班（第一組）一六五〇米

馬名	磅	練馬師
好好時	一四〇	夏
遊利堡	一三六	摩
喜來得	一三四	郭
神仙水	一三四	米
金山神童	一三一	米
揚威耀武	一三一	吳
洛奇	一三一	王
嘉福寶	一三一	羅
得威海	一三一	張
星輝	一二〇	陳
（後備）		
快發	一三一	摩

第五班（第二組）一六五〇米

馬名	磅	練馬師
事事吉	一三六	張
龍昇	一三四	米
快快	一三二	屈
泰傑龍	一三一	賓
勝利皇駒	一二九	歐
谷中英雄	一二六	郭
獅子精神	一二五	摩
新星月	一二五	李
明駒	一二四	陳

第五班（第三組）一六五〇米

馬名	磅	練馬師
節節領先	一四〇	陳
皓月	一三八	羅
銀駒	一三五	張
盆智	一三二	李
超勁	一三一	吳
鄉村英雄	一三〇	王
無敵	一三〇	摩
神猛	一三〇	陳
黑旋風	一二七	米
先發	一二七	郭
新美景	一二六	歐
（後備）		
遙遙領先	一二一	張
吉辟	一三三	朱

第五班 弍弍三〇米

馬名	磅	練馬師
三樂	一三八	摩
三元及第	一三七	歐
得他福	一三五	鄭
點金王子	一三五	張
石油大王	一三二	夏
山海關	一三二	歐
永惠	一二七	陳
電馳	一二一	米
幸運駒	一二一	歐
牛奶仔	一一八	朱
（後備）		
我勝△	一二四	歐
新龍章△	一一九	歐

（註）名下有△者爲第六班馬越級挑戰。

第一場天之驕子 於昨晚宣佈退出

馬會昨晚七時十五分宣佈之第一場2號馬天之驕子退出。該場本來出馬九匹，現減爲八匹，但馬匹編號則不變。

第五班「好漢」易主 身價廿弍萬元

第五班好漢，公開標投易主，昨午十二時截標，開標結果由廳道富以二十二萬元投得，此馬原籍郭庭，易主後仍留在郭庭管養。好漢爲一九七八年澳洲配售馬，五歲出賽以來冠亞季殿均勝過兩次。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「輕歌伴早晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「週末情趣」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「週末情趣」。十一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「週末情趣」，五十八分卅秒，交通報告。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，擋案二二「斷崖的聲音」，五十八分卅秒，交通報告，五十九分五十四秒，（與第二台合會）。四時卅分，足球轉播「東方對阿仙奴」（政府大球場）。五時四十五分，歌曲選唱，五十五分，漁產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「漁民一週」。七時，新聞及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「基礎普通話」第二輯第十六課，四十五分，「高中英語」第六十課。八時十五分，天氣報告，十六分，「文人雅事」，卅分，「世界電訊」七四〇，四十五分，宗教節目「豎琴的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「週末夜的漩渦」。十時，華南海域天氣報告，五分，「八十年代面面觀」，五十九分五十四秒，（與第二台合會）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「碟碟不休」。[illegible]及天氣報告，十二時，[illegible]今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四十五分「星期六直播室」，五十九分五十四秒，（第二台合令）。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，劇壇什錦「飄渺」，五十八分卅秒，交通報告。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂在其中」。九時，「好歌」，四十五分，「可爲與你」，「雅樂共賞」。十時五十九分五十四秒，（第二台合會）。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「今古奇談」，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「輕談淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，「清晨妙韻」。七時，轉播英國廣播電台新聞及「今晨節目」，包括歐美金融動態。九時，「潮劇選唱」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「血濺金河」第三回，卅分，婦女天地，粵歌選唱。三時，生活多姿彩，卅分，世界名音樂介紹。四時，「粵曲點唱」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台之「世界節目」，用英語播出。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，及榜上有名，節目預告，十八樓C座。一時，新聞專輯及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。二時，新聞簡報，賽馬車實況，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，轉播足球「東方對阿仙奴」。五時四十五分，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。六時，新聞簡報，（繼續粵樂之聲），卅分，新聞簡報，（繼續粵樂之聲）。七時，新聞簡報，（繼續粵樂之聲）。八時，新聞簡報，（繼續歡笑天地），卅分，新聞簡報，（繼續歡笑天地）。九時，新聞簡報，（繼續歡笑天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，亞叔話當年。十一時，新聞簡報，（繼續亞叔話當年），卅分，新聞簡報，不夜天。十二時，新聞簡報，（繼續不夜天），卅分，新聞簡報，（繼續不夜天）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，五線譜上的早晨。七時，新聞簡報，（繼續五線譜上的早晨），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續五線譜上的早晨）。八時，新聞報告，（繼續五線譜上的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續五線譜上的早晨）。九時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，卅分，珍寶午餐。一時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，天氣報告，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，歌仔、耳仔、濟濟一堂，卅分，新聞簡報，（繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂）。三時，新聞簡報，（繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂），卅分，新聞簡報，（繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂）。四時，新聞簡報，（繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂），卅分，新聞簡報，齊心就事成。五時，新聞簡報，天氣報告，齊心就事成，卅分，新聞簡報，（繼續齊心就事成）。六時，新聞簡報，（繼續齊心就事成），卅分，新聞簡報，（繼續齊心就事成）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌聲）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，粵曲。八時，天氣報告，GRACE & TRUTH，十五分，天氣報告，粵曲，卅分，漁民天氣。九時，中文歌曲聯奏會，卅分，天氣報告，心曲密情。十時，歐西歌曲世界，卅分，天氣報告，粵曲。十一時，賽馬車世界，卅分，漁民天氣。十二時卅分，天氣報告，衛國音樂。一時，喜慶嘉賓，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，五十八分，報導四方[illegible]珠香場賽果。二時，天氣報告，歷史故事，卅分，天氣報告，歐西歌曲。三時，粵曲，卅分，天氣報告，報導本港狗公司公佈出賽狗提磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，約你文約我。六時，直播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗提磅重及換狗消息，十五分，天氣報告，貓話的年代，卅分，天氣報告，粵曲，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，芳華時間，卅分，天氣報告。八時，實地報導澳門逸園賽狗公司第十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，醒目仔時間。十時，陰陽鑑磁俠。十一時卅分，粵語長片：「十五貫」，五十五分，偷得浮生半日閒。十二時，午間新聞，十五分，粵語長片，卅分，幻影殺人。二時，太空三俠，卅分，亘蠶神：愛情的力量。三時，家和萬事興，卅分，含苞待放。四時，盛盛馬戲團，卅分，奪標。五時，醒目仔時間，卅分，大搜索（粵語旁白）。六時，大戰前後（粵語旁白），卅分，暢所欲言。七時，新聞報導，廿分，港聞專輯，卅分，「戲珠環樂」。八時卅分，天[illegible]。九時卅分，英國足總盃決賽。十一時五十五分，新聞報導，凌晨零時十五分，賽馬世界，四十五分，粵語長片欣賞：落霞孤騖。二時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，FELIX THE CAT 猫，十時，古靈精怪葉片，廿五分，棒球大賽。十二時五分，好戲連場：玉女奇春。二時，好戲連場：LASSIE COME HOME。三時卅分，天地之大。四時，星際大戰，廿五分，小兒科大鬧手，五十分，歌舞共良宵。六時，新聞摘要，十分，德國足球大賽。七時五分，夢幻成真，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，二合八點半：人海波瀾（中文字幕）。九時卅分，英國足總盃決賽：曼城對熱刺。凌晨十二時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：金屋藏嬌（中文字幕）。二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「神奇小丁丁」，卅分，「跳飛機」。九時，週末早場：「音樂天地」。十時卅分，「飛天擒拐」。十一時，「青春樂韻」。十二時，「行俠仗義」。一時，「午間新聞」，十五分，「無敵金剛」。二時十分，「利家[illegible]之生命的第一年」，四十分，「偷得浮生半日閒」，四十五分，「兒童影院」。四時，「危險年華」。五時，「排球英雄」，卅分，「聯合國國際紀錄片專輯」。六時，「溫故知新」。六時卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「新聞週報」，卅分，「天涯路」。八時，「K一百」，卅分，「鐵力威時[illegible]」。九時，「新聞簡報」，卅分，「香港小姐之威水世家」。十一時，「新聞簡報」，十五分，英語長片：「SECRET OF SANTA VITTORIA」。凌晨一時，國語長片：「春暖人間」。二時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「[illegible]家庭」，卅分，「[illegible]探險記」。十時十分，「小飛俠」，卅五分，「九小福」，「超人[illegible]」。十一時，「夢幻騎士」，五十分，「家」。十二時四十分，「濁血太陽谷」。二時卅分，「週末電影：[illegible]」。三時卅分，[illegible]。四時卅分，「名曲[illegible]」，四十五分，「[illegible]」。五時卅分，「森林之王」，卅五分，「TV OW SHOW」。六時十分，「CLOWNS ACROBATES ET COMPAGNIE」，卅分，「新聞提要」，「國際影壇」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「[illegible]」。八時卅分，「三洋劇場之廿五世紀宇宙戰爭」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，明珠九點半：「列車女賊」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，午夜電影：「十字軍英雄傳」。凌晨一時十五分，全日播映完畢。

娛樂圈

主會指定要尤聲普 雛鳳恐朱秀英誤會 忙與朱氏姊弟解釋

朱氏是明理之人，終於由亞刨、亞爹道出原委，事告寢息。

河海流

新界大埔林村，十年一度建醮大會，演出粵劇，由主會指得「雛鳳鳴」劇團担任，迎六天上演粵劇酬神。

不過，班方主會提出一個要求，指名要尤聲普任丑生，這個要求，眞令班主黃爾生爲難。

但人家願意出錢點將，當然是客人至上，何況，覬覦這台戲的其他班主，大有人在，道不得不使雛鳳答應下來。

當然，一向任雛鳳丑生的朱秀英，面子並不好過，而朱氏三雄亦情緒激動，矛頭指向黃爾生。

黃爾生有見及此，實在不敢硬接這一招，于是由四鳳出馬，邀約朱氏三雄茶叙，解釋一切，免英姐引起誤會。

據亞刨說：大埔這台戲飛起英姐，實在迫于環境，被迫處此而已，時間僅是六天，因此遲些時，背衣，宵箕灣，甚至遠征星馬，仍需倚仗英姐良多，最近九月十五日接到之新光戲院，愉園體育會演出，也是朱秀英任丑生者，何況，雛鳳首次離港赴美闖天下，亦是英姐領導，雛鳳實在少不得英姐也。

經過亞刨一輪解釋，朱氏兄弟乃明白大義之人，尤代向英姐轉達一切。

（編者按）平情而論，朱家姊弟實在唱晒有錯，香港現在沒有長詩班，多數是做得一台得一台，即使林家聲之新聲，與雛鳳及李寶瑩羅家英，亦不例外，不能否認班主會有的是錢，自然財可通神，銀紙大晒，但試想一下，如果是從前的覺先聲，或老馬之太平，又甚至幾十年前之人壽年周豐年，落鄉做戲，也從無指定要某人或不要某人，（但戲匾可以任點）此其一。再次，尤聲普是武生本工，觀次伯是雛鳳武生，如果要聲普，不要次伯，還有百份之一（只係百萬之一）道哩，但要聲普反串丑生而不要英姐，咁又置八和會館中之一和（武生行，不記得是那一和）於何地，此例一開，可謂主會大晒，八和及班蛇將有一地一企，爲八和計，爲櫥枱計，還應有以澄清一下，免壞行規也。

麗的暢所欲言 香港分區行政

香港自從實施地區行政以來，對該政策有認識的市民並不多，甚至有些人還不知道現在香港已採取了分區行政的方法，究竟政府施行分區管理的成效在那裡？今（九日）晚六時卅分的新聞節目「暢所欲言」便邀請四位對本港行政有深切了解的嘉賓，一同與節目主持人伍國任討論。

被邀在今晚「暢所欲言」中發表意見的嘉賓，計有布政司署助理署長胡錫贊，市政局議員蔡國楨，中文大學公共事務研究所主任關信基，官塘民政專員徐均平等，他們在香港已居任多年，對本地的一貫政策很了解由他們一向與大家討論現在實現分區行政的利與弊，關心本港新聞及施政的觀衆，不要錯過。

「暢所欲言」是由麗的電視新聞部製作，並邀請本港大專學生現場參觀，同時向嘉賓發問問題。

一九八一年度香港小姐競選 30 名入選參加準決賽資料

編號	姓名	年齡	高度	體重	學歷	職業	嗜好	志向
1	張樂生	18	五呎七吋	122磅	酒店管理進修班	學生	集郵、旅遊	公共關係
2	馮善群	21	五呎四吋	111磅	專上程度	會計		旅遊
3	李寶珠	19	五呎六吋	107磅	大學預科	教師	音樂、體育	從事教育工作
4	曾秀蓮	25	五呎三吋	105磅	加拿大某大學商業會計系	秘書	網球、音樂	商界發展
5	李愛玲	17	五呎三吋半	103磅	文員訓練班	學生	繪畫、單車、游泳	設計師
6	余惠玲	20	五呎三吋	101磅	中學畢業	公關助理	商業設計、游泳	商業設計師
7	羅佩芝	22	五呎七吋	115磅	美國某大學酒店管理系	學生	唱歌、旅遊、騎馬	開辦孤兒院
8	李美琼	23	五呎五吋	105磅	中學畢業	銀行文員	唱歌、跳舞、編步驟	環遊世界
9	余麗倩	23	五呎四吋	101磅	中學畢業	空中小姐	旅遊、閱讀、音樂	商界成功人士
10	顏慧麗	25	五呎二吋	94磅	加拿大約克大學社會系	公關主任	游泳、電影、寵物	成功人士
11	石達英	18	五呎五吋半	104磅	中五程度	學生	電影、游泳	電視藝員
12	歐麗萍	21	五呎五吋	111磅	中學畢業	秘書	游泳	髮型設計家
13	何秋娥	19	五呎五吋	120磅	專上程度	秘書	游泳、結他、鋼琴	投身娛樂界工作
14	勞錦婷	21	五呎七吋	114磅	中學畢業	秘書	流行音樂、旅行	環遊世界
15	繆淑芬	20	五呎五吋	104磅	中學畢業	監獄處助理會計員	游泳、閱讀、溜冰	社會工作
16	狄寶娜摩蘭	18	五呎三吋	114磅	專上程度	航空公司地勤小姐	唱歌、戲劇、溜冰	服務人群
17	卞美雲	22	五呎五吋	109磅	香港中文大學英文系畢業	行政主任	閱讀、攝影	電視藝員
18	張仲芬	20	五呎四吋半	101磅	中學畢業	幼兒中心助理員	音樂、藝術、烹飪	幼兒工作
19	黎瑞華	17	五呎五吋半	117磅	中學畢業	學生	游泳、跳舞、聽歌	航空界發展
20	廖嘉蘭	18	五呎七吋	105磅	大學預科	學生	烹飪、功夫、旅遊	酒店管理
21	錢慧儀	17	五呎七吋半	115磅	加拿大某中學文學預科程度	學生	芭蕾舞、鋼琴	繼續進修
22	鄭月梅	20	五呎六吋半	117磅	香港大學社會科學系	學生	體育、閱讀	負責專業發展
23	劉惠顏	21	五呎六吋	124磅	大學預科程度	導遊	閱讀、唱歌	出色歌唱家
24	許國麗	25	五呎七吋半	120磅	澳洲墨爾本大學廣告設計系畢業	助理美術主任	音樂、美術展覽	成功廣告設計師
25	區美琴	22	五呎四吋	111磅	中學畢業	救護員	乒乓球、壘球、游泳	成功會計師
26	馮球好	21	五呎二吋半	103磅	中學畢業	銀行文員	芭蕾、戶外活動	商業發展
27	雷思倫	19	五呎五吋	111磅	香港理工學院商業管理系	高等法院紀錄員	結他、電子琴、閱讀	環遊世界
28	陳敏華	20	五呎五吋	111磅	大學預科	航空公司訂位部主任	體育、閱讀、作曲	繼續進修
29	黃健玲	19	五呎三吋半	106磅	中學畢業	航空公司地勤小姐	旅遊、游泳、閱讀	繼續進修
30	陳菊珍	21	五呎六吋半	128磅	中學畢業	帶花助理	舞蹈、旅遊、游泳	環球小姐

一九八一年度香港小姐競選準決賽，今晚舉行，卅位佳麗角逐決賽權。

陳令智主持的「童話天地」中的「月球的故事」的舞蹈表演。

看陳秀雯這個乞兒扮相想起米雪演賓蓉時的乞兒不是有異曲同工嗎？

無綫三華：林嘉華、劉雪華和任達華主演的「他的一生」昨舉行園游會。

八一年度香港小姐競選 無綫舉行準決賽 卅佳麗參加角逐

揭曉「友誼小姐」及「最上鏡小姐」

「八一年度香港小姐競選」準決賽，定於今（九）晚九時零五分假無綫電視錄影廠舉行，卅位佳麗參加角逐決賽權，並選出本年度「友誼小姐」和「最上鏡小姐」，屆時翡翠台將作現場直播全部過程。

經過初選參加準決賽的卅位佳麗，依次序出場互相投票選舉本年度「友誼小姐」，揭開了「一九八一年度香港小姐競選」的序幕，參賽佳麗分別穿着旗袍、便裝及泳裝出場，並會接受大會司儀黃霑、葉麗儀的訪問，藉此讓評判團與觀衆對入選佳麗的抱負智慧有所瞭解。

本港五位社會知名人士應邀担任本年度香港小姐競選評判團，計爲：羅保議員、湯于翰夫人、查良鏞先生、林秀榮夫人、李柱銘御用大律師，他們將從三十位候選佳麗中，選出十五位佳麗參加下週末在利舞台舉行的總決賽。

本年度「最上鏡小姐」評判團由攝影名家組成，他們是章國明，梁海平，盧玉瑩，高文安，司徒衞鏞。

著名歌星陳潔靈，丁馬卡度聯合無綫舞蹈藝員，表演歌舞助興。

今晚參加準決賽佳麗編號和芳名如下：（一）號張樂生，（二）號馮善群，（三）號李寶珠，（四）號曾秀蓮，（五）號李愛玲，（六）號余惠玲，（七）號羅佩芝，（八）號李美琼，（九）號余麗倩，（十）號顏慧麗，（十一）號石達英，（十二）號歐麗萍，（十三）號何秋娥，（十四）號勞錦婷，（十五）號繆淑芬，（十六）號狄寶娜摩蘭，（十七）號卞美雲，（十八）號張仲芬，（十九）號黎瑞華，（二十）號廖嘉蘭，（廿一）號錢慧儀，（廿二）號鄭月梅，（廿三）號劉惠顏，（廿四）號許國麗，（廿五）號區美琴，（廿六）號馮球好，（廿七）號雷思倫，（廿八）號陳敏華，（廿九）號黃健玲，（三十）號陳菊珍。

李奇峰，吳美英，黃炎，尤聲普，任冰兒，黎仲坤，昨往澳門嚮演戲。

莊靜而撞車後 右手控制失靈

後遺病不少

梳頭，揸筷子等都有問題，連胃口也不佳。

莊靜而是當日「一Q成熟時」的翻車意外中，受傷較爲輕的一個。但她表示，雖然傷勢不重，也够她受了！

莊靜而表示她自右手肘部受傷後，莊靜而右手的靈敏大大減少，連同右手梳頭一原來也不能，又不可以揸筷子，又要戒口，使她連飯的胃口也統統沒有了，休息了四個多星期，瘦了幾磅。

莊靜而表示雖然她傷勢不重，但她也正考慮向麗的追討賠償，因爲這次意外受傷，令他是連電影也不能拍，有六組戲因爲她而受到影響。

莊靜而表示，幸好電影公司的老板及導演都體會她的情況。雖然她自己請纓上陣，導演也不想她操勞，讓她乖乖休息！

馮文傑受傷 同事表關懷

密切注意麗的處理的態度

「一Q成熟時」因前期出翻車意外，傷勢最重的訓練班新人馮文傑的大腿骨折斷，目前仍在醫院留醫，據當日另一位傷者表示，目前他的情況似有惡化跡象，並將於下星期一施手術。

據助導張沛忠表示，前天中午，有人謠傳故作弄，並致電麗的化粧間謂馮文傑的腿傷因傷勢太嚴重，被鋸斷了，嚇得大夥慌忙趕到醫院探望，幸好是落得一場虛驚。

但據說麗的方面對於受傷演員的處理，頗有厚此薄彼之感，對鄭麗霖的態度，與對馮文傑的情形，便顯得頗爲冷淡。

是故「一Q成熟時」一組同事均表示，將會盡力支持馮文傑，因爲他始終是因工受傷的，假如麗的處理不當，他們要站出來主持公道。

八一年度香港小姐競選評判團（前排左起）湯于翰夫人，查良鏞，林秀榮夫人。（後排左起）李柱銘御用大律師，羅保議員。

廣播道上

周潤發　「千王羣英會」全部煞科，周潤發特大破慳囊，邀請該劇工作人員設宴慶功。怪不得有人說發仔今時不同往日！換了一架名牌跑車，又自掏腰包慰勞工作人員，從此可知發仔出走美國回來，是如何豁達疏爽。

劉雪華　尚有兩月約滿長城，雖然公司又與招手，但劉雪華仍舉棋不定，無綫方面正力邀簽約，她說，一切待長城約滿才打算，而拍竣「他的一生」有何計劃，當然忙於辦嫁粧，因爲劉雪華年底便出閣哩！

偷橋　「千王羣英會」昨大結局兆銘的一場賭，是向一部西片偷橋者，那部片汪明荃的角色好像是由莎莉麥蓮演的，背景是美國西部，片中醫生，荷官，甚至是銀行家的出現也是西片的橋段。

下圖：莎莎黃珍寧在「鬼食鬼」中扮相

鄧藹霖已恢復工作 托律師向麗的索償

鄧藹霖已於昨日正式重返工作崗位，而於下週一起，恢復參加「一Q成熟時」的拍攝。

鄧藹霖表示，這幾天返到電台，一切都變得很陌生，雖然她已出院休息了一個星期，但仍然感到頭腦渾鈍，不太清醒。雖然她現在看來已復原了，但她的家人亦不放心，要她再往私家醫生處繼續檢查，以觀察她的發展如何。

有關她向麗的追討賠償一事，已交由家人及港台藝員調配主任張文新全權代理。亦已委托律師正式發信向麗的追討。該信她本人亦於昨日過目，但有關賠償數字，鄧藹霖堅決不允透露。

她表示，有關賠償，主要是針對她在過去兩週內，不能出任電台工作而停薪；不能拍港台電視部工作；及不能履行一些廣告片的拍攝等。至於正確數字，鄧藹霖表示不方便公開。

「一Q成熟時」的四個主角蔡楓華、鄧藹霖、湯保羅和莊靜而。

任達華、招振强和周潤發在園游會中。

鹿峰感香港生活壓力大 想回台灣買田種菜養鴨

張徹新片「叉手」日昨舉行試映記者招待會，席上，鹿峰偶然向記者談起他的心願，說希望有天能返台灣買塊田園地，種菜養鴨，務農過日。

鹿峰是張徹影片中的大反派，他本人卻知足謐質，這點熟悉他的記者都知道；但鹿峰正當忙碌之際，卻興歸隱田園之心，是否對眼前的工作或對電影失望，故此有感而慌？

鹿峰說：「我對拍電影，一點沒有灰心，不過，我來了香港四年，對這兒的生活還是不能習慣，覺得生活太緊張，所以常希望返台灣過些沒有壓力的日子。」

鹿峰自承他的適應能力比較低，因此始終不太適應香港，也不會尋歡在香港永遠住下去，對於電影方面的發展，鹿峰認爲過去四年來，張徹給了他不少機會，「雖然，因爲張家班人多，平均起來，大家的演出機會不會特別多，但我走反派路線，幾乎每部戲都有份，不應該不滿足。」鹿峰並且認爲，眼前他看來是未有獨當一面的機會，但他當拍戲是一份工作，目前是磨練階段，亦知足常樂。

鹿峰雖然覺得香港生活太緊逼，但他城的日子過得頗開心，因爲他深愛他的太太和一對子女，日間開工，放工後一家四口散步，去兜風，生活安定，其樂融融。

覺新聲劇團征澳門 路環泵仔賀天后誕

覺新聲劇團昨晚在澳門路環泵仔響鑼，是慶祝天后寶誕而演五晚名劇。

該班老倌昨日分乘早、午、晚班水翼船往濠江，林家聲，新海泉，則早班往澳門，尤聲普，吳美英，任冰兒，李奇峰，黎仲坤，朱少坡，黃炎，黃祥等乘午班船前往，還有些幕後人員乘船前往。

昨晚響鑼先演「六國大封相」，續演正本戲「雷鳴金鼓戰笳聲」，第二晚演「碧血寫春秋」，第三晚演「無情寶劍有情天」，第四天加演台柱日戲「搶新娘」，晚戲演「連城璧」，尾戲演「關三闖」。

昨午各台柱自擔便行李落船，此台脚爲黃炎當經理，因而昨日亦領隊啓程云。（左中棠）

鄧藹霖頭上起高樓，手背拖痕未退。

無綫翡翠三綫齊發 戰果豐盛擺宴聯歡

無綫翡翠台三線齊發推出由許冠文担綱之喜劇「風雨晴」，勾心鬥角巧妙鬥智「千王羣英會」，及趣將內容豐富充實後的「歡樂今宵」後，以懸疑性強娛樂性豐富大受觀衆歡迎。據收視率有關機構之調查統計，自上月末至今月初一周內，每晚黃金時間中全港電視觀衆有八成以上收看無線翡翠節目。此項調查發表後，無線藝員大爲振舞，士氣如虹，將各節目更有精益求精決心。負責監製該三節目之邱家雄，王天林，吳雨，特乘此豐盛戰果告功德圓滿之際，於明（十日）晚在九龍塘相逢三樓大酒堂與該台職藝員舉行聯歡會，俾稍紓多日來工作緊張情緒云。

亞唱香港區準決賽 麗的明晚現場直播

由麗的電視主辦的「亞洲歌唱比賽」，香港區選拔賽已進行得如火如荼，而準決賽已安排在明（十日）晚八時，假麗的電視大厦錄映廠舉行，屆時麗的一台將會現場直播全部比賽過程，由劉家傑担任司儀，陳秀雯、黃植森担任節目主持。

「亞唱」香港區準決賽明晚八時正式開始，麗的電視已安排二十位參賽者，在當日下午三時採排，使他們在正式比賽時保持一貫水準。

明晚準決賽的評判團由七人組成，包括：首席評判于粦，其餘六位評判是許佩，泰燕，韋秀嫻，關正傑，吳錦輝，馮蔡枝等。

至於二十位參賽者，分別是葉麗明、葉毅、陳莎莉、潘文強、李卓瑛、黃大煒、蕭偉洪、關敏中、鄭瑞寧、陳奇威、蔣麗萍、王陸、姜培莉、孫鴻華、梁綺薇、林繼斌、陳金花、李麗芬、何廣仁、常妮加比奧。

做演員的確苦，看潘志文受了傷還需加入趕戲，至有出現這個「飯音頭痛抱脚」的鏡頭。

香港小姐競選準決賽的歌舞節目由丁馬卡度和陳潔靈主演。

翁靜晶天眞 不懂事的十六歲

翁靜晶昨日出席「他的一生」招待會。在該劇她飾演任達華的女兒，又秘密演出「豆芽夢」，但她與無綫並無簽下任何合約的，相方是諒信守。

年僅十六歲翁靜晶，坦白可愛，她不否認麗的曾找她，但鑒於自己是無綫捧起，連帶也不喜歡演出麗的節目。

目前演出「豆芽夢」的翁靜晶，她說該劇趕拍很厲害，差不多日日捱通宵，剝削了很多睡眠時間，爲了爭取休息，閒中出「古惑」一令楊導要自動放人，還很演戲生涯，翁靜晶自言受不了，令致她簽長約也不感興趣，除非合約規定她有充足睡眠時間，才予以考慮，況且，她很計劃赴美國攻讀法律及政治。

翁靜晶對選擇男友也有怪論，要醜怪，愚蠢，白痴集於一身，因爲這樣男友是最安全，同時她思想保守，好像母親介紹的新潮男友，她也敬而遠之。

童話天地 月球故事

翡翠台由今（九）日起推出的全新製作童話劇集節目「童話天地」，首集將演出月球的故事。

該個以介紹世界童話集的節目，是主要是以卡通片及舞蹈連接，主持人陳令智在每個故事前，利用優秀的芭蕾舞姿，表達故事的內容。

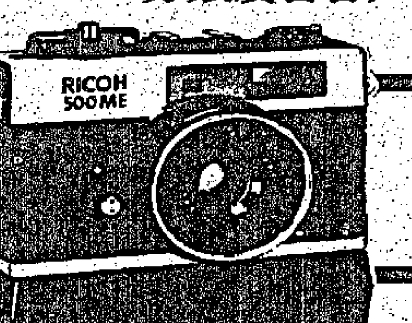
「古今奇談」劇集 本月播出的劇目

香港電台第一台下午十一時新聞後播出十五分鐘的「古今奇談」劇集，今月中下旬播出的劇目如下：十一日起：一連三天，播出改編自日本小說的「午夜哀嚎」。十四日起：一連四天，播改編自中國故事的「古鏡記」。十八日起：一連三天，播改編自日本故事的「奪妻記」。廿一日起：一連兩天，播改編自中國故事的「鬼屋」。廿三日起：也是播兩囘的中國故事「貓臉無形」。廿五日起：「陰間良緣」劇集。廿七日起：播三囘的日本故事「奪命錢」。卅日：播改編自日本故事的兩囘「代代仇」。

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎



由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確500ME35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。
・具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統・附加抽片器・多重曝光裝置・多種性能・變化無窮，創造攝影新里程。

頭獎壹名：
各得麗確500ME35米厘袖珍相機
及附加抽片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

出讓：太古城漢　南豐急售　香港仔U　香港仔廠　太古城天　太古綠楊　澳門洋樓　玩具廠　地下吉售　太古城　急讓　高安　出國平讓　福英商業　赤柱歌敦台

灣仔洋樓　單邊大樓　太安樓多層　星輝台多　南豐急讓　福英 534 530　海山　薄扶林　寶馬台樓　廣建　百祥　好好　薄扶林花園　中環靚唐樓　英皇道舖　自讓均益　灣景　珠城大廈

購交 不吉

堅昌 H214173 H222296　無須入屋看樓成交　快捷・歡迎查詢

投資公司　天祥 K302293 K302294 K310032　及交吉樓舖

旺舖出售

西營盤第三街135號舖面1160呎地窖435呎獨立門口交吉有意請電：5—434028或5—448502包先生洽

環業 嘉安曦苑 華新華禮 美城 美維多利 福滿 珍珠閣 均益 創業　小旺舖型　新校吉售　眞光大廈

坪洲別墅平　交通便　出國千六呎四房大廳即住卅五萬有分期　海山風景沙灘泳池扒船釣魚 ⑤9838944陳

宏達　禮華　麗宮　五洲　維多利　景文　怡家　興祥　大銘　舖　創業　堅昌　成德大廈　萬寶大廈　柏麗園　雅麗園　堅昌　東區商業　麗都大廈　南景樓　維多利中心

出價最高

專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合本公司客路最多業主委託免佣電：K880033（大興）九龍旺角通菜街二廿號地下

六百呎洋樓　出國急讓　德福花園　特平出售　洋樓廉售　商住二樓　旺舖平售　美孚平靚　吉樓出售　靚石木屋　箏哥第一城　九龍塘

出讓 九龍：洋樓廉售　北角金都大廈　北角高發　北角健威　銅鑼灣香港

買抵 利惠一昌金一景海利得

全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房一廳起　即住首期少6萬　送新裝修
珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下　委託租售　快捷無比　佣金全免

環　恒發　文華　悅心　嘉寶　威勝　銅鑼灣商業

廣發商廈　元朗竹園　元朗農場　葵涌大廈　荃灣馬角　元朗大馬路　荃灣地王　元朗屋地　廣州東湖　沙田中心　大廈　德泰　太原28萬五　沙田大園　永久屋地　天台12萬　千七呎售　達運閣　荃灣平舖　木屋出讓　1800尺238萬　雙鳳街旺舖　屯門愼成　十餘萬呎　工路邊農地　徙置孖舖　商業二樓

澳門廠房　石木屋　美孚五期　廣州東湖　九龍城南　鐵舖出售　偉恒昌　屯門金寶　旺裝店頂讓　製衣工場　別墅　元朗近市區　華基工業　唐樓吉售　花園別墅　二樓診所　元朗旺舖　元朗大馬路　旺角新樓　官塘高尚　細條廠　銀海新邨　荃灣江南　元朗昌盛　紅磡高層

製衣廠頂　九龍城城　德福花園　嘉和園　遊戲中心　元朗工廠　地下細廠　木屋旺舖　鋪頂大閘　旺地商業　二樓吉售　吉樓出售　沙田一城　唐樓急售　交吉商住　吉廠出售　洋樓急售　390萬 220萬　華基工業　官塘平樓　石屋出售　新蒲崗廠　石屋出售　吉樓出售

旺角黑布　萬和大廈　冠華園高層　廉價出讓　高尚住宅　保盈工業　深圳市　花城道39萬　何文田洋樓　唐樓平售　美景花園　旺舖出售　德福免佣　好旺角　油塘中心　平過住宅　向南樓售　靚樓　美孚七期平　三期美孚　美孚六期高　天台12萬　旺舖吉售　廣發　深水埗樓

村屋　恒達　華園　旺紅舖磡　廣發商成功　葵涌平樓　亞皆老街　急慈雲山　紅磡旺舖　安寧大廈　黃埔四期　偉恒昌邨　特價18萬伍　元朗舖售　金風　大成工業　旺舖廉售　堅昌　新利大廈　堅昌　美孚車位售　旺舖兩間　富豪花園　新界農地　旺舖出售　廣發商厦

美孚平靚樓　牛仔袪廠　26萬五仟唐樓吉售

荃灣工業中心 $1.80
彌敦道利美商業　1000尺租7000售　150萬中興 ⑤447355

13萬單邊四百呎

台灣洋房
台北蘭雅里士林區中山北路14街西式洋房2500呎可改建高樓租售合作均可 K381398陳洽

商業樓平售　一三廳房　沙田一城
六合工業大廈　全層22499呎2車位 @480　堅昌 H214173 H222296
太平洋　嘉興閣　雅緻園　龍圃別墅　龍勝閣

元朗嘉富　文記明威閣　國際大銘　舖　商住　金王20　好好　利榮　美景　新寧　金玉　七喜　富景

文記旺角舖
通菜街小販區　新舖人山人海

收音機廠頂讓
官塘2500呎冷氣系統自動生產綫人手設備齊全廉讓　有意晚八時後⑤—467389王先生

大單邊19萬五百

環業　蝕　杭州　月桂　運泰　商住　福明　德福　黃金　佳貴　明威　永發閣

文記德福

近地鐵宇樓商業
佐敦道白加士街二樓全層5800呎閣樓300呎舖面600呎售950萬年期長建榮地產 K911121 K911123

德福　荃威　東亞　天祥　照價　大威信　大單邊

補習

中大理科　經驗教師　中小補習　中大學生　中大電子　朗元　昌盛　洪水橋別墅　錦上路別墅　鴻基

理工三年　經驗補習　港大工程　精補小學　留英數年　美孚補習　聖心　港大中大　中大數學　精數理化　中文大學　經驗教授　升班良機　經驗補習　港大工科　中大文理　精補文科　中大學生

邦文補習社
祇收F.4,F.5
由會考參考書作者及評卷老師任教。英、數、理、化、附加數。深水埗順寧道306號 K869463

中大學生　預科畢業　聖士提反　大學預科　中大學生　中大學生　中大電子　中大學生　專職補習　試前補習　大學預科　中大理科　聖約翰預科　荃灣美孚　中大師範

本報設代收廣告服務處

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244—246二樓趣新文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-685275
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗郊第四席21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車費。

啓事
本人遺失香港銀行總行1008號儲蓄存摺，除向該行報失外，特此聲明作廢。

香港學生輔導中心教育組招生（F.4）
★82年會考進修課程
科目：英文、物理、化學、新數及附加數
★本中心歷屆會考以英文及化學科最佳
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面
諮詢：③311866③887147③887148（上午十時至六時卅分）

★★★★★★★★★★★★★★★★★★
港大精英補習社
Ⓐ82年英文保証合格班入學時發出合格保証書保証會考取得E級或以上絕對不附帶任何學生規則或條件
ⒷF.5文科班理科班Ⓒ中小學補習班
Ⓓ個別補習⑫436556（十時至六時）
荃灣沙咀道廣益大厦三樓321室

英數理全科
F.4,F.5 速成
會考預科廿年經驗教師
精補任何中小生或自修
考英數理全科速成月費60元
K807051

F4同學注意
香港考試研究中心現招升班試及明年會考保證及格班學員新班本月中開課報名從速額滿即止旺角彌敦道611—615號萬隆大廈901室電：③316834

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

珠寶
大道中82號
珠石 寶光
電話 H 453101 453111

遺失聲明

元朗振華分部通告

退股啓事

找尋兄長

催收租

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿光登，一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，多出字數按一個位連續增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手 唐樓洋樓 任你選到好

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓

暴泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

急徵樓宇 自住不論區分租售均可 ⑫911121 ⑫911123

深圳商業大廈 一期單邊613呎十九萬餘包轉名 不過二期急讓免佣 ⑫900182

德成行 地產 代理買賣 服務按揭 中環大廈 9011H 22 9759 23315

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 港棧 5—443955 5—453381

偉恒昌新邨 定安大廈 金豐大廈 恒山閣 豐大閣 黃埔新邨 德福花園 美景花園 沙田中心 置富花園 土瓜灣 高山道 北拱街 紅磡 九龍灣 青衣 沙田 香港仔

漢記 K—640223

香港代售 ★香港仔洛克道 ★太古城 ★太古城海 ★南星房 ★旺角 ★旺角 ★深水埗 ★深水埗 ★厚德 ★佐敦道 ★九千 ★大廈 ★新蒲崗

九龍代售

建榮地產 歡迎委託 租售免佣 K911121 K911123

出讓 九龍區旺舖商場地庫

大角咀 大同新邨 地盤：③960884
紅磡 黃埔新邨 地盤：③659591
九龍城道 飛達工商業中心 地盤：③621450
佳宅單位 青山道 聯邦閣 地盤：③7443149
元朗 永興大廈 地盤：⑤795507

大昌地產有限公司 中環中建大廈12字 電話：⑤一二三一 二二一

香港仔中心 力企

A D P P S U H H
23 63 2336
高45 底39 中51 高57 中66 高67 照價 加仟3
萬售 萬售 萬售 萬售 萬售 萬售 原讓 正
H 228509 H 234906 H 237394

德福花園 力企

L O M M K K Q Q N U U N Q N U U
8 4 7 4 1 6 2 9 1 3 1 5 5 1 6 5 5 4 9 8
H 228509 H 234906 H 237394

沙田第一城 美景花園 力企

8座F 蝕 三元萬正
12座C 9座F 12座B 8座G 蝕 蝕 蝕 蝕
H 228509 H 237394 H 234906

置富花園 力企

19座 20座 14座 15座 18座 20座
F E E D E F
H 228509 H 237394 H 234906

荃灣中心 力企

濟南 藩陽 太原 太原 昆明 昆明 昆明 昆明 南京 南京 桂林 南京 藩陽
H A D B H C B E G B H H B D D H
H 228509 H 237394

太古城 出讓 力企

唐宮 夏宮 寧安 興安 青松 翠松 綠楊 海楊 海星 智星 衛星 天星 天星
H G F C E E D E F H B F E G E F
H 228509 H 237394 H 234906

嘉寶地產

尖沙咀漆咸道12號33樓F座 聯合銀行大廈 歡迎委託 客看不收另費 服務專車接送 誠友 K662948 K662706

信邦商業 潛仔區 516尺 每@2.1
荃灣工業中心 多單位2,429至2916尺 每@2不包差餉
★港九代租★
得利商業 中層冷氣每@1.450
宅三面單邊 670尺 高 441尺 道 潛仔
海港閣 北角台園 高層57 萬 住
偉邦商業 買用每@1.450
油塘工業大廈 8000餘呎每@370 有車
富臨門大廈 尺全售24萬 快入伙
荃灣旺舖 荃灣 下450 尺租450 5500
★港九代租★
禮賢樓 單邊365尺 公園三面向 34萬
★香港代售★ 寶西湖大廈 北角區高層 1260尺明年二月交
沙田第一城 二房一廳395
沙田第一城 高17 尺座32 萬 向D 52 出 向 南 座 萬 口
美利商業大廈 南562 尺 三房一廳 46向E 萬 東 座
華豐大廈 地王商住均宜 中層裝修 鐵地道單邊 52 出售

★九龍代售★ 美孚六期 大小露台52萬 高層裝修 760尺
好時中心 二樓舖 三百餘尺位置佳 旺角心 急售快入伙
金豪閣 二房二廳 85萬 官塘 向南海 康利
希爾頓大廈 高層E座 泳池花園 景 1,100尺 快入伙 尖沙咀
海防大廈 尖沙咀區 尺向彌敦道 宜商住 中層仟餘尺
天香樓 官塘區 三房二廳連車位 六佰餘萬 高
恒興大廈 福華街 伍佰餘尺 高 43萬
美孚六期 房大廳720尺 58萬 裝修C座 五仟 三高
半島中心 大發街 酒店 對正旺舖
半島中心 必經單邊 商場靚舖
金鑾大廈 電梯房245尺 敦道1,600尺 尖沙咀 宜商住 大舖區
葵涌旺舖 近地鐵站 全樓底 特高 宜任 向和 大 咀街
屯門旺舖 何文田 業3200尺 宜商 屯門 大街 單邊
屯門金寶 樓底特高 A座中層 120尺 康
金城大廈 50尺 四房一廳 可商業 46 荃灣 街低層 44
黃金大廈 呎另平台338 呎 42萬 深水埗區 低層 163
荃灣工業中心 中層2,429尺 向海每@280

★香港代售★ ★半山區★ 殷合道 曉賢閣 高層1156 中層1238呎 薄扶林道 景輝大廈 高層 999呎125萬 1680呎 雅賓利道 便臣道 西班牙別墅 複式 1400呎連車位 多層 ★上中環★ 興利街 金莉大廈 快入伙 中層462呎 向海 蘇杭街 永昌商業大廈 1011呎 有平台 ★灣仔★ 謝斐道 威利商業大廈 367呎 431呎 新樓 皇后大道中 中央大廈 726呎 裝修 觀望海 高 菲林明道 東基大廈 42萬 378呎 37萬 起 ★銅鑼灣★ ★跑馬地★ 成和道 非老道 信景大廈 579呎 605呎 銀都 洋樓 高層 威非老道 740 呎 銀都 865 呎 海 摩利臣山道 都利商業大 旺舖 2915呎 3468呎 2019呎 2345呎 即可交吉 山村道 怡輝苑 低層406 新裝修 呎 ★北角★ 銅鑼灣 維多利中心 高層 年底入伙 620呎 ★鰂魚涌★ 英皇道 旋宮大廈 中層 750呎 康怡 42萬 百福花園 景福閣 高層 1350呎 @850 英皇道 新威園 高層 40萬 起 太古城 青松閣 1132呎 海 星閣 767呎 興安閣 海堤 多層 40萬 呎 690

★香港仔★ 西環 ★ 柴灣 安樂 新藝工業大 集街 ★尖沙咀 厦3700呎 163萬 廈3386呎 成交工業大 ...
正街 大單邊 發財旺舖 地庫 728呎 可建閣 連 士美非道 華輝大廈 529呎 377呎 29萬 中層 五 層
★香港代租★ 卑路乍街 海都樓 低層商 佳寶 住 用 600 呎
荷李活道 華冠大廈 高層 342呎 $2450 般含道 景輝大廈 旺舖 262呎 $2900 又中層 812呎 $6500
中環蘇杭街 永昌商業大 厦1011呎 @8 加連威老道 華昌商業大 厦1049呎 @8.
德輔道中 鴻德商業大廈 低層737呎 $12500
灣仔譚臣道 泰昌商業大 及高層1380呎 $18 厦中層1518呎 @15
譚臣道 威利商業大廈 367呎 431呎 1227呎
跑馬地 怡寶大廈 中層 1954呎 @9 起
摩利臣山道 凱利商業大 574呎 二房 $5500
威菲老道 佳景大廈 579呎 @10
北角英皇道 南益商業 1634呎 @4.500
炮台山 富澤大廈 760呎 工業 $5500
石塘咀 香港 向園 高層 2670呎 @5.30
賀 商場 110呎 $4600 ★九龍代售★
漆咸道 百利商業大廈 212呎 283呎 高層
彌敦道 利美商業大廈 350呎 360萬 中心
彌敦道 萬寶商業大廈 入伙 1600呎 新
彌敦 1616呎 租售 大均 可
亞皆老街 462呎 45萬 昌明大廈 中層 ★旺角★ ★尖沙咀★

荃灣中心 ★新界★ 濟南G 中層490呎 高層490呎 瀋陽 A 高層490呎 昆明 H 中層 濟南D 高層490呎 南寧 B 中層490呎 重慶 E 高層413呎 葵涌工業大 力 葵涌石 街 大廈 度 231呎 @330 青山公路 葵涌 高層 710呎 18呎 咪半 別墅 2235呎 花園 羅安 東 2196 呎 另 兩房 朗 大廈 向東南 440 呎 元朗 大興 單位 屯門 新樓 368呎 3761呎 沙田第一城 395至 959 多層 407呎 ★九龍代租★ 油麻地 彌敦道 嘉寶商業 大廈 598呎 及1616呎 旺角 彌敦道信和中心 商場 200呎 $2800 塘尾道 福康工業大 厦 1700呎 @8.90 塘尾道 福強工業大 厦 1400呎 @8.90 彌敦道 永旺閣 行合商住 558呎 @1.6100 彌敦道 利美商業 大廈 1009呎 @8.50 旺角 亞皆老街 昌明大廈 商業 287呎 $3000 紅磡 宗業大廈 合工場 $4500 高層 590呎 $3000 鶴園街 豐工業大廈 地下 旺舖 2686呎 大角咀 多來商場 式樓 194呎 $2000 深水埗 福田大廈 商場 旺 青山道 輝煌大廈 商業 低 青山道 合興工業大廈 3897呎 A 3.50 青山道 合興工業大廈 底 青山道 香港工業中心 1800呎 4237呎 九華徑 荔灣花園 高層 5185呎 3052呎 塘尾道 福康工業大廈 43萬 大角咀 向東南 呎 大單邊 780 263呎 多來商場 旺舖 塘尾道 中層

★深水埗★ 大南街 唐樓 低層 600呎 33萬 西洋菜街 新豪大廈 旺舖 415呎 989 大埔道 唐樓 已 建 1030 吉祥街 長沙灣 唐樓 38萬 起 441呎 463呎 福華街 黃金大廈 新 官塘 官塘道 工業 $530 厦1200呎 至1600呎 ★新界★ 新蒲崗 彩雲 商業 $460 新蒲崗 六合工 廠 約 大 厦 @ 九江街 三房一廳 610呎 40萬 下鄉道 單邊 三房一廳 710呎 ★紅磡★ 必嘉街 大廈 中層 二 崇潔街 二房一廳 二 416呎 629呎 旺 ★新蒲崗★ 廣播道 連車位 百樂園 1000 廣播道 連車位 82萬起 888 廣播道 翠華園 低層1230 修條條 伍佰餘萬 ★九龍塘★ 界限街 469呎 1613呎 連車位 華 新填地街 宏昌大廈 商業 178呎 快入伙 21萬 西洋菜街 鴻光大廈 中層 504呎 46萬

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當
☎5-444161-10
中區遠東發展大廈八樓

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓 歡迎委託業主免佣
K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

灣景 中心 海景 中 459 及 43 1505
富澤 邦威商廈 6866 住南 萬租 4500 2052 呎
維多利 D C 11 高 海 餘 68 萬 餘萬
嘉苑 H 72808 H 73015

★★★★★ 長旺 大角咀 54 厚 萬 舖 2 226
華發 工業 葵涌 街 2/尺 每 萬 45
翠榕 尺 四 260 萬 加
★★★ 太古城 ★★★★★★ 式 參 叁 一 六

購不交吉 亦交 合 吉 客全分 租層 售或 樓 舖 花 廠 園
三合 ③631469 ③637880

大量徵求 德福 各期

期地樓花 全港 一宇 不論 舊 樓 委託 業主 現 吉 或 各 售 花 園
三三二 七一 一七二 五七五 五三 八二五 七一 九 二六 二

樓購 吉收 交價 不高

不用入屋看樓 價合即日成交 快 富地產公司 K九一一五四六六至八 旺角快富街

麒麟地產

代理樓宇、買賣按揭
忠誠服務、快捷妥當
歡迎委託、租售免佣
日：⑤438864或③615211叫1348洽
夜：⑤477228或⑤478636

陸街大廈 巴丙頓道 1300呎 中心 維多利亞 1160 半山 呎 中層
栢苑大廈 半山 1800呎 低層 高層 快入伙
置富花園 695呎及518呎
宜安大廈 鋼 630 呎 灣
麗都大廈 灣 750 呎 仔
美孚新邨 海 1100 呎 一期 高層
華業工廠大廈 1250呎 二樓
信和中心 商場 280呎 平租
藝輝 5—253269 5—221211

租讓

吉樓租售 西區向南新樓 三房 一廳 修齊即可入住 H818897
農地租售 DD 116 四千呎 每呎35 二萬 呎 每 六 三 300 呎租800 ⑦794358

租賃

坪洲別墅 三層四面 海景 五二 萬 尺 背 六 向 山 三 東 九 南 騎 樓 八十 三 售 三 九 二 萬 洽 山 景 頂

旺舖平租 近街五二十二元 合柴 大 厦 地下 約 一 仟 二 百 呎 另 多 K709566

寫字樓租 大廈 地 下 百 餘 呎 有 意者 請於 每日 下午 二 時後 電 H721208 洽

百福花園 鴻福 低層 四 仟 八 百 一 電 六 H 六 一 E

中環旺舖租 蘇杭街58至60號 旺 地 下 舖 出 租 請 洽 管 理 處

吉樓租售 四 號 13 樓 700呎 連 冷 氣 ... 4467694

旺舖招租 皇后道393號 地 下 適合 商 業 小 型 手 工 業 H 455024 H 455024

灣仔寫字樓 租每尺一元七 頭等冷氣 詩道 電H 723076

長洲渡假屋 ⑤9811584 江 ...

大單邊舖租 ...

大石街舖租 通四個門 ...

莎莉物業 代理公司

地址：(銅鑼灣渣甸街香港華廠門對面)
電話：H—7951560 H—777068
港九各區舖位樓宇 歡迎委託 免收佣金 誠聘

金山泉

地產公司大量樓宇 廠房農地租讓歡迎 查詢電話：H685275

葵星中心 租售均可 單邊 A座 兩房一廳 高 層 三 面 有意電 1—2—2—2—3—7—5

官塘平賣平租 480呎 4 高層 27萬 五 電 梯 1190

偉恒昌洋樓 近鐵路站 兩房兩廳 500 呎 園景電 ...

上環商業樓 宜寫字樓 可作倉庫 託 問 ...

孖舖平售 八萬可打 極佳 通 ... K937850

旺舖租售 元朗 心旺舖500餘呎可商各 行業租售均可 電 786969

灣仔耀華街 旺舖七百尺 招租 ⑤226872

全層出租 香港 備林街 十七號 主大觀 ...

中區商廈 招租 寫字樓 全層 近地鐵 ...

香港工業 大座底層 ...

吉樓租售 官 ... 東 ...

寫字樓 中環寫 租 ... 電車 ...

梗房出租 近地 ...

南豐新邨 ...

寫字樓租 九龍 ...

寫字樓租 太平 ...

旺舖招租 ...

長達大廈 ...

寫字樓招租 ...

東寧大廈 ...

賽西湖 北角 ...

銅鑼灣房 ...

女生宿舍 北角 ...

旺舖平租 ...

南豐新村 ...

惠安苑租 ...

太古城富 ...

福英商廈 ...

永昌 ...

租兌東昇 ...

女生宿舍 北角 ...

吉舖租售

灣仔星加波酒店對面一地下連閣樓，有意請二零五八周洽。電話：三四五一零二八。

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓(1,070呎)520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中環旺地 商樓平租 德輔道中一七一號 ...

中區商住 新樓招租 ...

英 灣仔 ...

★灣仔平租★

中區高級寫字樓

四環球大廈 高層 一百平方呎 面積 ...

香港工業大廈出租

德輔道西444—452號適合寫字樓包裝貨倉由2000呎—16105呎交通方便工源充足 電⑤873545 ⑤878595

中區商業 ...

商業閣樓 ...

工廠出租 ...

銅鑼灣寫字樓 ...

北角新樓 ...

元朗舖租 ...

旺角全層 ...

餐廳急頂 ...

偉恒昌租 ...

寫字樓或 ...

肉食舖租 ...

深水埗 ...

元朗舖租 ...

葵星新樓 ...

廳房分租 ...

洋樓出租 ...

荃威花園 ...

寫字樓分租設備 ...

旺角商業彌 ...

租賃

西環廠王出租

香港工業大廈一字A座3358呎一字B座2391呎一字C座2577呎合寫字樓重工業貨倉用途合意請電：⑤870264

三仟元 ...

連閣免頂租 ...

大單邊旺舖 ...

寫字樓平租 ...

恒栢 ...

南豐 ...

跑馬地 ...

元朗舖租 ...

荃灣地下 ...

大旺 ...

葵涌華豐 ...

單邊舖連閣 ...

廠房出租 ...

旺舖出租 ...

葵涌美聯 ...

大埔樓租 ...

漆咸園 ...

旺舖招租 ...

藍地平房 ...

旺角旺舖 ...

唐樓大房 ...

露天貨倉 ...

旺角梗房 ...

地王旺舖租 ...

葵涌石蔭 ...

旺角彌敦道 ...

廠廈平租 ...

財務公司 ...

新廠舖位 ...

花墟道舖 ...

平房租 ...

元朗平租 ...

分租 高級寫字樓 ...

紅磡 業大廈 ...

尖沙咀 旺區平租 ...

佐敦道

高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費 K911123

闊大閣樓 ...

靠背壟道 ...

葵涌同珍 ...

佐敦道舖租 ...

荃灣旺舖 ...

舖位出租 ...

葵涌金龍 ...

有房出租 ...

平租千餘 ...

太子道 ...

旺角分租 ...

旺角旺舖 ...

林村村屋 ...

大角咀舖 ...

長沙灣

長裕街16號地下樓上 廠租 交通便易招工管理好管理處洽

大量平租 ...

商業合工場 ...

尖沙咀旺舖 ...

太平洋 ...

恒星樓 ...

何鴻卿 ...

廣建 ...

勵德 高尚 ...

吉舖租 招 ...

大單邊舖租 ...

免頂二千九 ...

青山道新旺舖 ...

尖沙咀旺舖租 H—443792

清水灣道 ...

旺舖平租 ...

讀者諸君：

貴處如需要刊登「分類小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一一號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附(郵票/支票)港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：
一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

遺失

遺失聲明 茲遺失永 ...

尖沙咀新寫字樓

~租售~
棉登徑棉登大廈全層A B二座建築面積約1630呎實約1160呎新裝修可分座租售有意請電K 660545洽

紅磡凱旋工商中心招租

第三期九樓N座4596尺特大車位合大型寫字樓東列室輕工業租6.5元業主　五：四八六壹壹二

旺舖招租 ...

商業閣樓 ...

住房出租 ...

葵涌打磚坪街40至42號 松林工業大廈二樓
獨立小廠房
月租$2,800 詳詢電話12—424708梁

醫藥

暗瘡 ...

永安狗店

專營外國進口名犬貓 批發零售大貓用具飼料 專場繁殖名犬貓各類大貓 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 敬電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

遺失聲明 ...

遺失啓事 ...

遺失聲明 ...

遺失啓事 ...

遺失聲明 ...

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友擇友，尤其夏天更甚者，朋友同事親相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，實感痛苦，根治！本所為你提供最真好之服務，用藥治療者，兩週即斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。
廣州根治臭狐專科治療院啓

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕麻痹抽筋關節炎腰痛腰膝腿脚痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和硬固的沒有高深的專科醫學知識和技能係編嗎搞的特專能使患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。

香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症預約電話：③八八一三六九 ⑤二八六五九二 晚7—12時商業一台有周大文專科治療廣播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

心理治療 ...

可怕的手指涸皮症 ...

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋載偉文
偉文洪須我已來港希回家鉄生

聘請

男女 東區玩具廠聘男女售貨不拘經驗 時間1200—1500 900—1100⑤670067

小一補習 誠徵小一女生一名上午補習九龍近荔枝角聖馬利學校有意請電③681365

聘請 貿易公司急聘主任經驗新優電⑫—921063洽

製衣女職

初級文員 中區洋行聘中學程度精打字有經驗初級文員請寄履歷本報信箱489

某津校聘

請女傭

食品工場

外勤送貨

半日

收發文員

助理文員

聘鋼琴教師

年輕褓姆

旺角牙醫

聘請校工

鐘點女傭

助理會計

女設計推銷

洋酒行街 **女簿記員** **舖面見習** **高薪招請** **會計文員** **請女後生** **誠聘職員** **港島西醫** **製衣廠請** **會計助理** **股票公司** **急聘教師** **攝影器材** **暑期工** **請後生** **夜班姑娘** **聘請教師** **打字兼職** **中區洋行** **布廠文員** **牙醫助護** **聘請助理**

工友注意 **配音演員** **請私家車** **出口文員** **見習女職** **初級文員** **夜校主任** **港島西區** **體育教員** **聘染色工** **練習生** **運輸公司** **律師行聘** **聘女幼師** **學生兼職** **官塘西醫** **請女會計** **經驗會計** **文具行聘** **協成** **女廠務及工** **中環商行** **聘女教師** **學生兼職**

工廠文員 **褓姆教師** **見習護士** **港島偵探社** **夜班護士** **傢俬行街** **生產管理** **石梨貝** **聘請** **旅行社聘** **計則教師** **誠聘兼職** **上午女傭** **女會計文員** **文具行請** **會計師行** **代西人請** **會計師樓** **兼職書記** **某文具店** **商行急聘** **招請校工** **鐘點司機** **學校女工**

機械鐵器 **西醫助** **地產文員** **派信員** **助理文員** **中區出口** **速請送貨** **留宿女傭** **男練習生** **貨倉男管理** **聘女會計** **時裝公司** **請女職員** **屯門手袋** **招請司機** **請營業員** **幼校長師** **誠聘員工** **聘請司機**

驗查員QC
製衣廠急聘QC驗查員多名無工作經驗均可...有意請電：⑫—277811人事部洽

高薪文員 **誠什工聘** **誠聘女文員** **高薪急聘** **證券會計聘** **聘請** 電鍍器材技工學徒文員有意電：⑫—2848849：黃 **票務服務員** **教學位師** **打會字計** **男習生練** **急聘生後** **藥品什貨批發商請**

招請女收銀員 元朗安寧路樂宮酒樓 12—790861 **聘請職員** **幼兒園主任及導師** **葵涌製衣廠誠聘** **誠聘文儀器營業代表** **機場禮品** **津書記** **葯廠急聘** **聘務員校** **男文員女** **急聘經驗女文員** **練習生** 中區會計師樓三名希望薪...

製衣公司 **請行街** 中西藥批發請行街請電公信行㊂二八五九七二 **電腦教師** **簿記文員** **官塘某洋行** **PU手袋廠請** 大量女工...

理想文化事業工作
打字員、練習生、影稿員、服務員

合時搬運公司
大量聘請搬運員及大牌司機有意請到北角七姊妹道97號地下或電⑤630118洽

物料採購　控制員
葵涌大胸圍廠誠聘上職乙名需中學程度熟識製衣或胸圍物料採購能獨立處理物料存銷賬及成本計算並具兩年有關工作經驗有意請繕中英文履歷，詳地址電話要求待遇及附相片寄香港郵箱六三四六號人事部收。

女傭及送貨員 **送貨員**

全職兼職教師校務員
荃灣沙咀道100號（好景戲院樓上）電話⑫—427286

葵涌大製衣廠
請女性助理管辦員及生產部資料控制員各一名。中學畢業有經驗者優先，全日供午膳廠車接送。請電12—261335約見

葵涌大製衣廠
請出口部助理主任及管辦員各一名女性中學畢業應徵者必須有實際工作經驗供午膳廠車接送請電⑫—261335約見

某社團聘請會計員

誠聘女職
年19至25歲中學程度略懂英語口齒伶俐字體端正有工作經驗更佳九龍工作親筆履歷電話地址近照本報信箱1415號

公天司然

出入口行
請初級文員及見習生

葛量洪醫院請員工
㊀病房助理訓練生：中四或F.4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練完畢得發還受登記護士訓練
㊁女職工：年25—45宿舍什務薪津1633供住宿有週假年假12天公眾假17天
請詳資歷函寄香港仔葛量洪醫院合則約洽

協康誠聘會

日薪＄95元
兼職電視演員日薪高達＄95元 年齡性別不限無需經驗親臨佐敦道51號利僑商業大廈2字202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

香港高露潔棕欖公司
聘請女性外勤推銷員：每週工作五天月薪豐厚另加優厚佣金年底雙薪申請來函附近照一張及電話號碼寄香港郵箱3241號合即電約

香港中文大學醫學院
徵聘藥理學系高級技術員（$4,880—6,440）／技術員（$2,905—5,115）應徵者須具認可大學之理科學位或認可實驗室技術員資格或同等學歷工作包括動物試驗如有藥理學實際工作經驗及對藥物分析或電子儀器有興趣及認識，可獲優先考慮。受聘者之職級及起薪點視學歷與經驗而定，有公積金、廿一天年假及病假寄回郵信封至沙田本校人事組取表填寫五月廿日前寄還封面註明［應徵］。

聘商科教師
商科學校誠聘日夜全或兼職教師：

初級簿記	工商管理	金融財貿	電訊
中級簿記	人事管理	銀行學	打字
高級會計	商業統計	CIF	速記
成本會計	商業書信	市場學	經濟

應徵者請具詳歷相片函或親臨九龍彌敦道33號校務處

大實業公司
㊀工場助理員㊁助理品質控制員㊂材料管理員㊃成品管理員㊄實驗室助理員以上各職中五程度便可工業中學有經驗者優先
㊅文員見習生一中三起在新蒲崗或長沙灣工作福利好津貼膳堂大假花紅公積金醫療保險等應徵者請詳履歷希望待遇及電話函九龍尖沙咀郵箱98460號人事經理收

急聘
著名東南亞夜總會中國皇宮現有下列職位空缺。
①見習公關主任2名及助理公關數名無須經驗有信心搞交際工作凡個性活躍有上進心之女性年30以下待遇不少於三千元
②日夜場女侍應及女帶位多名薪1800起
③女練習生多名無須經驗年18—25歲F.2以上程度青學專人聯絡酒水薪1600以上請電H8910215黃小姐灣仔馬師道24號人事部洽

高薪誠聘
經理及營業員多名有意請親臨九龍旺角山東街47—51號中僑商業大廈1104A室（電梯11字）面洽

食堂負責人
百貨公司急聘食堂判頭，負責供應約二百員工之午晚兩餐膳食。應徵者必須有實際工作經驗。請電K 689181內線 215人事部約洽

大印刷廠
聘男營業文員數名
本廠增聘男營業文員數名備有完善福利制度表現良好有機會派往日本深造請帶身份證近照履歷到鰂魚涌華蘭路22號A 七字樓凸版印刷公司人事部洽

增聘男見習文員
中環畢打街香港華人銀行大廈地下華僑日報中環分處聘請男性見習文員一名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡至16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好為合。有意請到上址面洽。

荃灣洋行
誠聘貨倉文員中五程度熟打字要求待遇寄來函附履歷及電話荃灣郵箱96580

招請柯式員工
本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

物料採購經理
葵涌某大胸圍廠誠聘上職乙名，需多年物料存貨控制及採購經驗，並熟識胸圍或製衣物料，具部門管理能力，專上程度者優先考慮有意請繕中英文履歷，詳地址電話要求待遇及附相片寄香港郵政總局郵箱 6346 號人事部收。

聘請中文植字
某報聘請經驗MC—6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

出讓

塑膠機售 **鋼琴出讓** **鋼琴廉讓** **鋼琴千五 音好包機**

靚錶廉讓 **古玩舊字畫** **印機平賣** **塑膠機讓** **名牌鋼琴** **鋼琴出讓** **小柯式讓**

羊皮廉讓
現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮褸皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

皮具廠出口貨尾大傾銷高級真皮密碼鎖公文箱全部81年新款每隻80元起葵涌大連排道（工業街口）力豐工廈12字樓。

彩色電視
大批名廠陳列品機14至26吋實九成新七百元起包安天綫 石塘咀德輔道西430 均益1期2樓3室 H403014南安

塑膠五金廠平讓
官塘新廠約四仟尺設備齊全因東主出國願將全盤連生意急讓辦工時間電：③428418洽

杼子機售
四廉套燈瑞三售台芯士四電灘絨杼二：布開子三㊂機毛機七：零機四洽 件全台

十五呎長黃色玻璃纖維快艇二萬元讓
有意者請電⑤252226伍先生洽

焗爐廉讓
國產焗爐出讓150匹九成新有意請電⑫—281168吳君洽先看貨再議價

高級柚木寫字枱
鋼枱鋼柜鐵椅英國卜士叁尺套床各種酒家用瓷器平沽九龍尖沙咀摩地道17號地下洽

夜冷塑膠玩具廠
日本川口塑膠機，本港4至3安全自動塑膠機，大帮玩具工模平沽，限日沽清。九龍官塘偉業街179號德隆工業大廈10字樓A座。

公司搬遷
呢絨衣料及辦公枱椅全部限日沽清錦十六元碼大衣絨四十元起有三碼零西裝料花款繁多請駕臨尖沙咀亞詩厘道九龍中心大廈一樓夏利厘喇門市部

拆樓酒家平沽
大幫九成新乳膠柚木椅雞亦枱麻雀枱水晶枱面水晶吊燈魚池用具屏風抽氣扇不銹鋼雙門四門肉食櫃菜櫃大小汽水櫃九成新10、15匹約克牌冷氣機風閘枱椅碗碟廚房不銹生財用具熱茶櫃限日沽清
九龍漆咸道415號和記酒家近舊紅磡警署新柳街口

夜冷表廠絨料機器
大邦電子石英錶成品鐘表機電子儀器示波器大批斜紋絨料新型全自動打包機上鏢絲機大小風泵貨倉用石油氣爐車風動工具及零件美國電熱財金啤大小開車啤鈕眼啤手啤腳啤咭鐘變壓閘風火牛機器什物平沽歡迎批發零沽
青山道205至209地下（東京街口）

拆樓酒家平沽
大幫柚木椅雞亦枱雙門六門肉食柜汽水柜攪拌機腸粉爐製麵機點心車焗餅爐電茶柜不銹鋼廚房用具50匹大冷氣機窗口冷氣機銀器水晶吊燈金木排樓宮燈龍柱礼堂裝飾金木屏風屏門江西磁器碗碟象牙筷子古玩酸枝雅佳音响電話總機傢俬什物平沽灣仔莊士敦道179號英京酒家洽

夜冷電子錶廠
威士丁冷氣機，西德名廠焗爐，威弟電焊器，名廠萬能變壓器，大批電子錶晶體配件，錶肉錶盆，膠盆，全新雙門鋼文件櫃，鋼文件架，鋼字枱，大批萬能角鐵架，工作枱，生財工具，一律平沽。佐敦道51號利僑大廈9字樓902室。（即大家樂快餐店樓上）。

拆樓清沽日限
大邦快餐店及酒樓生財廚房全鋼用具凍柜、肉柜、電焗爐、保溫爐、滾水蒸魚爐、電子計數收銀機、魚柳、薯條、舊潽洱茶葉、大小窗口型冷氣及風閘、大批塑膠兒童玩具各款唱片及錄音帶、音響擴音機、大小寫字樓鋼具、枱椅、大班枱、冷熱沙濾水柜、抽濕機、高度精密防火防盜文件柜及夾萬、打字機、計數機，電器什物各物平沽歡迎批發。青山道205至209號地下（東京街口）

拆樓酒家平沽
九成新枱椅四門雙門名廠肉食柜按板凍柜開利20匹冷氣機三菱10匹柜機風閘新型餅柜保暖柜汽水柜座地扇蔴雀枱不銹鋼廚房用具水晶燈飾傢俬什物生財用具限日沽清
官塘牛頭角道333一品香酒家

夜冷塑膠公仔廠
大邦1—4安發達牌電眼塑膠機
吹氣機四柱啤搖頭啤補鞋車直嘜車萬能車大小空泵碎料機混色機大批玩具公模多種玩具配料公仔衣服打字機冷氣機抽氣機鋼字枱椅生財工具什物平沽（品種繁多）歡迎參觀
官塘鴻圖道43號（五字樓）

北角大塑膠廠結束大平賣
大盤預熔器機4安至20安機，日本及本港機配件，日本打線機公仔鋼孔機做模鋼料白鋼紅牌鋼滾寄風積緒圓機晒圖機熱焊膠槍金屬槍內路運輸帶焗爐士甸爐風泵鋼床手啤水泵水塔大鐵櫃細膠盒大量鋼寫字枱吊角抽氣扇大批生財工具什物平賣電話五：六一三四三一郭君洽

拆樓酒家
大帮雙門六門肉食柜汽水柜攪拌機磨粉機腸粉爐不銹鋼廚房用具冷氣機50匹大冷氣機銀器水晶吊燈柚木椅雞亦枱龍鳳柱宮燈金木屏風點心車電茶柜江西磁器碗碟象牙筷子磨沙玻璃字畫古玩收銀機雅佳音响電話總機麻雀案枱酸枝傢俬平沽灣仔莊士敦道179號洽即英京酒家

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 025 026 031 032 038 041 042 045 047 052 057 058 060 375 381 383 386 387 391 393 400

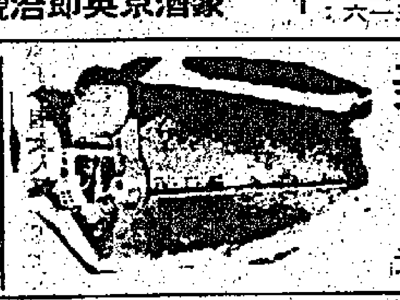
九龍佐敦道代理信箱號碼：903 904 906 910 912 913 914 915 921 922 928 929 930 932 933 934 935 938 939 940 967 975 976 982 994 995 996

中區辦事處信箱號碼：402 403 405 409 412 414 415 417 423 424 426 427 430 435 436 437 438 439 440 442 443 445 446 447 449 451 452 453 454 455 456 457 458 461 462 463 464 466 470 472 476 477 478 479 480 485 487 488 489 490 491 492 493 496 497 506 513 516 541 544 549

旺角辦事處信箱號碼：1240 1246 1249 1252 1256 1257 1262 1264 1265 1277 1278 1282 1283 1284 1285 1289 1294 1300 1302 1303 1304 1306 1307 1309 1321 1324 1327 1328 1333 1334 1403 1405 1407 1413 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461

北角分處信箱號碼：1463 1464 1467 1468 1474 1479 1484 1485 1486 1487 1489 1492 1493 1497 1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1627 1628 1630 1631 1635

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583



美國CHICAGO牌
電動灣鈑摺床摺
三分×96寸
平沽$ 50,000.-
元洲街 269號電K 866051協興

拆樓酒家平沽
大小窗口冷氣機，肉食柜，攪肉機不銹鋼燒爐，全鋼按板樓，餡機磨機收銀機不銹鋼廚具碗碟枱椅傢俬生財用具最後兩天，欲購從速
官塘牛頭角道叁叁叁一品香酒家

華僑文化

重著畫，輕著名 「著畫展」昨在藝術中心揭幕

（謝舉賢）

由藝壇新秀郭綺玲、劉之瑋、湯廸顯、黃志傑、劉之彥、劉之弘、陳寶珍、盧麗娟、梁麗娟、盧永輝十一人聯合舉辦的「著畫展」，由昨八日起，假香港藝術中心五樓包兆龍畫廊展出。畫作共一百餘件，是他們幾年來以宏揚中國繪畫為己任，重著畫、輕著名，努力耕耘的成果。這些成果啓發人們：中國畫博大精深的傳統，不是不可攀登的陡峭；更不是固限創新的藩籬；只要砥勵矢志，忠誠以事，是完全可以如願以償的。看過這個畫展，觀衆們將驚嘆他們的傳統功力，更會為他們勇於探索突破的精神而喝采。最後應該說明的，是他們的平均年齡，並未超過廿二歲。

明清近代名家書畫 藝術中心展出一週

守柚齋藏品，明清及現代名家書畫展，定由昨日起，在灣仔藝術中心一連展出七天，昨日由於佈置關係，中午始行開放，其餘六天，均由上午十時至下午七時。此次展品，包括有張穆、祁豸佳、查士標、戴蒼、黃鉞、蘇六朋、金冬心、黃慎、黃賓虹、齊白石、吳昌碩、高奇峰，及有清中葉，名家畫作品二百餘件，多數未經展出，同場附同展出者，并有名瓷多件，均是淸代珍品，歡迎參觀。

本週日在荃灣大會堂 淨真法師續講彌陀經

東林念佛堂佛學講座，本週日（十日）仍在荃灣大會堂三樓會議室，恭請淨真法師續講佛說阿彌陀經。歡迎參聽，共結勝緣云。

佛青今舉行遊河放生 週日浴佛及皈依典禮

佛教青年協會，於今天（九日）下午，租用油麻地三層豪華小輪，舉行念佛放生遊河會。恭請中國燕山定慧寺主持茗山法師，香港寶蓮寺佛教僧伽聯合會副會長覺光法師，寶林禪寺方丈聖一法師，一同主持放生儀式。登船地點：灣仔碼頭四號。下午二時半登船。節目有念佛，放生，遊艇，茶點及抽獎等，每位十五元（包括船費，茶點，抽獎及放生善款），限七百五十人，歡迎參加。領票處：界限街一四四號三樓中華佛教圖書館，電話：三一三六〇四三七。農曆四月初八日為佛教教主釋迦牟尼佛聖誕，該會定週日（十日）上午九時半，舉行浴佛儀式，紀念教主誕生。又該日下午一時半，舉行皈依三寶及傳授五戒典禮，恭請暢懷法師為皈依本師。如發心皈依或受戒人士，請向中華佛教圖書館報名。屆時觀禮，歡迎參加浴佛或觀禮云。

香港巴海教入屆年會選出新職員

港巴海教第八屆年會，於四月廿五至廿七日，一連三日，在會所舉行。東南亞洲際顧問團代表蒙太慈，由日本神戶飛港出席指導。港澳各地方靈體會代表，及教友參加。大會研討「世界正義院頒發七年計劃」之第二期三年計劃，由鮑景超主持。崔少卿小姐紀錄。研討結果，將由本屆委員會執行。並於廿五晚公開講座，由該會副主席中文大學心理學高級講師彭嵩克博士主講：華人文化與巴海大同教。[illegible]

港仁愛堂母親節 聚餐及崇拜會

港仁愛堂為慶祝母親節，舉行聚餐及崇拜會，[illegible]

泮亭畫會 羅醉山師生應邀 澳門展畫載譽回

泮亭畫會羅醉山師生，曾於本年一月，在香港大會堂展覽館舉行畫展，觀衆如潮，哄動一時。復於四月十七日，應澳門當局之邀請及贊助，專程赴澳展出。由教育文化司暨加爾博士，新聞旅遊司黎祖智，代市政廳長崔樂其，及教育廳長等，聯同主持剪綵揭幕。蒞臨之官紳名流，藝壇俊彥，冠蓋雲集，濟濟一堂，而當地愛好國畫藝術人士到場參觀者數逾千人，平添一番熱鬧。尤以寓居澳門耆宿前輩，藉此觀摩暢叙，共話今昔藝事，使泮亭師弟子，如見鄉親父老。是次展出書畫，作品豐富，山水人物，花鳥蟲魚，品類俱備。至於畫件，由逾丈巨幅，以至小品冊頁，琳瑯佳構。在此三天展出期內，澳地五間報社，逐日報導，圖文並茂，均予好評。貴賓中有：葡國駐日、英、意大使里斯本大學教授馬丁士（ARMANDO MARTINS JANCIRA）伉儷，適從北京講學轉澳返國，欣逢盛會，蒞臨參觀，對展品讚許備致，尤欣賞羅醉山老師之寫景山水，玫瑰花卉，及江菘泄之紅棉。懇求讚興，並邀請全體返其行館茶叙。並表示返葡國後，為泮亭畫會於首都安排一次盛大展覽，使彼邦人士對中國高度文化藝術有所認識，藉此促進交流云。是次以作品參展者名單：羅醉山、江菘泄、劉少森、盧永照、梁立婷、梁子彬、周玉祥、朱婉琨、呂堪、葉小瓊、陳綠鈿、劉志銘、李兆鴻、邢秉榕、張婉娜、朱惠霞、蘇紫貞等。計展出書畫件一百四十餘幅，全屬欣賞性質云。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 買賣專欄

日日贏牌 出讓車主出國急讓 伍千元誠意來電 二零三叁

貨車出讓 最新牌2噸長陣貨車 主出國急讓有意者請電 ③611911 908洽

迅誠 汽車有限公司 電話：H七七九七二六 H七七九七二五

招生

上海音專 教授鋼琴 小提琴 聲樂

英人日人 個別教授

國語會話

授舞（日夜例別）初學35元

調酒專科

石川日文

油畫招生

史正中 蕭麗芳 教授兒童畫

學自動波

兒童畫藝

新舊數學

古箏 琵琶 國樂 粵曲

利敏授泳

歐氏學院 鋼琴

青年會 游泳班

英人會話

網球

上門日語

李大任教授

國畫

速記簿記

太極柔功尺

快活嬰兒院

粵曲 劇曲

攝影沖晒

各級英語

官塘鋼琴

哥林比亞 工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班

專成英人日教會話

授泳

英日會話

油素 兒童畫 描畫班

鑽石玉 器傳授

攝影班

英文成人專教

兒童水油畫 素描彩畫班

玻璃 纖維

華夏書院

昭容畫苑 留英法畫家任教

兒童畫

函授出入口

英語小組

阿朗素

德法學校 速成專業烹飪科

德信烹飪學校

成人補習中心

北角培元夜校 五、六月開新班

樂風音樂中心

首創 鑽石寶石玉訓練中心

英語日語教師 聘下列任何一科教師 ①英語拼音，文法，會話 ②日文，國語，法文。應徵者請函或親臨九龍梭椏道33號洽

速成學校 會話拼音法文

德誠烹飪學院

速成學校 打字簿記信札

海燕藝術學院

港九樂聲琴行主辦

中華醫藥針灸理療中心

香港法文專科 商業管理學校 國語 航空票務 電腦電報 日文全科 西文法文

香港法文專科 商業管理學校 出入口文員班 職業進修全科

德文 香港法文專科 商業管理學校 國語 TOEFL 英法日文西文 AIRLINE 電腦 TELEX 各級英語

香港英專 商科 外文學校

中女青年會 菜實習

素菜新班

西菜新班

結繩藝術

按穴指壓

前中醫愛醫院主任 李少白 教授主辦

傷寒講座（實習正統中醫）

謝記 書法

香港健力美學院 健身 增高 減肥

醫學講座

羅馬鋼琴學院

香港微型電腦訓練中心 BASIC·COBOL·FORTRAN·PAS CAL 初級及高級電腦實習訓練課程。九龍佐敦道渡船街1至4號A座三樓 3-858615（佐敦道行人天橋側）

待聘

針灸醫師求職

報稅理帳

地盤較門

立成會計

裁剪待聘

報稅理帳

傭女點鐘

待聘菲傭 電視錄影聲帶

海外菲傭中心 全港受僱最多

富達菲女傭 包做到滿約

何以碧利菲傭受僱最多

奇峯菲傭 不滿可換

本報分類廣告 效力宏大

徵求

徵護士為友

徵求女友

誠徵伴侶

誠徵合作

誠徵鋼琴

代女徵婚

徵女朋友

收購存貨

徵鋼琴

金幣銀幣

誠徵良友

自用徵鋼琴

大學未婚

徵男伴

誠徵

銀幣

冠山錢幣

徵女友

淑婦徵友

誠徵女友

誠徵男友

誠徵男友

誠徵女友

誠徵女友

收購音響

彩色電視

政府金幣

徵女友

徵女朋友

徵女伴

先誠友徵後女婚友

誠徵女友

行價琴徵理合客最代 鋼琴

注意 廠商

收塑膠機

大衆婚姻介紹所

大量徵求

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 電話：3-307100

收買酸枝

高價收購 酸枝

幸福電腦婚姻服務公司

留學 股票 誠懇

樂信婚姻

鳴謝

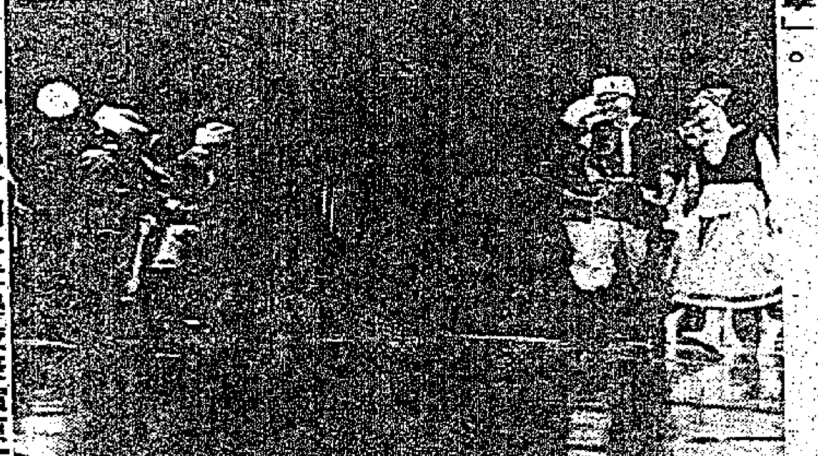
領長壽金

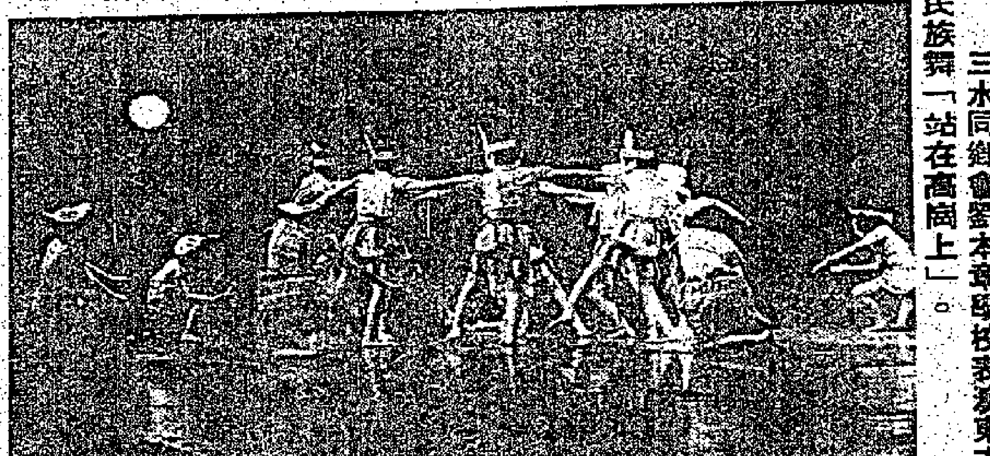
鳴謝 聯安公司

本報分類廣告 效力宏大

體育

何東官立工業中學演出意大利舞。

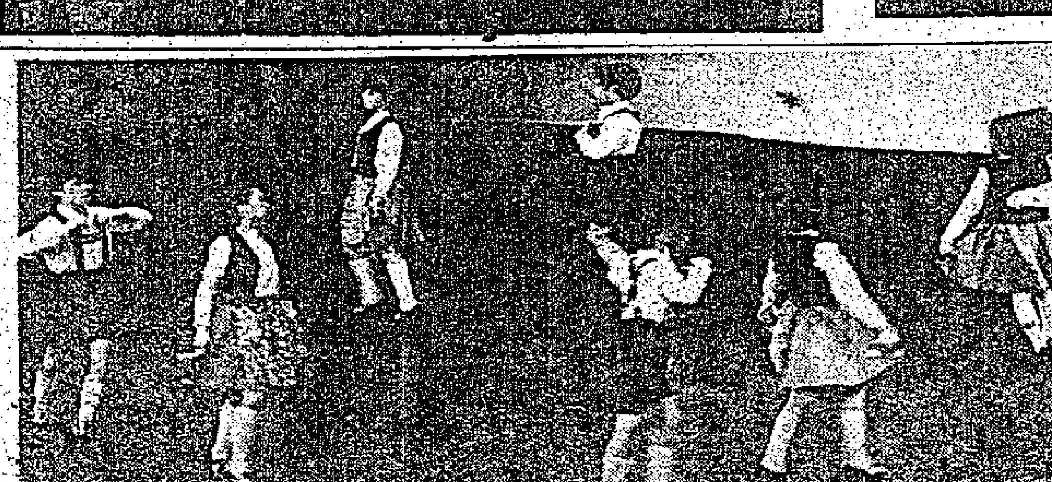

路德會救主學校演出「歡樂的一羣」。


三水同鄉會劉本章學校表演東方民族舞「站在高崗上」。

樹人學校演「歡樂的草原」。

倘有體育消息刊在第六張第一頁

寶血女子中學附小下午校演出芬蘭舞旋轉華爾滋。


保良局總理聯誼會第四小學上午校演「奧國舞」。

聖公會莫壽增會督中學表演「日本花笠舞」。

嘉諾撒培德書院表演「快樂的青年」(雙人舞)。

庇理羅士女子中學演「馬戲團」。

何明華會督銀禧中學演「霧山之春」。

啓暉學校演「風箏舞」。

銅鑼灣聖保祿小學下午校演「蘇格蘭舞」。

聖安當女書院演「太陽神」。

聖保祿小學演現代舞「韻律」。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

茶葉 五斤起碼 遠近送到 利民電話K848245

清洗冷氣

裝修造木

張記裝修 承接室內裝修 裝修及設計 翻新請電③615211叫9229張洽

電子滅蠅

遊艇租賃

信誠裝修

南海裝修

冷氣

改廁 通渠

買賣修理 OLYMPIA ADLER 出售 FACIT I.B.M OLIVETTI 友邦打字機 H236495日 H510873夜

柯式印刷

東方專影

晒圖

百葉窗簾

中英打字

達成裝修

平靚裝修 K957543

出口貿易

大樓房裝修

新熱處理

遊艇門平

梳化換布

冷氣雪櫃

北角印刷

冷氣買賣

東記裝修

坭水裝修

地板專門

金冠裝修

專牆裱紙

昭華冷氣

金屋公司 水晶 K448220 K7570908 油水晶地板 鋪抽木地板 車磨兼打臘

冷氣雪櫃

聯德裝修

金門裝修

華強建造

裝修油屋

專改西裝

工廠裝修

冷氣

三行裝修

清洗修理

通廁 通渠

裝修油漆 防水執漏

蘇聯鑽石

速印 C⑤729415

遊河 ★遊艇租賃

龍華 筷子 ③941719 ③7136776

雙喜廣告

冷氣雪柜

三友裝修

退沙米機 風行牌退沙米機 K950585

麗興公司 精裱牆紙 每尺六毫 K314313 內綫85號 H456234叫2342

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong mail Sales

信誠裝修 土木工程樓房間格 牆紙油漆水電 維修地板瓷磚 電③318057黎洽 傳呼③314341叫8684

耀記修理收買 酸枝 爛到溶都買 爛到溶都修 ③836382 遠近電召

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話⑤二七七八六六

水晶地板 地氈打臘 洗地清潔 專人服務 海洋清潔 K240230 K246078 傳呼機③321441叫1125

公司裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜③656089傳呼③321441叫8198黃洽

樓宇按揭 按完可以再按 請電⑤766116

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326夜H517034

鋼琴平售

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換過工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

華昌裝修 做木 泥水 油漆 親力親為大小工程 日夜⑫206337⑤466135 叫九零六三旺角渡船街 252號六樓C座 K315795

錦峰工程

地氈清潔

專畫彩圖 機械製圖 設計公司電子廠機械工程師誠接卡式收錄音機 外型設計彩圖機械圖及 燈飾圖每晚六時後請電 5-685063吳洽

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

專買古玩字畫酸枝 古董銅器花梯請電 九龍③7780065 大明行

修理 洗衣機 雪柜 冷氣 K384182⑫216443永安

收買古今字畫 軒尼詩道246二樓 H747766

移民

香港私家偵探 委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

斧頭自發粉 HEALTHY 製點鬆化 用法極便

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘

台北故宮書畫集 文房四寶毛筆宣紙裱畫材料 酸枝花梨柚木鏡架 九龍洗衣街219號TEL③801910松記 現金高價收購古今名人字畫

裝修工程

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

專門執漏

花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D I H247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

漏水

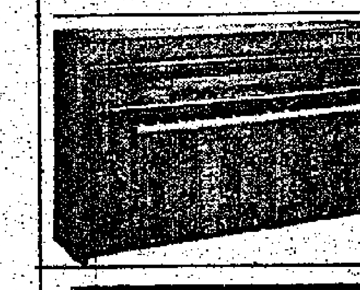
漏水 宇宙防水工程

遠東打臘 K666809 K719803 水晶地板

新世界私家偵探 ③7129218 ③7150166 專解決一切疑難歡迎親臨 或來電政府註冊絕對保密 亞皆老街98號富都商業中心一樓21室(大同中學對面)

裝修 漏水 登雅有限公司工程部 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司 ★精工★


巴黎琴行
東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴
大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起
全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購
佐敦道K680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑫6045408

代追欠款 代追任何欠款空頭支票等專門解決任何疑難香港信用公司 電話:12-790537 傳呼K-336231叫9199

一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

搬運

吉祥搬屋(搬家專家) 3-651749 631114 5-629921 625822

搬運公司 3-322647-8 5-626276-8

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118-10線 新:833442 九龍:322645-8線 另:814353

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合成貨倉 搬運公司 總公司:3-791035 865884 3-860168 878148

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉

七天 $1590 九天 $1690 起

* 減少行車16小時。
* 全程高級豪華，一流膳食。
* 乘日航，早機去，晚機返。
* 團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發

增加成本300元，兩程內陸機

薄利多銷・穩健可靠　持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892 星期日照常辦公

南華快捷旅行社有限公司 HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓 電話：5-436311-5、5-431414、5-437067

韓國四天 $2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發
九州七天 $3550 5月4、18

夏威夷 七天$4289 列島七天$4789 渡假逍遙遊 七天$3789 逢週日出發

星馬（檳城） 七天$2299
星馬（關丹） 七天$2780 逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888 逢週日出發

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8299 29/5 26/6 17、31/7、7/8
美加13天 $8399 21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天 $7380 18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天$1490 曼谷七天$1590 清曼邁谷八天$2090 九天$2190
小量收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立，節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950 九天$2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華[illegible] SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷 馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天$2990 檳城$3190
全泰馬星十三天$3690 馬星七檳城天$2490
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團 $2890
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1690起
增加成本300元，兩程內陸機
* 高級豪華，減少行車時間16小時。
* 乘日航，早機去，晚機返。
* 團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天$1490起 清邁八天$1990
小量收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳七馬城天$2190 星檳泰十三馬城國天$3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
* 全程高級豪華，節目全港最多
* 豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
* 乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加部及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公 九龍無分社

專業旅遊，確勝一籌

日本本州 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國萬古代名貴玉器），新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花飽山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流泰華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2750 十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2290
即日起至七月底止 各團酬賓減$100

台灣環島 溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天 （逢星期六出發） $2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2,9,16,23,30日 6月6,13,20,27日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9,23日 6月13,27日 十五天$4690

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 $1790 南寧、柳州、桂林八天 $2190 南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3,10,17,24,31日 6月7,14,21,28日

桂林、陽朔五天直航團
住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。 $1590
日期：5月15,19,23,27日 6月1,5,9,13,17,21,25,29日

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天
超值酬賓$1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
超值酬賓$2288
檳城馬星泰十一天$3088
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
獨立成團＊逢週三六出發

參加中華遊

桂林從化 足五天海空團 $1490 5月5,19,25日
北京 六天航空團$3380 住北京國誼賓館 5月21日 6月7日
昆明南寧 七天全程飛機 $2750 5月8,24日
北京 九天火車團$1650 塡鴨餐招待京穗來回卧舖 5月16,20,31日6月10日

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊

北京南京無錫蘇州上海杭州 13天全程飛機 $4500 5月14,21日6月11,25日
杭州上海蘇州無錫南京 九天全程飛機 $2980 5月14,21日6月11,25日
北京南京 七天航空團 $3540 5月20日6月5日
尙有省內各綫・歡迎查詢
代訂機票及賓館房間服務

珠江船務旅遊部 干諾道西24號地下 5-457517 5-457568

快樂又優悠

華僑文化

省善真堂昨堂慶祝寶誕就職盛況

道教省善真堂，於昨（七）日在九龍塘律倫街該堂舉行慶祝文殊廣法天尊寶誕，暨廿九週年紀念，第八屆值理就職典禮。由下午一時至九時，設讌酬敬待嘉賓。到賀者，有九龍民政署副主任李澤霖、新界理民府大埔聯絡官李恩琛、道教總會湯國華、黃肇榮、鄧祖翔、香港布商業同業公會會長霍忠信、麥儉初、鄺創興銀行、合和觀衣公司、港九中醫師公會、道教鄧顯紀念學校、暨各道教團體代表、各方友好近二千餘人，極一時之盛。就職禮於是正午十二時，全體值理在文殊廣法天尊壇前，虔誠拈香宣誓就職。儀式完成後，隨在堂內廣設讌酌歡敘，由該堂總理李培良、李自強、周銘、李李日銘、周勳堅、全體值理親自款接。筵開近二百席，直至夜深始散。又該堂定本月十一（初八）下午四時，恭祝如來佛祖誕，下午六時半齋酌並派發乾果，由副總理周銘（崇德）主持云。

昭明出版文學書籍「救生圈」適合青年

昭明出版社，一向出版中小學教科書。近據出版一些健康，具有趣味性，適合青少人閱讀，反映此時此地現實生活的文學作品。海辛的短篇小說「救生圈」，就是最近出版的。該書有十一篇小說，都寫香港青年生活。

嶺海藝專舉行慶祝聯歡晚會

嶺海藝專於星期日晚聯歡，慶祝舞蹈部主任陳瑤獲選爲市政局新設的「香港舞蹈團」專師，該校舞蹈進修班的范慶安、陳子洪同學，入選爲該團演員；羅翔威同學入選爲特約演員。到有舞蹈部及音樂部師生數十人，氣氛歡樂然熱烈。校長致詞指出：舞港蹈團招考導師及演員，經多次嚴格考試，又要和衆多的舞林高手較量，而該校能有四人獲選，實在難得，值得慶賀，祝願他們四位今後在舞蹈藝術上有更大成就。會後有豐富自助晚餐及舞蹈活動，盡歡而散。

（泰國青年合唱及舞蹈團若干團員的綵排情形）

穗翁七十三壽慶（詩） 潘小磐

卅載盟鷗師友兼。鏡邊相視雪髭添。人推下筆千言富；我服論文一字嚴。賽海歸來小滄岳；隨園餘興偶楷髯。知君夙有壺中好，請以流霞潤短髯。

答餘菴惠詩 韓穗軒

海隅投老已多年。闕桂盈庭自樂天。無意文章隨末俗；且調鼎醋隱於廛。寰宇倦游娛暮日；河山依舊撿殘篇。詩酒唱酬忘世事，喜君倜儻立風前！

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（10線）
台北350 亞庇800 檳城650 倫敦990 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1600 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1500 澳洲1200
馬尼拉350 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912
美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證
紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990 ★美加回港機票
巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450 ★歐美國內航機
漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★

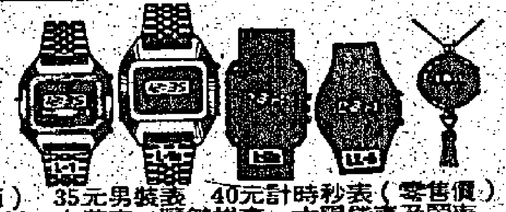
台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法
特快100 包購·包銷·包退貨 台北來回機票一一特平
得其利旅行社
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字 ③849562 ③851245 ③859555

三興旅遊
葵涌葵涌中心46B 式樓商場
電話：12—222871 12—273139
承廣西省梧州市華僑服務社委托
全首港創 梧州星湖廣州 全八程天
沿途遊覽廣州肇慶七星岩鼎湖及廣西省梧州市風景名勝 出發日期：5月15日 全部收費900元
廣州肇興七星岩鼎湖佛山全程四天 出發日期：5月15日29日 全部收費450元
廣州星湖從化全程五天 出發日期：5月22日 全部收費620元
香港——桂林直航四天豪華團 由5月2日起每隔四天有團出發 全部收費1590元

一心旅行社
K-969174 K-911688
專辦韓國豪華團 遍遊板門店、釜山、慶州、民族村、景福宮、華克山莊 逢1.5.6早上出發 五天$1890 六天$2490
九天出台證$90 專辦東南亞簽證
歡迎工廠社團 學校委托辦理
旺角彌敦道655號胡社生行912室

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特証快$130
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055.6 ⑤441531
英國950 三藩市1450 多倫多2150 東京990
巴黎1600 羅省1450 澳洲1550 曼谷950
歐洲1850 紐約2000 星洲1500 台北650
★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠．服務至上

電子錶大特價 出口價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鍊掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶



學助童救

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-676111
機票專線部 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公 連卡佛及九龍公司

新加坡航空公司鼎力贊助 全港最平最超值之日本旅行團
日本本州（東京一大阪 全港獨有內陸機）
八天最高級豪華團$2890
逢星期二、六出發（五、六月大酬賓）
東京一大阪 行車要九小時，乘內陸機僅半小時，增加內陸機節省行車九小時，使行程更舒適，節目更豐富。
增加內陸機＝增加成本300元
暢遊：東京、大阪、美加多夜總會、都內觀光、富士嶺、遊樂場（日本狄士尼樂園）、中山湖 富士山、冰穴、白絲瀑布、奈良、京都、名古屋、濱名湖、日本、明治珍珠、銀座。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。
全程一流大酒店，節目人有我有，內陸機全港獨有，回程可停留台北。

星晨旅遊有限公司 專業旅遊，確勝一籌
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加及英美業務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍每無分行

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 Philippine Airlines
七天特價$1750 六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孃鄉，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4490 十天$6190 十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
新航早機 日日出發
足七天$1560 清邁八天團$2090

大江南北
中國民航 浙江省中國旅行社 桂林中國旅行社 雲南省中國旅行社
南寧旅遊局 江蘇省中國旅行社 柳州中國旅行社 上海中國旅行社
代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊 雲南精華遊
桂林·陽朔五天$1,690 全程飛機 5月1.8.15.22.29日
桂林·柳州·南寧七天$2,280（全程飛機）5月1,8,15,22,29日
昆明·石林·南寧七天$2,750 5月1.8.15.22.29日
昆明·石林六天$2,480 5月6,13,20,27日

桂林陽朔五天
遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等
住宿：漓江飯店或丹桂飯店 三程飛機·冷氣套房
$1,388 出發日期：逢星期一

長沙五天 岳陽·洞庭湖
遍遊長沙一清水堂、馬王堆、桔子州、岳麓山等 岳陽一岳陽樓、君山、泛舟於洞庭湖等
住宿：湘江飯店、岳陽飯店 雙程飛機·直通車返港
$1,399 出發日期：逢星期五

華東精華遊 北京精華遊
杭州·上海·蘇州·無錫·南京九天$2,980 全程飛機 5月7.14.21.28日
上海·杭州·無錫·蘇州八天$2,988（香港直航上海）5月2,9,16,23,30日
北京·上海·杭州·南京十天$4,188 5月13日
全北京六天$3,380 5月9日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
黃山旅遊團九天$2750（香港一杭州直航來回）5月3,17日
遍遊黃山溫泉、玉屏樓、北海雲谷寺等美麗景色
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室 電話：5-432184，5-446884

海威旅遊
星馬八天$2299 逢星期三、日
菲律賓六天$1650 逢星期三、六
廣州探親團$390 逢星期日（飛機往）直通車返日期任擇
國泰上海探親團$1750 逢星期三、六 回程任擇
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈203A室 電話：3-693922 3-693083 3-692985

中華旅遊
惠州、西湖、湯泉、羅浮山三天豪華團 $370 逢星期三、五、日出發
廣州、七星岩、鼎湖、佛山四天團 $450 逢星期四出發
廣州、從化、西樵、佛山五天團 $580 逢星期三出發
九龍亞皆老街83號先施大廈602室 3-934007
九龍欽州街黃金商場地下24號舖位 3-602619

城市旅遊有限公司
石景山、中山、長江水庫兩天遊
住宿石景山旅遊中心
逢星期六及公衆假期出發
成人$395 十歲以下小童$295
香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B 電話：5-732318，5-730238

信惠旅行社有限公司 K-320386-7
中山、新會、江門、石景山三天團 $430 逢星期五（水翼船往、大船返）
中山、新會、江門、西樵、石景山四天團
中山、新會、江門、台山、石景山四天團
中山、新會、江門、順德、石景山四天團 $530 逢星期五（水翼船往、大船返）
旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

中亞旅運公司 3-306248 5-730099
廣州探親渡假團三天$360 逢星期六出發，普通車往、直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天$490 冷氣車往返 4月24日，5月7，21日
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天$470 冷氣車往返 4月15，18，24日，5月7，21日
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天$660 4月23日 直通車返 5月16，30日
東莞、太平、虎門二天$200 4月17，19，25日，5月2，9，16，23，30日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大廈一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
桂林、陽朔、從化、五天$1490 5月5，19，25日
華東、北京十三天$4500 5月14，21日（全程飛機）
昆明、石林、南寧七天$2750 5月24日（全程飛機）
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字 電話：5-722668，5-740223

豐盈中國旅遊
潮汕、廈門、福建八天遊$888
遍遊兩地風光·飽嚐兩地名菜
住宿私人浴室房間·逢星期二、六出發
潮汕三天遊$488
遍遊汕頭市兩縣古蹟風光·飽嚐巧手潮州菜
住宿私人浴室房間·逢星期二、六出發
九龍旺角太子道150－152號太子商業大廈903室 電話：3-802108 802091

合榮旅遊
中山溫泉 澳門·石岐·長江水庫 翠亨村·石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受舒適恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410 逢星期三、日出發$380
香港中環皇后大道中158－164號華英昌大廈902室 電話：5-448059，5-458179

雅信旅遊
桂林、陽朔五天豪華團$1690（逢星期五出發）
遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等。
住宿漓江飯店或丹桂飯店，回程飛機，冷氣套房。
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

正正邪邪

何行著

這一篇：本性難移

郭老苦笑說：「要起身了，十二點楊先生他們要來，我也下午動身飛星加坡去。唉！才相愛就要別離，我真有捨不得離開香港的心意。」

「你有事業的，應當以事業為重。」林依青摟住他說：「不能以女色而放棄事業，你下次來香港，我倘然沒有嫁人的話，我一定像現在一樣陪你，你在香港多少天，我就陪你多少天，祇要你有這樣一間房教我住得舒服，起來吧，我幫你沖涼！」

他們起身，一起到浴室，她先替他擦背和擦了香梘，然後交錯了手，站在一旁看他，她立意美好的赤裸身材，教她的眼光，不忍移開到別的地方。

等他沖好涼，她替他抹乾，才另外放水沖涼，他要想在旁看，可是給她趕了出去，笑說：「我還要上廁，你知一個女人最難看的，是上廁的姿勢，我不要你看我這種最難看的樣子。」

一刻鐘之後，林依青由浴室出來，他已穿好衣服，他也幫她穿，等穿齊好了，他笑笑說：「你肯不肯賞光？和我一起吃飯，再送我上機。」

「我見到了楊先生他們，多難為情？」林依青說：「他們取笑起來，我不知在什麼地方躲好？」

「他們不會取笑。」郭老笑說：「我們到外面一間去，你忘了，你能不能給我一個地址，我們可以通通信，也許下次我來了，不必經過他們之邀請你們，超他們的手了，我們可以直接的見面。」

林依青點點頭，寫了地址，和電話，說：「希望你早點再來香港，不要忘了我這個朋友，我就是這一句話，怕沒有機會送你機時說了。」

「你的字寫得很清秀，高中有畢業嗎？」郭老看了她寫地址上的字，一邊放進公事包裏，一邊在說。

「還差一年要畢業了。」林依青搖頭說：「我自己不好，沒有拿到高中這一張文憑。」

郭老是匆匆的理了東西，笑笑說：「坐十分鐘，我就可理好，我沒有別的東西，就是這些紙頭。」

他把幾隻旅行籍放在一起後，就坐到沙發上，把昨晚酒車裏的冷咖啡倒出喝了幾口，門口有人在輕敲，他叫等一等，然後摟抱着林依青說：「給我一個臨別的吻吧，遂令！」林依青緊緊的抱住他，吻了一下。

郭老去開門，來的除楊元復外，還有馮之超，他們一見林依青還在房裏，楊元復走了過來，對她微一欠身說：「昨晚真對不起，我們不該把一個喝醉酒的人，要你照顧。」

「還好！郭先生還沒大醉。」林依青笑說：「他服侍我才眞。」

「那你是給郭老的老迷湯灌進了？」馮之超笑說：「等一會吃飯，我們要聯合敬大家一杯了。」（十八）

香港竹枝詞

人口太多

香港人口多，推行家庭計劃，急不容緩。正是：

出門到處是行人，
東北西南未可分，
計劃推行休怠慢，
既慳人力又慳銀。

半個詩人

小樓春暖

三鳳

三九：你應該有女朋友

柳金問曾岡有甚麼「節目」，他詳細告訴她後又說：「我學到一些後，會對你有貢獻了。」

「你不必再學。」柳金說：「本領已經夠大了，眞的夠大了，拜拜。」

「拜拜！」

這天，下午六點正，曾岡到顧鈺家中，他們馬上再到一英里外的范家，顧鈺的表哥給曾岡介紹了三個朋友，都與主人般是中年，七點半他們即喝酒了，九點，到了書房中看電影，一共六本，曾岡十分滿意，看罷，大家告辭，曾岡當然與顧鈺同走，顧鈺道：

「我們都是不免偶然要逢場作戲，過屠門而大嚼的，我們一同去解決吧！」

「此刻都是『一樓一鳳』，我們無法找兩頭鳳的。」曾岡說。「這個……」

「我今夜不想，我祇想請你到咖啡店去坐坐，你要消夜我也請，今天的電影十分精彩。」

「那末，我一個人去了。」

「這個時候恐怕難找了。」

「我們去試試，你陪我去如果找不到，我們喝咖啡去。」「好的。」

他們跳上的士，後來在一座大廈樓下，顧鈺用了對講機，知道對方空着，他即與曾岡道別，曾岡感到自己十分幸福，以為顧鈺夠可憐，這傢伙儀表不俗，是袖珍小白臉呢。

星期一午膳罷，曾岡得到柳金電話，知道她與她的契媽提早抵香港，後來她說：

「八點半會面吧！我有些事情，至多遲到十分鐘……」

「我可以等候，拜拜！」

曾岡說罷收綫，顧鈺坐到他身邊來提到週末所遇到那個姑娘十分出色，肌肉極有彈性，又是非常白淨，曾岡笑道：

「其實，你應該有女朋友。」

「即使有女朋友。」顧鈺搖頭道：「不會使我魂銷眞箇的。」

「人是會轉運的。」

「你轉了運？」這個矮小的傢伙張大了眼睛：「看你是春風滿面呢？」

「我此刻有女朋友了。」

「你與她上過床？」

「是的，我不會騙你的，我感到自己很幸福。」

「我們是死黨，你可以讓我見見她嗎？」

「不能不能，至少現在不能，以後有機會。」

曾岡心中所指的是周麗娟。

「我還未到你新居去過呢？」

謊海驚魂

西蒙

二七：街外送來急症

「要我留醫？」柯達說。

「是的，你的腿雖然止了痛，卻不等於治好了，必須住幾天醫院，繼續治療。」哈姆曼醫生說。

哈姆曼醫生深知柯達這個人，很怕住醫院的，像去年他進過幾次醫院，哈姆曼要他住院他就咆吼連聲，不肯留醫，給他注射過針藥，他就要跑了。這次哈姆曼又怕他不肯住院，所以對他說話特別小心，差不多是哄小孩子似的去哄他。奇怪，柯達這回卻沒有聲了，他自己在想：究竟是留醫還是不留醫？橫豎我也不想回家，索性就留在醫院裏住幾天吧。

「好吧，」他說：「住在這裏和住在外邊反正是一樣的，你叫我住院就住院吧。」

柯達無親無故，不管他住院住多久，都不會有人來探望他的。

哈姆曼醫生見他答應住院了，咀角泛起了一絲微笑，面色也舜和了，他能夠說服柯達住院，感到一種無比的快慰。這時他已精疲力倦，賴在椅子上不想動了。

那個女護士愛蒂一聲不响闖了進來，她看也不看柯達一眼，這使柯達很氣惱，他除了尊敬哈姆曼醫生之外，對這間醫院的醫護人員一無好感。因為他去年曾患急性肺炎，幾陷於昏迷，他的妻子送他入院，竟遭受護士的白眼，還嘲罵他的妻子，叫她做「瘋婆」。

愛蒂走近哈姆曼醫生那裏，對他說道：「阿倫，我們剛接到電話報告，有個要緊急搶救的病人，正在送院途中，要我們準備搶救。」

「是甚麼急症？」哈姆曼醫生問。

愛蒂聳聳肩，攤攤手表示不知道。

「好吧，我去看看。」他回轉身對柯達說：「過幾分鐘我就回來，你安心躺一會兒吧。」

他掀開帷幕出去了。

一輛普通的救傷車駛到急症室門前停住了，駕駛座上坐着一個骨瘦如柴的司機，個子很小，他頭上戴着一頂藍色帽子，身上穿的那件白衣，却罩上一領短外套。

愛蒂走前去問他說：「剛才打電話來的是你們嗎？」

「是的。」

救傷車後門打開了，裏面除了一張担架床和兩個救護員之外，甚麼緊急救護設備都沒有的。

兩個救護員將担架床抬進急症室，担架床上躺着一個人，愛蒂問那人患了甚麼急症？

救護員說：「他喝醉了酒，神志不清。」

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

螢槐聽得暗暗稱奇，怎麼這聲音很熟，似在什麼地方聽過？正猜疑間，又聽得岳如山說：「胡玄風，你別裝神弄鬼了，怕的我便不來，來了就不怕，你還是快把鏢銀交還吧，山水有相逢，對你有好處。」

胡玄風又是一陣得意的笑，笑過之後，再說：「姓螢的，我再說一遍，數十聲，你若不肯投降，我便要放火了，你好好想想吧，一經燃着了火，我也無法再救你了。」

你聽着，我開始數啦，一、二、……」他一直數下去，數到第八、第九，卻停下來，再催螢槐投降。螢槐只報以冷笑，不信胡玄風的話，氣得他忍受不住，一聲放火，四面便爆發火花，就如一條條小火龍直竄谷底，然後集中在一起，發出爆炸聲與人的慘叫聲。

螢槐與岳、古二人都替淡姑娘担心，小青深信姐姐不會有危險，反而叫他們放心。胡玄風則放聲大笑，得意異常。突然，在他笑聲間歇時，忽傳出一個聲音道：「胡玄風，你逃不了的，逃不了的。」竟是螢槐的聲音，還有岳如山的聲音：「總鏢頭，有冤報冤，有仇報仇，還跟他說什麼呢。」

這兩個聲音隨風飄蕩，忽東忽西鑽在胡玄風耳中，嚇得他渾身打顫，腿軟難行了。就在這時候，四周忽傳淒厲的哀號，教人的慘叫，還有一個個的埋伏者竄了出來，朝山谷跳下去。這一切，使胡玄風更害怕了，他要跑，卻腿重千鈞，無法移動；不跑，又覺陰風陣陣，森冷異常，又急又怕，迫得跪地叩頭認錯，願將鏢銀歸還，並請高僧打醮超度亡魂。

螢槐站在石塊後，從石隙中窺出去，看得明明白白，也聽得明明白白，心中無限暢快，移窺小青，她卻安然，似早已料到如此，沒有驚異表情。

後來，傻妹來到他們身邊，對他們說：「現在我們可以出去了，總鏢頭，你小心，他心腸狠毒得很。」

螢槐第一個走出去，對胡玄風說：「胡玄風，你怎麼啦，幾時變了叩頭蟲？」

胡玄風正在叩頭許願，忽聽得螢槐的聲音來自背後，心中實驚，但一回頭，赫然看到螢槐，不禁駭然道：「螢槐，你是人還是鬼？」

「我當然是人，你就想我是鬼，可惜你辦不到。」

「怎會呢，剛才我明明看到你被炸成碎片，燒成灰燼的，難道是我眼花。」

「你是暫斷上眼，快要瞎了，何止眼花了。」

「姓胡的，你作惡多端，報應到了。」岳如山也出現在他眼前了。之後，古剛魂也來了，三對一，把胡玄風迫的連連後退。

終於，胡玄風相信對方未死，是人不是鬼，胆子也壯了。他揚動魔刀，發出閃閃寒光，老於江湖的螢、岳、古三個一看就知道是淬過劇毒的，都十分小心。

胡玄風用話誘他們，迫使他們以一對一和自己過招。（四八九）

牛公車傳

莫洞高深　楚子

村中人語

大演身手

非法賽車何其多。澳門每年有賽車，參加去可也。

車票

成人不能用地鐵兒童票。兒童何曾用成人票。

人口

香港人口約五百萬。去到郊外，一樣人多，可見確有此數。

運毒

肛門藏毒。縱然是吸毒，也錯了位置。

點滴留痕

翠堂

不正常——正常（三一）

「我剛從英國回來不久，我不準備再回去了。」他說着望了嘉嘉一眼。「因為——」

「準備在這兒開業吧？」她心內很安樂。

「有這意思，但還得等待一個短時期。」

「我先恭喜你——」她朝他送一徵笑和眼波。

「有甚可喜的？這不過是執業開始。」

「在香港，最有前途的，最發的就是三師，醫師、律師、則師，現在應該是說四師了，會計師也是十分值得人羨慕的行業，其中尤以醫師和律師最吃香，正是前途似錦。」

「也不盡然，我在這裏沒有良好背景和沒有親友，開始執業會相當一段困難的。」

「你沒有家人？」她順咀低問。

「沒有，祇我自己，妳願意去看看我的家嗎？妳也應該去看看吧！」他乘機要求。

「——」她沒有反對，也沒有答應。

「就祇你一個人——？」她臉上加上猶豫。

「妳可以請幾位朋友一起來的，我順便請他們吃晚飯，大家談談敘敘好，不好？」他溫柔得很。

「這怎好意思？」她其實早已願意。

「妳的朋友，也就是等如我的朋友一樣。」大衞含笑瞧着嘉嘉，那張英俊臉上的表情，蘊藏着萬千情意。

「好吧！謝謝你。」她了解他對自己的尊重。

「甚麼時候來？」他立刻要確定。

「約好了我會告訴你，連我大約是四五個人。」

「好的，祇要是妳的朋友，我都歡迎。」

「也許有一兩個你也認識的。」

「快夠鐘了，我們起程好不好？」

今晚大衞拖着嘉嘉做舞伴，參加一個舞會，朋友和會員對嘉嘉更加深了好感，何況嘉嘉平素跟在陳總經理身畔，早已習慣了上流社會的酬酢，她原是個中能手，所以今夜她的出現，不但光芒奪目，而且應對得體，難怪抽獎節目時間，會長也特別請她臨時以嘉賓身份客串頒發幸運獎了。

當她穿着淺淺淡紅的晚禮服出場時，亭亭如雷，大有頓教全場喝彩的威勢。

「嘉嘉——」大衞起身迎她回座，呆呆的，望着她，顯然是有些意亂情迷了。

輪到拍賣籌募基金的時候，大衞便不惜高價競投選購了一塊古玉送給嘉嘉，「送給妳，做個紀念，雖工不錯，但值得玩玩的。」她知道她喜歡古玉，這樣送禮也就特別得體而不作狀。

雍和宮打鬼

京華感舊錄　周簡段

幾十年前，北京的黃教寺院——喇嘛廟共有三處：雍和宮，黃寺和黑寺，每年都舉行一種儀式——「打鬼」。黃教把「打鬼」稱做「跳舞步扎」。日期：雍和宮是正月廿九、三十、二月初一共三天；黃寺是正月十三至十五；黑寺是正月廿三日一天。三個喇嘛廟「打鬼」，按照儀式規模和秩序，以雍和宮為最隆重，黃寺和黑寺的差一些。

曩昔在京時，曾幾度往觀過，覺得很有趣味。在那裏，不但能夠看到儀式，還可以看到那別具風格的舞姿，因為這種「打鬼」，却以舞為主體，而這種舞與華爾滋、探戈、狐步甚至土風等舞是絕對不同的。

雍和宮「打鬼」，第一天叫做「演鬼」，也就是預備階段，主要是練習舞姿、音樂等，另一種說法，說這一天是去請勇士捉鬼的，所以也叫「請鬼」。第二天是「打鬼」，一面吹奏音樂，一面有許多由喇嘛扮成的捉鬼的勇士，大家圍着中間的魔鬼——一個用面塑的小人，舉行跳舞，這些勇士有各種名目，如：護法金剛、星神、螺神、黑佛母、白骷髏、彌勒等，都是戴着面具，身着彩衣，在鐃鈸喇叭聲調中，作種種跳舞姿式，從早到晚一整天，最後，把這個面塑的魔王用小刀斬首，承以三角木盤，隨着揮節「索羅大巴考」送往廟外，喇嘛奏着音樂，隨隊步行繞廟一周，轉回寺內，即向禮成。第三天是為了慶祝「打鬼」勝利成功，由人抬着扮做「打鬼」勇士的喇嘛，在雍和宮外面轉來轉去，表示慶功，一年一度的「打鬼」至此結束。

過去黃寺、黑寺「打鬼」，儀式較簡單，是扮鬼的在前面跑，捉鬼的在後面追，有時後者不去追魔鬼，反而向觀者亂打，以致觀眾躲避，秩序極亂，而雍和宮「打鬼」，則秩序良好，每年是時，觀者雲集，人山人海，連牆頭樹上也坐滿了少年，觀賞這別具風格的黃教儀式。如今又屆雍和宮「打鬼」之期，回首往事，記憶猶新，目前身在鬧市，高樓大廈，車人擁，却無處欣賞那黃教的儀式，堂皇的寺廟和獨特的舞姿。

聽說北京的雍和宮又重新整飾了，巍峨的大喇嘛廟，原是清室雍正皇帝當太子時居住所在，他當了皇帝後又重新加以修葺，各殿形成一整套輝煌壯麗的罕見廟宇，金頂黃瓦，雕樑畫棟，蔚為壯觀。

双劍天涯

峰高

一：塔里木盤地

程文儒在父母面前發過誓，一待程芳芳十八歲之年，無論如何一定送她回江南省親。拜見祖父母

雖然，程文儒在這幾個月，十分忙碌，又要會見回部各族的領袖，又要接見遠從中土來訪的舊友，忙碌不堪。

但他沒有忘記當年的誓願，在程芳芳十八歲生辰過了之後，便着蘇朝彥陪他的女兒回江南去。

蘇朝彥年紀雖然不大，但極為幹練。多年來師父給他的任務，無論大小輕重，均是處理得有條有理，不負所命。程文儒倚之為左右手。

現今他又有一件天大的事情要辦理，若然有蘇朝彥這位得力的弟子在旁協助，最是理想了。

但一想起送程芳芳回江南，也是一件重大之事，兩下比較，他終於還是派蘇朝彥這個護送的任務。

須知程芳芳若是一個乖孩子，那倒也罷了，偏生程芳芳頑皮不堪的。撩是惹非，視若等閒。

在回部一帶，人家瞧她爹娘份上，讓她三分。她雖則到處搗亂，胡鬧一通，還不致於鬧到不可收拾的境地。

可是這趟遠行，間關萬里，要走遍中國西北、中部、東部七八個省，才能達長江之南。若然像在回部一般，到處鬧事，中原不同回部，程文儒已沒有絲毫的影響力。

中土武林中「儒俠」程文儒這號名堂，早已湮沒了多年，武林中就算饒讓她，也無從讓起。她就只有吃虧的份兒。

所以程文儒跟夫人商量了半天，終於決定派蘇朝彥挑起這重担子了。

蘇朝彥雖然不大願意，但師命難違，也只好點頭答應，答應把這位寶貝的師妹，平平安安送到她的祖父祖母的手中。

蘇朝彥老大不願意，但亦無可奈何。他心想若要芳芳不鬧事，那比在大海撈針還要困難得多。

一旦有事，亦只有盡力而為，加以排解，非到萬不得已之時，決不出手顯功夫。

蘇朝彥就是一個沉着之人。（六）

蛇木

國雯

我種蘭花，許多人都知道用「蛇木」，近年栽種蟹爪蘭，已不必把蟹爪寄植於仙人柱上了，而把蟹爪寄植於蛇木柱上。

蛇木是黑色的，一枝枝的如茶葉枝一樣，許多人以為蛇木是由許多茶葉枝壓成一塊板，或者壓成一條柱的……。

其實，這是錯誤的，蛇木是一種羊齒植物的樹幹。這種羊齒植物的樹幹很粗大，把它鋸下來，可切成蛇木板及蛇木柱，蛇木花盆等。

這種蛇木在香港也有生長，比如香港的植物公園，我花園中亦有生長，所不同者，香港生長的蛇木，植株較細，沒有那些巨大的蛇木那樣，據說一些巨大的蛇木可二人合抱。

蛇木之名，是因為每年老葉脫落留下的痕迹，使樹幹如蛇之紋，其實，蛇木的原名叫樹蕨，是世界上最巨型的羊齒植物，它的樹幹是由許多纖維組織而成，故此我們看見一條條如茶葉骨的東西，就是樹幹上的纖維而已。

蛇木切下來的碎料，亦是很理想的種植材料，更有些人用來種蘭花，更碎的材料，亦可用來栽種高級的花卉。

（附圖：巨大的樹。）

花鳥蟲魚集

變幻人間

果霖

一四三：上門尋找

打電話給藍風後第二天，何晨終于上門來了。他不再像以前那樣爽直，他學會演戲，他根本不說打電報催她歸來的事，他只說：

「怎麼這樣快便回來？」

「你不想我快點回來嗎？」美瑛冷冷的。

「我以為至少去一個月。」何晨說。

客廳裏，只有他和美瑛在，養父養母都去了學校，小多多在睡午覺。

「夠了！去一個星期已夠了！」她憤慨地說：「何晨，你為什麼這樣對我？」

「我怎樣對你？」

「竟以女兒患病為藉口，打電報催我回來，你算什麼？」

「關心你！」何晨說，一臉認真。

「哈哈哈，我們天皇巨星，應酬頻繁，竟會關心起我來！」她說着，不期然冷笑。

「我們是夫妻，我不關心你，誰關心？」他做出很夠道義的樣子。

「收回你的關心吧！竟以這樣的手法對我！」她說。

「什麼樣的手法？我又沒動刀動槍，或者辭對你們不利的事！」何晨泰然說。

「什麼我們？你——」

「別生氣，若要人不知，除非己莫為？」何晨聳了聳肩。

「含血噴人，你——」

「明珠給我情報，她說她可以證實你和藍風發起來！」他說。

「我去香港，根本不見到什麼明珠寶石？」美瑛說：「我住在誼父誼母家裏。」她說，心想：「明珠怎麼會向何晨打報告的呢？那女子不簡單！」

「但人家明珠有辦法查出你們的動向！」何晨搖頭說。

「你知道！」她大喝一聲。

「怎麼？惡人先告狀嗎？」何晨還是那麼好整以暇。

「你這藍風流種子，睡了十個女人又一個女人，如今，連藍風的明珠你也搶掉……我還沒跟你算賬，竟派明珠做特務調查我的行動！」她憤慨地斥責。

「不是我派明珠，是她自願調查的。」何晨說。

薔薇盛放

白玫瑰

在床上輾轉反側至下半夜，謝如心才在甜蜜的夢幻中睡着。

早上十時許她還未起床，過了十一時才醒轉，揑松眼看一下時鐘，心內懶洋洋地說：「噢！睡得不知時候了！」翻一個身，閉着眼睛想起了盧賓……。二少奶推開一條門縫，探看女兒醒了沒有。謝如心聽到轉動房門把手的聲音，問：「誰呀？」

「十一時多了，還睡不夠嗎？」二少奶進來坐到床沿邊。

「睡得晚啲！」謝如心懶洋洋地，打個呵欠，猛然想起盧賓十二時來，整個人彈了起來，掀開棉被就跨下床，嚷道：「十一時多啦？糟糕！差點忘記了，他十二時來接我呢！」說着就朝洗手間跑去。

二少奶拿起棉晨褸急步趕前：「先穿上，要招凉的。」把晨褸張開，讓女兒伸手穿着。

「謝謝！」她忙着洗漱了。

「不用急，他來了坐一會稍等也沒關係，還有大半個鐘頭。」二少奶看見女兒的緊張模樣，搖頭好笑。

她走出客廳對謝老太說女兒的有趣動靜，謝老太也笑起來：「相信她對盧賓有好感了，只要兩人相處得好啊！十二時盧賓來接她，午飯不在家吃了，她還未吃早餐哩！熱杯鮮奶先喝下才出門，不要空肚子出門。」

二少奶入廚房替女兒弄熱鮮奶。謝如心以最快速度穿着整齊，跑到祖母身邊請早安時已將近十二時，才被逼喝下熱鮮奶，門鈴就响。

「啊！忘了穿外套。」她往房間跑。

盧賓照慣例帶來禮物——一個大蜜瓜。

「我們到郊區走走，我和謝小姐都喜歡大自然風光。」他對謝老太說。

「到外面走走總比是留在家中好，所以我也不挽留你在這裏吃中飯了。」

「阿心已穿好了衣服的，忘了帶外套又跑回房間去，我去看看……」二少奶說。

「不要催促她，又不是有急事趕着出去。」盧賓連忙說。（一一八）

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

「如果你不能從他們的成員裏面刺探出來，那我只好去接近那個女人了。」戴倫說。

「這樣你只會給她玩弄於股掌之上罷了。」嘉運綵對他警告地說。「這是無濟於事的，現在，我所希望於你的，只是以不變應萬變，索性韜晦韜光起來。」

「嘉運綵，請你利用一下你的法力吧。」

「不，我抵擋不住他們的邪惡，他們那卡搭卡搭的心靈只會作出瘋狂的答案。」

「但他們並非真的瘋狂的。」阿哈指出。

「如果不是瘋狂，怎會希望見到整個人類遭到毀滅，這是瘋狂中的瘋狂。」

「不。」阿哈說。「照他們自己的說法，他們是最清醒不過的，他們所感到痛苦的，就是有着過剩的享受，而又有着超越的智慧，他們覺得他們的優越感在目下的人類裏面，產生不出什麼價值，於是他們的思想整天在自我矛盾着，在尋求發洩中，必須進行侵略，才能顯出他們的優越的確比現在各星球的人類優勝不知多少。」

「但我並不感覺到這些侵略者有什麼優越？」嘉運綵厲聲說。

「我有這樣說過嗎？」阿哈說。「你誤解了我的分析了。」阿哈說。「你知道，他們的倫理觀念是跟我們不同的。」

「你可不要以為我是另一個宗派的祭司。」嘉運綵說。「便以為我的倫理觀念也跟你們的不同。」

「這樣的辯論下去是得不到什麼結果的。」戴倫說。「現在我準備到敎主的屋子裏去一趟，看看有什麼事情我可以做的。」

「不要忘記，我警告過你，千萬不要強自出頭。」嘉運綵說着，然後一個憤怒地轉身，揚長而去。

「這真是一個驚人的少婦。」阿哈說。「也許我可以說，她是我見過的第二個女強人。」

「她是很倔強的。」戴倫說。

半個鐘頭後，戴倫在古德敎主的客廳出現。（七二）

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

九十五：小吵

楊燕兒為了孫力行兩口子對她冷淡，感到做了孫家的人，住在新加坡，總感到精神壓力，倒不似返到香港來輕鬆愉快。可是佐治才請調返新加坡總公司，如何又一下請調返香港來，這不是小孩子作遊戲，他這一次回來，便是辦理交代，怎能突然變卦，他對于大哥是又敬又畏，爸爸死後，他是得到大哥提携教導的，凡事也得尊敬老人家，唯命是從。

假如今天出爾反爾，不辦交代，要留在原職，大哥必定十分不高興，亦不會批准，因為接任的人已在此等候，而且又是股東，是公司的一位董事，他不能夠反悔，寧願調返總公司之後若干年月，再又調回來，也不會回到原職，而是調到其他部門去，或者在外埠開分公司，他去主持。

這是大有可能的，只是戀棧不走便無可能，前兩天在總公司已見過這位接任人了，是董事中一位有財有勢的人，他能不給此人面子嗎？雖然這一間大機構，孫家佔大部份的股份，畢竟還有一小部份是外姓的，孫力行辦事徇私，必定會受人詬病，對于他一向秉正辦事的形象會大受損害，這是他所不能接受的。

因此孫佐治聽楊燕兒說，他只能安慰她、開解她，却不能順從她的主意，要留在這兒不辦交代。楊燕兒也知道丈夫為難，她只好道：「我盡力去適應新環境，或者我在這邊多住幾天。」孫佐治道：「你在這兒多住幾天也不打緊，横豎我們有兩頭住家。」他笑了，楊燕兒笑道：「難道現在不是如此嗎？」他在太太頰上輕輕一吻，儘管孫佐治如何解慰，楊燕兒心頭之結實無法解得開，她的腦子裏不時泛起力行兩口子的形象，那一雙陰沉的眼睛，那似是藏了一把利刃的笑容，這形象從腦子裏泛起，她便會打個寒噤。

孫力行處事很嚴，一切講求效率，孫佐治既定了那天辦交代，半天的阻延也不行，他雖然遠在新加坡，兩地公司每天總有幾次長途電話，分公司有什麼事情，還要請示于他，所以孫佐治的交代，是上午要辦，便不能延到下午，辦好了，便得發電話向他老人家報告。

孫佐治對于公司的事情不敢怠慢，在長途電話中，孫力行說總公司正需要他工作，希望他超過回去，孫佐治自然連聲應是。

楊燕兒當然不希望丈夫返新加坡去，可是事實又不能不去，孫佐治道：「你留下來，過幾天又是週末了，我會回來看你，星期天，星期一我才回去，假如你高興，也一起去。」楊燕兒道：「你過幾天才回去不行嗎？」孫佐治道：「辦過了交代，我便得回去，這是哥哥的命令。」楊燕兒不高興道：「什麼命令？假如我說的話又是命令如何？」孫佐治道：「我的好太太，你不會如此。」楊燕兒冷冷的道：「難道我不能下命令？」孫佐治道：「好太太，假如你下命令，我却不是只好呆在半空，南飛不是北飛也不是。」楊燕兒道：「想不到你這麼畏懼大哥。」孫佐治長歎一聲道：「我還要依靠他呀。」楊燕兒道：「難道你不可以自立門戶，不靠大哥。」

孫佐治苦笑無語，楊燕兒道：「為什麼你這般沒志氣？」孫佐治道：「談何容易？」楊燕兒道：「難道知難而退？」孫佐治又是不作聲，楊燕兒更是不高興：「想不到你是這麼一個人。」她感到有點失望，她是要求一個有志氣的男人作丈夫。